

# RITMO

## Presentación del nuevo sello

**ARTHAUS**  
M U S I K



ÓPERA • BALLET • CONCIERTOS

**E**ntrevista  
**Matthias Goerne**

**T**ema del mes  
**Música y Mitología (I)**

**E**ntorno de opinión  
**Música y Política**

**S**ala de audición  
**La voz en Bach**

**C**ompositores  
**Robert Gerhard**

**V**oces  
**Nathalie Stutzmann**



# NAXOS

www.hnh.com

## NOVEDADES junio 2000

En general, abunda el repertorio infrecuente en este nuevo lanzamiento de NAXOS. Porque, ¿quién suele escuchar los *Dúos* camerísticos de Berwald, los *Ballets de Village* de Boismortier, la *Obra para guitarra* de Coste, la *Sonata para piano* de Hanson o las *Oberturas* de Salieri? Por no hablar de la *Primera Sinfonía* de Bruckner, de la que, además, NAXOS presenta una nueva edición. Y a los Gabrieli o Glass, por citar ejemplos de repertorio extremo, hay que añadir en esta entrega varios interesantísimos discos enclavados en la serie "Históricos de Naxos". Así, y dentro del epígrafe "Grandes violinistas", sendas grabaciones protagonizadas por Fritz Kreisler y Bronislav Huberman. Por su parte, prosigue la colección "La Obra de Delius", de la mano del inefable Sir Thomas Beecham. Otros títulos atractivos son los cuatro nuevos discos enclavados en la serie "Clásicos en el Cine", otra vez con reclamos vistosos: "Amor", "Divas", "Guerra" y "Drama", y conteniendo los momentos estelares de los más celebrados filmes. En fin, y todo ello bajo el paraguas de calidad y razonable precio que siempre asegura un sello como NAXOS.

DISTRIBUIDO EN ESPAÑA POR



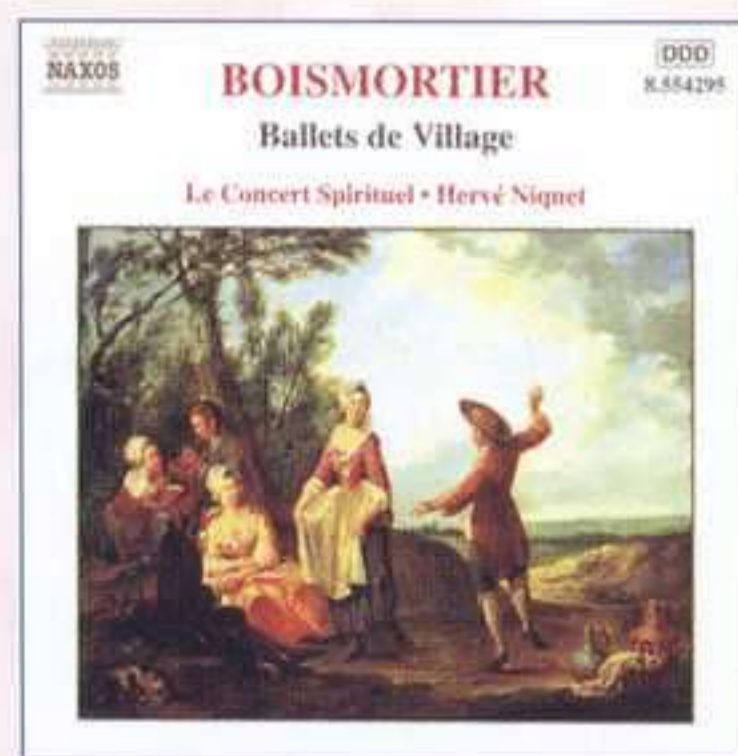
www.ferysa.es

Email: correo@ferysa.es

Fax: 91.358.89.14



**BERWALD: los Dúos completos.**  
Tobias Ringborg, David Bergström, violín. Mats Rondin, violonchelo. Bengt-Åke Lundin, piano.  
Naxos 8.554286.



**BOISMORTIER: Ballets de Village.**  
Le Concert Spirituel. Dir.: Hervé Niquet.  
Naxos 8.554295.



**"OBRAS DE SALÓN FAMOSAS". II bacio, Mattinata, Poème, Brise de mer, Tango, y otras.** Salonorchester Schwanen.  
Dir.: Georg Huber.  
Naxos 8.554756.

**BRITTEN: Obras corales. "Rejoice in the Lamb", "Himno a Santa Cecilia", "Missa Brevis", y otras.** Coro de St. John's College, Cambridge. Dir.: Christopher Robinson.  
Naxos 8.554791.

**BRUCKNER: Sinfonía núm. 1 (Versión revisada, ed. Haas/Carragan. Primera grabación mundial).** Royal Scottish National Orchestra. Dir.: Georg Tinter.  
Naxos 8.554430.

**COSTE: la Obra para guitarra, vol. 3. Fantasia sobre "Norma" de Bellini, Introducción y Variaciones sobre un tema de Rossini, y otras.** Pavel Steidl, guitarra.  
Naxos 8.554353.

**FAURÉ: Obras para piano a cuatro manos. Dolly, Masques y bergamasques, y otras.** Pierre-Alain Volondant, Patrick De Hooge, piano.  
Naxos 8.553638.

**GABRIELI: Música para instrumentos de metal, vol. 2.** London Symphony Orchestra Brass. Dir.: Eric Crees.  
Naxos 8.553873.

**GLASS: Concierto para violín. Preludio y Danza de Aknaten. Company.** Adele Anthony, violín. Orquesta del Ulster. Dir.: Takuo Yuasa.  
Naxos 8.554568.

**HANSON: Sonata para piano. Poemas eróticos, y otras obras.** Thomas Labé, piano.  
Naxos 8.559047.

**POULENC: la música de cámara, vol. 2.** Alexandre Tharaud, Françoise Groben, violonchelo; Graf Moyurja, violín; Roland Van Spaendonck, clarinete.  
Naxos 8.553612.

**SALIERI: Oberturas. Il Talismano, axur, Les Danaïdes, Il Moro, Armida, L'Angiolina, Don Chisciotte, Eradicto e Democrito.** Orquesta Sinfónica de la Radio Eslovaca, Bratislava. Dir.: Michael Dittrich.  
Naxos 8.554838.

**"LO MEJOR DE ERIK SATIE". Tres Ginnopedias. Seis Ginosianas. Sarabandes. Tres Nocturnos. Je te veux, y otras.** Varios intérpretes.  
Naxos 8.556688.

### HISTÓRICOS DE NAXOS

**DELIUS: la Obra orquestal, vol. 2.** John Brownlee, barítono. London Select Choir Orquesta Filarmónica de Londres. Royal Philharmonic Orchestra. Dir.: Sir Thomas Beecham. Grabaciones de 1927 a 1936.  
Naxos 8.110905.

**DELIUS: la Obra orquestal, vol. 3.** Jan van der Grucht, tenor. Royal Opera Chorus. BBC Chorus. Orquesta Filarmónica de Londres. Dir.: Sir Thomas Beecham. Grabaciones de 1928 a 1938.  
Naxos 8.110906.

**"GRANDES VIOLINISTAS: FRITZ KREISLER". Las grabaciones de los conciertos. Vol. 1: Beethoven y Mendelssohn.** Orquesta de la Ópera Estatal, Berlín. Dir.: Leo Blech. Grabaciones de 1926.  
Naxos 8.110909.

**"GRANDES VIOLINISTAS: BRONISLAV HUBERMAN". Conciertos para violín de BEETHOVEN y TCHAIKOVSKY.** Orquesta Filarmónica de Viena. Dir.: George Szell. Staatskapelle Berlin. Dir.: William Steinberg. Grabaciones de 1928 y 1934.  
Naxos 8.110903.

### CLÁSICOS EN EL CINE

**"AMOR". Fragmentos de música de "Titanic", "El paciente inglés", "Muerte en Venecia", "Elvira Madigan", etc.** Varios intérpretes.  
Naxos 8.556805.

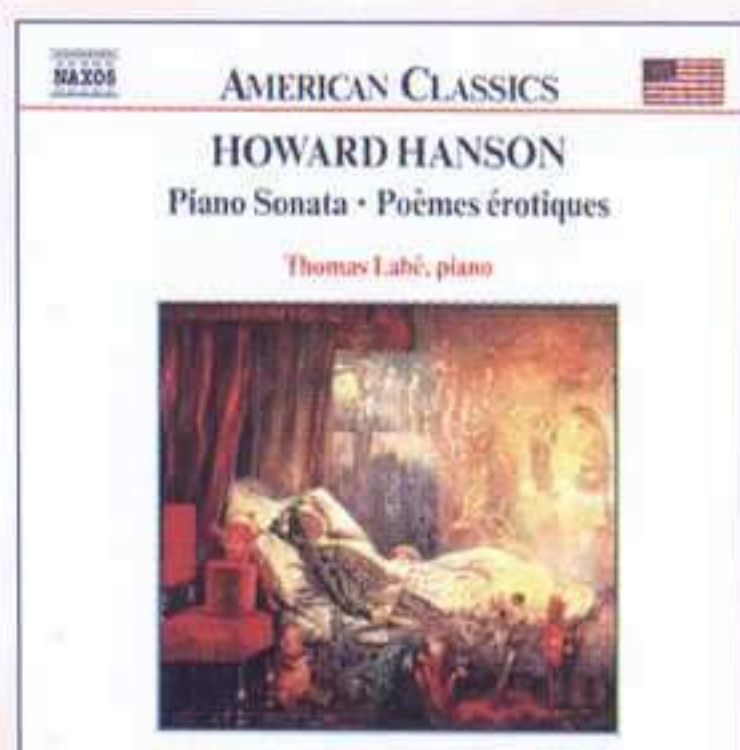
**"DIVAS". Fragmentos de música de "Diva", "El piano", "Hilary y Jackie", "Amadeus", etc.** Varios intérpretes.  
Naxos 8.556806.

**"GUERRA". Fragmentos de música de "La delgada línea roja", "Platoon", "Apocalypse Now", etc.** Varios intérpretes.  
Naxos 8.556808.

**"DRAMA". Fragmentos de música de "La vida es bella", "El show de Truman", "Bulworth", etc.** Varios intérpretes.  
Naxos 8.556807.

### JAZZ

**FLORIAN ROSS BRASS PROJECT: Lilacs and Laughther.** John Hollenbeck, Claus Stötter, Eric Vloeimans, Nils Wogram.  
Naxos 860532.



# RITMO



## Entrevista Matthias Görne

El joven pero ya consagrado liederista alemán Matthias Görne es entrevistado por Carlos Alonso tras su paso de forma brillante por el Ciclo de Lied, en Madrid.



## Tema del mes Música y Mitología (I)

Primera parte de un amplio estudio dedicado a los músicos y sus obras que han acudido a los temas mitológicos. En esta primera entrega el autor se centra en la mitología grecolatina.

## Entorno de opinión **83**

Tema vidrioso donde los haya, pues el desacuerdo entre críticos y musicólogos es grande: ¿se hace política al escribir o interpretar Música?

## Voces **88**

Esta sección suele estar frecuentada por cantantes históricos. En esta ocasión, sin embargo, aparecerá una cantante de hoy. De extraordinaria clase, ante todo caso.

## Ópera Viva **92**

Una vez más esta sección aparece llena de sugerentes títulos e interesantes montajes. No cabe duda que el género cada día levanta más pasiones.

## Compositores fuera del circuito **102**

Según el autor, "uno de los más injustos olvidos en la música española". Hablamos del catalán afincado en Inglaterra Robert Gerhard.

## Reportajes **104**

Cuatro artículos dedicados a otros tantos temas de actualidad. Entre ellos, el estreno del "Tristán" que veremos y escucharemos pronto en el Teatro Real.

## Actualidad Magazine **18**

## Sabía que... **26**

## Dimes y Diretes **28**

## Vamos de concierto **30**

## No se lo pierda **34**

## Hemos escuchado a... **36**

## Discos Sumario **47**

## Las 84 Novedades del mes **48**

## Críticas **56**

## Sala de Audición **78**

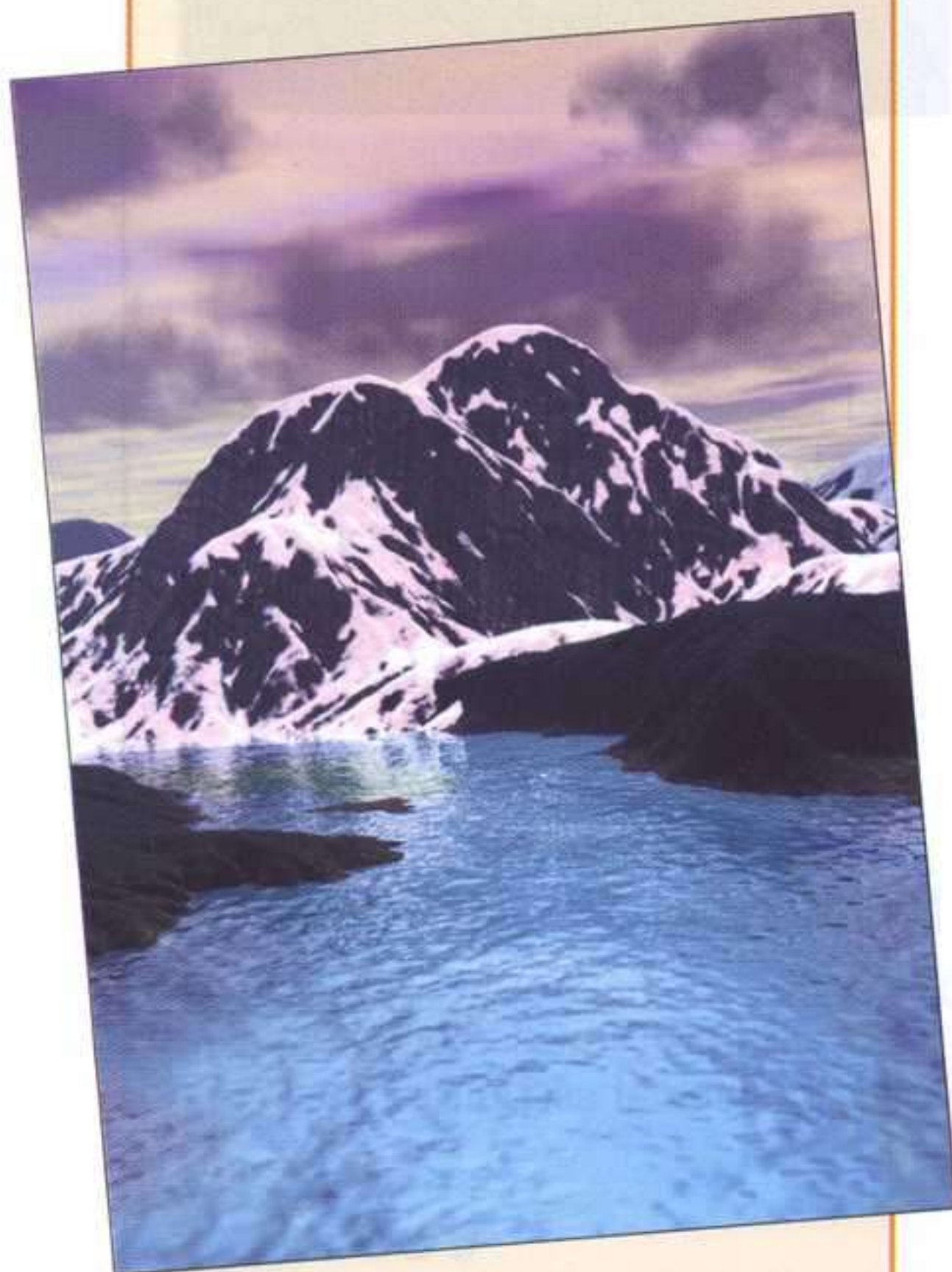
## RITMO Parade **115**



o  
i  
l  
a  
s  
s

### Tema del mes

## Música y Mitología ( y II)



En el número presente José Antonio Ruiz Rojo nos ha introducido en el mundo de la Mitología grecolatina aplicada a la Música, dejando para una segunda entrega la referida a otras europeas. La búsqueda de músicas relacionadas con el tema propuesto proseguirá, pues, y es de esperar que la segunda parte resulte tan apasionante como la presentada en este número de la revista.



### Entrevista Trevor Pinnock

El gran clavecinista y director pasó, entre otras ciudades españolas, por Valencia, y allí conversó con nuestro corresponsal. La entrevista, en el próximo número.

### Entorno de opinión

RITMO ha propuesto esta vez un divertido juego a sus críticos. ¿Existe el aficionado a la música perfecto? La propuesta concreta es: "El decálogo del buen aficionado".

### Compositores fuera del circuito

La próxima vez la cita es con Charles Valentin Alkan, un autor del que últimamente se han publicado algunos importantes discos, pero que sigue estando en el pozo de los olvidos.

### Y Además...

Nuestras habituales secciones de:

- Actualidad
- Ópera
- Voces
- Reportajes
- La cara oculta del músico
- RITMO en la red
- RITMO Parade

## Discos

### Novedades



El DVD toma posiciones en el mercado. En el siguiente número encontraremos un buen puñado de novedades del lanzamiento que anuncia la propia portada de este número.

### Críticas



Una interesantísima edición –por múltiples razones, a veces, nuevas– que D.G. dedica a la figura inmensa del barítono berlinés Dietrich Fischer-Dieskau.

### Sala de Audición



Bach vuelve a ser el protagonista. Esta vez dedicaremos la sección a su música para teclado.

# Las grandes grabaciones en el siglo XXI

**C**on anterioridad ya hemos comentado la aparente escasez de proyectos discográficos en la cartera de las grandes compañías del sector en el final del siglo XX. Si observamos las listas de novedades discográficas de los últimos años hemos de constatar la escasez de "grabaciones de peso" en las mismas. Entendemos como "grabaciones de peso" producciones con las principales figuras de la dirección e interpretación internacional, montajes de obras sinfónicas, corales o de repertorio operístico, y en fin, producciones de gran complejidad técnica y de alto coste económico.

En numerosos foros se echa la culpa de la citada escasez a la caída de ventas del disco en los últimos tiempos, lo que conlleva una falta de rentabilidad del producto y el desinterés en la inversión precisa por parte de las grandes compañías. Es cierto que, según indican todas las estadísticas oficiales, cada vez se venden menos discos en general; en la música clásica, en particular, el descenso de ventas podría calificarse de espectacular y alarmante. Quizás ésta pueda ser una primera excusa para las grandes compañías del sector; pero creemos que se debería profundizar un poco más en el asunto, pues actualmente los medios de financiación de los proyectos de entretenimiento contemplan, en otros sectores artísticos, vías alternativas de financiación y producción que para la música clásica también existen.

Es un hecho constatado el gran interés de los aficionados a la música y del público "culturalmente activo" por los espectáculos musicales en vivo. Los grandes festivales nacionales e internacionales, las principales salas de concierto y de ópera venden todas sus localidades y existen incluso amplias y selectas listas de espera, cuando no de reventa. Nacen canales de TV especializados en música clásica con gran audiencia europea. Grandes marcas industriales y de artículos y productos de lujo sponsorizan muchas de las actividades musicales y dicen los "mentideros" del sector que también hay

lista de espera para "vacantes de última hora" entre los patrocinadores.

Dinero e interés están presentes en abundancia en la música clásica europea, y seguramente no sería demasiado difícil aunar intereses entre la gran industria discográfica, los organizadores de la "vida musical en vivo" y las empresas patrocinadoras de dichos eventos, para conseguir de manera fluida registros multimedia de las grandes producciones musicales que en gran número se están produciendo cada temporada.

Las grabaciones obtenidas bajo esa definida comunión de intereses podrían ser luego difundidas por muy distintos canales, además del fono-videográfico: televisión, radio, internet, productos especiales para canales alternativos de venta... etc. Bajo este concepto de coproducción y multidistribución se obviarían la mayoría de los actuales inconvenientes a la hora de realizar nuevos grandes registros para la mejor música clásica.

Quizá todo lo anterior ya está anotado o realizándose en los planes de desarrollo de las grandes firmas para el siglo XXI y nuestro comentario editorial sea un simple apunte de algo que es evidente; pero nos gustaría que el sector fonográfico nos desvelara con más claridad sus planes de futuro, pues a nuestro nivel de aficionados y espectadores el horizonte fonográfico al que tenemos acceso está siendo bastante triste y deprimente: reediciones, enésimas grabaciones de lo mismo, escaso repertorio y pocas incursiones en nuevas opciones musicales... Si no fuese por las pequeñas compañías independientes parecería que esta fuente de archivo cultural se estuviera agotando.

El mundo multimedia será el rey del siglo XXI, y la música es uno de sus pilares fundamentales. La tecnología, la distribución comercial y los sistemas de marketing ya están muy avanzados; comencemos ya a sumar de "forma inteligente" los intereses artísticos y comerciales atesorando en los macroarchivos multimedia que sabemos que existen el fantástico derroche musical y artístico que actualmente estamos viviendo en los escenarios. Los futuros aficionados lo agradecerán.

## RITMO

FUNDADA EN 1929  
AL SERVICIO DE TODA LA MUSICA  
AÑO LXXI • NÚMERO 721  
JUNIO DE 2000

**Fundador:**

Fernando Rodríguez del Río

**Director:**

Antonio Rodríguez Moreno

**Redactor Jefe:**

Pedro González Mira

**Coordinadora de Redacción:**

Elena Trujillo Hervás

**Discos:**

Jesús Trujillo Sevilla

**Colaboran en este número:**

Jordi Abelló, Carlos Alonso, Salustio Alvarado, Jaime Arroyo Moya, Ignacio Baizán Megido, Gonzalo Badenes, Alberto Beltrán Llorens, Juan Berberana, Jorge Binaghi, Agustín Blanco Bazán, Eugenia Camón Caballero, Ángel Carrascosa Almazán, Jordi Caturla González, Francisco Chacón Marín, Néstor Echeverría, Luis Gago, Paulino García Blanco, José María García Martínez,

Rufino González Espinosa, Pedro González Mira, Miguel Ángel de las Heras, Ignasi Jordá, Pedro Sancho de la Jordana Dezcallar, Luis Enrique de Juan Vidales, Raúl Mallavibarrena, Jerónimo Marín, Luis Mazorra Incera, Manuel Millán de las Heras, José María Morate Moyano, Juan Carlos Olite, Gonzalo Pérez Chamorro, Rafael-Juan Poveda Jabonero, Jaume Radigales, Víctor Rebullida, José Manuel Ribeiro, Gonzalo Roldán Herencia, José Luis de la Rosa, José Antonio Ruiz Rojo, José Sánchez Rodríguez, Pierre-René Serna, Manuel Sesma Sanz, Carlos Singer, Carlos Tarín Alcalá, Paulino Toribio, Elena Trujillo Hervás, Jesús Trujillo Sevilla, Francisco José Villalba y Carlos Villasol

**EDITA**

LIRA EDITORIAL, S. A.  
Isabel Colbrand, 10 (Of. 95)  
28050 MADRID  
Tel.: 91 358 87 74 - Fax: 91 358 89 44  
Internet: <http://www.ritmo.es>  
E-mail: [correo@ritmo.es](mailto:correo@ritmo.es)



**Presidente:** Antonio Rodríguez Moreno

**Editor:** Fernando Rodríguez Polo

**Publicidad:** Julio Martínez Fernández

Olga Pérez Calvo (Secretaria)

**Administración:** Jesús V. Martín-Ortega Aparicio

Ana M.ª González (Secretaria)

**Suscripciones:** Pilar Sierra Martínez

**PRECIOS:**

**España:** Suscripción por un año (11 números) 10.450 ptas., (IVA incluido) (Precio sin IVA 10.048 Ptas.) Número suelto, 995 Ptas. (Precio sin IVA, 957 Ptas.). Atrasados, 1.100 ptas. Precio número suelto para Canarias 1.045 Ptas. (Gastos de cobro de suscripciones a reembolso, 160 Ptas.). Envío certificado, 1.650 Ptas. sobre el precio de suscripción.

**Extranjero:** Vía terrestre: 99 \$ USA.

Por avión: Europa, 160 \$ USA / Resto mundo, 240 \$ USA.

**Distribuye:** SGEL

**Preimpresión:** ROPYGRAF, S.L.

**Imprime:** GRAFICAS MARTE, S.A.

**Depósito Legal:** TO-2-1958.

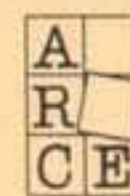
ISSN: 0035-5658

© LIRA EDITORIAL, S.A. 1999

Reservados todos los derechos.

Se prohíbe la reproducción total o parcial por ningún medio, electrónico o mecánico, incluyendo fotocopias, grabados o cualquier otro sistema, de los artículos aparecidos en este número sin la autorización expresa por escrito del titular del Copyright.

La dirección de RITMO no se solidariza, necesariamente, con las opiniones y valoraciones de sus colaboradores, cuyas firmas son las únicas responsables de los trabajos aparecidos en la Revista.



RITMO es miembro de:  
ARCE (Asociación de Revistas Culturales de España)  
CEDRO (Centro Español de Derechos Reprográficos)



# Música y mitología (I)



José Antonio Ruiz Rojo

## Le echaron imaginación, unos y otros

**E**l universo de los mitos ha sido explorado concienzudamente por músicos de todas las épocas a la búsqueda de personajes y temas con que alimentar sus partituras. Dada la inmensa cantidad de obras inspiradas en relatos mitológicos, he restringido mi rápido examen a los géneros operístico y orquestal (con alguna excepción, no obstante) y dividirlo además en dos partes: una, constituida por esta entrega, referida a las composiciones relacionadas con la mitología grecolatina, y otra, de próxima aparición, que repasará la producción musical suscitada por las restantes mitologías europeas (excluyo, por tanto, el rico patrimonio de las culturas no occidentales).

La mitología clásica, es decir, la griega y romana, forma una masa incoherente de historias fabulosas de todo tipo, donde se mezclan las acciones y los destinos de dioses, héroes y simples mortales. Aunque los especialistas distinguen entre novelas, ciclos heroicos, leyendas etiológicas (las que explican una particularidad local), cuentos populares, anécdotas y mitos propiamente dichos (los que apuntan a un orden del mundo anterior al orden actual), comprenderá el lector que no respete aquí tan pormenorizada clasificación. Sí conviene indicar nuestras fuentes de información sobre la antigua mitología: principalmente, los escritos de mitógrafos populares (Pausanias) o eruditos (Eratóstenes,

Apolodor) y las obras de los literatos (Homero, Hesíodo, Píndaro, Esquilo, Sófocles, Eurípides, Ovidio, Virgilio). Como es natural, con frecuencia los compositores basaron sus trabajos en elaboraciones modernas de estas narraciones.

Desde luego que el grado de atención prestado por los músicos a la mitología clásica ha variado según épocas, naciones y géneros. Por ejemplo, la ópera, nacida entre aristócratas, recurrió a los temas mitológicos o legendarios antes de que su popularización y determinadas reformas la hicieran inclinarse por los argumentos realistas e históricos, de manera que todas las óperas italianas de comienzos del siglo XVII y buen número de las francesas hasta mediados del siglo XVIII, son óperas mitológicas. En general, cabe afirmar que el primer barroco fue la edad de oro de la mitología clásica en la música.

Entre los dioses olímpicos, Apolo (el Febo romano), hijo de Zeus (Júpiter en Roma) y Leto, y la encarnación misma de la armonía cósmica, ha sido el protagonista favorito de los músicos. Un famoso ejemplo no operístico es el ballet de Stravinsky *Apolo musageta* (1928), que termina con Apolo conduciendo a la montaña del Parnaso a tres de las nueve hijas de Zeus y Mnemósine, las musas Calíope (de la elocuencia), Polimnia (del mimo y la poesía lírica) y Terpsícore (de la danza). En el territorio opuesto, el mundo infernal, la imagen sonora del lúgubre Caronte transportando en barca las almas de los

difuntos hasta su última morada en el Hades a través de la laguna Estigia se halla en el impresionante poema sinfónico de Rachmaninov *La isla de los muertos* (1909), inspirado en una célebre pintura de Böcklin. Una hija del prolífico Zeus, habida en esta ocasión de su unión con Deméter y de nombre Perséfone, que fue raptada por las divinidades infernales y obligada después a reinar cuatro meses al año en el Hades, revive en el melodrama homónimo (1934) de Stravinsky, construido sobre un texto de Gide, y, bajo su denominación romana, en la ópera *Proserpina* (1680) de Lully. Pero es Orfeo, otro personaje mitológico asociado con el infierno de la antigüedad, cantor y tañedor de lira, hijo del rey de Tracia y de Calíope y, según se cuenta, un dechado de virtud, quien se lleva la palma en cuanto a traducciones musicales, lo que no es extraño ya que consiguió con su música nada menos que conmover a los dioses del infierno y obtener la vuelta de su amada Eurídice (una dríade o ninfa de los bosques), aunque luego lo estropeará todo por impaciente (algunos libretistas y compositores añadieron un final feliz, como en las viejas películas). El catálogo de obras sobre el mito órfico es muy extenso; me gustaría citar unas pocas, en mi opinión las más interesantes: las óperas *Orfeo* (1607) de Monteverdi, *Orfeo y Eurídice* (1762) de Gluck y *La máscara de Orfeo* (1986) de Birtwistle, la desenfadada opereta *Orfeo en los infiernos* (1858) de Offenbach, el poema sinfónico *Orfeo* (1853) de Liszt y el ballet *Orfeo* (1948) de Stravinsky. La leyenda tesalia, a la que pertenece Orfeo, incluye también en el reparto a Jasón, un hijo de rey educado por el centauro Quirón, que emprendió con los argonautas la expedición que tenía por objeto robar el vellocino de oro al rey de Cólquida, cosa que logró (así cualquiera) con la ayuda de las artes mágicas de Medea, su futura esposa. *Jasón* (1649) de Cavalli y las *Medea* de Charpentier (1693) y Cherubini (1797) son tres excelentes óperas basadas en este asunto.

La leyenda tebana gira alrededor de Heracles o, si lo prefieren, Hércules, hijo de Alcmena y... Zeus (sí, lo han adivinado), esforzado héroe a tiempo completo que se enfrentó con éxito y en singular combate a hidras, jabalíes, toros, perros y otros seres feroces. Saint-Saëns le homenajeó en dos de sus poemas sinfónicos, *La rueda de Ónfale* (1871, por el nombre de la reina de Lidia a la que sirvió) y *La juventud de Hércules* (1876). Por su parte, la leyenda ateniense está protagonizada por individuos como Teseo, el vencedor del minotauro, Ariadna, a quien el desagradecido Teseo abandonó en Naxos tras haber recibido su ayuda para entrar y salir del laberinto en que vivía el monstruo, e Hipólito, hijo de Teseo y Antíope, amado con pasión por su madrastra Fedra. Encontramos sus ecos, por ejemplo, en las óperas *Teseo* (1675) de Lully, *Hipólito y Aricia* (1733) de Rameau, *Ariadna en Naxos* (1775) de Benda, *Fedra* (1915) de Pizetti y, por supuesto, en el expresivo "Lamento" de Monteverdi, único fragmento que sobrevive de su ópera *Ariadna* (1608).

Los personajes relacionados con la guerra de Troya y la posterior emigración troyana a Italia, según quedaron

retratados en las dos epopeyas homéricas y en la "Eneida" de Virgilio, son de sobra conocidos (junto a episodios como el del caballo de madera): el veloz Aquiles, hijo de la ninfa Tetis y del rey Peleo; Patroclo, el amigo al que mató Héctor, un hijo del rey troyano Príamo; Áyax, uno de los más valerosos guerreros griegos; Ulises, el héroe central de la "Odisea" de Homero, Penélope, su mujer, y Telémaco, hijo de ambos; Paris, hijo de Príamo y Hécula y raptor de la bella Helena (la causa oficial del conflicto bélico entre griegos y troyanos); Agamenón, jefe del ejército griego, y Clitemnestra, su segunda esposa y su asesina (auxiliada por su amante Egisto); Electra y Orestes, que vengaron a su padre Agamenón dando muerte a su madre Clitemnestra; Ifigenia, la hija que Agamenón consintió en sacrificar en Áulide y que desató la ira de Clitemnestra (su madre); Idomeneo, rey de Creta y uno de los numerosos pretendientes de Helena; Pentésilea, la amazona prendada de Aquiles; Eneas, hijo de Afrodita y Anquises y conductor de los troyanos supervivientes hacia Italia, su amante Dido, reina de Cartago (la ciudad africana en la que Eneas recaló primero), y su hijo Ascanio, fundador de Alba-Longa. Un culebrón de tal envergadura no podía dejar fríos a los compositores. He seleccionado un puñado de entre los cientos de obras basadas en esos acontecimientos: las óperas *El retorno de Ulises a la patria* (1641) de Monteverdi, *Dido y Eneas* (1689) de Purcell, *Paris y Helena* (1770), *Ifigenia en Áulide* (1774) e *Ifigenia en Tauride* (1779) de Gluck, *Ascanio en Alba* (1771) e *Idomeneo* (1781) de Mozart, *Los troyanos* (1862) de Berlioz, *Electra* (1909) de Strauss, *El rey Príamo* (1962) de Tippett, *Ulises* (1968) de Dallapiccola y el poema sinfónico *Pentésilea* (1885) de Wolf. Claro que los labdácidas fueron otra familia que hoy rompería índices de audiencia en un serial televisivo: el inteligente Edipo (resolvió el enigma que le planteó a mala leche la esfinge) no se percató, sin embargo, de que había matado a su padre, el rey Layo, y se había casado con su madre, Yocasta, una unión incestuosa (Edipo se enteró por el adivino Tiresias) de la que nacería Antígona, condenada tiempo después a ser enterrada viva por querer sepultar el cuerpo de su hermano Polinices... En fin, Stravinsky (*Oedipus rex*, 1927) y Orff (*Antígona*, 1949), entre otros muchos, se ocuparon del tema.

De Atlante (o Atlas), hijo de titanes y condenado por Zeus a sostener la bóveda celeste, se acordó Schubert (primer lied de *El canto del cisne*, 1828), Beethoven, Liszt y Scriabin evocaron en sus obras a Prometeo, el gigante al que Zeus quitó su poder por ofrecer a los humanos el fuego que había robado y a quien Hefesto encadenó en lo más alto del Cáucaso, Debussy puso música a los genios agrestes y marinos llamados faunos y sirenas (*Preludio a la siesta de un fauno*, 1894), y el tercero de sus *Nocturnos*, para orquesta y coro femenino, 1899), Ravel levantó un ballet prodigioso en torno al pastor semidivino Dafnis según la novelización de Longo, etcétera.

Me libro porque se trata de personajes de ficción. De lo contrario, la multitud que he dejado fuera no me lo iba a perdonar.

## Tema del mes 6 Compositores



### Claudio Monteverdi 1567-1643

Uno de los pocos compositores auténticamente geniales. Su quinto libro de madrigales a cinco voces y con bajo continuo anuncia el fin de la música renacentista y la nueva etapa barroca. Después de los meri-

torios intentos pioneros de Peri o Caccini con sus óperas mitológicas escritas a caballo entre los siglos XVI y XVII, la *Favola d'Orfeo* que el cremonés presentó en Mantua en 1607 es la primera ópera importante de la historia. Lástima que sólo se conserven completas seis de las dieciocho que alumbró.



### Jean-Baptiste Lully 1632-1687

Este florentino, naturalizado francés, fue un excelente instrumentador y el definitivo introductor de la ópera en Francia. Su estilo llano y sencillo hoy parece convencional y carente de tensión dramática,

pero jugó entonces un importante papel en el afianzamiento de la tragedia lírica francesa. *Alceste* (1674) y *Atis* (1676) son quizás sus dos óperas más logradas. Según Ovidio, Atis no cumplió la condición impuesta por la diosa Cibele (mantenerse virgen) y, castigado con la locura, se autocastró (¡uf!).



### Christoph W. Gluck 1714-1787

Uno de los grandes renovadores de la ópera (a la que dotó de expresividad, profundidad y contención en la línea vocal desconocidas hasta ese momento) y autor de muchas de tema mitológico, como, por

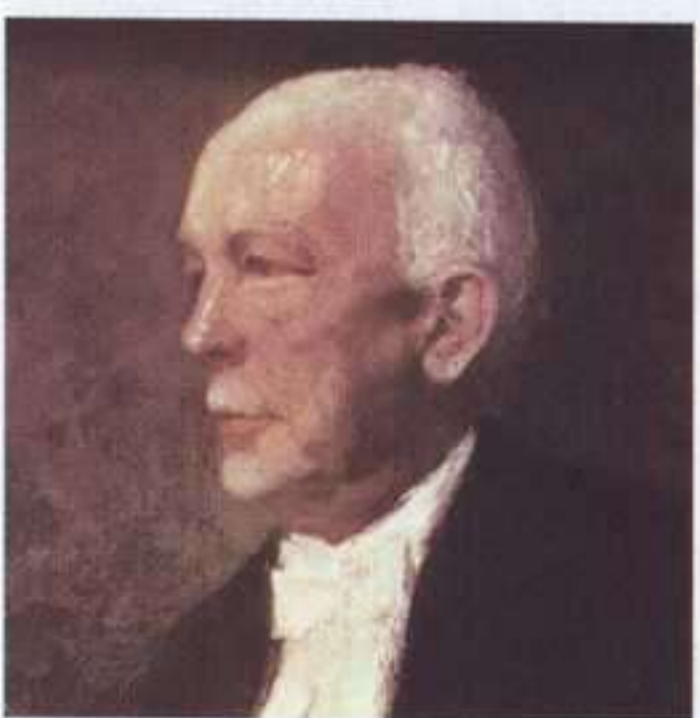
ejemplo, *Telémaco* (1765), *Alceste* (1767), *Eco* y *Narciso* (1779) y las ya aludidas en el texto principal. *Alceste*, hija de Pelias, fue rescatada del infierno por Hércules. *Eco* es una ninfa enamorada del hermoso Narciso, aunque en vano: es sabido que el guaperas se pasaba el día contemplándose a sí mismo.



### Camille Saint-Saëns 1835-1921

Además de los dos poemas sinfónicos sobre Hércules, el longevo músico francés escribió un tercero, *Faetonte* (1873), sobre este hijo del Sol (Helio) y la oceánide Clímene (así es al menos según una versión

de la leyenda) que obtuvo de su padre permiso para conducir su carro y que, aterroizado por la altura alcanzada, descendió demasiado y casi provoca el incendio de la Tierra. Lo peor es que luego se elevó en exceso, molestó a los astros, éstos se quejaron y Zeus no tuvo más remedio que fulminarlo.



### Richard Strauss 1864-1949

El muniqués compuso cinco óperas basadas en la mitología clásica: la vanguardista *Electra* (1909), que es un título clave en la evolución del género, *Ariadna en Naxos* (1916), *Helena egipciaca* (1928), *Dafne*

(1938) y *El amor de Dánae* (1944). *Dafne* es la ninfa amada por Apolo que fue metamorfoseada en laurel (este es el significado de su nombre griego). *Dánae*, la hija del rey de Argos, concibió a Perseo, el cual fue invitado por el tirano Polidectes (pretendiente de *Dánae*) en busca de la cabeza de Medusa.



### Carl Orff 1895-1982

El afamado autor de *Carmina Burana* (un maestro a la hora de acumular "ostinati", pero un mediocre compositor) mostró una acentuada predilección por los temas de la antigüedad y el medioevo. Además de

realizar un arreglo del *Orfeo* de Monteverdi, algunas de sus obras para la escena (él no las llamó óperas) se inspiran en la mitología helénica vista por los grandes trágicos, como es el caso de *Antígona* (1949, según Sófocles), *Edipo tirano* (1959, también según Sófocles) o *Prometeo* (1966, según Esquilo).





**Raymond Leppard**

**M**e cae bien este director de orquesta y clavecinista británico (Londres, 1927). Porque es prueba fehaciente de que salvo en determinado repertorio —pongamos el de la música antigua y renacentista, incluyendo al Monteverdi operístico y a sus coetáneos— la polémica sobre la utilización o no de los llamados instrumentos originales (reconstrucciones hipotéticas en muchos casos) linda con lo absurdo. Lo verdaderamente importante es hacer música, es decir, interpretarla bien, con suficiencia técnica y sólido criterio, al margen de que se usen artilugios de época o modernos (esto debería ser más una cuestión de gusto personal que campo de batalla entre combatientes armados con arbitrarios dogmas musicológicos y supuestas traiciones estilísticas), aunque es un hecho y no una opinión que los segundos son técnicamente superiores y ofrecen mejores prestaciones. Tiene Leppard mi admiración no sólo por su calidad como director (ahí están, por citar sólo dos ejemplos, sus inigualados trabajos en *Orfeo* y *Eurídice* de Gluck y *Dido y Eneas* de Purcell), sino también porque ha sido y es duramente atacado, casi crucificado, por algunos apasionados defensores de los instrumentos originales que siguen sin enterarse de la esterilidad de adoptar posiciones fanáticas. A mí, qué quieren que les diga, me parece un magnífico músico y una autoridad en la interpretación del Barroco. Otro día les doy su biografía...



**René Jacobs**

**E**ste contratenor y director de orquesta belga nació en Gante en 1946. En la universidad de su ciudad natal estudió filología clásica, lo que debió resultarle de gran utilidad más tarde, cuando hubo de abordar las interpretaciones de tantas composiciones basadas en la mitología o en la historia antigua. Recibió lecciones de canto de Louis Devos en Bruselas y de Lucie Frateur en La Haya, aunque también asistió a las clases magistrales del gran Alfred Deller. Se especializó enseguida en el repertorio barroco y cantó en conjuntos dirigidos por las “vacas sagradas” Nikolaus Harnoncourt y Gustav Leonhardt. En los años setenta fundó su propio grupo de intérpretes de instrumentos originales, el Concerto Vocale, con el que ha realizado numerosos registros discográficos (obras de, entre otros, Cavalli, Gluck, Schütz, Cesti, Pergolesi y, por supuesto, Monteverdi). Ha cantado el papel protagonista de *Orfeo* y *Eurídice* de Gluck (dirección de Kuijken) y publicado ensayos, como, por ejemplo, “La controversia sobre el timbre de contratenor” (1985). Ha ejercido la docencia principalmente en Suiza, Austria y Estados Unidos. Ciñéndonos al tema que os ocupa, a mi modo de ver sus grabaciones para Harmonia Mundi de las óperas de Monteverdi *Orfeo* y *El retorno de Ulises a la patria* son a fecha de hoy las opciones más recomendables, y eso que de la primera existen otras lecturas sobresalientes.



**William Christie**

**O**tra “fiera” de la interpretación barroca es este clavecinista y director de orquesta estadounidense nacido en Nueva York en 1944, que, iniciado por su madre en la música, estudió historia del arte en Harvard a mediados de los sesenta y fue después discípulo en Yale del famoso intérprete de clavecín Ralph Kirkpatrick, con quien prácticamente descubrió la música barroca. Nombrado profesor de musicología en la universidad de Dartmouth, funda el Collegium Musicum, una agrupación instrumental y vocal dedicada a promover la ejecución de música antigua desde una perspectiva historicista. Fue miembro, también en los setenta, del Five Centuries Ensemble de John Patrick Thomas y del Concerto Vocale de Amsterdam, junto a Judith Nelson y René Jacobs. Ha enseñado en diversos conservatorios y escuelas de Francia y otros países. A finales de la década creó una formación orquestal, Les Arts Florissants, que pronto ganó merecido prestigio por sus extraordinarias interpretaciones de obras, fundamentalmente óperas, de músicos de los siglos XVII y XVIII, como Campra, Charpentier, Haendel, Lully, Purcell, Rameau y tantos otros. De referencia insoslayable son sus versiones discográficas de algunas óperas de tema mitológico, como, por ejemplo, *Idomeneo* de Campra, *Medea* de Charpentier, *Atis* de Lully y *Cástor y Pólux e Hipólito* y *Arcia* de Rameau. Ya ven que su inclusión en esta sección no era gratuita.

**MONTEVERDI: Orfeo.** Dale, Ben-Nun, Larmore, Gerimon. Concerto Vocale/René Jacobs. Harmonia Mundi, 90153.54. 2 CDs. DDD.

Los bonitos versos de Striggio son el soporte literario de una música de exquisita factura para cuya ejecución sí considero pertinente (y opino que deseable) renunciar al empleo de instrumentos modernos. La orquesta de Monteverdi no se parece a la actual.



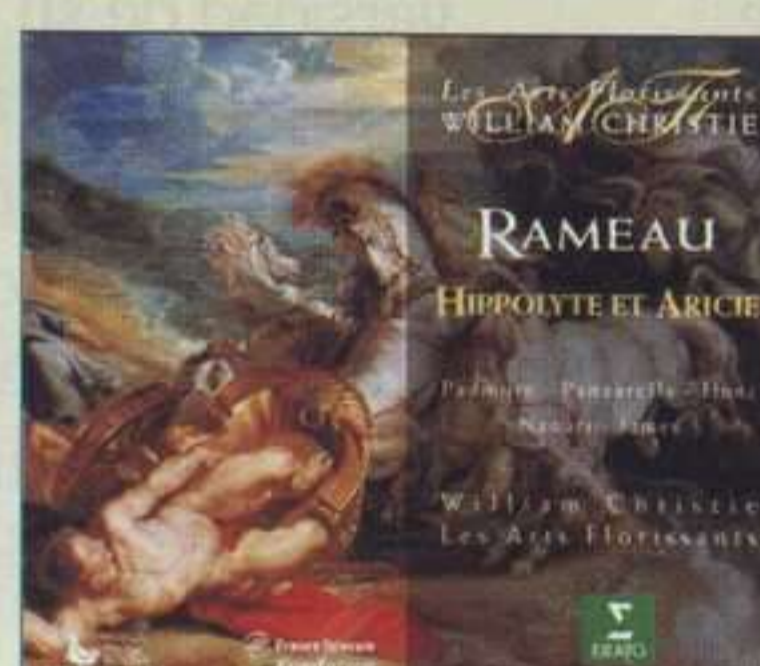
**GLUCK: Orfeo y Euridice.** Baker, Speiser, Gale. Coro Glyndebourne y Orq. Fil. de Londres/Leppard. Erato, 2292458642. 2 CDs. DDD.

Dos versiones confeccionó Gluck de esta ópera con libreto de Calzabigi: la primera, en italiano, se estrenó en Viena (1762) y el papel de Orfeo se asignó a un "castrato"; la segunda, en francés, se estrenó en París (1774) y un tenor encarnó al protagonista.



**RAMEAU: Hipólito y Aricia.** Padmore, Panzarella, Hunt, Naouri. Les Arts Florissants/Christie. Erato, 0630155172. 3 CDs. DDD.

Rameau compuso esta su primera ópera a la "avanzada" edad de cincuenta años y nunca ha gozado de la aceptación de sus otras "tragédies". No sé si una interpretación tan absolutamente deslumbrante como la de este compacto podrá cambiar la inercia. Ojalá.



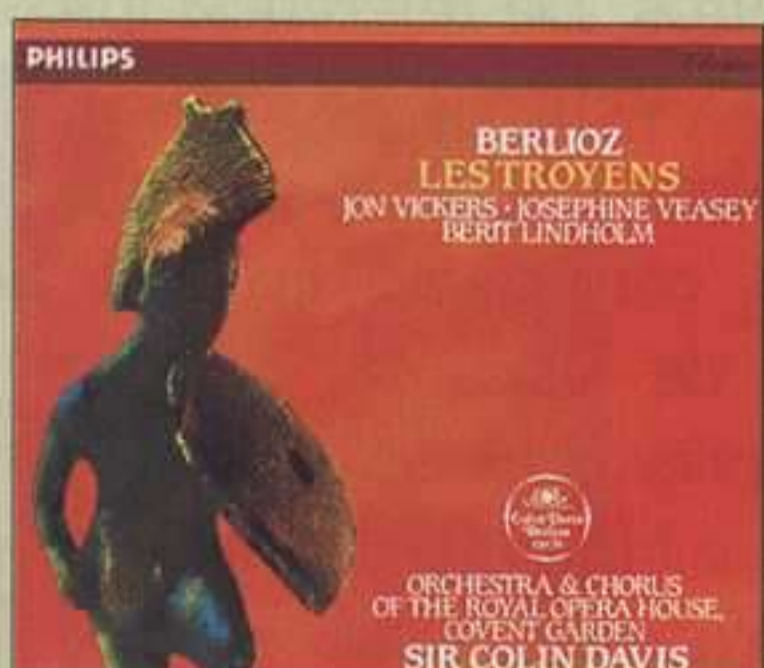
**MOZART: Idomeneo.** Ochman, Schreier, Mathis, Varady. Coro de la Radio de Leipzig. Staatskapelle Dresden/Böhm. D.G., 4298642. 3 CDs. DDD.

En esta "ópera seria" de tema mitológico un Mozart maduro (a pesar de sus veinticinco primaveras) se decidió a utilizar trombones (lección aprendida tal vez de Gluck). La terrorífica escena del cementerio del posterior *Don Juan* sería impensable sin ellos.



**BERLIOZ: Los troyanos.** Vickers, Veasey, Lindholm, Glossop. Coro y Orq. del Covent Garden/Davis. Philips, 4164322. 4 CDs. ADD.

Esta monumental y extensa ópera no se representó íntegra hasta 1890 en Karlsruhe, veinte años después de la muerte de Berlioz. El estreno (con cortes) de la segunda parte (*Los troyanos en Cartago*), es decir, de los actos III-V, tuvo lugar en París en 1863.



**DALLAPICCOLA: Ulises.** Saedén, Bernard, Gayer, Melchert. Coro y Orq. de la Ópera Alemana de Berlín/Maazel. Stradivarius, 10063. 2 CDs. ADD.

He aquí la grabación del estreno berlinés de esta ópera interesante y compleja. El libreto, del propio compositor, está basado, claro, en Homero, pero incorpora textos de Esquilo, Mann, Hölderlin, Joyce y ¡San Agustín! El lenguaje musical es dodecafónico.



**STRAVINSKY: Apolo y las musas (+otras).** Orq. de Cámara de Estocolmo/ Esa-Pekka Salonen. Sony, SK46667. DDD.

Stravinsky hablaba de "ballet blanco" al referirse a esta composición neoclásica para orquesta de cuerda despojada de intriga y acción dramática: una música serena para el hierático Apolo. El modo mayor y los ritmos griegos dominan una partitura insólita.



**SCRIABIN: Prometeo (+otras).** Orquesta Sinfónica de la Radio de Frankfurt/Eliahu Inbal. Philips, 4207852. 3 CDs. ADD.

Este *Poema del fuego* (1910) no describe las peripecias del hijo del titán Jápeto, pero ilustra a la perfección la tendencia contemporánea a usar los personajes mitológicos como simbólicos vehículos de ideas filosóficas, psicológicas o meramente estéticas.



# NUEVA GAMA PSR

## PSR-740

64 notas de polifonía  
Entrada de micrófono con  
armonizador de voz



## PSR-640

Función karaoke  
"Sonidos excepcionales"  
(Sweet voices)



## PSR-540

Secuenciador de 16 pistas  
Navegador fácil  
General Midi XG



## PSR-340

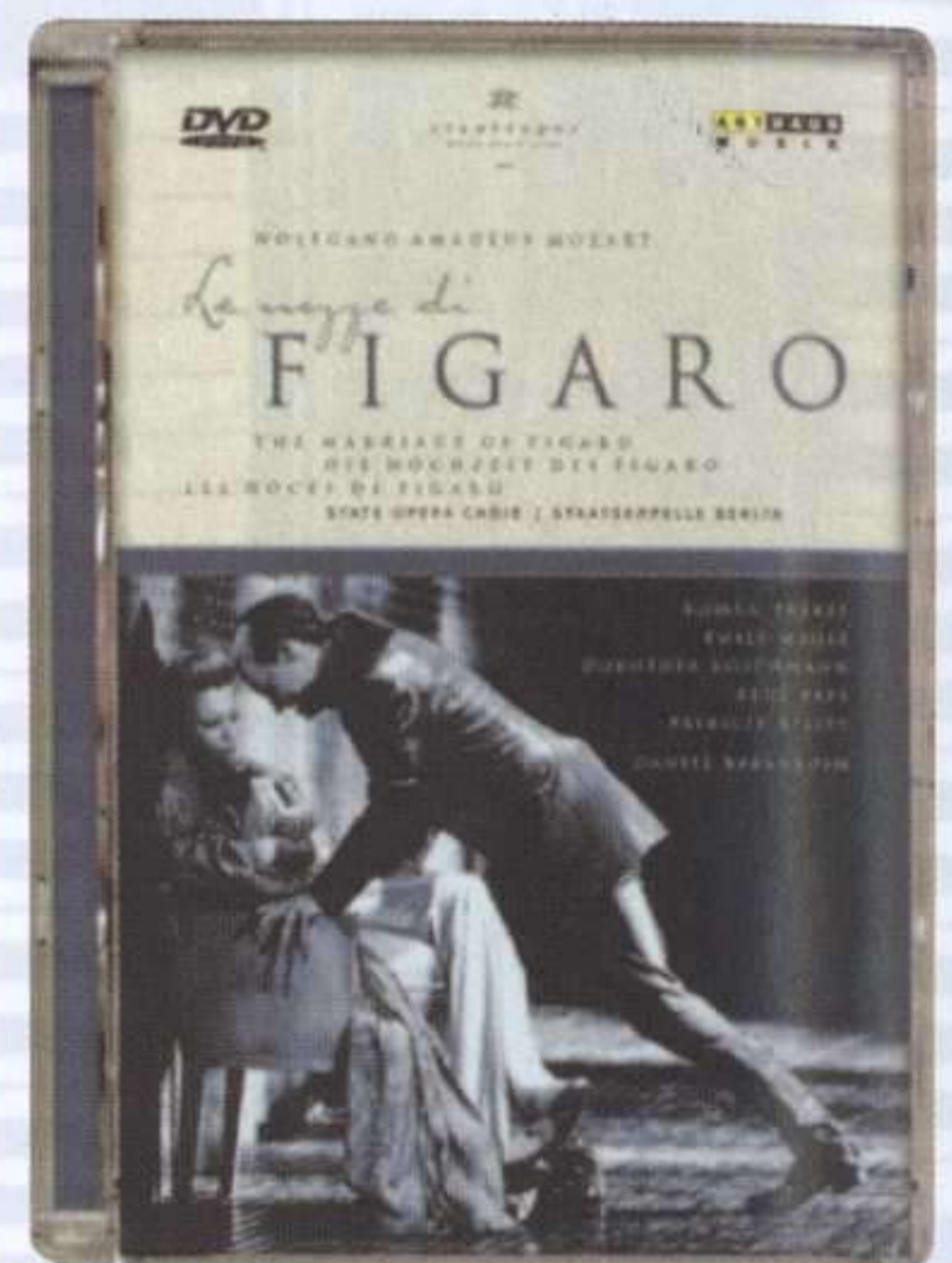
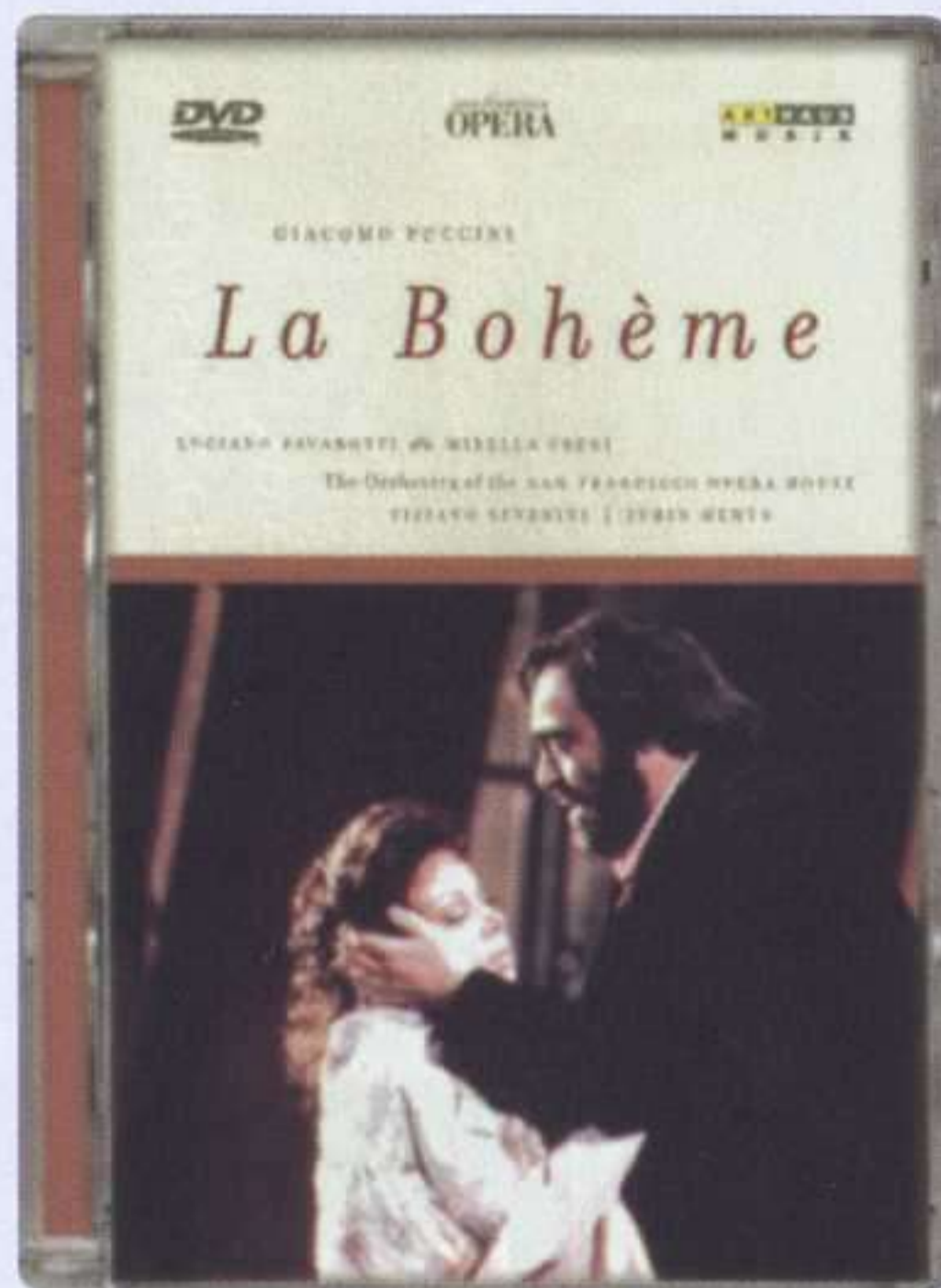
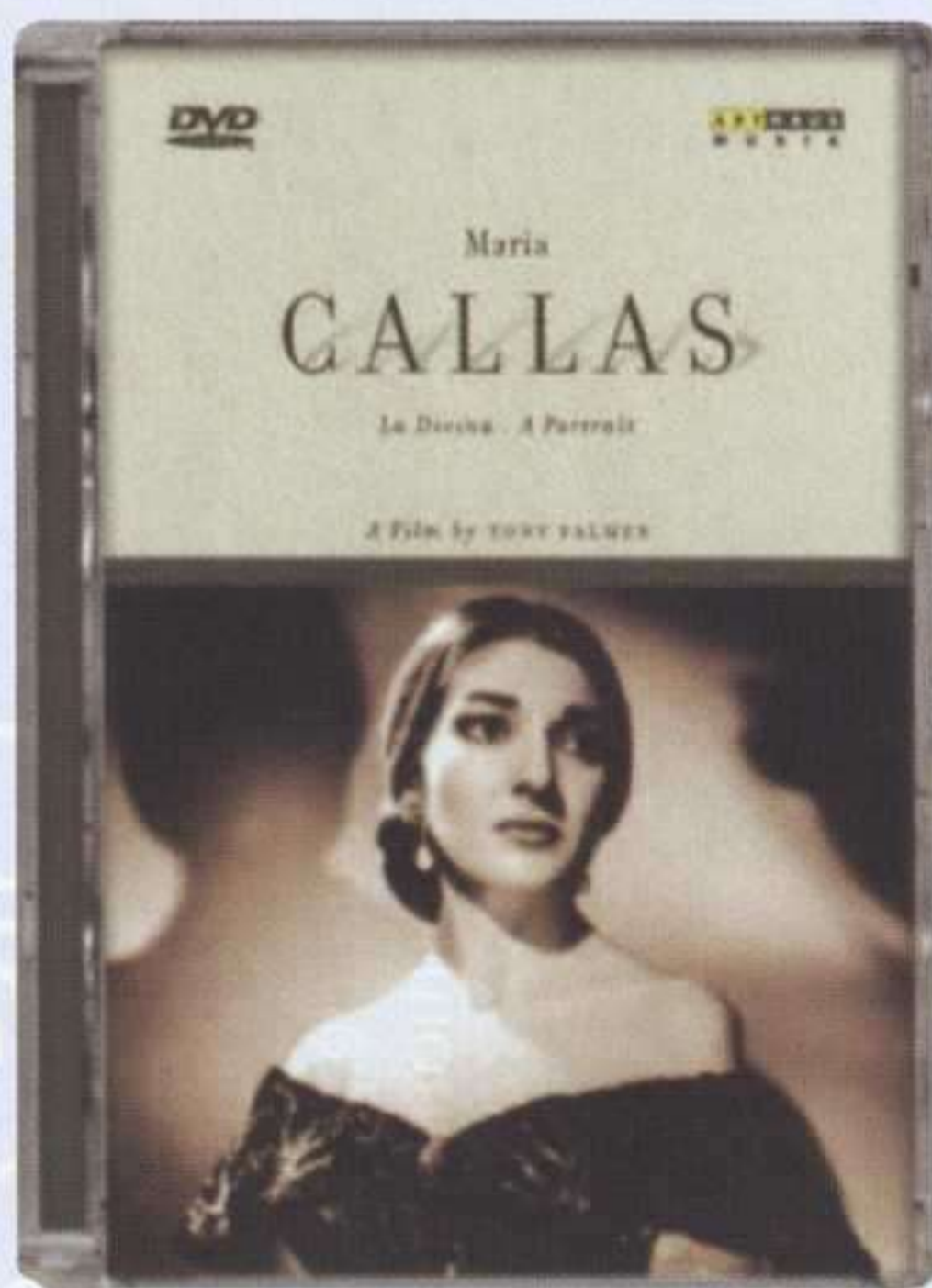
Unidad de disco  
Altavoces de dos vías



**YAMAHA**

Tel.: 91 577 72 70

# DVD: ¿El formato definitivo?



Pedro González Mira

La historia de la reproducción musical está plagada de “grandes revoluciones”. La última (o penúltima, habría que afirmar ya) tuvo lugar a principios de la década de los 80 cuando los vinilos se transformaron en discos compactos, después de que el sistema de grabación digital hubiera cambiado la faz sonora de los propios “discos negros”. Claro que para entonces ya habíamos olvidado la anterior “revolución”, cuando, en la década de los 50, se empezó a “trabajar en estéreo”. Por no hablar de lo que significó en su día que una obra como Madama Butterfly se pudiera “meter” en sólo tres discos: la vieja placa había muerto y el microsurco comenzaba a reinar.

Tras la aparición del disco compacto, que supuso una transformación radical en los hábitos del comprador, y recicladas a este sistema ya una gran parte de las grandes discotecas privadas (reciclaje que no sólo buscó un obvio aumento de la calidad sonora, sino también un más cómodo y racional almacenaje de los discos), la industria discográfica dio unos cuantos palos de ciego en su obligado camino de búsqueda y encuentro de formatos alternativos al cedé, que no sólo pudieran competir en el orden práctico sino que aportaran algo nuevo a la propia reproducción. Surgió así el laser disc, que además de escuchar permitía ver. Por razones mil veces analizadas en este y otros medios especializados, el nuevo soporte desapareció dejando compuestos y con novio (unos caros reproductores que han tenido que pasar al recuerdo de la forma más triste) a los aficionados a los que nos había parecido que la cosa “pitaba”.

Pues bien, muerto el laser disc pronto se anunció su verdadera alternativa: el Digital Versatile Disc, o lo que es lo mismo, el DVD, un medio de reproducción audio-visual con todas las aportaciones del laser disc (sonido de primera –seis canales en Dolby Surround–, subtítulos en distintos idiomas, accesos a múltiples servicios informativos –entrevistas, reportajes, críticas, biografías de los artistas–, posibilidad de visionado desde varios ángulos distintos –nueva opción sobre el laser disc–, seguimiento de la partitura desde la pantalla, etc.) y la ventaja (fundamental) sobre el laser disc del tamaño: el mismo que un cedé de audio. Ahora el DVD es una realidad incuestionable, que además ofrece un par de garantías añadidas sobre el fenecido laser disc. La primera, que el sistema ha entrado con fuerza en el mundo del cine: la potencia de ese mercado casi asegura su éxito. Pero hay otra todavía más definitiva: Microsoft ha dejado de lado al cedérom para apostar decididamente por el DVD, y, ya se sabe, aun contando con las iras de la Sra. Reno, las apuestas de Gates van a misa.

El prestigioso sello alemán Arthaus así ha entendido todo este asunto y se “ha metido hasta la cabeza” en la distribución del DVD: entre el pasado mes de mayo y el próximo de septiembre va a lanzar al mercado más de 30 producciones en ese soporte, tanto de ópera como de ballet y concierto. Y para la venidera temporada de otoño-invierno prepara 40 títulos más. En la página siguiente nos referimos a algunos de ellos (repertorio de referencia en más de un caso), en los que podemos encontrar interesantes presencias. Así, la de Barenboim, tanto en obras sinfónicas (Quinta de Mahler) como en ópera (Las bodas de Figaro) o ballet (una impresionante producción de El lago de los cisnes); Abbado (Requiem de Mozart y Elektra de Richard Strauss), etc.

## PRIMER LANZAMIENTO

**MAHLER: Sinfonía núm. 5.** Orquesta Sinfónica de Chicago. Director: Daniel Barenboim. Formato imagen: 4/3. Formato sonido: PCM Stereo/Dolby Stereo. Duración: 75 min. Distribución: Ferysa. DVD100032

**MOZART: Requiem.** Homenaje a H.V. Karajan en el 10º aniversario de su muerte. Harnisch, Mattila, Mingardo, Terfel. Coro de la Radio Sueca. Orq. Fil. de Berlín. Director: Claudio Abbado. Formato imagen: 16/9. Formato sonido: PCM Stereo/Dolby Surround. Duración: 90 min. Distribución: Ferysa. DVD100036

**MOZART: Las Bodas de Fígaro.** Pape, Röschman, Magee, Riskey, Schreier. Coro de la Ópera de Berlín. Staatskapelle Berlín. Director: Daniel Barenboim. Formato imagen: 16/9. Formato sonido: PCM Stereo/Dolby Surround. Subtítulos en: alemán, inglés, francés y holandés. Distribución: Ferysa. DVD100002

**PUCCHINI: La Bohème.** Freni, Pavarotti. Orquesta y Coro de la Ópera de San Francisco. Director: Tiziano Severini. Formato imagen: 4/3. Formato sonido: PCM Stereo/Dolby Stereo. Subtítulos en: inglés, francés y alemán. Duración: 116 min. Distribución: Ferysa. DVD100046

**J. STRAUSS GALA: Una tarde de Polcas, Valses y Operetas.** Andrea Rost y José Carreras. Orquesta Filarmónica de Viena. Director: Zubin Mehta. Formato imagen: 19/9. Formato sonido: PCM Stereo/Dolby Digital Stereo. Duración: 107 min. Distribución: Ferysa. DVD100024

**R. STRAUSS: Elektra.** Marton, Fassbaender, Studer. Orquesta y Coro de la Ópera de Viena. Director: Claudio Abbado. Formato imagen: 4/3. Formato sonido: PCM Stereo/Dolby Stereo. Subtítulos en: alemán, inglés y francés.

Duración: 109 min. Distribución: Ferysa. DVD100048

**TCHAIKOVSKY: La Bella Durmiente.** Ballet. Coreografía y dirección de escena: Mats Ek. The Cullberg Ballet. National Philharmonic Orchestra. Director: Richard Bonyngue. Formato imagen: 16/9. Formato sonido: PCM Stereo. Subtítulos en: alemán, inglés y francés. Duración: 107 min. Distribución: Ferysa. DVD100054

**TCHAIKOVSKY: El Lago de los Cisnes.** Ballet. Cuerpo de baile de La Ópera de Berlín. Solistas: Scherzer, Matz. Staatskapelle Berlín. Director: Daniel Barenboim. Formato imagen: 16/9. Formato sonido: PCM Stereo/Dolby Surround. Duración: 157 min. Distribución: Ferysa. DVD100001

**MARIA CALLAS: La divina.** Retrato de la "diva" con arias, entrevistas. Una película de Tony Palmer. Formato imagen: 4/3. Formato sonido: Dolby Stereo. Versiones: inglés y alemán. Subtítulos en: francés. Duración: 92 min. Distribución: Ferysa. DVD100052

**KRONOS QUARTET: In Accord.** Película dirigida por Manfred Waffender, con música de Piazzolla, Adams, Riley, Schnittke, etc. Incluye entrevistas. Formato imagen: 16/9. Formato sonido: PCM Stereo. Subtítulos en: francés. Duración: 57 min. Distribución: Ferysa. DVD100050

**DVD demostrativo de la colección:** Escenas de *Carmen*, *Bohème*, *Tristán e Isolda*, *Bodas de Fígaro*, *Requiem de Mozart*, *5.ª de Mahler*, *Bella Durmiente*, *Lago de los Cisnes*, *María Callas*. Formato imagen: 16/9-4/3. Formato sonido: PCM/Dolby Surround. Idiomas: alemán, inglés, francés, italiano, español y holandés. Subtítulos: francés y alemán. Voz en of: inglés, alemán. Distribución: Ferysa. DVD100005

## PRÓXIMOS LANZAMIENTOS

**WAGNER: Tristan e Isolda.** Waltraud Meier. Orquesta de la Ópera de Baviera. Dir.: Zubin Mehta.

**VERDI: Aida.** Luciano Pavarotti. Orquesta de la Scala, Milán. Dir.: Lorin Maazel.

**ADAM: Giselle.** Ballet. Teatro de la Scala. Dir.: Paul Conelly.

**MOZART: Don Giovanni.** Orquesta Gürzenich. Dir.: James Conlon.

**BERLIOZ: La condenación de Fausto.** Vesselina Kasarova. Staatskapelle, Berlín. Dir.: Sylvain Cambreling.

**"GALA DE BERLÍN".** Von Otter, Terfel, Alagna, Shaham, Pletnev. Orfeón Donostiarra. Orquesta Filarmónica de Berlín. Dir.: Claudio Abbado.

**SIBELIUS: Concierto para violín. FALLA: Noches en los jardines de España.** Maxim Vengerov. Orquesta Sinfónica de Chicago. Dirs.: Daniel Barenboim, Plácido Domingo.

**BEETHOVEN: Fidelio.** Royal Ópera House, Covent Garden. Dir.: Christoph von Dohnányi.

**HAENDEL: Ariodante.** English National Opera. Dir.: Ivor Bolton.

**SALIERI: Falstaff.** Orquesta de la Radio de Stuttgart. Dir.: Arnold Östman.

**"CONCIERTO MEMORIAL 9 DE OCTUBRE".** Argenta, Mullova. Orquesta de la Gewandhaus, Leipzig. Dir.: Herbert Blomstedt.

**"EL CORSARIO". Escenas de ballet.** Dir.: Hermann Florio.

**HAYDN: La Creación.** Edith Mathis, Scottish Chamber. Dir.: Peter Schreier.

**BEETHOVEN: Sinfonía núm. 5.** Filarmónica de Israel. Dir.: Zubin Mehta.

**RAVEL: Bolero.** Filarmónica de Berlín. Dir.: Georges Pretre.

**MOZART: Sinfonías K 550, 297.** Mozarteum Salzburgo. Dir.: Jeffrey Tate.

**HAENDEL: Xerxes.** English National Opera. Dir.: Charles Mackerras.

**PUCCHINI: Turandot.** Opera de San Francisco. Dir.: Donald Runnicles.

**POULENC: Diálogo de Carmelitas.** Ópera Nacional del Rin. Dir.: Jan Latham-Koenig.

**450 ANIVERSARIO DE LA STAATSKAPELLE DE DRESDE.** Dir.: Giuseppe Sinopoli.

**BLACK AND WHITE.** Ballets: Netherlands Dans Theater. Jiri Kilián.

**MOZART: Sinfonías K 425, 551, 504, 543.** English Chamber. Dir.: Jeffrey Tate.



# Matthias Goerne

## Un liederista de altura

Entre los nombres de barítonos actuales como Olaf Bäer, Andreas Schmidt o Thomas Quasthoff brilla con luz propia, y a igual o superior altura que estos magníficos intérpretes, el de Matthias Goerne. El cantante alemán acudió a Madrid el pasado mes de marzo para interpretar, dentro del VI Ciclo de Lied en el Teatro de la Zarzuela (magnífico ciclo, en cuyas ediciones anteriores hemos podido admirar a los barítonos antes citados), *Die Shöne Müllerin* de Schubert. La belleza de su línea vocal, la expresividad, la hondura interpretativa y el rigor de Matthias Goerne hicieron que el éxito de público y crítica fuera memorable, unánime. Conciertos como el del Teatro de la Zarzuela no se olvidan (los aficionados recordaremos muy bien esta velada), y ganan adeptos para un arte sublime y no por minoritario menos importante como es el lied. El día anterior, el Sr. Goerne tuvo la amabilidad de recibir a RITMO en su hotel, donde nos concedió la entrevista que ofrecemos a continuación.

Carlos Alonso

## Entrevista

Para comenzar, desearía preguntarle por su etapa de formación. Hábleme usted de ella, de sus maestros, y también de su colaboración con el pianista Alfred Brendel.

Brendel ha sido mi acompañante; hemos actuado juntos en varias ocasiones y he seguido sus consejos. De hecho he grabado con él *Winterreise*, de Schubert, y estoy muy satisfecho del resultado. Tenemos magníficas relaciones profesionales y de amistad; considero que es un gran artista, un gran pianista, con un carácter muy fuerte, con unas opiniones muy claras sobre las piezas que interpretamos juntos. En cuanto a mis maestros, tuve la gran suerte de estudiar con Elisabeth Schwarzkopf y Dietrich Fischer-Dieskau, y eso al comienzo de mi carrera, lo cual es muy importante. Dietrich Fischer-Dieskau me enseñó a cantar, y no sólo a hacer ejercicios con la voz, que son dos cosas muy distintas: me hizo comprender que es muy importante tener una buena técnica, pero que es fundamental comprender, tener una visión global perfecta de la pieza que se debe integrar en el repertorio, que no todo es el aspecto técnico. También estudié muchísimas horas con Elisabeth Schwarzkopf...

¡Qué privilegio! Es una de mis cantantes preferidas...

También lo es mía. Con ella aprendí a encontrar mi propia voz, quiero decir, a saber cuál era de verdad mi propio gusto, el color que posee cada pieza del repertorio, y por supuesto muchísimos aspectos técnicos. Es una magnífica profesora. También he estudiado, y sigo estudiando, con el profesor H.J. Beyer.

Son unos maestros espléndidos, muy artistas, muy sabios a la hora de expresar la belleza y la profundidad del canto... Dígame, ¿cómo se concierta la técnica y el arte? Es decir, ¿en qué consiste el placer de cantar bien para el Sr. Goerne?

Es una pregunta muy sencilla y muy difícil al mismo tiempo. Me parece que podría definirse como la combinación de técnica y recreación mental en la fantasía de cada uno. Es muy importante tener una técnica perfecta para poder conseguir esa interpretación ideal, esa imagen que te has forjado en la fantasía.

(Quienes tuvimos el privilegio de poder asistir a su inolvidable recital en el madrileño Teatro de la Zarzuela del 10 de marzo de 2000, donde interpretó *Die Schöne Müllerin* de Schubert, podemos dar fe de que Matthias Goerne ha alcanzado esa meta).

Y no al revés, es decir, contar con una técnica equivocada, que se basa a su vez en una interpretación errónea. Para mí ha sido muy natural comenzar a cantar y percatarme de lo esencial de una buena técnica: mis maestros insistían en ello. Y es que en un concierto no hay tiempo suficiente, no hay espacio para repasar problemas de técnica: es mucho más importante controlarse y exteriorizar la propia intensidad emocional para que el público pueda captarla y disfrutar de ella. Hay que sentirse libre para cantar.

Usted ha nacido en Weimar, ciudad en la que resuenan nombres fundamentales de las letras alemanas como Goethe. Dígame, ¿qué importancia tiene el aspecto literario dentro de un recital de lied? ¿Es importante que los textos que se han de cantar sean de excelente calidad?

Desde luego. Pongamos, por ejemplo, el caso de Brahms: un compositor formidable, grande, pero a mí, personalmente sus lieder no me interesan mucho porque los textos en que se basan no son buenos. Salvo las piezas basadas en poemas de Heine. Por ello yo no haría un recital monográfico sobre Brahms... Con Schubert sucede lo contrario: sus lieder son hermosos tanto por la música como por la letra, y permiten la expresión de una emoción muy intensa, de un factor "teatral" muy importante. Cuando preparo el programa de un concierto trato de mantener un equilibrio, una visión global, entre música y texto, sobre todo si se incluyen obras de diferentes autores: la poesía que canto debe emocionarme necesariamente, pues de otro modo sería complicado transmitir esa emoción al público. ¿Qué piensa usted al respecto?

Estoy perfectamente de acuerdo. Como oyente, si el texto no me interesa pierdo atención en el aspecto musical. ¡Qué diferencia cuando a uno le cautiva la letra de un lied! Se escucha con una intensidad muy distinta... Sí, ambas partes van imbricadas, tienen que ser de calidad equivalente.

Claro. No tiene mucho sentido quedarse sólo con la emoción romántica de la música. Hay algo más, y eso es lo que aporta la buena o mala calidad literaria de un texto.

¿Cómo se afronta un recital como el del Teatro de la Zarzuela, con una obra como *La bella molinera*? ¿Cómo se enfrenta uno a un ciclo tan importante y tan conmovedor?

En mi opinión, es más difícil que los otros dos ciclos de Schubert, *Winterreise* o *Schwanengesang*.

Yo pensaba eso de *Winterreise*.

Es que en *Die Schöne Müllerin* hay que pasar del amor esperanzado a la desesperanza, hay que expresar emociones muy diferentes, y eso, claro, es bastante complicado. Además, está el aspecto métrico y de estructura musical: la información que se transmite no es necesariamente concordante. Resulta difícil transmitirla al público con frescura, hondura, emoción, poder, energía.

(Desde luego, Matthias Goerne lo consiguió plenamente en su recital de Madrid).

Luego está el problema añadido, y subjetivo, de las condiciones, no sé..., físicas. Uno nunca canta en las mismas condiciones: hoy canto en Madrid, pasado mañana en Roma; el público es diferente, la sala también, y se juega con las emociones y la técnica... Algo complejo de equilibrar.

Un amigo me decía hace un rato que no sabía si ir al concierto porque siempre se emociona al escuchar *La bella molinera*. ¿Cómo afronta un artista esa emoción que despierta en el público?

Me preocupa poco este aspecto. Es más, no puedo preocuparme por ello, ya que es un factor totalmente subjetivo y yo estoy muy, muy concentrado en lo que estoy haciendo: no puedo permitirme distracción alguna. Pero claro, es muy buena señal percibir que el público se emociona: lo noto en los silencios de la sala, en tantas cosas. Pero no es la misma relación que se establece hablando, en una conversación: el contacto no es tan cercano como para entablar un diálogo. De alguna manera, en el escenario me siento solo, somos yo y la música.



# Matthias Goerne

sica, aunque reconozco que es necesario tener presente al destinatario de mi mensaje, de mi acto de expresión.

**Se nota, pues, la presencia del público...**

¡Oh, sí! Es absolutamente necesario sentir que el público está ahí.

**Cambiando de tema, me gustaría saber si le interesan otros repertorios como el francés, el eslavo o el italiano.**

El repertorio francés no me interesa mucho, y tampoco la música francesa. Por otra parte, el idioma francés es tan diferente de mi alemán nativo... Hasta dentro de quince años no considero posible salvar esa dificultad, y es que durante los próximos quince años tengo muchísimo repertorio alemán para cantar. Vuelvo a su pregunta sobre técnica y arte: si no te sientes afín al idioma en que estás cantando, ¿cómo puedes sentirte libre? Es decir, tendría que concentrarme en la pronunciación, en si he dicho bien la palabra, en el acento, en si he ligado bien la frase... Uno no consigue trabajar como quiere. Hay muy buenos cantantes en Francia, Canadá y Suiza que pueden abordar de forma muy natural y equilibrada ese repertorio. Lo mismo podría decir del repertorio eslavo, al menos de momento. Y en cuanto al repertorio italiano, no lo veo tan difícil, está más cercano a mis sentimientos, es el repertorio de la ópera. Hace ya muchos años canté Marcello de *La Bohème*. Con todo no es mi repertorio, y sobre todo, no quiero que digan de mí lo que de algún excelso cantante: "tiene un francés horrible...".

**Dietrich Fischer-Dieskau pronuncia bien el italiano.**

Sí, pero su sonido no es muy italiano. Es italiano en alemán.

**¿Ópera o lied? Usted ha cantado ya varios roles, como Papageno de *La flauta mágica*. ¿Prefiere alguna ópera en especial? ¿Tiene proyectos para cantar alguna nueva ópera?**

Sí, *Wozzeck* en el Covent Garden de Londres, en 2003. Papageno de *La flauta mágica* en Sevilla, en 2002. Wolfram de *Tannhäuser* en versión de concierto, en Hamburgo.

**¿Y en el Real?**

Me encantaría (riendo). ¿Puede usted ayudarme? Sólo he tenido tiempo de conocer el Real por fuera.

**¿Qué opinión le merecen los cantantes españoles?**

Son muy diferentes de los cantantes alemanes, más parecidos a los italianos. No tengo mucha información sobre ellos, y tampoco sobre los italianos. Tengo pocos contactos. Claro, conozco a los grandes, pero no a los no tan importantes.

**¿Cómo elige usted su repertorio?**

Intento hacer lo que quiero hacer. Para poder interpretar un papel, una pieza, es muy importante conseguir la clave, el código personal que me permite interpretar cómo yo lo quiero hacer: tiene que existir un equilibrio entre lo que hago y lo que me gusta. Por ejemplo, es extremadamente difícil conseguir un repertorio bien equilibrado de oratorios, óperas y recitales. Por otra parte, es peligroso concentrarse en unos pocos compositores, o tener casi exclusivamente repertorio de

recitales: se pierde la perspectiva. Es importante combinarlo todo bien, y, sobre todo, hay que pasarlo un poquito bien, y disfrutar de la vida.

**Divertirse trabajando, ¿no?**

Desde luego. Combinar bien el estudio, el trabajo, y la vida privada.

**Es una suerte elegir lo que uno quiere hacer, y disfrutar con ello, pero a veces existen problemas para los jóvenes cantantes, obligados o equivocados a la hora de cantar títulos que a veces se demuestran, por desgracia, inapropiados para sus voces. ¿Qué aconsejaría a estas personas a la hora de elegir un repertorio? ¿Cómo se enfrenta un cantante joven a este tipo de problemas? ¿Cómo se resuelven los problemas de intendencia, los traslados, los viajes inesperados, tener que cantar hoy en un teatro y en otra ciudad mañana, con diferentes temperaturas, etc., como usted mencionaba antes?**

Un consejo general para los cantantes jóvenes: es esencial tener disciplina. Hay que elegir un buen hotel, cómodo y cercano al teatro. Es imprescindible descansar entre un concierto y otro: eso no se puede saltar. Y cada año hay que tomarse unas vacaciones de seis u ocho semanas, para que la voz pueda reposar también. Y hay que dormir lo suficiente. Un problema importante de los cantantes jóvenes es que a veces piensan que sólo se deben cantar las obras más difíciles, una tras otra, y eso es malo para la voz. En Alemania hay teatros donde los cantantes jóvenes pasan, sin solución de continuidad, de un rol a otro, y eso es terrible para la voz. Cada persona tiene que concentrarse y buscar el repertorio que más le conviene en cada momento, y hay que hacerlo paso a paso, según va madurando la voz, según los cambios de la misma: hay que imponerse cantar el repertorio adecuado en cada momento, seguir lo que te piden las cuerdas vocales. Y hay otra cosa muy peligrosa: tener mucho interés en hacer dinero rápidamente. Por último, hay que tomarse el tiempo necesario para estudiar el repertorio y preparar bien los conciertos.

**Dos preguntas para terminar: ¿qué rol le gustaría cantar a largo plazo? ¿Y qué tipo de música escucha cuando no escucha lied u ópera, en el coche, en casa...?**

A la primera pregunta puedo responderle que me encantaría cantar, después de mejorar mucho mi italiano, Don Giovanni, y también el Conde Almaviva de *Le nozze di Figaro*. También quiero cantar Amfortas de *Parsifal* y Kurwenal de *Tristan und Isolde*. Y también algo más del repertorio del siglo XX.

**Ya canta *Wozzeck*... Mozart, Wagner y Alban Berg, no está mal...**

(Riendo) Sí, no puedo quejarme... En cuanto a la segunda pregunta, no suelo escuchar nada ni en casa ni en el coche. Si acaso, en el cedé del coche escucho algo de nuevo repertorio, como aprendizaje: el silencio también es una hermosa música.

**Sabias palabras. No pregunté a Matthias Goerne si había leído a San Juan de la Cruz, pero al acabar la entrevista me vinieron a la cabeza aquellos versos suyos: "La música callada, la soledad sonora".**

## Apuesta por la formación



**M.<sup>a</sup> Esther Guzmán y Leo Brouwer, dos de los guitarristas que participan en los cursos.**

Interesante y equilibrado se presenta el programa formativo que incluye el Festival Internacional de la Guitarra en la edición de este año. Entre los días 7 y 16 de julio se desarrollarán en total once cursos que abarcan distintas facetas pedagógicas del universo del instrumento de seis cuerdas. Manolo Sanlúcar, Paco Serrano y Manolo Franco se inscriben en el entorno de la guitarra flamenca. La interpretación y las técnicas de la guitarra clásica se exponen a través del magisterio de David Rusell, M.<sup>a</sup> Esther Guzmán y Joaquín Clerch. Paul O'Dette introduce la música renacentista y barroca para laúd, vihuela y guitarra barroca; Leo Brouwer enseñará a componer para el instrumento que articula el festival y, por último, Francisco Santiago Marín ayudará con su sabiduría de luthier a construir la guitarra española. Según nos informa nuestro corresponsal *Francisco Javier Palomeque*, también se incluyen sendos cursos de baile flamenco encomendados a Inmaculada Aguilar y Eduardo Serrano. La oferta se completa con las Jornadas sobre historia de la guitarra. Se trata de una magnífica oportunidad para descubrir nuevos datos y ampliar nuestros conocimientos sobre este instrumento tan nuestro que es la guitarra, de la mano de especialistas de prestigio.

## Convenio de colaboración con FNAC

Juventudes Musicales ha iniciado una importante colaboración con el FNAC para la celebración de ciclos de conciertos en el Fórum-FNAC, presentación de proyectos relacionados con la música y la juventud y la venta de la colección de CDs "Jóvenes Intérpretes".

El pasado mes de mayo tuvo lugar la presentación pública de las recientes grabaciones de los pianistas Javier Perianes y Daniel Ligorio, así como del CD doble promocional de la entidad, dirigido a todos los organismos culturales españoles y europeos para dar a conocer la labor de Juventudes Musicales en España.

## Presentación de "Un Mundo a descubrir"



**Imagen de la portada del programa.**

Dentro del convenio con el FNAC, Juventudes Musicales presentó una nueva edición de este dossier informativo, que ofrece numerosos datos sobre la actividad de JME. El objetivo promover la entidad entre las distintas Asociaciones locales.

## Lluís Rodríguez, ganador del Concurso Permanente de Jóvenes Intérpretes



**Raúl Prieto, segundo premio de clave/órgano.**

Los días 7, 8 y 9 de abril se celebró en Ciutadella, Menorca, la 53.<sup>a</sup> convocatoria del Concurso Permanente de Jóvenes Intérpretes, en sus modalidades de piano, acordeón y clave/órgano. Lluís Rodríguez (Girona) fue galardonado con el Primer Premio y Óscar Martín (Alcalá de Guadaíra, Sevilla) obtuvo el Segundo Premio, en la fase de piano. En la modalidad de acordeón resultó premiada con el Segundo Premio Edurne

García (Irún, Guipúzcoa). Idéntico galardón obtuvieron el organista Raúl Prieto (Salamanca) y el clavecinista Yago Mahugo (Madrid), que competían en la especialidad de clave y órgano. Además, los finalistas que no han sido premiados obtienen abonos para la adquisición de partituras de la editorial alemana Bärenreiter, nuevo colaborador del Concurso Permanente.

Los ganadores asistirán al Concierto de Galardonados en Madrid, donde el Primer Premio tocará en el concierto junto a la Orquesta Sinfónica de RTVE, además de poder realizar numerosos conciertos en las más de 80 Asociaciones Locales de Juventudes Musicales, participando también en otras actividades de la entidad y accediendo a becas europeas y a participar en el Concurso Europeo.

El certamen –que contó con la presencia del Presidente de Honor del jurado, Xavier Montsalvatge– obtuvo un notable éxito de público.

## Verano Musical en la Alta Ribagorça



Imagen de uno de los conciertos del Verano Musical.

zado unas jornadas de canto coral en el Pont de Suert, etc.

El Festival de Música de los Pirineos conmemorará el 250º aniversario de la muerte de Bach. El programa estará integrado por 10 conciertos que tendrán lugar en Vilaller, el Pont de Suert, Llesp, Senet, Vielha, Montanuy, Sopeira y Barruera. La Camerata de los Pirineos interpretará los *Conciertos de Brandemburgo núms. 4, 5 y 6*. También sonarán distintas sonatas y suites para violonchelo y violín del músico alemán; si bien, no se han dejado de lado algunas de las partituras que compuso antes de morir. Participan, entre otros, S. Gratacòs, D. English, J. Reguant, P. Cortese, M. Vallvé, P. Thiemann, I. Etxepare, E. Graubin, M. Barta, A. Bohigas, A. Puig, J. Kanno, C. Martínez, M. de Moura Castro, A. Giménez, Ch. Rahn, D. Adea y el coro Les Veus del Pont, que dirige Ll. Vila i Casañas.

Como ya es habitual todos los años, en el mes de julio se celebrará una nueva edición del Verano Musical en la Alta Ribagorça. Gracias al esfuerzo conjunto de entidades públicas y privadas, las actividades en torno al Curso Internacional de Música se multiplican. Se ofrecerán más conciertos en la Alta Ribagorça, en la Ribagorça Oriental y en el Valle de Arán; participarán más profesores en los cursos, los alumnos ofrecerán más recitales, se han organi-

En cuanto al VI Curso Internacional de Música de Vilaller, más de 15 profesores de prestigio impartirán clases de instrumento y música de cámara, del 5 al 16 de julio. Información: Escuela Juan Pedro Carrero. Telf.: 93 301 07 18. Fax: 93 412 05 82.

## Nagano, en Teldec



De izquierda a derecha, Martin Sauer -directivo de Teldec-, Kent Nagano y su productor Wolfgang Mohr.

Kent Nagano ha firmado un contrato en exclusiva con Teldec Classics International. La firma del contrato se llevó a cabo en la Philharmonie de Berlín, coincidiendo con la rueda de prensa en la que se hacía público el nombramiento de Nagano como nuevo director musical y artístico de la Deutsches Symphonie-Orchester Berlin.

El primer trabajo discográfico que editará Teldec será la grabación en directo de la *Tercera* de Mahler, con Nagano al frente de la Deutsches Symphonie y Dagmar Packova como solista; registro que se realizó el pasado mes de septiembre durante el Festival de Berlín. En cuanto a los próximos proyectos, Nagano va a centrar su actividad en el repertorio contemporáneo, especialmente en la primera temporada al frente de la orquesta berlinesa.

# VERANO MUSICAL EN LA ALTA RIBAGORÇA

VI Curso Internacional de Música de Vilaller - Festival de Música de los Pirineos  
del 5 al 16 de Julio del 2000

**PIANO**  
Jun Kanno  
Carmen Martínez  
Michiko Shoji

**FLAUTA**  
Salvador Gratacòs

**OBOE**  
Disa English

**VIOLÍN**  
Anna Bohigas  
Michael Barta  
Eva Graubin

**VIOLA**  
Paul Cortese

**VIOLONCELLO**  
Peter Thiemann  
Iñaki Etxepare

**GUITARRA**  
Sergi Vicente

**CLAVICÉMBALO**  
Jordi Reguant

**CON LA COLABORACION DE:**  
Bridget de Moura, clarinete y piano  
Seon-Hee Myong, piano

**JORNADAS DE CANTO CORAL EN PONT DE SUERT**  
del 3 al 14 de julio del 2000  
Lluís Vila i Casañas, director

Con la participación de:



Promotor



Organiza



ESCUOLA DE MÚSICA  
JUAN PEDRO CARRERO

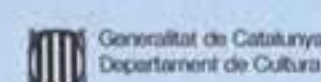
**DIRECCIÓN DEL CURSO**  
Carne Passolas

**SECRETARÍA**  
Pilar Martínez  
Nathalie Plans

**INFORMACIÓN**

Escuela de Música Juan Pedro Carrero  
Carne, 15-17, local int. 2a  
08001 Barcelona - España  
Tel. 93 301 07 18 - Fax. 93 412 05 82  
e-mail: Tempus\_Mundi@rocketmail.com

Con la colaboración de:



Patronat Comarcal de Turisme  
Consell Comarcal



Una apuesta por el riesgo

Del 1 al 16 de julio próximo se celebra el II Festival Internacional de Música de Galicia que en esta edición apuesta por los estrenos. Se presentará por primera vez en España la Misa de Bernstein, por la Orquesta y Coro de Valencia, la Escolanía de Nuestra Señora de los Desamparados, el Combo del Taller de Músics de Barcelona, el Coro Street People y los cantantes Loquillo y Cristina del Valle, bajo las direcciones musical y escénica de Á. Gil-Ordóñez y J. Ollé (el 14).

Otro de los espectáculos que ha levantado más expectación es la proyección de la película "Drácula", en la versión dirigida por Tod Browning en 1931, con Bela Lugosi como protagonista, acompañada de la música de Philip Glass, por el Cuarteto Kronos (el 12).

La música del siglo XX y la música vocal son, sin duda, los grandes protagonistas de la presente edición;

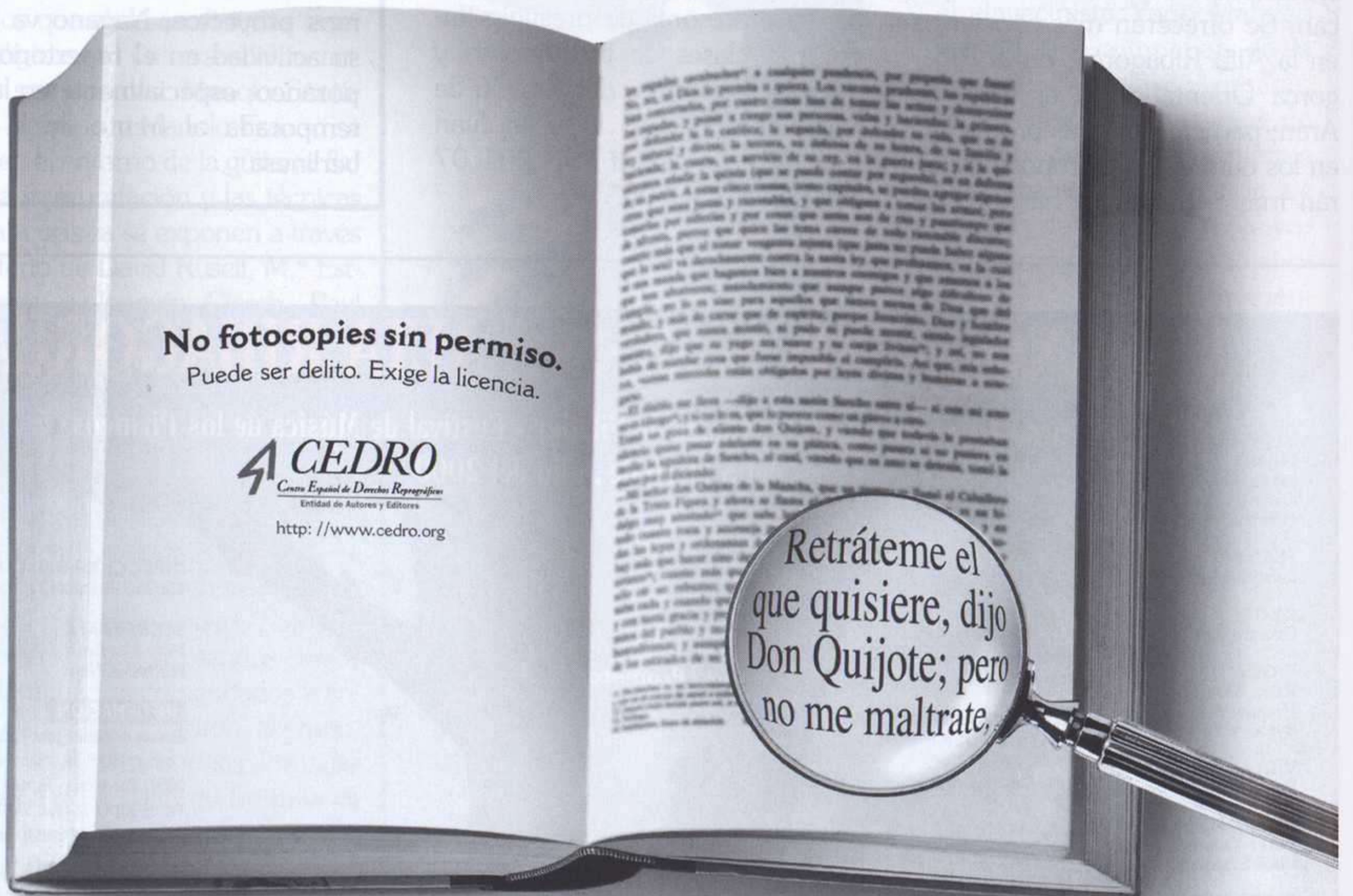


Uno de los momentos del acto de presentación del programa, que fue presidido por el presidente de la Xunta de Galicia, Manuel Fraga.

si bien, el aniversario Bach y la música española también tienen cabida en la programación. Precisamente el programa "Bach in Sax", por el grupo Urban Sax que dirige G. Artman, será el encargado de inaugurar el certamen (el 1); La Petite Bande, con S. Kuijken, interpretarán los Conciertos de Brandemburgo (el 4); mientras que el grupo Anonymous 4 nos ofrecerá música del Codex Calixtinus, concretamente los Milagros

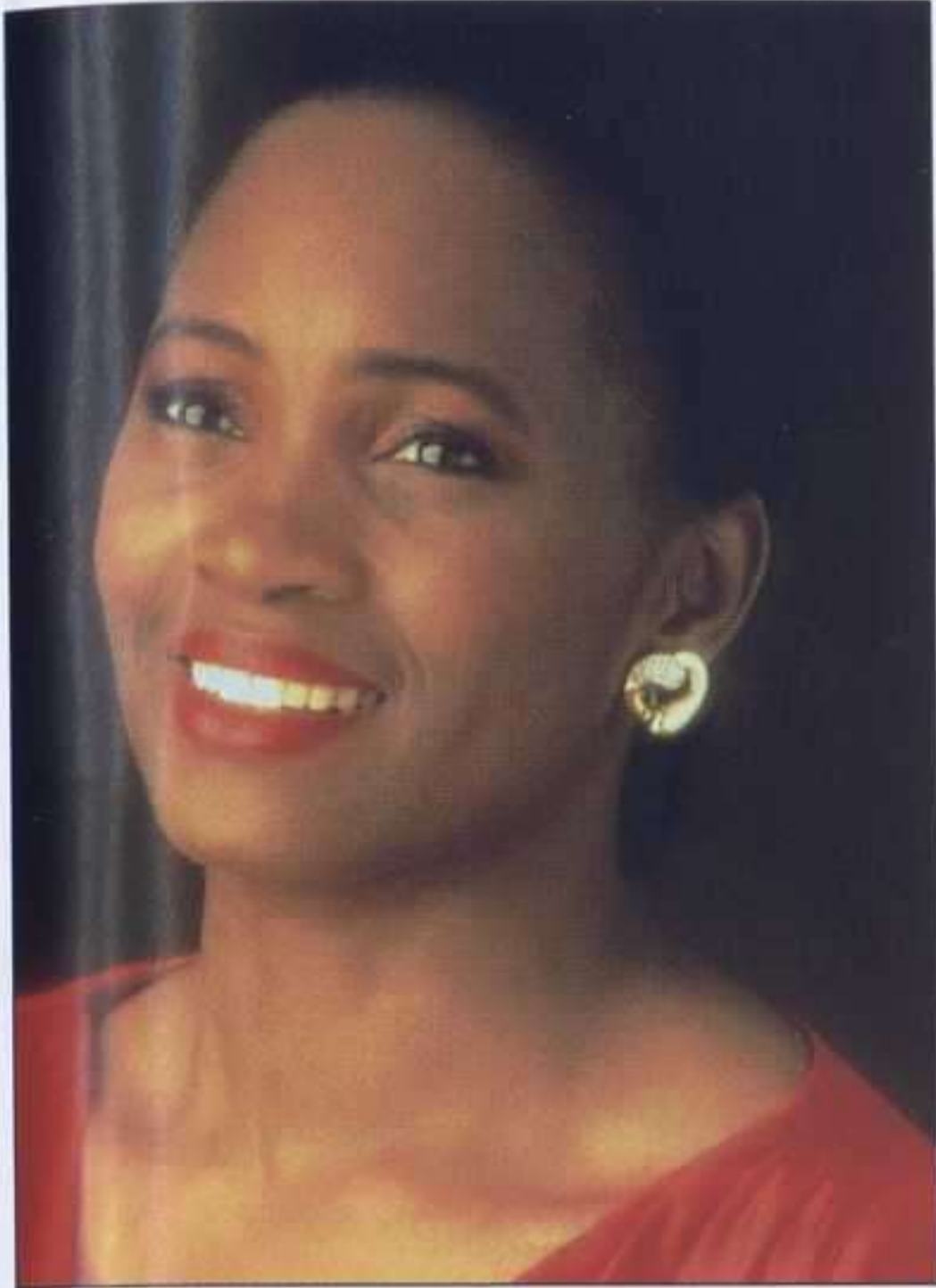
de Santiago (el 6), y la Real Filharmonía de Galicia, con E. Martínez Izquierdo en el podio, recordarán a Joaquín Rodrigo (el 13).

No podía faltar la ópera, con *El holandés errante*, en una producción del Festival de Savonlinna, con K. Weise en el podio y la dirección escénica de I. Bäckman (el 7); así como el espectáculo "Schönberg Kabarett", por el Uberbrett Ensemble (el 10). Víctor Pablo dirigirá al Coro y Orquesta Sinfónica de Galicia en *Carmina Burana* (el 8); y como broche final, dos citas importantes. Por un lado, *Iván, el Terrible*, por la Orquesta Sinfónica de la Ópera Nacional de Sofía y el Orfeón Donostiarra, con C. Clarey y N. Storoyev como solistas, a las órdenes de J.A. Saínz Alfaro (el 15). Por otro, *Mephistopheles*, también por la Orquesta y el Coro de la Ópera de Sofía, S. Estes, D. Cash y G. Surian, a las órdenes de G. Notev (el 16).



El Texto Refundido de la Ley de Propiedad Intelectual de 1996, en su artículo 17, reconoce al autor el ejercicio exclusivo del derecho de reproducción de sus obras, por lo que éstas no pueden ser reproducidas sin autorización, so pena de incurrir en un delito tipificado en el Código Penal (artículo 270).

## Úbeda, capital de la música



**Barbara Hendricks**  
ofrecerá un recital, acompañada  
al piano por S. Scheja.

Continúa celebrándose con éxito el XII Festival Internacional de Música y Danza "Ciudad de Úbeda", por el que han pasado

agrupaciones de la talla de The Sixteen, The King's Consort, la Orquesta Ciudad de Granada, con G. Van Waas; la Sinfónica de Odense, con J. Wagner; la Orquesta Arcade de Stuttgart, con P. Strub, etc.

Y no queda ahí la cosa porque durante este mes de junio nos ofrece numerosas citas de interés. El día 2 actúa la Sinfónica de Zagreb, a las órdenes de N. Barreza; para dar paso a la Orquesta Nacional, bajo la batuta de J. de Eusebio, con la *Novena* de Beethoven (el 3). Barbara Hendricks ofrecerá un recital el 4; la Orquesta de RTVE, con A. Rahbari, ofrecerá un monográfico Mozart (el 10); para cerrar el programa con G. Leonhardt al clave (el 17). El Ciclo de Cámara tendrá como protagonista al pianista V. Gladkov.

## Colección Vivaldi



**Andreas Scholl.**

Andreas Scholl se encuentra por tierras australianas donde ha llegado a un acuerdo con la Brandenburg Orchestra para grabar con la firma Decca una colección dedicada a Vivaldi. Dentro de su programa se incluye el *Nisi Dominus*. Una buena noticia para todos los seguidores de este joven cantante.

Amics de les Arts i Joventuts Musicals



Joventuts Musicals

5<sup>è</sup>

Concurs  
de  
Música  
de  
Cabra

montserrat alavedra

del 9 al 12 de novembre de 2000

### INFORMACIÓ:

Adreça: c/ Teatre 2, 2n - 08232 Terrassa

Tel. 93 731 2232

Fax 93 731 2232

e-mail: joventutsmusic@navegalia.com

ct\*

\*caixaterrassa

Defendiendo la zarzuela



Dolora Zajick participará en la puesta en escena de "Aida".

El programa para la segunda temporada del Gran Teatro del Liceu continúa siendo el resultado

de una firme apuesta por la difusión del repertorio menos conocido, en alternancia con los títulos más populares. La gran novedad es que el Liceu ofrecerá dos obras más que el pasado curso, diez en lugar de ocho. Para la inauguración se ha elegido el estreno mundial de *D.Q.*, con la puesta en escena de *La Fura dels Baus*. Y además se pondrán en escena *Billy Budd*, de Britten, y *La mujer sin sombra*, de Strauss, con E. Marton; D. Zajick será una de las voces principales de *Aida*; al tiempo que se pondrá en escena *Un ballo in maschera*, bajo la dirección escénica de C. Bieito. Vuelve Mozart con *La flauta mágica*, en la versión de Els Comediants; *Sansón y Dalila*; *I Puritani*, con J. Bros en el reparto, etc.

Vuelve Alagna



Roberto Alagna.

Roberto Alagna acaba de concluir la grabación de un CD que incluye arias de óperas de autores franceses. En esta nueva producción de la firma EMI, Bertrand de Billy dirige a la Orquesta de la Royal Opera House, Covent Garden.

CONCURSO INTERNACIONAL DE PIANO

Compositores de España  
1.ª Edición: Antón García Abril

INSCRIPCIÓN:  
hasta el 15 de Noviembre de 2000

CELEBRACIÓN:  
Del 13 al 17 de Diciembre de 2000



- Información -

Urb. Molino de la Hoz, c/ Autillo, 12 - 28230 Las Rozas (Madrid - España)  
Tels.: 34 91 630 21 28 / 29 - Fax: 34 91 630 21 26 - E-mail: marle96sl@teletel.es

PRIMER GRAN PREMIO

500.000 Ptas.

Gira de Conciertos valorada en 1.500.000 Ptas., que incluye también conciertos con Orquestas.

Grabación Profesional del Concierto Final del Concurso.

SEGUNDO PREMIO: 250.000 Ptas.

MENCIÓN ESPECIAL AL

MEJOR ESPAÑOL

CLASIFICADO: 75.000 Ptas.

TERCER PREMIO: 150.000 Ptas.

MEJOR INTERPRETE DE  
MUSICA ESPAÑOLA: 150.000 Ptas.

MENCIÓN DE HONOR: 50.000 Ptas.

- PATROCINADORES Y COLABORADORES -



El Orfeó Català consolida su escuela de canto

Para las próximas temporadas, el Orfeó Català (una de las entidades corales de más prestigio en Europa a nivel de coros amateur y el coro más emblemático de Cataluña) verá consolidada su escuela de canto coral con la incorporación de nuevos profesores, un sistema educativo convalidado con la LOGSE y la ampliación de sus distintos coros, básicamente con el nacimiento de un coro femenino que servirá de complemento al ya existente coro joven.

Estos dos, junto con el infantil, el Coro de Cámara (profesional) y el Orfeó (el coro adulto) conformarán una nueva realidad que tiene que ser aplaudida para toda la comunidad cultural catalana. La formación se complementará con nuevos conciertos, algunos de ellos previstos para el nuevo auditorio que el Palau de la Música tiene previsto tener terminado para dentro de tres años.

**Novedades Teldec**



TELDEC

**Andreas Staier.**

Andreas Staier acaba de grabar los *Conciertos para piano K. 456 y K. 459* de Mozart, con Concerto Köln. Y no es todo porque, Barenboim acaba de grabar para Teldec *La consagración de la primavera*, de Stravinsky con la Sinfónica de Chicago.

**"Punishing Kiss"**

La suerte la sonrío. No en vano, la crítica norteamericana ha puesto por las nubes a Ute Lemper, que ha presentado su álbum de canciones "Punishing Kiss" en distintas ciudades de Estados Unidos. "La 'superstar' de la chaqueta de cuero hace temblar los teatros", publicaba la revista "Rolling Stone"; "The Orange Country Register" era más concreto: "... para entender realmente el "Punishing Kiss" de Ute Lemper hay que oírlo tres veces... La primera vez para darse cuenta de su belleza; la segunda para analizar las letras, y la tercera, por supuesto, para disfrutar de la magnífica voz de Lemper"; mientras que el "Chicago Tribune" resumía afirmando:

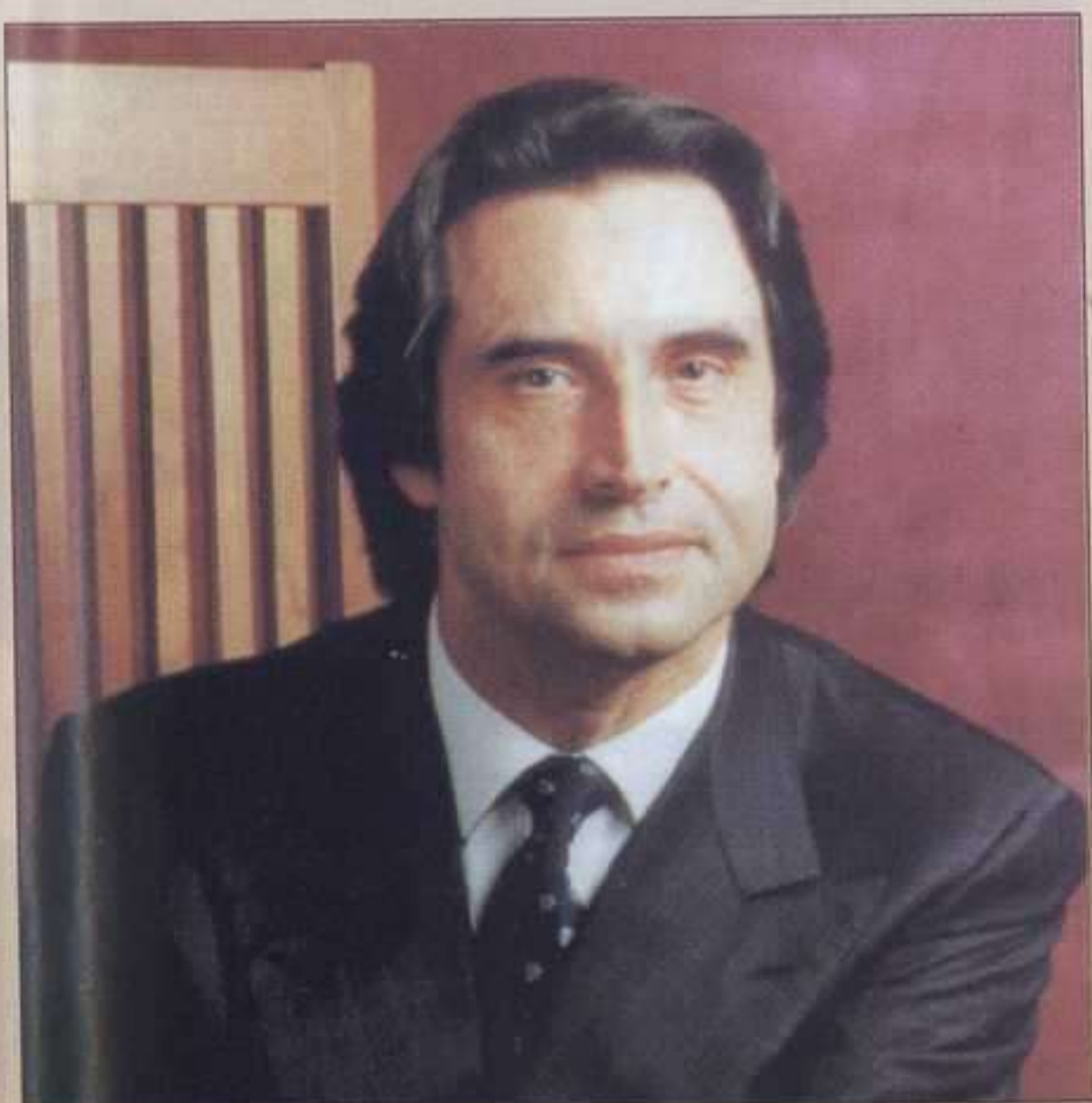


DECCA

**Ute Lemper.**

"Ute Lemper sabe dotar del dramatismo preciso a cada sílaba".

**¿Muti en la Filarmónica de Nueva York?**



**Riccardo Muti.**

La Orquesta Filarmónica de Nueva York ha elegido a Riccardo Muti como candidato para suceder a Kurt Masur en el puesto de director musical, cuando finalice su contrato en el 2002. Ninguna de las partes implicadas han querido revelar detalles sobre las negociaciones con el actual director de la Scala de Milán; si bien, el nombre de Muti ya se barajó en 1997 cuando el equipo directivo de la orquesta norteamericana seleccionó a Masur.



*Tomás Luis de Victoria*

Edición facsímil del *Officium Defunctorum* de Tomás Luis de Victoria, editado por la Imprenta Real de Madrid en 1605.

Consta de 60 folios de 40 x 27 cms.

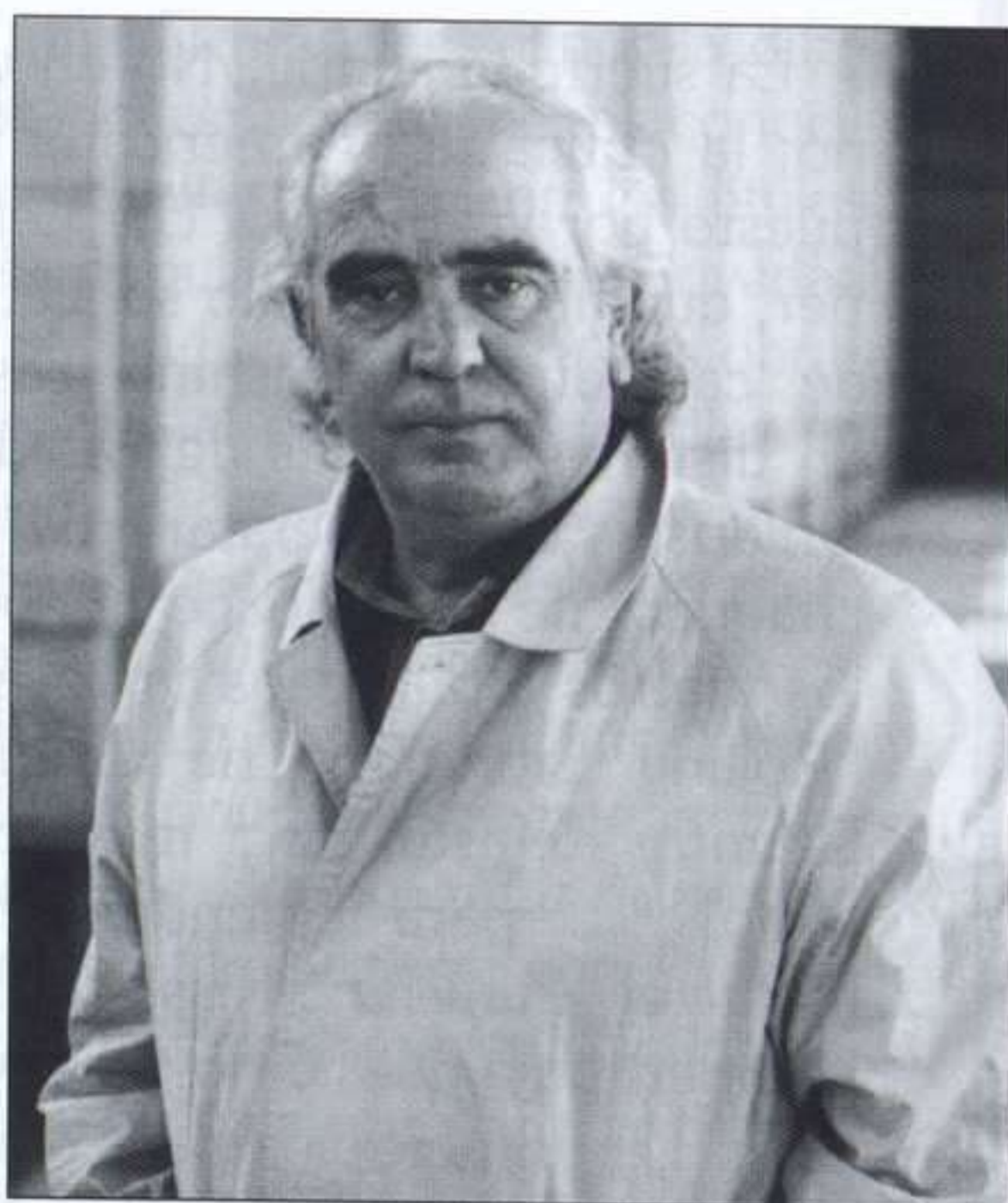
Se acompaña con una transcripción, inédita hasta ahora, realizada por Samuel Rubio y revisada para esta edición, precedida por un estudio del transcriptor en un vol. de 100 páginas.

Edita: Caja de Ahorros de Ávila  
Plaza de Santa Teresa, 10. 05001 Ávila. Tel. [34] 920 355300

El piano y la música española

Si toca el piano y su edad no supera los 29 años, hasta el próximo 15 de noviembre tiene tiempo de inscribirse en el Concurso Internacional de Piano Compositores de España, que en esta primera edición estará dedicado a Antón García Abril. Ésta es, sin duda, la nota que le distingue de todos los demás concursos ya que, no sólo trata de descubrir y promocionar jóvenes talentos del piano, sino también de difundir la música española.

Su originalidad radica también en que las obras que los concursantes tienen que interpretar del autor homenajeadado no son impuestas, sino que el propio concursante es el que las elige. Siempre que el participante lo solicite, se le remitirá un muestreo de las primeras páginas de cada partitura de toda la obra pianística del compositor, en este caso Antón García Abril. Tienen a su disposición las partituras de *Sonatina* (1953), *Pre-*



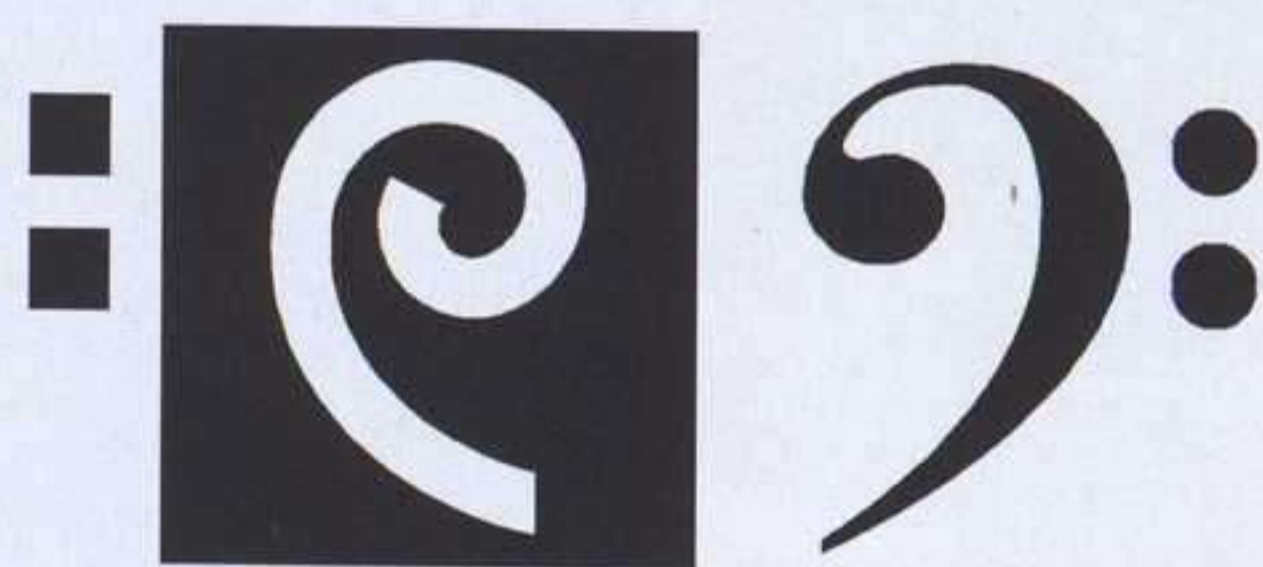
Antón García Abril.

*ludio y tocata* (1957), *Sonatina del Guadalquivir* (1982), *Preludios de Mirambel núms. 1 al 6* (1984-1996) y *Balada de los Arrayanes* (1996).

Todos los semifinalistas tendrán que interpretar una sonata de Mozart

o Haydn, y una o varias obras de García Abril, con un tiempo mínimo aproximado de 6 minutos. El jurado valorará al otorgar el Premio de música española, al concursante que elija en la prueba final alguna obra del autor aragonés.

En cuanto a los premios, además de la dotación en metálico, lo más importante es que el ganador disfrutará de una gira de conciertos valorada en 1.500.000 pesetas. Entre otros, hay que destacar una gira de conciertos con Juventudes Musicales de España y con Juventudes Musicales de Andalucía, un concierto en el Ateneo de Madrid, una serie de recitales en Granada, una gira de tres conciertos con la Orquesta Sinfónica de Estudiantes de la Comunidad de Madrid, etc. Información: Urbanización Molino de la Hoz. Autillo, 12. 28230 Las Rozas. Tel.: 91 630 21 28/29. Fax: 91 630 21 26. E-mail: marle96sl@teleline.es.



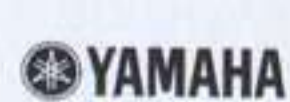
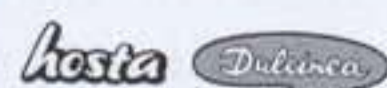
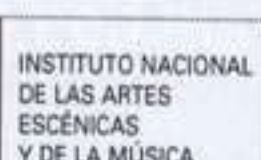
VII CURSO NACIONAL Y FESTIVAL DE MUSICA QUINTANAR DE LA ORDEN

8/16

Julio 2000



Excmo. Ayto. Quintanar de la Orden



INFORMACIÓN

CENTRO CULTURAL PRÍNCIPE DE ASTURIAS • Ramón y Cajal • 45800 Quintanar de la Orden (Toledo) • Tlf. 925 181 632 / 925 181 347

Miguel A. Angulo

FLAUTA

Salvador Mir

OBOE

Manuel Angulo

OBOE

Justo Sanz

CLARINETE

Enrique Abargues

FAGOT

Vicente Toldos

SAXOFÓN

José E. Rosell

TROMPA

Víctor Ambroa

VIOLÍN

Cristina Pozas

VIOLA

Jorge Pozas

VIOLONCHELO

Mariana Gurkova

PIANO

Alexander Kandelaki

PIANO

Tony Millán

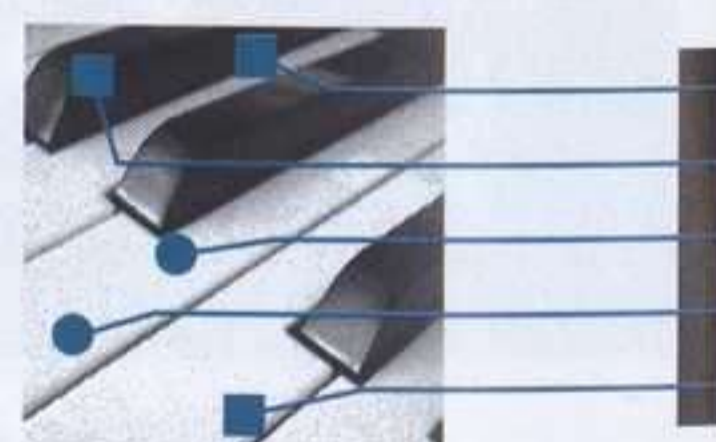
CLAVE

Alfonso Maribona

PIANO ACOMPAÑANTE

Amaia Zipitria

PIANO ACOMPAÑANTE





**Vuelta al cole**

Los Cursos Manuel de Falla, del Festival Internacional de Música y Danza de Granada, son una clara muestra del triunfo de las ofertas educativas específicas, al ofrecer un complemento indispensable en la formación tanto de profesionales como de estudiantes de grado superior en cualquier faceta del estudio musical.

Dentro de las disciplinas instrumentales, este año Guillermo González se encarga de las clases magistrales de piano, que estarán centradas en la interpretación de la música española para este instrumento. Para coordinar el taller de música de cámara se ha contado con el Greenwich String Quartet, una de las formaciones camerísticas más importantes del



A.M. EMPARRAU

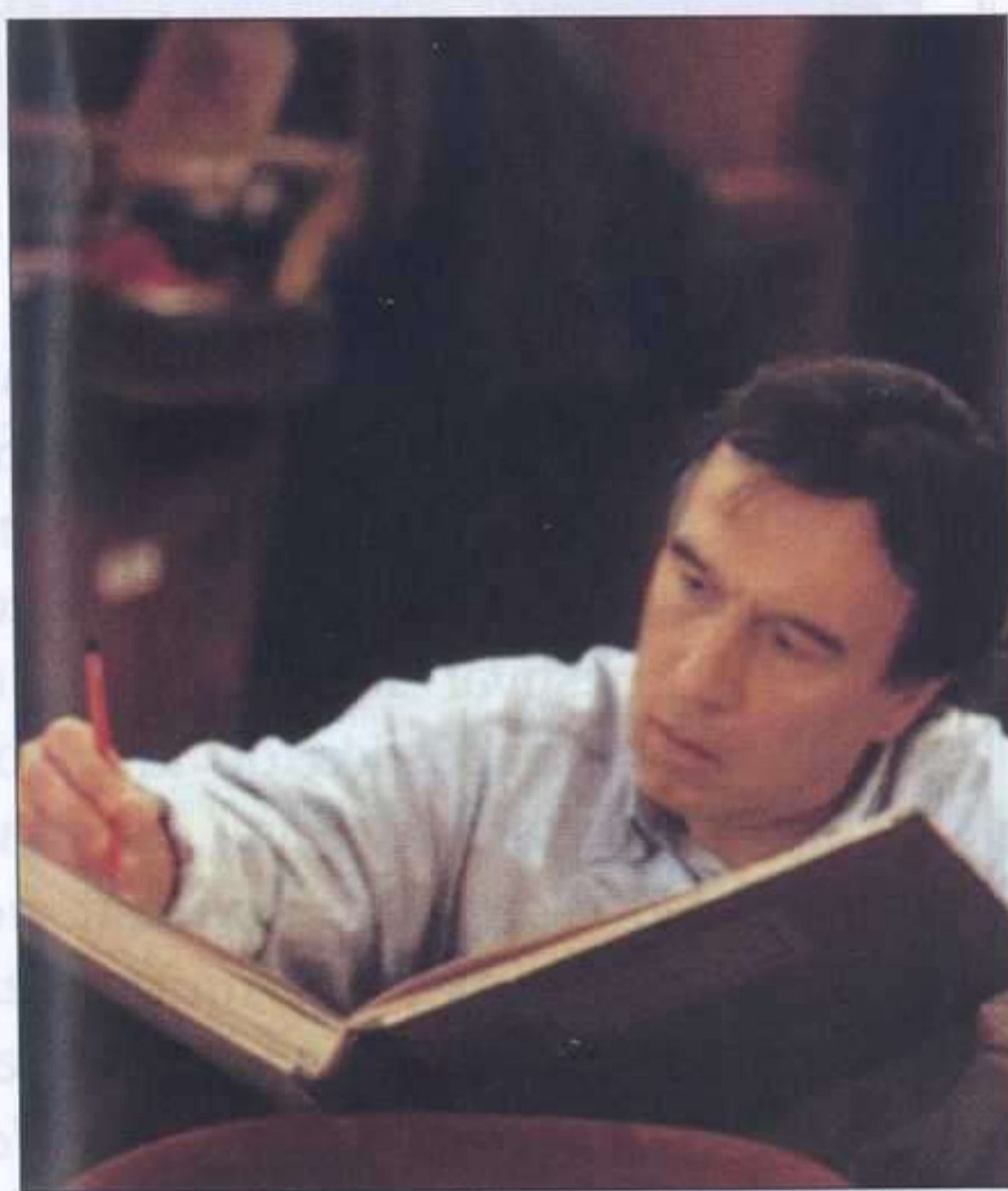
Imagen de una de las clases del curso.

Reino Unido. Además, este año repiten las clases magistrales de órgano, a cargo de Erik Boström, que tendrán lugar en noviembre.

En el campo pedagógico, Mark Withers nos hablará sobre creatividad musical en el transcurso del taller de pedagogía que imparte en el mes de junio, y Margarida do Amaral dedicará un taller musical a la danza educativa en septiembre. Para completar estas propuestas, como novedad se ha programado este año un Curso de Investigación Cualitativa en Educación Musical, atendiendo a la demanda cada vez más creciente de estudios sobre didáctica.

Completando este panorama, un área con gran peso específico en los Cursos Manuel de Falla es la investigación. Emilio Ros-Fábregas impartirá un curso sobre "La música en época de Carlos V".

**Claudio Abbado, imparable**



Claudio Abbado.

La agenda de Claudio Abbado continúa muy apretada. Tras el éxito de *Simon Boccanegra*, al frente de la Filarmonía de Berlín, y de la *Misa en Do menor* de Mozart, con Christine Schäfer como solista, en el Festival de Pascua de Salzburgo, Abbado acaba de concluir una gira por Sudamérica que incluía su primera actuación en Argentina, con la agrupación alemana. Y sus próximos meses no son menos halagüeños. En breve concluirá el ciclo de las sinfonías de Beethoven que saldrán a la venta en octubre.



**XIV Concurso Internacional de Guitarra S.A.R. La Infanta Doña Cristina 2000**

**INSCRIPCIÓN**  
hasta el 28 de septiembre de 2000

**CELEBRACIÓN**  
del 6 al 10 de noviembre de 2000

**PRIMER PREMIO**

2.500.000 ptas.

**SEGUNDO PREMIO**

1.250.000 ptas.

**TERCER PREMIO**

600.000 ptas.

**PREMIO A LA MEJOR INTERPRETACIÓN DE MÚSICA ESPAÑOLA**

250.000 ptas.

Además de diversos conciertos a los ganadores por España, Europa y EE.UU.



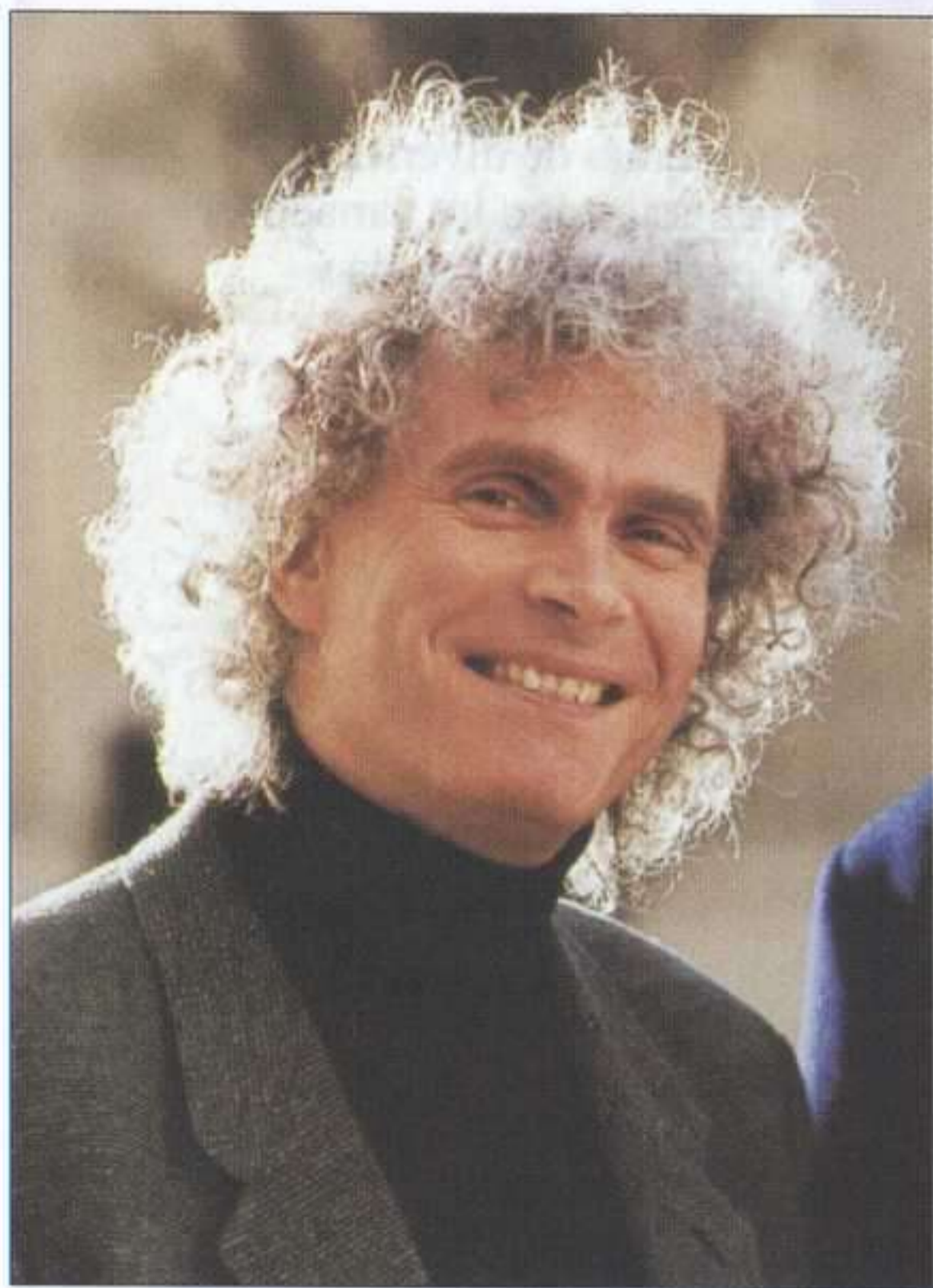
**FUNDACION JACINTO E INOCENCIO GUERRERO**  
Gran Vía, 78 1º - 28013 Madrid - Tel./Fax: 915 476 618  
jeig@adenle.es - www.adenle.es/fundaciones/guerrero/

## Actualidad Sabía que...

✓ La Joven Orquesta Nacional de España será la primera agrupación sinfónica española que tocará en la prestigiosa sala del Concertgebouw de Amsterdam. Será el próximo 1 de agosto, en un concierto que se enmarca dentro de una gira europea en la que representará a nuestro país. Participará en la Expo Universal de Hannover y en el Schauspielhaus am Gendarmenmarkt de Berlín. En su programa figuran el *Concerto Capriccio*, de Montsalvatge; *Sinfonía*, de J. Rueda; el *Concierto de Aranjuez*, de Rodrigo; la 2.ª Suite del *Sombrero de Tres Picos* y el *Amor brujo*, de Falla; "El Albaicín", de la *Suite Iberia*, de Albéniz, con orquestación de Francisco Guerrero. En el podio estará Ernest Martínez Izquierdo.

✓ La revista británica "Classic CD" ha otorgado tres de sus premios discográficos a la firma EMI. El de mejor grabación orquestal le ha correspondido a la de la *Sinfonía núm. 6* de Vaughan Williams, con Ian Bostridge como solista, acompañado por la London Philharmonic Orchestra, a las órdenes de Bernard Haitink.

✓ El registro de la obra de Szymanowsky *Rey Roger*, con Thomas Hampson, con el Coro y Orquesta de la Ciudad de Birmingham, bajo la batuta de Simon Rattle, ha sido distinguida con el de mejor grabación de ópera. Por su parte, el premio al mejor compositor vivo le ha sido



Sir Simon Rattle.

otorgado a la grabación de la obra de Thomas Adès *Asyla...* por la Orquesta Sinfónica de Birmingham, con Simon Rattle.

✓ Aun cuando estamos absorbidos por las nuevas tecnologías, las redes internautas y el sonido digital, los nostálgicos del disco de vinilo pueden encontrar un espacio en "Lyric Audio Élite". Esta compañía ofrece interpretaciones de referencia, auténticos hitos de la historia de la dirección e interpretación musical, en grabaciones de calidad y en una inmejorable presentación (vinilo virgen de 180 gramos prensado con la más moderna tecnología actual). Si desea recibir más información sobre alguna de estas joyas, hágalo en la dirección <http://www.speakerscorner.de>.

✓ El centro italiano de estudios musicales "Arcipelago" acaba de inaugurar, en Milán, la primera biblioteca multimedia de la música, que permite leer las partituras musicales en una pantalla de vídeo al mismo tiempo que se escuchan. La novedosa biblioteca, que está emplazada en la Fundación "Enrico Mattei", pone a disposición de los usuarios seis puestos multimedia donde es posible consultar un amplio catálogo por autores, elegir una de sus obras y escucharlas a través de este avanzado sistema integrado de almacenaje de información.

✓ Se entregaron los ya tradicionales Premios de la Música, que organizan la AIE y la SGAE. El galardón al mejor artista de música clásica le fue otorgado al tenor Alfredo Kraus.

✓ La Real Orquesta Sinfónica de Sevilla ha convocado cuatro plazas para violín tutti. A los seleccionados se les ofrecerá un contrato del 4 de septiembre de 2000 al 31 de julio de 2001, que podrá ser prorrogado a su finalización o bien seguido de otro de carácter indefinido. La retribución anual será de 4.360.911 pesetas, que se incrementarán en 124.587 pesetas en concepto de aportación de instrumento. Las pruebas se celebrarán el 24 de julio próximo. El plazo de presentación de candidaturas termina el 16 de junio. Información: Real Orquesta Sinfónica de Sevilla. Imagen, 9 - 2.º d.

41003 Sevilla. Tel.: 34 95 456 1536. Fax: 34 95 456 1888.

✓ El compositor alemán Kurt Weill, quien pusiera música a algunas de las más importantes obras del poeta y dramaturgo Bertold Brecht, ha sido objeto de un homenaje en Dessau, la ciudad que lo vio nacer hace cien años. Además de las canciones que inmortalizara su esposa y compañera Lotte Lenya, se ha puesto en escena la *Ópera de los dos centavos*.

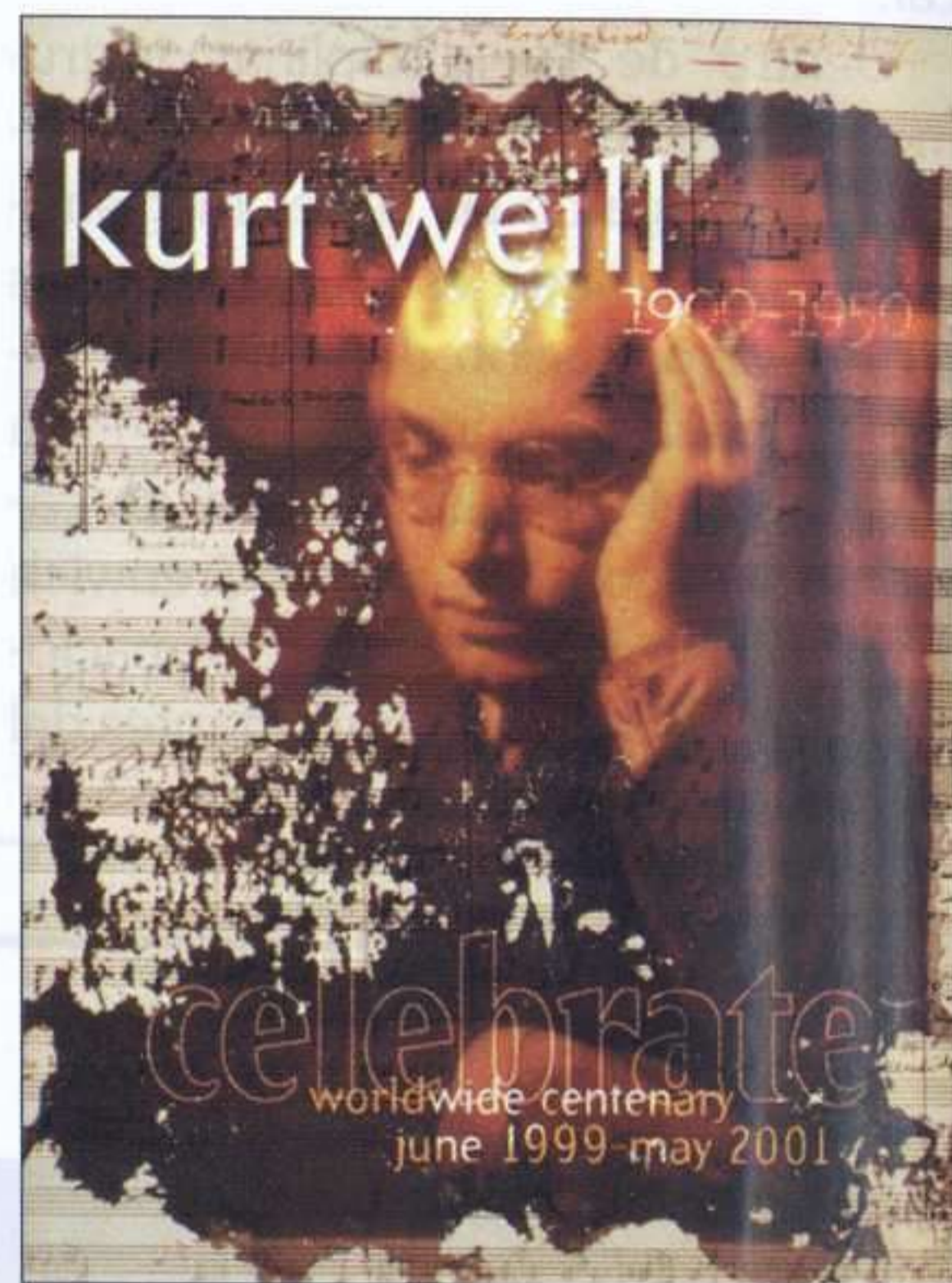


Imagen del programa.

✓ El músico conquense Julio Sanz Vázquez ha sido elegido por la Sociedad General de Autores para representar a España en la octava edición del Festival Internacional de Música Electroacústica de la Habana. En el Certamen, Sanz estrenará su obra *Donde quiera que estemos todo lo que oímos es ruido*; pieza que sonará junto a otras de sus partituras como *Paisaje sonográfico conquense número 12*.



Santa Cecilia

C/ Vivero, 4  
28040 Madrid  
Tel.: 91 535 37 95  
Fax: 91 553 50 12

Centro Autorizado de Enseñanza Musical  
de Grado Elemental y Medio

FESTIVAL INTERNACIONAL  
DE MÚSICAS  
DE TORROELLA DE MONTGRÍ  
C O S T A B R A V A  
2000

MIEMBRO DE LA ASOCIACIÓN EUROPEA DE FESTIVALES



MÚSICA BARROCA / CONCIERTOS  
ORQUESTALES / RECITALES / MÚSICA  
DE CÁMARA / ÓPERA EN CONCIERTO

22 de julio/22.30 h/Iglesia  
**Iñaki Fresan**, barítono  
**Juan Antonio Álvarez-Parejo**, piano

Lieder y canciones de Schubert, Fauré, Hahn, Toldrà, Mompou y Montsalvatge

A.- 2.500 ptas B.- 1.700 ptas C.- 1.000 ptas

29 de julio/22.30 h/Cine Petit  
**Manuel Porta**, violín  
**David Casanova**, piano

Mozart: Sonata núm. 29, KV 402 / Beethoven: Sonata núm. 1, Op. 12/1 / Schumann: Sonata núm. 1, Op. 105 / Brahms: Sonata núm. 2, Op. 100

1.500 ptas

2 de agosto/22.30 h/Iglesia  
**London Baroque**  
**Charles Medlam**, director  
**Emma Kirkby**, soprano  
**Jordi Domènech**, contratenor

Vivaldi: Sonata Al Santo Sepolcro / Händel: Mi palpitante il cuore / Vivaldi: Concierto en do mayor / Händel: Noche placida e cheta / Pergolesi: Stabat Mater

A.- 5.000 ptas B.- 3.500 ptas C.- 2.000 ptas

3 de agosto/22.30 h/Iglesia  
**Coral de Puig-reig**  
**Ramon Noguera**, director  
**Orquestra Simfònica de les Balears-Ciutat de Palma**  
**Josep Lluís Moraleda**, director  
**Rosa Mateu**, soprano  
**Mireia Pintó**, mezzosoprano  
**Salvador Carbó**, tenor  
**Josep Anton Román**, barítono

Enric Morera: Tassarba (ópera en concierto)

A.- 7.000 ptas B.- 4.500 ptas C.- 2.500 ptas

9 de agosto/22.30 h/Iglesia  
**Europa Galante**  
**Fabio Biondi**, director

Vivaldi: Concierto para dos violines, violoncelo y cuerdas, Op. 3, núm. 11 / Concierto para dos violines y cuerdas, Op. 3, núm. 8 / Concierto para dos violines, violoncelo y cuerdas, Op. 3, núm. 2 / Bach: Concierto para violín y cuerdas, BWV 1056 / Corelli: Concerti grossi para cuerdas, Op. 6, núm. 8, De Navidad

A.- 5.000 ptas B.- 3.500 ptas C.- 2.000 ptas

17 de agosto/22.30 h/Iglesia  
**Orquesta de Cámara de Moscú**  
**Constantine Oberlian**, director  
**Mischa Maisky**, violoncelo

Prokofiev: 5 piezas de Visiones fugitivas, Op. 22 / Haydn: Concierto núm. 2 para violoncelo y orquesta, Hob VIIb/2 / Grieg: Suite Holberg / Rossini: Sonata para orquesta / Vivaldi: Concierto para orquesta en la mayor

A.- 7.000 ptas B.- 4.500 ptas C.- 2.500 ptas

20 de agosto/22.30 h/Iglesia  
**Czech Virtuosi Chamber Orchestra**  
**Petr Vronsky**, director  
**Joaquín Achúcarro**, piano

Mendelssohn: Obertura de El sueño de una noche de verano, Op. 21 / Beethoven: Concierto núm. 5 para piano y orquesta, El emperador, Op. 73 / Janacek: Suite para cuerdas / Schubert: Sinfonía núm. 5, D. 417

A.- 7.000 ptas B.- 4.500 ptas C.- 2.500 ptas

23 de agosto/22.30 h/Iglesia  
**NES Chamber Orchestra**  
**Dimitry Sitkovetsky**, concertino director

Bach: Variaciones Goldberg (transcripción para orquesta de cuerdas de D. Sitkovetsky) / Schubert: Cuarteto, D. 810, La muerte y la donzella (transcripción para orquesta de cuerdas de G. Mahler)

A.- 5.000 ptas B.- 3.500 ptas C.- 2.000 ptas

27 de agosto/22.30 h/Iglesia  
**Academy of St. Martin in the Fields**  
**Chamber Ensemble**

Chostakovitch: Preludio y Scherzo, Op. 11 / Mozart: Quinteto núm. 4, K. 516 / Mendelssohn: Octeto, Op. 20

A.- 5.000 ptas B.- 3.500 ptas C.- 2.000 ptas

CICLO RICARDO VIÑES: EL PIANO DEL SIGLO XX

24 de julio/19.30 h/Cine Petit  
Del 1940 al 1949  
**Pilar López-Carrasco**, piano

Obras de Martinu, Barber, Rodrigo, Turina, Boulez, Khatchaturian, Martin y Messiaen

31 de julio/19.30 h/Cine Petit  
Del 1950 al 1959  
**Emili Brugalla**, piano

Obras de Chostakovitch, Stockhausen, Cage, Scelsi, Mompou, Tailleferre y Ginastera

7 de agosto/19.30 h/Cine Petit  
Del 1960 al 1969  
**Javier Perianes**, piano

Obras de Feldmann, Cubaydulina, Tipett, Ninculmell, Berio, Fortner, Kurtag, Still y Piazzola

14 de agosto/19.30 h/Cine Petit  
Del 1970 al 1979  
**Daniel Ligorio**, piano

Obras de Bliss, Rautavaara, Halffter, Rota, Guerrero, Santos, Silvestrov, Adams y Rihm

21 de agosto/19.30 h/Cine Petit  
Del 1980 al 1989  
**Montse Massaguer**, piano

Obras de Lachenmann, Escribano, Ligeti, Takemitsu, Nancarrow, Montsalvatge, Olavide, Glass y Ustvolskaia

28 de agosto/19.30 h/Cine Petit  
Del 1990 al 1999  
**Euleterio Domínguez**, piano

Obras de Schnittke, Sciarrino, Denisov, Riley, Charles, Brotons, Cruz de Castro y Torre\*

\* Estreno mundial (encargo del Ciclo Ricardo Viñes)

NOTA: En cada concierto, el precio de la entrada es de 1.500 ptas

MÚSICAS DEL MUNDO

5 de agosto/22.30 h/Plaza de la Vila  
**Carmen Linares**, cantaoira  
**Conjunto instrumental**

Canciones populares antiguas recopiladas por Federico García Lorca

A.- 5.000 ptas B.- 3.500 ptas C.- 2.000 ptas

6 de agosto/22.30 h/Plaza de la Vila  
**Tambores del mundo**  
**Josep Vicent**, director

Un viaje imaginario por las culturas de los cinco continentes a través de sus ritmos y colores

A.- 5.000 ptas B.- 3.500 ptas C.- 2.000 ptas

MÚSICA TRADICIONAL Y POPULAR CATALANA

12 de agosto/22.30 h/Plaza de la Vila  
**Les Violines**

Una nueva sonoridad dentro el mundo de la música tradicional

**Marcel Casellas Grup**

El espectáculo *Punt i seguit* es una combinación de sonoridades próximas a la cobla, a la música *dixiland* y otras músicas étnicas mediterráneas

2.000 ptas

18 de agosto/22.30 h/Plaza de la Vila

**Cobla La Principal de la Bisbal**  
**Francesc Cassú**, director  
**Josep Gispert**, **Jordi Molina** y **Jaume Vilà**, tenoras

Concierto especial de virtuosismo para tenora con sardanas de Bou, Garreta, Blanch, Joaquim Serra, Font, Josep Serra, Molina, Moraleda, Blay, Casals y Viladesau

A.- 2.500 ptas B.- 1.500 ptas

MERCADO DEL MUNDO

Los días 5 y 6 de agosto, de las 19 h a las 2 h, en la Plaza de la Muralla y paseo de l'Església se instalarán tiendas de venta de objetos y de gastronomía de distintas culturas y países y en la Plaza Pere Rigau habrá actuaciones de animación infantil.

VENTA DE ENTRADAS

Venta anticipada de entradas: A partir del 12 de junio a través del servicio Tel-Entrada 902 10 12 12, [www.telentrada.com](http://www.telentrada.com) y en todas las oficinas de Caixa Catalunya.

Personalmente o por teléfono, de 10 a 13 h y de 17 a 20 h los meses de julio y agosto, de lunes a sábado, en las oficinas del Festival, calle d'Ullà, 26 (en el centro de la población), teléfono 972 76 10 98. Por transferencia bancaria (libre de gastos para el beneficiario), a la siguiente cuenta corriente: 2013 06 34 39 0200046481 de Caixa Catalunya. También en el lugar de celebración del concierto, a partir de una hora y media antes de empezar.

OBSERVACIONES:

Los menores de 14 años tienen entrada gratuita si no ocupan asientos numerados. Los jóvenes, entre 14 y 18 años, con carnet de estudiante tendrán un 50% de descuento. Los socios de Juventudes Musicales tienen un 25% de descuento sobre el precio de las entradas sueltas, debiendo presentar el carnet de socio. Clientes de Caixa Catalunya 25 % de descuento, el número de entradas con descuento es limitado. Se reservan seis plazas de fácil acceso para disminuidos físicos.

La iglesia de Sant Genís, en donde se celebran muchos conciertos del Festival, dispone de aire acondicionado.

902 10 12 12 TEL-ENTRADA  
CAIXA CATALUNYA

Ho organitza



Juventuts Musicals de Torroella de Montgrí

Hi col·laboren



CATALUNYA MÚSICA



INSTITUT MONTGRÍ



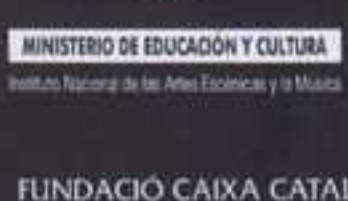
Ajuntament de Torroella de Montgrí



Ajuntament de Torroella de Montgrí



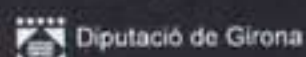
Ajuntament de Torroella de Montgrí



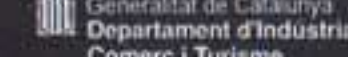
Ministerio de Educación y Cultura



Generalitat de Catalunya Departament de Cultura



Diputació de Girona



Generalitat de Catalunya Departament d'Indústria Comerç i Turisme



FUNDACIÓ CAIXA CATALUNYA

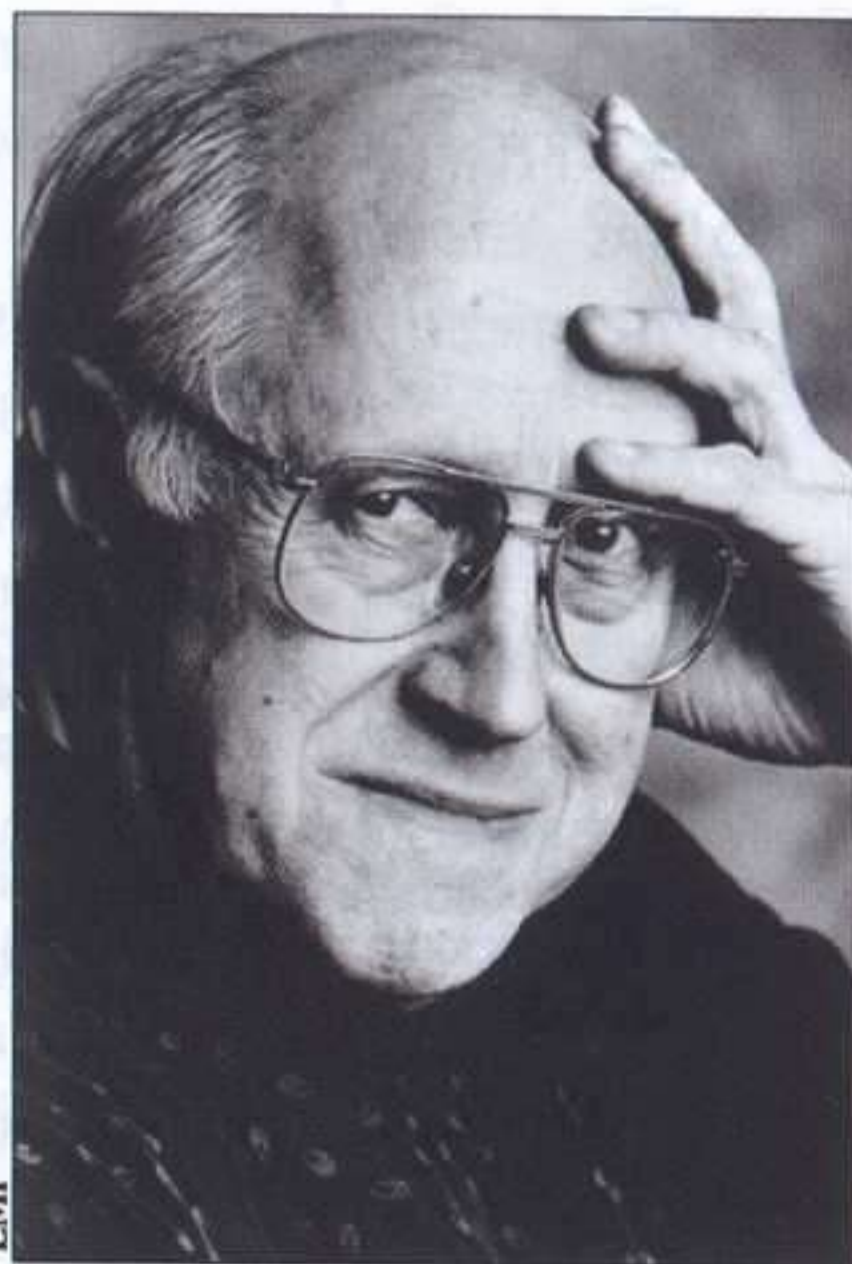
No cabe duda de que el gran protagonista del mes es Daniel Barenboim que, como todo ídolo que se precie, despierta odios y pasiones en igual medida. No en vano, las malas lenguas han calificado de auténtico derroche el que los aficionados madrileños podamos disfrutar de dos de las mejores producciones operísticas que se han montado sobre un escenario en Europa. Nos referimos al *Tristán y al Don Giovanni* de la Staatsoper, dos espectáculos 'redondos' si analizamos repartos, director musical, montajes escénicos... Tendríamos que valorar qué resulta más "caro", mediocridad en abundancia o calidad en pequeñas dosis... ■



Daniel Barenboim.

## D&D

Ya se acusó a Rostropovich de "avaro" por cobrar bastante dinerillo al Real por la producción de *Lady Macbeth de Mtsensk*, que gestionó a través de la empresa "Starsound Productions"; un hecho que no deja de quedar aislado si pensamos en los resultados artísticos. Lo mismo ocurre con los que ven en Barenboim "la reencarnación del auténtico judío", buscando dinero hasta debajo de las piedras, con discos de tangos, de música brasileña o de homenaje a Duke Elling-



Mstislav Rostropovich.

ton. Barenboim lo tiene claro: "a mí me gusta el tango, el jazz y muchos otros tipos de música popular. Sin embargo, no se debe mezclar todo como se está haciendo. No se puede decir que el tango es tan sólo divertido o que la música de Schönberg es exclusivamente intelectual... Vivimos en una época en la que la jerarquía está mal vista, pero en la cultura también hay jerarquía. Hay cosas que actualmente se llaman cultura y que no tienen nada que ver con ella... Duke Ellington es un caso especial porque no se puede decir que su música es popular en el sentido habitual de la palabra". ■

## D&D

Lo que estaba claro desde un principio es que Barenboim rechazaría la propuesta de convertirse en el director artístico del Real, en sustitución de Luis Antonio García Navarro... El argentino puede permitirse el lujo de elegir a la orquesta que va a dirigir y, desde luego, la Sinfónica de Madrid nunca ha estado entre sus planes, al igual que tantas otras... "Necesito tener un vínculo estable con la orquesta para profundizar y conseguir un ambiente más sensible e ínti-

mo. Con la Staatskapelle sobre el escenario es como si fuéramos uno, es como si crease un único pulmón para cien personas. Todos respiramos la música de la misma manera...". Y es lógico, él mismo seleccionó a sus integrantes. ■

## D&D

También "hacen pupa" sus opiniones sobre nuestros auditorios, programaciones, política musical... Pues que cada uno aguante su "San Benito". Juzguen sino que "existen grandes auditorios en España, pero la programación no está pensada a fondo. Deberían invertir en sus orquestas y, por supuesto, más en educación. La educación musical ha ido en descenso en todos los países, incluso en Alemania. Si la educación en la escuelas desaparece, la música desaparecerá". ■

## D&D

Y no es sólo Barenboim el que parece haber visto el problema. Teresa Berganza también ha pedido un "mayor apoyo para la enseñanza musical. En España existe un gran desconocimiento de la música clásica porque



Teresa Berganza.

la política cultural desarrollada en los últimos años ha empezado la casa por el tejado, creando grandes auditorios y orquestas, pero se ha descuidado la educación en los colegios". ■

## D&D

Y entre problema y problema, envidias y admiraciones, críticas y elogios, otros se dan la buena vida. Para qué deprimirse. Josep Ca-



Josep Carreras.

reras se presentó en el comedor de uno de los restaurantes de moda de Calafell, el que regenta el reputado restaurador Giorgio Serafini, para que, en primer lugar, lo invitaran a comer -a él y a su novia Patricia Wojciechowska-; y ya con el estómago lleno -que es como mejor se ven las cosas-, aceptar el ofrecimiento de ceder su nombre a un plato de raviolis, una de las seis especialidades de Serafini. No sabemos si este plato de pasta fresca estará tan bueno como el que degustó Carreras regado por un champán rosado de Henri Abelé... Tomen nota y que ustedes lo coman bien. Quizás un buen plato de raviolis les haga disfrutar más que la música... ¡A dónde vamos a llegar! ■



**GOMES GAVILÁN, Manuel y SÁNCHEZ ARTOLA, Beatriz: Las enfermedades infecciosas.**

Bristol-Myers.  
230 págs.

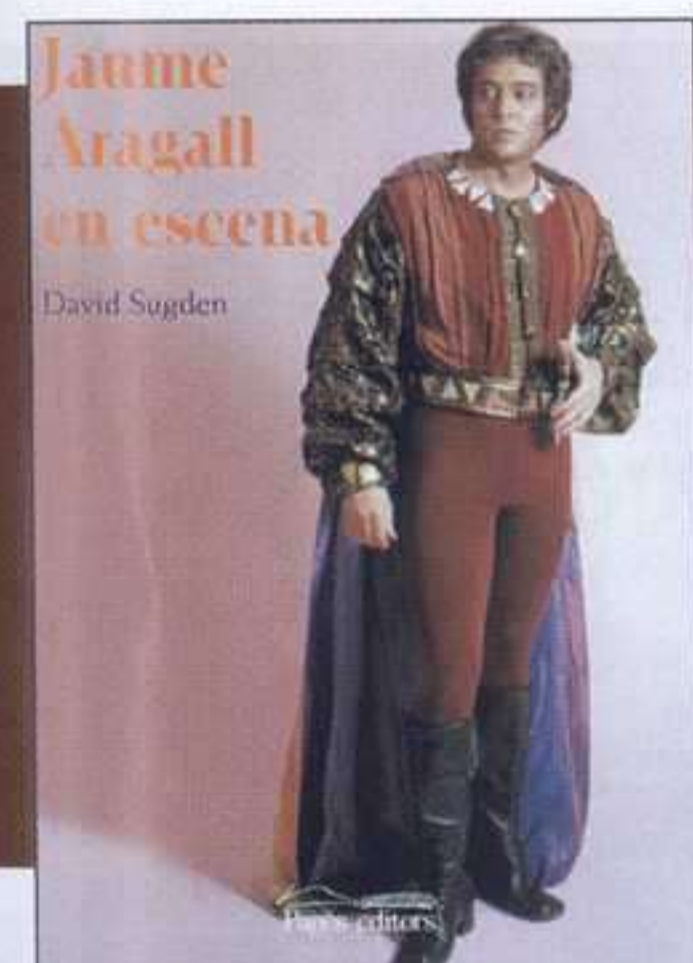
Interesantísimo, esclarecedor y curioso libro éste de Gomis Gavilán, otrora significativo colaborador de esta revista. El libro ordena y califica una gran cantidad de información acerca de enfermedades y enfermos ilustres con el objetivo último de relacionar salud y creatividad. Como tanto él como Sánchez Artola son aficionados de calidad, lo consiguen con creces.



**LIBERMAN, Arnaldo: Música. El exilio acompañado.**

Simancas Ediciones.  
297 págs.

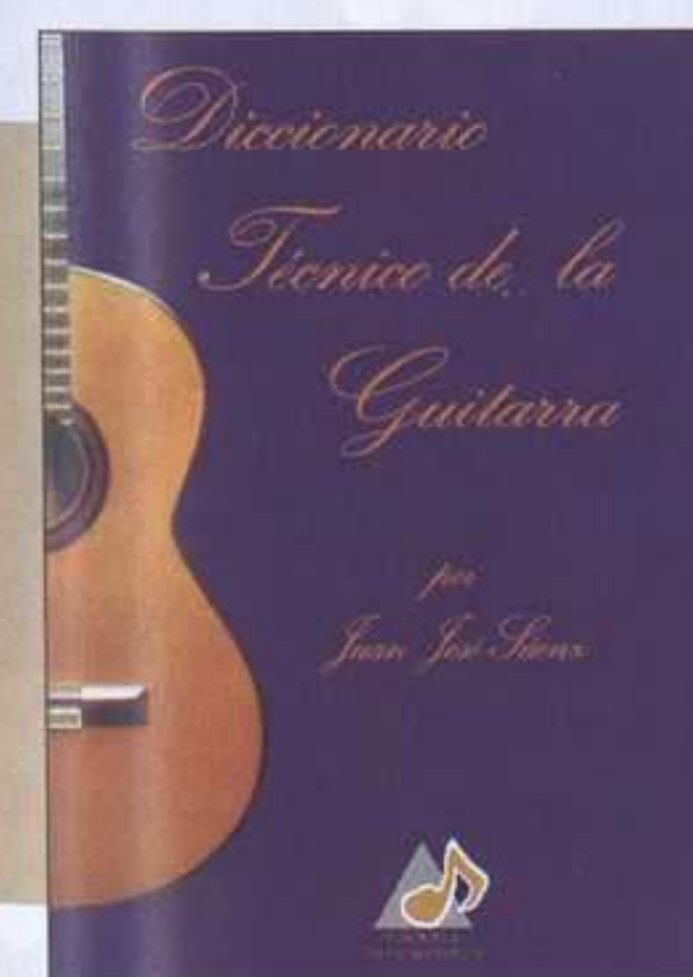
Liberman insiste en la buena costumbre de ordenar (¿racionalizar?) sus escritos. Para ello nada mejor que “meterlos” en un libro. En todo caso, éste incluye un buen número de artículos inéditos, cuya lectura constituye, como siempre en Liberman, una estupendamente controlada, elegante y limpia transgresión musical (¿sólo eso?)



**SUGDEN, David: Jaume Aragall en escena.**

Pagès editors.  
110 págs.

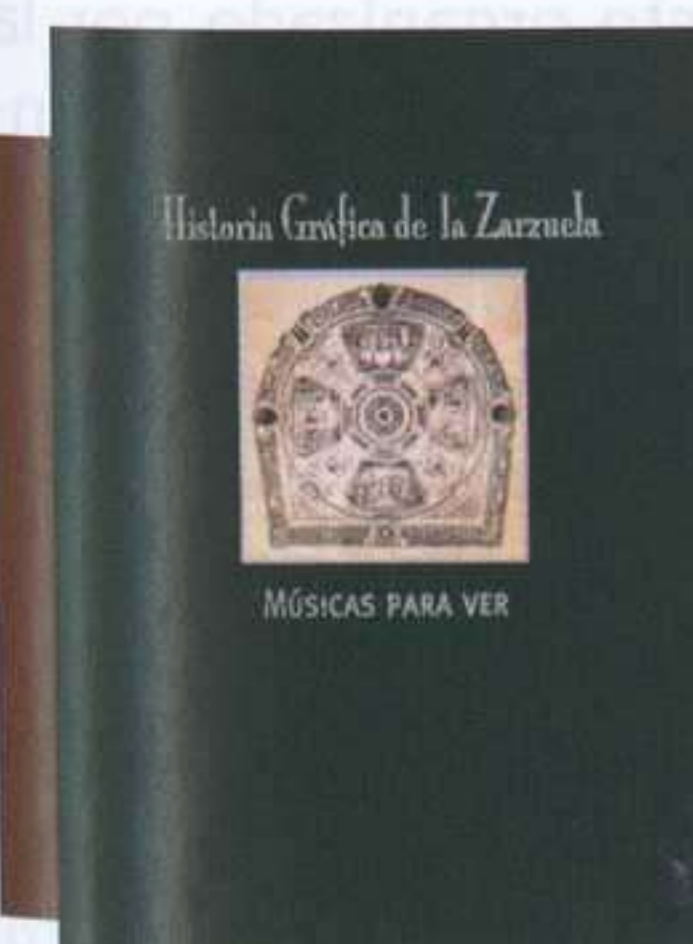
El autor de este libro (que se publica en idioma catalán) es un profesor de francés nacido en Stafford, obviamente buen aficionado a la ópera. Y más obviamente a Aragall, de quien nos lo cuenta todo en estas breves páginas. Opinión e información conviven civilizadamente.



**SÁENZ, Juan José: Diccionario de la Guitarra.**

Ediciones Musicales Mega.  
131 págs.

Esto es un inmenso glosario con los mil y un contenidos, y sus términos, guitarísticos por riguroso orden alfabético. Es, pues, un libro de consulta cuyo máximo valor reside en las facilidades que da para hacer esas consultas: porque el orden es por materias y no por grados de dificultad de las mismas. Muy útil.



**CASARES RODICIO: Historia gráfica de la Zarzuela.**

ICCMU.  
312 págs.

Músicas para ver: por una vez un tan sugestivo subtítulo tiene todo el sentido del mundo. Es una verdadera gozada abrir las páginas del que ahora se consigna y encontrarse con un trozo de historia tan primorosamente ilustrada: desde los momentos más valerosos del género chico hasta las excepcionales zarzuelas grandes. Una pequeña maravilla.

## A CORUÑA

### Música en toda regla

Llega la ópera al Festival Mozart, con tres títulos. El primero que se pondrá en escena será *Las bodas de Fígaro* (los 1 y 3), con J. López Cobos y J.L. Castro en las direcciones musical y escénica. En el reparto, I. Rey, U. Chiummo, V. Gens, W. Shimmell y M. Groop, entre otros. Le seguirá *Don Giovanni*, con M. Pertusi, E. Mei, P. Schuman, M. Luperi y R. Giménez, dirigidos por Víctor Pablo (los 17 y 19). Cerrará el programa del mes *Fidelio* (el 25), con H. Behrens, J. Botha, M. Pederson, C. López y K. Rydl, a las órdenes de G. Rozhdestvenski. La Orquesta Sinfónica de Galicia, el Coro del Festival y el Coro de Valencia, participan en la puesta en escena de estas óperas.



Fabio Biondi, uno de los artistas invitados al Festival Mozart.

En cuanto a los conciertos, hay que destacar el que ofrecerán La Stagione de Frankfurt, con N. Argenta, bajo la batuta de M. Schneider (el 10); la Real Filharmonia de Galicia, con J. López Cobos (el 16); la Orquesta de Cámara de la Sinfónica de Galicia, con M. Spadano al violín y F. Biondi como director y solista (el 18); el de The Age of Enlightenment Orchestra, con A. Pay, a las órdenes de G. Leonhardt (el 24); para cerrar con el pianista A. Bacchetti (el 30).

La música de cámara tendrá como protagonistas al Cuarteto Borodin (los 2 y 4), a Fabio Biondi y Sergio Ciomei (el 11), al Cuarteto Mosaiques (el 22) y a Sasha Rozhdestvenski y Viktoria Postnikova (el 23).

## BARCELONA

### Fin de temporada

El Gran Teatre del Liceu cierra temporada con una interesante producción de la Opernhaus de Zurich. Se trata de la ópera *Sly*, de E. Wolf Ferrari, que se pondrá en escena entre los días 4 y 19 de este mes. En el reparto figuran Isabelle Kabatu, Josep Carreras, Sherrill Milnes, Alessandro Guerzoni y Mireia Pintó. La dirección musical correrá a cargo del joven David Giménez, quien se pondrá de nuevo a las órdenes de la Orquesta Sinfónica del Gran Teatre; mientras que la dirección escénica y escenografía correrán a cargo de Hans Hollmann y Hans Hoffer.

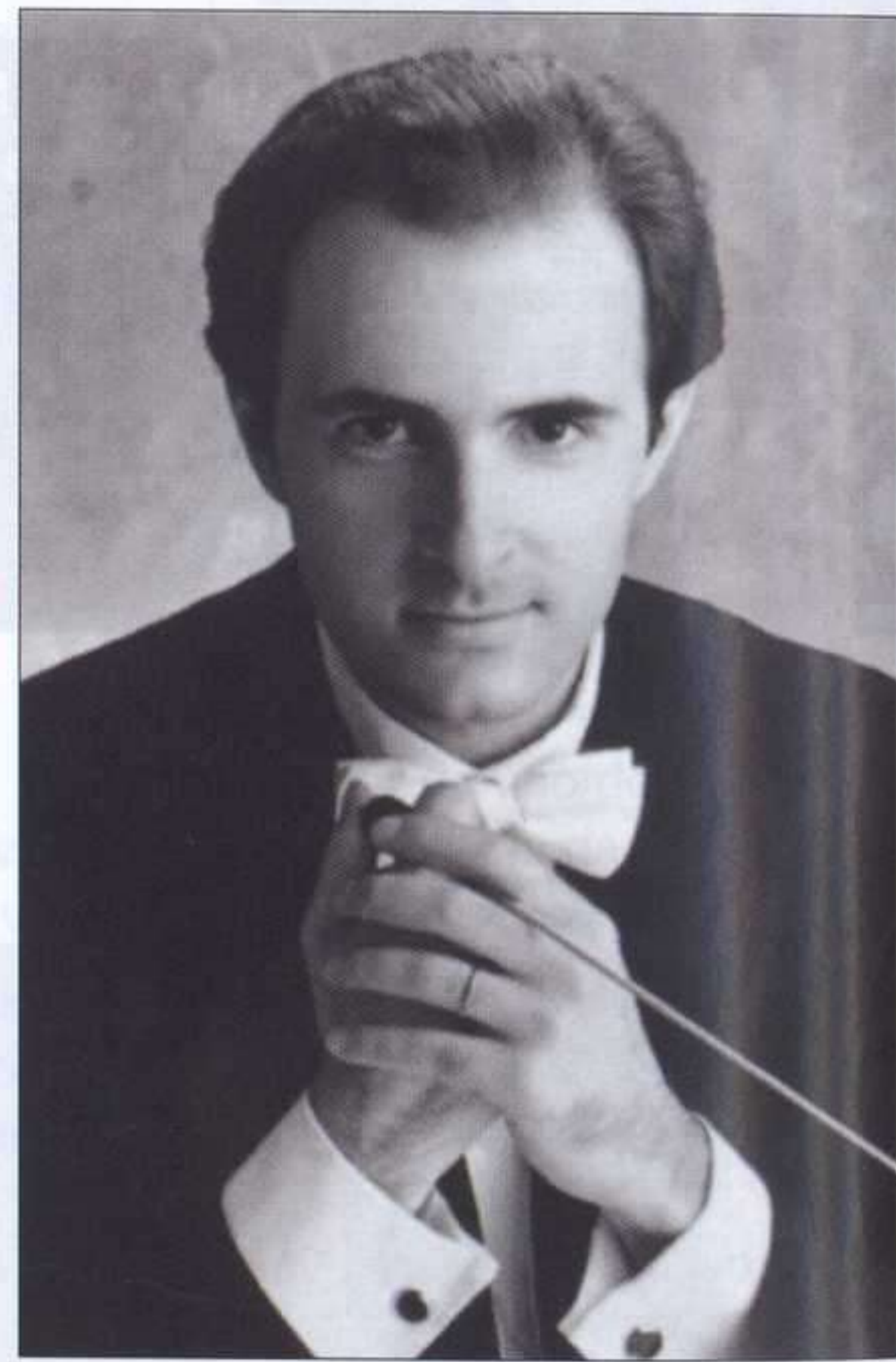
“Los herederos de la Renaixença en la ópera” será el título del programa que cerrará la temporada de conciertos del Liceu. Josep Pons se encargará de la dirección (el 15); mientras que los recitales concluirán con las actuaciones de Jane Eaglen (el 6) y Soile Isokoski y Bo Skovhus (el 17).

En cuanto al Auditori XXI también despide temporada con tres conciertos. Dentro del Ciclo “Jóvenes Maestros”, el próximo día 10 actúan Iñaki Alberdi y David Apellániz, acompañados por la Orquesta Barcelona Sinfonietta, a las órdenes

de Francesc Llongueres. Interpretarán obras de Gubaidulina, Brotons y Sabater. El 16, le tocará el turno al pianista Javier Perianes, acompañado por la Orquesta Simfònica de Barcelona i Nacional de Catalunya y la Coral Carmina, bajo la dirección de Arturo Tamayo; mientras que, el 22, Ernest Martínez Izquierdo, al frente de Barcelona 216, pondrán broche de oro al Ciclo “Cine mudo en concierto”. Será interpretando música original de Martín Matalón para la película *Metropolis*, de Fritz Lang.

En cuanto al Palau, la Orquesta Simfònica del Vallès también despide temporada. “El amor eterno” es el título del programa que ofrecerá el día 3, con una selección de los movimientos más populares de *Romeo y Julieta* de Berlioz, Tchaikovsky y Prokofiev; el día 10, afronta un nuevo programa del ciclo “Classics de películas”; mientras que el 19 ofrecerá el último programa de la temporada. A las órdenes de Albert Argudo, interpretarán la versión de concierto de *Marina*, de Arrieta, con el Cor Madrigal y los solistas Conxita García, Carles Cosias, Lluís Sintes y Celestino Varela.

El ganador del Concurso “Ricardo Viñas”, 1998, Ricardo Martínez Descalzo, ofrece un recital el 5.



David Giménez dirigirá la ópera “Sly”.

Jaume Aragall, acompañado al piano por Marco Evangelisti, actuará en un acto organizado por la Fundació Orfeó Català el 6; cuando todas la miradas se centran en el concierto que ofrecerá la Orquesta Nacional de Cambra d’Andorra y el Orfeó Català, a las órdenes de Jordi Casas. Interpreta piezas de Bach y Bruckner, con Anna Morano-Lasalle, Jordi Domènech, Lluís Vilamajó e Iñaki Fresán como solistas.

## GRANADA

### Bienvenido al Festival



Sigiswald Kuijken, al frente de La Petite Bande, inauguran el Festival de Granada.

Sin duda, este mes de junio se celebra un acontecimiento musical en Granada que eclipsa a todos los demás: el Festival Internacional de Música y Danza. Se inaugurará el próximo día 23, con la actuación de La Petite Bande, que dirige S. Kuijken. Ofrecerán un monográfico Bach, en el que colaborará como solista el violinista R. Terakado. H. Christophers, al frente de The Sixteen, abordarán piezas de Desprez, Morales y un monográfico Bach, con Jane Coe como solista, los días 24 y 25. Sergi Jordà nos presentará su instalación interactiva *Fausto* (también el 24); si bien, toda la expectación se centra en la puesta en escena de *La flauta mágica*, en la versión escénica de Els Comediants, bajo la dirección de Joan Font. Josep Pons dirigirá a la Orquesta y Coral Ciudad de Granada, que acompañarán a H. Peeters, D. van der Wald, R. Holzer, M. Poblador, M. Rodríguez, M. Pintó e I. Mentxaka, en los principales papeles.

También son muy esperadas las actuaciones de la Orchestra of the Age of Enlightenment, con G. Leonhardt (el 25), Pierre Hantaï, con el segundo libro de *El Clave bien temperado* de Bach (los 26 y 28); el Grupo La Folia, que dirige Pedro Bonet (el 27); la Orquesta Simfónica de Barcelona, con F.P. Zimmermann, a las órdenes de L. Foster (el 29), y el Ballet Nacional de España, que dirige Aida Gómez (el 30).

Por su parte, la Orquesta Ciudad de Granada cierra temporada con el último de los programas del Ciclo "Música en los Barrios de Granada". Dirigidos por V. Monteuil, con P. Wegner y M. López como solistas, interpretarán Obertura de *La gazza ladra*, de Rossini; *Sinfonía concertante*, de Mozart, y *Sinfonía núm. 45*, de Haydn.

El Centro Cultural Manuel de Falla también cierra programa. Será, el día 1, con la Orquesta Sinfónica de la RTV de Zagreb, a las órdenes de Niksa Bareza.

## JEREZ

### Llega "Don Pasquale"

El género lírico es el gran protagonista de la programación del Teatro Villamarta para este mes. El día 9, La Stagione Frankfurt, que dirige Michael Schnaider, con Nancy Ar-

genta como solista, ofrecerá *Stoire d'Amore*.

Aunque, sin duda, será la puesta en escena de *Don Pasquale* la que levantará más expectación. Bruno de

Simone, Ángeles Blancas, Santos de Ariño e Ismael Jordi conforman el reparto. La dirección musical corre a cargo de Luis Remartínez.

## MADRID

### Festival de verano

Desde que el Festival Mozart desapareció de la programación musical madrileña, los aficionados habíamos sufrido una espectacular sequía musical que se iba incrementando a medida que se abría paso el cálido verano. Los habituales ciclos de conciertos iban llegando a su fin con la llegada de junio y, salvo esos leves "Veranos de la Villa" que venían a poner la nota de color a las sofocantes noches de estío, la capital se iba quedando vacía de música y de vecinos.

Este año, el Teatro Real nos brinda la oportunidad de disfrutar de un Festival de verano como pocos hubieran podido imaginar. Sin tener que viajar a Bayreuth, tendrá la oportunidad de disfrutar de la puesta en escena de *Tristán und Isolde* (los 17, 21, 25 y 28) y *Don Giovanni* (los 20, 22, 24 y 27), de la mano del Coro y Orquesta de la Deutsche Staatsoper Berlin, con Daniel Barenboim en el podio, en lo que será el gran acontecimiento del año.

No obstante, la Compañía Nacional de Danza, que dirige Nacho Duato será la encargada de poner en marcha este magnífico programa de verano, con el estreno de una nueva producción, *Velázquez* (los 1, 2, 3 y 4). En una segunda función (los 7, 8, 9 y 10) la Compañía Nacional presentará *Multiplicidad formas de silencio y vacío*, una coreografía de Duato sobre música de J.S. Bach. Por su parte, la Staatskapelle de Berlin será la encargada de cerrar el programa de conciertos sinfónicos del Real, a las órdenes de Barenboim (el 26).

El género lírico es, sin duda, el gran protagonista del mes de junio madrileño ya que el Teatro de La Zarzuela presenta (entre el 22 de junio y el 30 de julio) una nueva producción de *La del soto del parral*, zarzuela en dos actos de R. Soutullo y J. Vert, con libreto de A.C. Carre-

## Actualidad Vamos de Concierto

ño y L. Fernández de Sevilla. En el reparto figuran Manuel Lanza, Ismael Pons, Federico Gallar y Cecilia Díaz. La dirección musical correrá a cargo de Miguel Roa, mientras que Jaime Martorell se encargará de la escénica.

A estas alturas del año, poca música sinfónica escucharemos en las salas madrileñas. La Orquesta Sinfónica de Madrid cerrará la temporada con dos conciertos. El primero, el día 8, con Pedro Halffter al frente. Interpretarán *Concierto de Brandemburgo núm. 6*, de Bach; *Concierto para violín y orquesta*, de Berg, con Kelja Blacher como solista, y la *Quinta* de Shostakovich; un programa de envergadura para este joven director. El 15, P. Maag se subirá al podio de la Sinfónica para dirigir el *Concierto para viola y orquesta de cuerda*, de Bach, con A. Kovacs como solista, y *Sinfonía núm. 5*, de Mendelssohn.

Por su parte, la Orquesta de la Comunidad de Madrid, a las órdenes de José Ramón Encinar, acompañarán la proyección de la película "La nueva Babilonia", de G. Mikhailovitch, interpretando *La nueva Babilonia*, de Shostakovich. Ya el día 9, la agrupación madrileña contará con Shlomo Mintz como director y solista, en el *Concierto de Brandemburgo núm. 3* y *Concierto para violín y orquesta de cuerda núm. 2*, de Bach, y *Sinfonía núm. 1*, de Prokofiev.



**Murray Perahia cierra la temporada de Juventudes Musicales.**

La música de cámara tiene varias citas importantes. Por un lado, "Los Siglos de Oro" nos ofrece dos interesantes conciertos: el del Cuarteto Mosaïques, a las órdenes de Ch. Coin, con un monográfico Boccherini, en el Palacio del Pardo, el 21, y el de The Sixteen, con H. Christophers, con la *Misa Mille Regretz*, de Morales, el 26, en el Monasterio de la Encarnación.

Por su parte, el ciclo extraordinario de órgano de la Catedral de la Almudena presenta, el día 5, a L. Tamminga en el programa "De Arnstad a

Weimar I"; el 19, a G. Leonhardt, con "De Arnstad a Weimar II"; mientras que, el 29, A. Cea ofrecerá un programa titulado "Eucaristía".

Juventudes Musicales de Madrid cierra temporada con un recital de Murray Perahia (el 1). Otro ciclo que concluye es de Cámara y Polifonía, con la actuación del Grup Instrumental de Valencia (el 1); para cerrar el mes con el de Grandes Intérpretes que nos traerá (el 22) a Alfred Brendel, interpretando piezas de Haydn, Mozart y Schubert.

## SEVILLA

### Mucha actividad

La Real Orquesta Sinfónica de Sevilla ofrece este mes nada menos que cinco conciertos de abono, con los que se despedirá de su público fiel. El primero tendrá como protagonistas a Klaus Weise en el podio y al pianista Alexander Romanowsky como solista. Interpretarán (los días 1 y 2) el *Concierto para piano núm. 1*, de Liszt; *Suite de danzas*, de Bartok, y la *Suite de Hary Janos*, de Kodaly. Los 8 y 9, V. Sutej dirigirá a la orquesta en el estreno de *Interludio para orquesta*, un encargo de la ROSS a J.A. Pedrosa, que interpretarán jun-

to con el *Concierto para piano y orquesta núm. 2*, de Rachmaninov, con Sequeira Costa al piano, y *Sinfonía núm. 7*, de Prokofiev.

A continuación, el joven G. Pehlivanian, dirigirá una selección de piezas de *La valquiria*, de Wagner, y la *Sinfonía núm. 8*, de Shostakovich (los 15 y 16). Los 22 y 23, la agrupación sevillana, a las órdenes de U. Segal, tocarán el *Concierto para violonchelo op. 129*, de Schumann, con B. Pergamenchikov como solista, y la *Sinfonía núm. 2*, de Rachmaninov.

Cerrarán la temporada con un programa extraordinario (los 29 y 30). Ofrecerán *La vida breve*, de Falla, con María Orán, Alicia Nafé y Manuel Cid, acompañados por el Coro del Maestranza, todos ellos bajo la batuta de K. Weise.

Por su parte, el Teatro de La Maestranza pone broche de oro a la programación con danza. Los días 6 y 7 recibe al Ballet de la Ópera de Lyon, que dirige Yorgos Loukos. En definitiva, actividades musicales distintas para satisfacer al público.





## Un sueño hecho realidad

Será el acontecimiento operístico del año; y estamos seguros que hará historia en lo que al Teatro Real y la vida musical española se refiere. Nos referimos a la puesta en escena de *Tristan und Isolde* (los días 17, 21, 25 y 28) y *Don Giovanni* (los 20, 22, 24 y 27), en dos producciones de lujo de la Deutsche Staatsoper Berlin, bajo la dirección musical de Daniel Barenboim.

Harry Kupfer es el director de escena de este *Tristan*, en el que participan Siegfried Jerusalem (*Tristan*), Matti Salminen (*Rey Marke*), Elisabeth Connell (*Isolde*), Andreas Schmidt (*Kuwernal*), Reiner Goldberg (*Melot*) y Rosemarie Lang (*Brangäne*).

En cuanto a *Don Giovanni*, también cuenta con un reparto de altura: Eldar Aliev (*Don Giovanni*), Matti Salminen (*El comendador*), Emily Magee (*Donna Anna*), Gunnar Gudbjörnsson (*Don Ottavio*), Patricia Risley (*Donna Elvira*), René Pape (*Leporello*), Hanno Müller-Brachmann (*Masetto*) y Katharina Kammerloher (*Zerlina*). Una ocasión única, que no debe perderse.



Daniel Barenboim.

## Broche de oro



Miguel Ángel Gómez Martínez.

El próximo día 1, la Orquesta de Valencia cierra su temporada de conciertos con un programa muy especial: la versión de concierto de *Fidelio*. Miguel Ángel Gómez Martínez se encargará de la dirección de este *Fidelio*, en el que participan como solistas cantantes de la altura de Renate Behle, Marussa Xyni, Raino Sirkiä, Oskar Hillebrandt, Carlos López y James Taylor. Sin duda, un interesante final de programa. La cita, en el Palau de la Música de Valencia.

## Soprano en toda regla



Cheryl Studer.

En los últimos años el nombre de la soprano norteamericana Cheryl Studer se ha hecho muy familiar para los aficionados a la ópera. La Studer, que nació en 1957, se situó a lo largo de los años noventa en primera línea dentro del "ranking" internacional de los artistas líricos. Su larga lista de producciones discográficas han sido, en parte,

responsable de su acelerada carrera hacia el éxito; si bien, no hay que olvidar que estamos ante una cantante que se ha enfrentado prácticamente a todo el repertorio escrito para soprano. El próximo día 8 actúa en el Palau de la Música de Barcelona, en un recital que cierra la primera temporada de conciertos "Criterium música".

## El "todo terreno" Maazel

Visita nuestro país con frecuencia. No en vano, el pasado año fue uno de los principales artistas invitados de nuestros festivales de verano. Nos referimos a Lorin Maazel, quien actuará en Zaragoza el próximo día 15. En el Auditorio-Palacio de Congresos de la capital aragonesa, dirigirá a la Symphonierorchester des Bayerischen Rundfunks de la que es titular. Ofrecerán un esperado monográfico Beethoven, integrado por las *Sinfonías núms. 6 y 1*. En definitiva, una cita que no debe perderse.



Lorin Maazel.

# Conciertos

# Carlos V

## CENTENARIO DE CARLOS V

### 1500 - 2000

### Madrid



PATROCINA

**Jueves 24 de febrero.**  
Iglesia de San Jerónimo el Real.  
20:00 h.  
Concierto Extraordinario en  
Commemoración del V Centenario  
del Nacimiento de Carlos V,  
*Mille Regretz: La canción  
del Emperador.*  
Hespèrion XXI y La Capella  
Reial de Catalunya.  
Director: Jordi Savall.

### Extremadura

**Badajoz,**  
sábado 1 de abril.  
Catedral de Badajoz.  
*Carolus. Honor, guerra y paz.*  
Un recorrido musical a través  
de los viajes de Carlos V.  
Capella & Consort Currende.  
Director: Eric van Nevel.

**Plasencia,**  
sábado 16 de septiembre.  
Catedral de Plasencia.  
*Polifonía vocal en el imperio  
de Carlos V.*  
La Colombina.

**Yuste,**  
jueves 21 de septiembre.  
Capilla del Monasterio.  
Concierto en conmemoración  
de la muerte de Carlos V.  
*Título Imperial: Misa para  
el funeral de Carlos V en México.*  
30-11-1559  
Orchestra of the Renaissance.  
Director: Richard Cheetham.

### Granada

**Sábado 8 de abril.**  
Monasterio de San Jerónimo.  
*Carolus Imperat.*  
Homenaje musical del Papa Paulo III  
a Carlos V, abril de 1536.  
Paradiso Musicale.  
Les Sacqueboutiers de Toulouse.  
Directores: Philippe Canguilhem  
y Jean-Pierre Canihac.

**Sábado 29 de abril.**  
Santa Iglesia Catedral  
de Granada.  
*Polifonía sacra del tiempo  
de Carlos V.*  
The Tallis Scholars.  
Director: Peter Phillips.

**Sábado 27 de mayo.**  
Palacio de Carlos V.  
*Música instrumental en la Europa  
de Carlos V.*  
Ensemble Kapsberger.  
Director: Rolf Lislevand.

### Toledo



PATROCINAN

**Sábado 7 de octubre.**  
Santa Iglesia Catedral Primada.  
*Missa per il incoronazione  
de Carlo V a Bologna, 24-2-1530.*  
Odhecaton. Ensemble Pian  
& Forte. Cometti e Trombone.  
Director: Paolo da Col.

**Sábado 14 de octubre.**  
Iglesia de San Román  
(Museo de los Concilios)  
*Obras para vihuela.*  
Juan Carlos de Mulder y Daniel  
Carranza: vihuelas de mano.

**Sábado 28 de octubre.**  
Iglesia de San Pedro Mártir.  
*Música sacra y profana  
en la Europa de Carlos V.*  
Ensemble Elyma.  
Director: Gabriel Garrido.

**Sábado 4 de noviembre.**  
Iglesia de San Pedro Mártir.  
*Música en Francia y España  
en el tiempo de Carlos V.*  
Ensemble Clement Janequin, con  
el organista Jan Willem Jansen.  
Director: Dominique Visse.

**Sábado 18 de noviembre.**  
Iglesia de San Juan de los Reyes.  
*La Música en la Corte de Carlos V.*  
(Obras de Nicolas Gombert.)  
Huelgas Ensemble.  
Director: Paul van Nevel.

**Sábado 2 de diciembre.**  
Iglesia de San Román.  
*La Polifonía ibérica en tiempos  
de Carlos V.*  
Ensemble Gilles Binchois.  
Director: Dominique Vellard.

**Sábado 9 de diciembre.**  
Iglesia de San Pedro Mártir.  
*Ricercadas del Tratado de Glosas  
de Diego Ortiz.*  
Ensemble di viole Labyrinth.  
Director: Paolo Pandolfo.

**Sábado 16 de diciembre.**  
Iglesia de San Nicolás.  
*El órgano en la época de Carlos V.*  
(Obras de A. Cabezón y otros.)  
Fabio Bonizzoni: órgano.

**Sábado 30 de diciembre.**  
Iglesia de San Román.  
*La Música para cuerda pulsada  
en tiempos de Carlos V.*  
Tony Millán: clave. Nuria Llopis:  
arpa. Juan Carlos Rivera: vihuela.

**Sábado 13 de enero de 2001.**  
Iglesia de San Juan de los Reyes.  
*Missa Alleluia.*  
(Obras de Pierre de la Rue  
y C. Morales, entre otros.)  
Capilla Flamenca.  
Director: Dirk Snellings.

### La Coruña

**Domingo 4 de junio.**  
Iglesia de Santa María  
del Campo (Colegiata)  
*Música en la Corte de Carlos V.*  
The Harp Consort.  
Director: Andrew Lawrence-  
King.

**Domingo 9 de julio.**  
Iglesia de Santa María  
del Campo (Colegiata)  
*Música europea en la Corte  
de Carlos V en el órgano de papel  
de Leonardo de Vinci.*  
Musica Antigua.  
Director: Eduardo Paniagua.

**Domingo 16 de julio.**  
Iglesia de Santa María  
del Campo (Colegiata)  
*Música religiosa del tiempo  
de Carlos V.*  
Música Ficta.  
Director: Raúl  
Mallavillavibarrena.

### Asturias

**Jueves 20 de julio.**  
Iglesia de San Tirso El Real.  
Oviedo.  
*La Música para Órgano  
en la Europa de Carlos V.*  
José Luis González-Uriol:  
órgano.

**Viernes 21 de julio.**  
Iglesia de Santa María.  
Villaviciosa.  
*Música en la Corte de Carlos V.*  
Orphénica Lyra.  
Director: José Miguel Moreno.

**Sábado 22 de julio.**  
Catedral de Oviedo.  
*De la Capilla de Carlos V  
a las catedrales españolas:  
Música sacra en la Corte  
de Carlos V.*  
Capella del Príncipe de Viana.  
Director: Ángel Recassens.

### Sevilla

**Sábado 30 de septiembre.**  
Reales Alcázares.  
*Fiesta musical en la Corte  
de Carlos V.*  
Accademia Strumentale Italiana.  
Director: Alberto Rasi.

**Domingo 1 de octubre.**  
Santa Iglesia Catedral de Sevilla.  
*Ave Maria Stella.*  
*Música de la Catedral de Sevilla  
-ca. 1470-1550- en honor de la Virgen.*  
Orchestra of the Renaissance.  
Director: Richard Cheetham.

**Sábado 21 de octubre.**  
Reales Alcázares.  
*Música de la Corte  
Hispano-Austriaca.*  
Armonico Tributo Austria.  
Director: Lorenz Duftschmid.

**Sábado 25 de noviembre.**  
Reales Alcázares.  
*Música profana en los tiempos  
del emperador Carlos V.*  
Ensemble L'Amoroso.  
Director: Guido Balestracci.



Carolus  
2000



**INFORMACIÓN**  
Sociedad Estatal para la Conmemoración de los Centenarios  
de Felipe II y Carlos V  
Paseo de Recoletos, 16 - 6.º 28001 Madrid  
Tel.: 91 435 02 08 / Fax: 91 577 57 17

<http://www.felipe2carlos5.es>

## La OBC estrena el último Guinovart



El compositor catalán  
Albert Guinovart.

La temporada de la OBC incluyó en uno de sus conciertos el estreno del *Concierto para clarinete*, del compositor catalán Albert Guinovart. Amparándose en la tradición, y jugando con diversos guiños melódicos y rítmicos, Guinovart concibió una obra interesante, asequible pero para nada facilona, que no escondía las influencias del tardorromanticismo o de autores como Colpland, además de citar textualmente fragmentos de Mozart. La obra, técnicamente muy difícil, fue una prueba de fuego para el músico que la estrenó y superó, el todoterreno Larry Passin.

En el marco de la misma velada se programó *Flauta 3000*, composición del israelí Shlomo Gro-

nich e interpretada por su compatriota Noam Buchman. Es una obra que pretende ser una metáfora de la ciudad de Jerusalén que a veces funcionó y que otras se quedó a medio camino, a pesar del virtuosismo del solista.

La segunda parte permitió oír al Guinovart virtuoso del piano con una espléndida interpretación de la *Sinfonía núm. 2* de Leonard Bernstein, que Lawrence Foster dirigió más atento al efectismo del sonido que al matiz interpretativo. Una dirección que, a pesar de todo, no impidió constatar una vez más la buena salud de la OBC en una velada que resultó ser todo un acierto.

Jaume Radigales

## Strauss en el Liceu

A falta de un título de Richard Strauss en la temporada 1999-2000 del Liceu, y a la espera de la esperada *Mujer sin sombra* prevista para la siguiente, el teatro barcelonés programó un interesante concierto en base al compositor germánico. La Orquesta titular se sostuvo con un buen rendimiento y con un empaste que, sin ser antológico, supo estar a la altura de las exigencias straussianas. A pesar del buen rendimiento orquestal, Freidrich Haider no se lució demasiado con una dirección más bien anodina, y su parte pasó sin pena ni gloria. No así los solistas, especialmente Ana María Sánchez, definitivamente vinculada a la casa y cuyos *Cuatro últimos lieder* fueron lo mejor de la velada. También supo estar a la altura de las circunstancias Milagros Poblador, de timbre cada vez más nítido y de emisión y proyección seguras. La rotundidad del bajo Stefano Palatchi se dejó lucir en su breve intervención (*Das Thal* y *Der Einsame*), mientras que la labor del tenor Peter Straka en los cinco lieder que abrieron la primera parte nos trajo la madurez de un artista que en el Liceu se presentó hace diez años con la memorable *Jenufa* de Janacek.

J.R.

## Una primavera con Bach

Entre los muchos conciertos que conmemoran el 250º aniversario de la muerte de J.S. Bach se incluye el ciclo de primavera de la Orquesta Ciudad de Granada. Dos conciertos que nos han transportado al universo del músico alemán.

En el primer concierto se programaron, junto con obras de Bach, dos piezas contemporáneas. Son muchos los compositores contemporáneos que han destilado de la técnica contrapuntística de Bach algunos de los principios básicos de

su estilo. Tal es el caso de Anton Webern, que en más de una ocasión se acercó a Bach para estudiar su obra, como en su transcripción de algunos números de *La ofrenda musical*. En sus *Cinco movimientos para orquesta op. 5* se evidencia, dentro de la más pura contemporaneidad, el gusto por un contrapunto limpio, puesto al servicio del lenguaje atonal. Tampoco sería difícil emparentar al compositor granadino José García Román con la técnica de Bach, si bien la obra *Ora-*

*dor-sur-Glane* es una obra más personal, de gran fuerza y sensibilidad.

Junto a estas obras, dos de las joyas bachianas. Primeramente, *El arte de la fuga*, con Arturo Tamayo al frente de la formación granadina. En un segundo concierto, se interpretaron las cuatro *Suites para orquesta*, con una genial dirección de Barry Sargent, que supo sacar a la O.C.G. los más puros y delicados sonidos jamás soñados para la música de Bach.

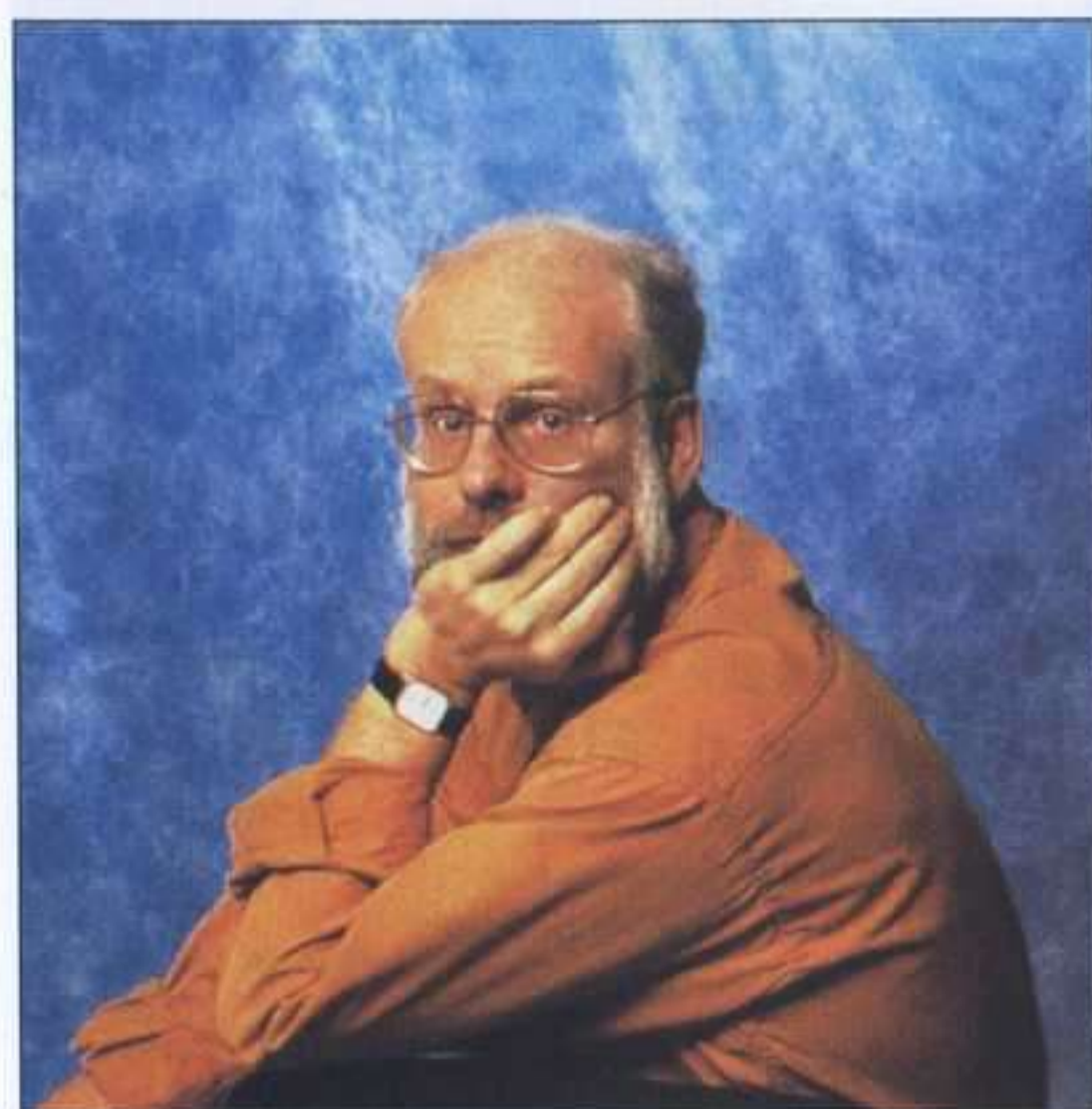
Gonzalo Roldán Herencia

## Pasión

Programar en torno a los nombres de Bach y Mozart es garantía de excepcional arquitectura y mejor acogida. Finalizar con la *Pasión según San Mateo* magnífico culmen. La Orquesta Nacional de España planteó tres conciertos de temporada donde estos criterios han hecho fortuna. La actuación estelar del imponderable Pinchas Zukerman palió una endeble dirección del japonés Hiroyuki Iwaki, en la primera velada: *Concierto núm. 3* del músico salzburgués, *La alondra elevándose*, de Vaughan Williams, y una precipitada *Escocesa*, de Mendelssohn. Con Frühbeck de Burgos en el podio, un monográfico Mozart, sirvió de preámbulo a la *Pasión* bachiana. De menos a más, la obertura de la *Flauta Mágica*, la *Serenata núm. 6* con Víctor Martín, Javier Goicoechea, Emilio Navidad y Jaime Robles, solistas; el *Concierto para fagot*, con Enrique Abargues y la *Sinfonía núm. 39* en "finale allegro". La *Pasión según San Mateo* concierta abundantes recursos musicales. La interpretación en un contexto de simetrías, contó este año con las voces Rostorf, Hölzl, Davislim, Prégardien, Smits y Scharinger, el Coro Nacional preparado por Rainer Steubing-Negenborn, la Escolanía de Nuestra Señora del Recuerdo (César Sánchez) y una extensa relación de músicos en partes de solo.

**Luis Mazorra Incera**

## La pasión recuperada de Bach



**Ton Koopman convenció al público del Palau.**

En el marco del XXIII Festival de Música Antigua de la Fundació "La Caixa" de Barcelona se presentó un nuevo experimento en el mundo de la música: la recuperación de una obra desaparecida de Bach. Parece imposible llegar a poder "recrear" una partitura que ya no existe. El caso de esta *Pasión según San Marcos* parece paradigmático para valorar las posibilidades que hay de poder rehacer una obra a partir de distintos esquemas compositivos que ha dejado el autor en las obras que se han conservado. Ton Koopman, director de The Amsterdam Baroque Orchestra & Choir, demostró en el Palau de la Música, de que manera se puede escuchar lo más parecido a lo que podía haber dejado escrito Bach en el caso con-

creto de esta obra. Su reconstrucción de la partitura parte de un método llamado "parodia" que, según él mismo afirma, era habitualmente utilizado en la época y consistía en la reutilización por parte del compositor de determinados corales y arias en ocasiones distintas. Koopman pone como ejemplo de este método el *Oratorio de Navidad* y *La Misa en Si menor*. De esta manera, este director, encaja los textos de Picander —estos si que se han conservado— para esta pasión con diferentes arias de obras diversas del mismo Bach. La única parte de la cual este director holandés se declara totalmente autor es en los recitativos, puesto que son las únicas piezas que Bach nunca reutilizó. El resultado gustó bastante al público presente aunque se reconoció que no estaba a la altura de las pasiones ya conocidas del gran maestro alemán. Sin embargo, la interpretación de esta formación barroca y de su reconocido director fue impecable, de un gran rigor, perfección de matices, armoniosidad compacta. Los cantantes C. Prégardien, P. Kooij, D. York, A. Market, P. Agnew y K. Mertens, lograron una uniformización exacta de la expresividad vocal.

**Mónica Pagés i Santana**

## Otra vez el Tokio

Superado ya el delicado cambio de su primer violín, la inesperada sustitución del carismático violonchelista Harada por el joven Clive Greensmith había despertado en los aficionados nuevas y no pocas inquietudes.

Por lo escuchado en los conciertos del Auditorio Nacional éstas eran completamente vanas.

Greensmith se mostró tímido e indiferente en el *Cuarteto op. 77/1* de Haydn, pero enseguida dejó bien claro que su clase musical es extraordinaria firmando junto a sus com-

pañeros el más hermoso y turbador Debussy que pueda imaginarse y un Shostakovich de fuerza musical demoleadora.

En el segundo concierto un Webern y un Ravel portentosos escoltaron a un Sexto de Bartók literalmente insuperable. El Cuarteto de Tokio ha muerto. Viva el Cuarteto de Tokio.

**Miguel Ángel de las Heras**

**El nuevo Cuarteto de Tokio.**



## Bach por Pinnock



Trevor Pinnock y The English Concert ofrecieron una versión muy cuidada de "La Pasión según San Mateo".

Trevor Pinnock y The English Concert interpretaron en el Palau *La Pasión según San Mateo*, dentro del ciclo Bach que el auditorio valenciano ha organizado durante el presente año. Fue una versión muy cuidada en el aspecto sonoro, con excelente respuesta de la orquesta y el coro —éste, de una calidad poco común— que, sin embargo, no trascendió la verdadera grandeza de la inmensa partitura. Una *Pasión* poco apasionada sería una descripción ajustada de esta lectura, que por poco rozó lo nada apasionante. Me dio la impresión de que el gran Pinnock está algo cansado de dirigir —de hecho, va a dedicar casi todo su tiempo a lo que siempre hizo de maravilla: tocar el clave— y esta *Pasión* le pilló sin el entusiasmo de los viejos bue-

nos tiempos pasados. Lo cual no le impidió traducir muy bien la diversidad de estilos tan propia de Bach. En el capítulo vocal esta edición ofreció la novedad de extraer los cantantes para las arias entre los integrantes del coro, lo cual no significa que los solistas fuesen "coristas", sino más bien que éstos eran gente con amplia experiencia incluso operística que se unía al coro en los números de conjunto, para luego interpretar las arias de forma individual. Una práctica que se seguía en los tiempos de Bach, com señala el propio Pinnock. Sólo los dos cantantes encargados de las partes de Evangelista y Jesús, H. Crook y R. Nolte fueron los auténticos protagonistas de la obra.

Gonzalo Badenes

## A medio camino

Los Conciertos Brandemburgueses de Bach presentan abundantes retos para el intérprete moderno, tanto en la elección de instrumentos, ornamentación, fraseo y tiempos, como en los que hace a dinámica y balance. Las versiones que Heribert Breuer y un conjunto que respondía a la denominación de Academia Bach de Berlín brindaron en el Auditorio, para la Universidad Autónoma de Madrid, lograron superar esos desafíos sólo en parte. Hubo buenas prestaciones solísticas dentro de un enfoque tradicional, aunque faltó carácter en muchos Allegros y los "crescendos" resultaran anacrónicos. Lo menos logrado fue el difícil equilibrio sonoro de la agrupación, que empleaba instrumentos y técnicas modernas con sus forzosos congéneres antiguos (clave, flautas de pico), que quedaron muy desfavorecidos.

C.S.

## Cara y cruz

Dos conciertos del Ciclo de Grandes Intérpretes que impulsa Scherzo en el Auditorio Nacional mostraron formas opuestas de encarar la música y cimentar un prestigio. Porque Ivo Pogorelich, poseedor de sobresalientes recursos técnicos, que le permiten superar las más arduas dificultades con una soltura casi insultante, ha asumido siempre, en lo interpretativo, posturas contestatarias y enfoques extravagantes que, sabiamente explotados, lo han catapultado al estrellato. Encontré más sombras que luces en su monográfico Chopin: junto a fragmentos arrolladores por su brillantez, la habitual profusión de arbitrariedades de fraseo, matiz, dinámica y sobre todo, velocidad: contrastes desmesurados, lentitud insoportable por momentos (*Largo* de la Sonata núm. 3) o páginas enfrentadas al espíritu con que fueron compuestas (las *Mazurcas*).

Dezső Ránki, en cambio, es una figura mucho menos promocionada y que no concita tanto interés, pero que ofreció una verdadera lección de coherencia, musicalidad y adecuación estilística. Posee también medios mecánicos descollantes, aunque en este caso son siempre un medio de hacer Música y nunca un fin. Expuso un Haydn intachable, caló hondo en la expresividad de Schumann, bordó un Debussy muy sugerente y desplegó toda su pujanza e impulsividad con su coetáneo Bartok.

Carlos Singer



El joven pianista Dezső Ránki.

### Singular atrezzo, singular lectura

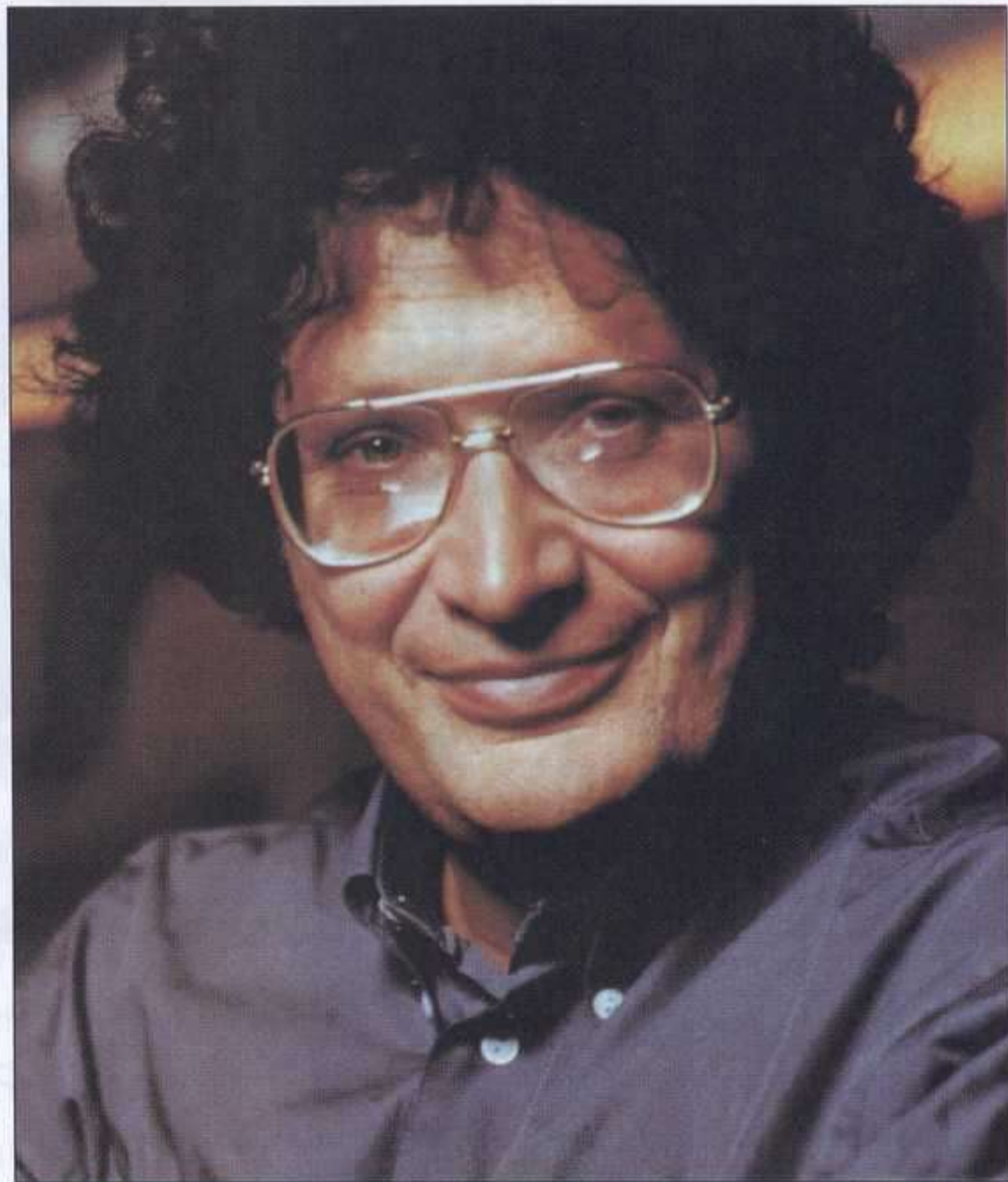
El fenómeno chelístico del momento también pasó por el Auditorio de Zaragoza. En sus dos actuaciones, Mischa Maisky nos mostró su visión del conjunto de las seis *Suites para violonchelo solo* de J. S. Bach. Parecerá frívolo pero nadie queda indiferente ante la imagen que ofrece este músico letón. Lo singular de su atrezzo acompaña a lo singular de su lectura. De técnica impecable, el golpe de arco del letón llegaba sin mermas a todos los rincones de la gran sala sinfónica, pero también es cierto que esta potencia se cargaba, a nuestro gusto en exceso, en las notas grave desequilibrándose con ello el balance general. Su personal interpretación de los tempi, con una elevada velocidad en las danzas rápidas, le hacía pasar sobre las notas con un resultado un tanto débil, lo mismo que la profusión de rubatos provocaba una escucha, en algún momento, desconcertante. Personalmente no logramos sintonizar con el chelista, aunque no aburrió y los asistentes aplaudieron con fruición a este –sin duda– gran intérprete. La valoración del doblete zaragozano de Maisky fue altamente positiva y hemos quedado con ganas de escucharle en otros repertorios. Y, retomando lo frívolo: para la ejecución de cada obra vistió un atuendo diferente.

V.R.



Mischa Maisky.

### El piano de Ligeti



La música para piano de György Ligeti es una de las principales aportaciones del siglo XX a la música universal. Un repertorio orgánico que evoluciona entre la ortodoxia y la ironía, desde los preceptos impuestos por Bartok o Stravinsky hasta ofrecer una opción artística personal e innovadora. Las XI Jornadas de Música Contemporánea de Granada han programado un recital con algunas de sus obras más destacadas: la serie *Música Ricercata* (1951-53), y sus tres libros de *Estudios para piano*, auténtico vehículo de transmisión de su ideal artístico. Al piano se encontraba Pierre-Laurent Aimard, un músico que ha estudiado en profundidad la interpretación de este corpus compositivo, gozando de la tutela y aprobación del propio Ligeti. Este hecho, unido a la enorme capacidad de transmitir a través del teclado de Aimard, hicieron del concierto una ocasión singular.

G.R.H.

### Sangre joven para un conjunto veterano

*Heidelberg'96* de González Acilu abría el concierto de la Orquesta de Cámara del Auditorio de Zaragoza-Grupo Enigma y precedía al *Concierto para violín y 13 instrumentos* de Kurt Weill. Diez vientos, dos contrabajos y percusión acompañaron al violinista Ondrej Lewit poseedor de una nítida articulación y un arco decidido. Stravinsky estuvo presente con las *Ocho Miniaturas Instrumentales* y las *Danzas Concertantes para Orquesta de Cámara*. Es justo destacar de entre el conjunto la actuación de los jovencísimos atriles que completaron la orquesta, especialmente la del concertino Sergio Blanco que tan buena actuación tuvo en la obra de Acilu. Juan José Olives fue llamado a saludar en escena varias veces como recompensa al buen trabajo desarrollado.

V.R.

## Música mariana en Madrid



El grupo Musica Ficta.

Dentro del X Festival de Arte Sacro de la Comunidad de Madrid, tuvimos la oportunidad de asistir a un excepcional concierto. En la Iglesia de San Marcos se programaron obras de compositores de la talla de Palestrina, Monteverdi, Guerrero, Isaac y Verdelot; de la mano de unos intérpretes que nos deleitaron con su calidad vocal: el grupo Musica Ficta, conducido por Raúl Mallavibarrena. Abrió el programa *Virgo Prudentissima*, de Heirich Isaac, complejo motete a seis voces; para dar paso a Giovanni Pierluigi da Palestrina, que hizo su aparición con dos obras de inmensa belleza: *Alma Redemptoris Mater a 4* y *Assumpta est María a 6*, que representan el estilo polifónico de finales del siglo XVI. *Sancta María,*

del menos conocido Philippe Verdelot, nos muestra un estilo caracterizado por progresiones melódicas, melismas y frases cerradas breves. Del gran músico sevillano Francisco Guerrero se escuchó *Tota pulchra es María*, que simboliza la evolución de la música vocal renacentista y nos lleva a líneas diatónicas y cantables.

El concierto concluyó con dos fragmentos del *Vespro della Beata Vergine*, de Monteverdi: *Laetus sum* y *Magnificat a 6*, que pertenecen a la colección de 1610, en la que figuran una misa en estilo serio y vísperas en estilo nuevo. Fue en suma un concierto para el recuerdo.

Jaime Arroyo Moya

## Interesante visión

La Berliner Bach Akademie dirigida por H. Breuer ofreció en el jerezano Villamarta una interesante visión de *El Arte de la Fuga*, basada en la intemperabilidad de la obra de Bach. ¿Como? Curiosamente, a través de cuatro grupos de instrumentos: (1) cuarteto de cuerda, (2) dos pianos, vibráfono y contrabajo, (3) cuarteto de viento: oboe o corno inglés, clarinete, trompa y fagot, (4) dúo de flautas dulce y dúo de violas da gamba. Asimismo un clavecín, siempre como solista, cerrando cada sección. En la primera cada grupo actuó independientemente a manera de presentación, para en las siguientes irse combinando hasta concluir en un "tutti" con la inacabada fuga sobre el nombre de Bach. Atractiva y original versión de esta cima de la música occidental.

José Luis de la Rosa

## I + D

La intervención de la Capilla Jerónimo de Carrión (Segovia) en el X Festival de Arte Sacro de la Comunidad de Madrid nos ha deparado un concierto hermoso en lo musical, gratísimo de escuchar, y de refinada interpretación. Ha aportado un producto artístico excepcional, resultado de una minuciosa investigación llevada a cabo dentro de un ambicioso proyecto de recuperación del vasto archivo musical de la Catedral de Segovia.

El programa, maravillosamente dirigido por Alicia Lázaro, estuvo conformado por *Misa de la Batalla del Octavo Tono a once voces con un coro de chirimías*, de Jerónimo de Carrión (1660-1721), y aderezado con preciosos villancicos al Corpus y Semana Santa de Juan Hidalgo, Miguel de Irizar y Correa de Arauxo.

El concierto, que tuvo lugar en la robusta y majestuosa iglesia de la Asunción de Colmenar Viejo, demostró que algunas históricas composiciones religiosas no son aburridas ni monótonas. La Capilla Jerónimo de Carrión está formada por Camerata Coral de Corte de Madrid, Camerata Coral de Santander, Ministriles de Marsias y Agrupación Instrumental de Bajo Continuo. La operística misa de Carrión fue complementada por dos lindos villancicos a la Asunción, interpretados con dulzura por la Escolanía de Segovia.

En definitiva, teatralidad y gozo musicales estupendamente articulados por Alicia Lázaro.

Manuel Sesma Sanz



La Capilla Jerónimo de Carrión, de Segovia.



## CONDICIONES DE INSCRIPCIÓN

sólo para participantes seleccionados)

Se establece una cuota de inscripción por un importe de 10.000 ptas. que habrán de ser ingresadas en la siguiente c.c.:

c.c. 2024.6005. 18. 3805500022 de CajaSur.

Excmo. Ayto. de Priego de Córdoba. II Concurso Internacional de Canto «Pedro Lavirgen».

C/. Carrera de las Monjas, n.º 5 y 7. 14800 Priego de Córdoba (Córdoba) ESPAÑA.

La hoja de inscripción, junto con el talón o el justificante del giro postal o transferencia bancaria por el importe de la cuota, en concepto de derechos de inscripción, deberá enviarse antes del 15 de agosto de 2000 a la siguiente dirección:

Excmo. Ayuntamiento de Priego de Córdoba (Área de Cultura). Antonio de la Barrera, n.º 19-20 Planta. 14800 Priego de Córdoba (Córdoba) ESPAÑA.

La fecha del matasellos servirá de acreditación.

Para cualquier consulta o información llamen al número de teléfono y fax 957 543 659 o diríjense por correo a la dirección antes mencionada.

A la hoja de inscripción se deberán adjuntar los siguientes documentos:

- Fotocopia del Documento Nacional de Identidad (DNI) o Pasaporte.
- Dos fotografías tamaño pasaporte, con el nombre del concursante escrito en el reverso.
- Un curriculum vitae personal y artístico escrito, en el que se especifique claramente el lugar de residencia del concursante (calle, número, piso, distrito postal, ciudad y país) y teléfono o fax al que poder dirigirse en caso de necesidad.
- Datos Bancarios.

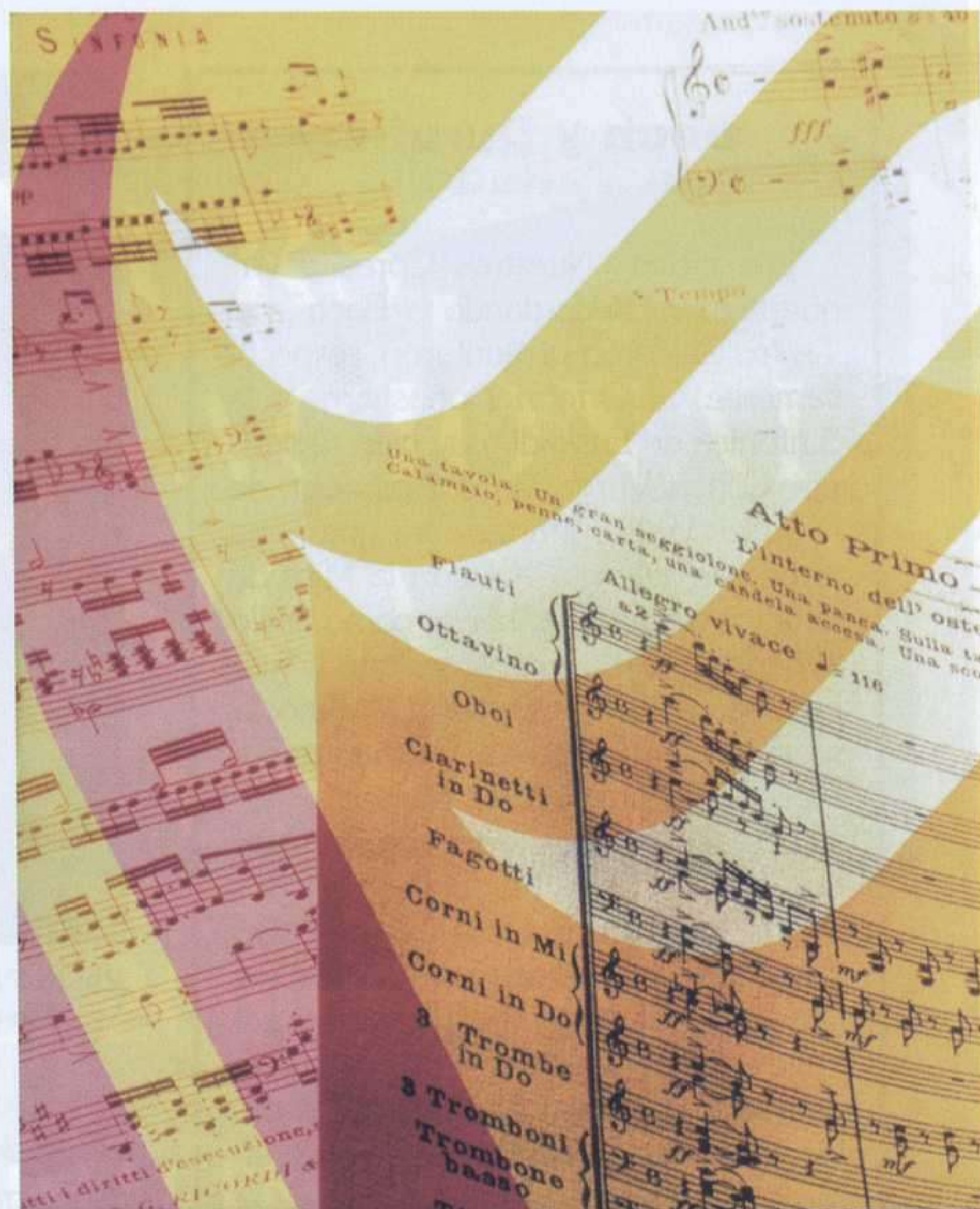
El curriculum artístico deberá incluir cualquier documentación que puede acreditar las aptitudes del concursante, por ejemplo: títulos superiores, premios, diplomas, críticas de prensa, etc.

Finalizado el plazo de inscripción, la Organización informará a los interesados sobre alojamiento y distintos medios de acceso a la ciudad de Priego de Córdoba. Se acompaña mapa de situación.

Recibida la aceptación de la inscripción, el concursante deberá enviar a vuelta de correo las partituras de las obras del programa. El plazo de recepción de este material finalizará el 9 de octubre de 2000.

## PREMIOS

- PRIMER PREMIO PARA VOZ FEMENINA 3.000.000 Ptas.
- PRIMER PREMIO PARA VOZ MASCULINA 3.000.000 Ptas.
- SEGUNDO PREMIO PARA VOZ FEMENINA 1.500.000 Ptas.
- SEGUNDO PREMIO PARA VOZ MASCULINA 1.500.000 Ptas.
- TERCER PREMIO PARA VOZ FEMENINA 750.000 Ptas.
- TERCER PREMIO PARA VOZ MASCULINA 750.000 Ptas.
- PREMIO ESPECIAL «PEDRO LAVIRGEN» (AL MEJOR TENOR) 500.000 Ptas.
- PREMIO ESPECIAL (A LA MEJOR VOZ ANDALUZA) 500.000 Ptas.
- BECA DEL EXCMO. AYUNTAMIENTO DE PRIEGO 1.000.000 Ptas.



# II CONCURSO INTERNACIONAL DE CANTO PEDRO LAVIRGEN

PRIEGO DE CÓRDOBA  
Del 24 al 31 de Octubre de 2000

INFORMACIÓN  
AYUNTAMIENTO DE PRIEGO DE CÓRDOBA  
Teléfono y fax 957 543 659



AYUNTAMIENTO  
DE PRIEGO DE  
CÓRDOBA



CajaSur

## Bach y Duruflé, en Valladolid

Los ciclos "Nuestros Coros y Orquestas" y "Recordando a Bach" del Teatro Calderón presentaron, respectivamente, al Orfeón Donostiarra y la Sinfónica de Euskadi muy bien regidos por Gilbert Varga, en el *Requiem*, de Duruflé (1944), íntima obra que aúna armonías del siglo XX con la Misa de difuntos gregoriana, hecha como anillo al dedo para esos cantores que tienen en la técnica vocal su mejor atributo; la mezzo M. Arruabarrena y el barítono I. Fresán acertaron en sus números.

Los *Conciertos de Brandemburgo*, salvo el Primero, fueron servidos por la Berliner Bach Akademie con correcta dirección de Heribert Breuer, mezcla de instrumentos actuales con flautas de pico y violas de gamba y afinación moderna. Solventes versiones con el *Tercero* como cima de la buena sesión.

La *Misa en Si menor*, BWV 232 sonó en la Catedral por el New London Consort y Philip Pickett en el podio, bajo el patrocinio de la Fundación Caja Madrid. Magnífico el contratenor W. Purefoy en sus dos arias; el resto de buen nivel individual, pero 17 músicos con instrumentos antiguos y, especialmente 10 cantantes, (5 solistas incluidos) es demasiado poco para tan importante partitura. Lo mejor: *Crucifixus* y la fuga *Pleni sunt Coeli*.

**José M<sup>a</sup> Morate Moyano**

## Lo último de la Música Antigua



L. VAN ECKHOUT

**Philip Pickett dirigió con maestría la "Misa en Si menor", de Bach.**

Ya son 17 las ediciones del ciclo de Música Antigua hispalense, uno de los más antiguos de la península, y en él seguimos escuchando las más nuevas tendencias y los solistas y/o grupos del actual panorama mundial. Este año no ha sido menos, y luego otra cosa es que los artistas respondan a lo que esperamos de ellos, que el directo es asaz traidor. Se abrió el ciclo con la NES Chamber Orchestra, con Dmitry Sitkovetsky como solista y director. La verdad es que no aportan nada nuevo, y su romanticismo ruso choca con la pretendida antigüedad de la música. La segunda cita fue con los Brandenburgo del

Concerto Köln, siempre tan discutidos, aunque esta vez parecieron convencer al respetable. La Akademie für Alte Musik Berlin nos dejó un tanto fríos ante un gran despliegue técnico que difícilmente correspondía con la música abrumadora de los Bach, J.S. y C.P.E.

La ópera napolitana, *Li zite n'galera* de Leonardo Vinci, tuvo un destacado lugar con la Capella della Pietà de Turchini, que dirige Antonio Florio: magníficos cantantes, igualmente excelente consort y dirección; sólo faltó la ayuda de los subtítulos para seguir mejor las condenadamente rebuscadas tramas barrocas, que hubieran hecho la muestra más llevadera. Gran muestra también de maestría la del Collegium Vocale dirigido por Paul van Nevel, que nuevamente nos ha visitado, sobre un magnífico programa que compendia musicalmente la biografía de Carlos V, interpretada en el Alcázar, lugar de su boda. Terminó con el siempre controvertido Pickett, que a nosotros siempre nos fascina y que esta vez también lo logró. La *Misa en Si menor* de Bach con las enjutas "alineaciones" corales que últimamente se llevan no dejó de seducirnos, poniendo así bello final al ciclo.

**Carlos Tarín**

## Setmana de Música Sacra de Benidorm

Se celebró con éxito en Benidorm la V Setmana de Música Sacra, festival que se ha consolidado con los años y que adquiere cada vez más relevancia en la vida musical de la provincia. La organización, a cargo de la Agrupació Coral Benidorm, ha programado una serie de conciertos que abordan distintas temáticas y épocas, abarcando música vocal e instrumental desde el canto gregoriano hasta la música contemporánea, y dando una amplia visión que muestra la evolución de la música sacra a lo largo del tiempo. El sábado 15 la Iglesia de Sant Jaume acogió la actuación de la Ter Duinen Kantorij d'Ostende, agru-

pación coral belga dirigida por Dominique Maes. El programa se dividió en cuatro partes, correspondientes a cuatro épocas distintas: las dos primeras, dedicadas a compositores del Renacimiento y del Barroco, constaron de una serie de motetes y corales de Byrd, Franck, Bach o Purcell entre otros; tras un intermedio, en el que el director interpretó dos canciones de Mozart, se sucedieron las dos últimas, Romántica y contemporánea, con obras de Brahms, Fauré, Vogel, etc. Buena acústica para una interpretación sincera y entusiasta.

**Jodi Caturla**

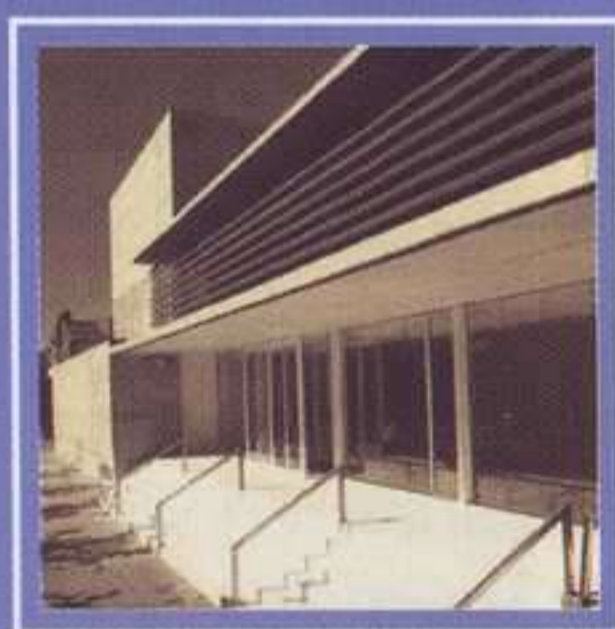


**Imagen del programa.**

# 13

## XXIV CURS INTERNACIONAL DE MÚSICA DE VILA-SECA

### JULIOL, 2000



#### NIVELL PROFESSIONAL

del dissabte 1 al dimarts 11

- Piano: *Cecilio Tieles, Roy Howat*
- Violí: *Evelio Tieles*
- Violoncel: *Leonid Gorokhov*
- Guitarra: *Marco Socías*
- Instruments de Plectre: *Jorge Casanova*
- Arpa: *Lina Serracarabassa, Ma. Lluïsa Ibáñez*
- Música de Cambra: *Àngel Soler*
- Pedagogia Musical: *Liliana Maffiote, Cecilio Tieles i Michael Schlüter*
- Taller de Música del segle XX: *Carmelo Bernaola*
- Els cicles per a piano de Maurice Ravel: *Roy Howat*
- Master Class sobre Música espanyola: *Àngel Soler*
- Pianistes acompanyants: *Eladi Dalmau, Joaquín Romano, Marc Torres i Natalia Gorokhova*

#### 9è CURS INTERNACIONAL DE PIANO

del dimarts 11 al divendres 21

- Piano: *Cecilio Tieles, Solomón Mikowsky*

Per a més informació: adreceu-vos a la Secretaria del Curs Internacional:

Tel. 977 39 23 68 - 977 39 24 84 / Fax. 977 39 37 67 / E mail: [pmmvilaseca@interbook.net](mailto:pmmvilaseca@interbook.net)

Organitza: Patronat Municipal de Música de Vila-seca

Col·laboren: Conservatori Professional de Música de Vila-seca • Ajuntament de Vila-seca • Generalitat de Catalunya, Departament de Cultura • Sgae, Sociedad General de Autores y Editores • Fundación Autor • Universal Studios Port Aventura

## “Bienaventurados los que buscan la paz”



El grupo Alfonso X El Sabio cerró la Semana.

La trigesimonovena Semana de Música Religiosa de Cuenca nos ha regalado una joya que no olvidaremos los que el Sábado Santo estábamos en la iglesia románica de Arcas. Albicastro Ensemble, conjunto establecido en Berna y dirigido por el incombustible Jorge Fresno, emocionó al auditorio con una interpretación del Bach más íntimo que rayó la perfección y que cruzó el umbral de la genialidad. Difícil es destacar a alguno entre los cinco intérpretes y quizá lo más justo es recordar a cada uno de ellos. También reseñables fueron los conciertos de Martes y Miércoles Santo. En el primero, el grupo Ricercar Consort ofreció una notable versión de cuatro can-

tatas de Bach, desnudas y austeras con un coro convertido en cuarteto y un grupo instrumental reducido a la mínima expresión. Al día siguiente, La Capilla Flamenca demostró un importante nivel en la interpretación de la polifonía de los siglos XV y XVI. El Jueves Santo, la Orquesta Sinfónica y Coro de Madrid, dirigida por Jan Caeyers, mostró su alta capacidad en el oratorio Beethoveniano *Cristo en el monte de los olivos* y en la obra de Joaquín Rodrigo *En busca del Más Allá*; sin embargo, hicieron una lamentable versión de la espléndida obra de encargo del compositor madrileño Gabriel Fernández Álvarez: *Getsemaní*; creación de grandes proporciones cargada de dominio técnico y expresividad que merecía más de los ¡dos ensayos! Que tuvo.

Con el brillante grupo Alfonso X El Sabio y los ministriles de Marsias concluyeron las Semanas, en las que debemos exigir un mejor esfuerzo. La tomadura de pelo del Domingo de Resurrección (el abominable musical “Emmanuel”) y los pobres conciertos del Lunes y Viernes Santo han de ser evitados a toda costa en años sucesivos si queremos mantener el prestigio que al festival se le supone.

**Manuel Millán de las Heras**

## La madurez y la honda espontaneidad

Alguien dijo que la madurez del artista llega cuando éste no pretende realizar la obra que no existe y desearía que existiese, sino cuando aspira a re-interpretar todas las obras existentes. De ser así, el *Concierto para piano* de Lutoslawski, que programó la Orquesta Sinfónica de Bilbao, sería el paradigma mismo de la madurez artística. Un prodigio de maestría, de síntesis, de intemporalidad. Título indispensable ya del repertorio, a sólo trece años de su composición, a la altura de lo mejor que el género ha dado en nuestro siglo. Nos llegó, además, en una versión –Lars Vogt al piano, Petri Sakari en el podio– esmerada, sólida, expresiva.

El azar quiso traernos, días después, a la Sociedad Filarmónica otra muestra de música reciente de calidad. A *Quartinen der Vergänglichkeit*, de Paul Giger, un compositor suizo desconocido en nuestro medio, podría tal vez ponerse el “pero” de su concomitancia casual o deliberada con el universo de George Crumb. Pero ni por ésas este conjunto de miniaturas para cuarteto de cuerda pierde un ápice de su interés, porque su espontaneidad, su frescura, no oculta un sentido del tiempo y de la materia sonora admirables que responden a un pensamiento hondamente musical. Excelente el Cuarteto Carmina.

**Carlos Villasol**

## La “Octava” de Bruckner por la O.V.

Desde que Ramón Almazán estrenó el cargo de Sobreintendente de la Orquesta de Valencia –mímesis de la antigua Secretaría Técnica– la formación sinfónica parece haberse crecido en audacia a la hora de ampliar su ya extenso repertorio. La *Octava sinfonía* de Bruckner es de las que uno supone reservadas a muy pocas orquestas y batutas. La edición valenciana, dirigida por el veterano maestro Wallberg, confirmó la rectitud de tal suposición. El

esfuerzo desplegado por los músicos fue realmente titánico y merecedor de elogio. Mas ¿es suficiente para sostener el monumental fresco sonoro? En los pasajes más cantables del “adagio” Wallberg extrajo calidades expresivas y refinamientos sonoros no habituales por estos pagos, pero los pasajes climáticos que coronan la obra, en especial la sobrecogedora coda del *finale*, se alcanzaron con el agua al cuello: faltos de tensión interna y de expan-

sión dinámica. La edición se anunció como “original”, y las excelentes notas de A.F. Mayo dieron todo tipo de detalles... que por desgracia no se escucharon en la sala. Ni los propios músicos pudieron aclarar de qué edición se había servido Wallberg. Yo me atrevería a decir que dirigió la de Leopold Nowak (1890), escuchada con anterioridad en el Palau. Otra vez será.

**G.B.**

Simplemente magníficos



Éxito de Chailly en Zaragoza.

No ocultaré mi preferencia por el programa que en Zaragoza dirigió Riccardo Chailly a la London Symphony Orchestra. Todo un derroche de cualidades positivas. Magnífica la orquesta, el director, las obras y los autores. Chailly vino con un programa valiente, no porque el público no esté preparado para escuchar a Ch. Ives (*The Unanswered Question*) a Bartok (*Música para cuerda, percusión y celesta*) o Stravinsky (*La Consagración de la Primavera*), sino por tratarse de obras de una gran exigencia. Clásicos del siglo XX que Chailly y la LSO presentaron con un nivel de calidad y entendimiento asombrosos. La Pregunta que Ives pone en boca de la trompeta (ésta situada en su lugar habitual, con el cuarteto de flautas abajo, rodeando al director y la cuerda en el proscenio) fue respondida por las habituales toses que mancillaron una audición en la que la trompeta destacó más de lo necesario pero sin restar belleza y musicalidad a la interpretación. Bartok fue leído con toda la fuerza y dramatismo que exige esta difícil partitura, desde la densa fuga inicial al allegro conclusivo. Con *La Consagración* continuó el lucimiento del conjunto, muy especialmente del viento, todo precisión y detalle. La Sala Mozart del Auditorio, completa en su aforo, fue testigo de una de las más largas ovaciones que recuerda. Chailly (chapeau) fue obligado a saludar repetidamente, distinguiendo a diversos profesores que en algún momento tuvieron un papel destacado. Una reflexión: cuando se ofrece un producto de gran calidad –obras e intérpretes– los oyentes quedan encantados y lo saben apreciar; entonces por qué no programar más música de 1900 hasta la actualidad. Grandes autores, obras y músicos hay. El público se lo merece y los compositores también.

Víctor Rebullida

Estío Musical Burgalés  
1ª Edición

2 julio

ORQUESTA CLÁSICA DE MADRID  
CORO NACIONAL DE ESPAÑA  
RAFAEL FRÜHBECK DE BURGOS, *director*

*Evocaciones* (Antonio José) • *Marcha para soldados de plomo* (Antonio José / Alejandro Yagüe) • *Sinfonía nº 9* (L. van Beethoven)

3 julio

ORQUESTA CLÁSICA DE MADRID  
JOSÉ M<sup>a</sup> GALLARDO, *guitarra*  
RAFAEL FRÜHBECK DE BURGOS, *director*

*Tempus fugit* (Alejandro Yagüe) estreno mundial • *Concierto de Aranjuez* (J. Rodrigo) • *Sinfonía nº 5* (L. van Beethoven)

4 julio

MARÍA ORÁN, *soprano*  
CHIKY MARTIN, *piano*

*Cantata: Dopo tante é tante pene* (B. Marcello)  
*Zigeunermelodien Op.55* (A. Dvorak)

Estreno mundial de cuatro canciones de:

Carmelo Bernaola (textos de José Luis Camarero) • Antón García Abril (textos de Carlos Frühbeck) • Claudio Prieto (textos de Antonio R. Llanillo) • Alejandro Yagüe (textos de Carlos Frühbeck)  
*Marinero en tierra* (R. Halffter)

5 julio

TRÍO MOMPOU

*Evocación* (Federico Mompou)

*Siete piezas breves* (Rafael Castro compositor burgalés)  
*Trío* (Evaristo Fernández Blanco) • *Trío* (Enrique Granados)

6 julio

LEONEL MORALES, *piano*

*Diferencias sobre el canto llano del caballero* (A. Cabezón)  
*Fantasia en Do Mayor Op. 17* (R. Schumann)  
*Sonata Atlántica* (T. Marco) (estreno mundial) • *Scarbo* (M. Ravel)  
*Rapsodia española* (F. Liszt)

7 julio

ZARABANDA  
ALVARO MARIAS, *director*  
AMARYLLIS CONSORT  
CHARLES BRETT, *director*

*Tiento – Diferencias sobre la pavana italiana – Jesucristo, hombre y Dios* (A. de Cabezón) • *Actus tragicus* (*Gottes Zeit ist die allerbeste Zeit*) (J. S. Bach) • *Tiento – Diferencias sobre la gallarda milanese – De la virgen que parió* (A. de Cabezón)  
*Cantata "Schmücke dich, o liebe Seele"* (J. S. Bach)

Teatro Principal de Burgos

21:00 horas

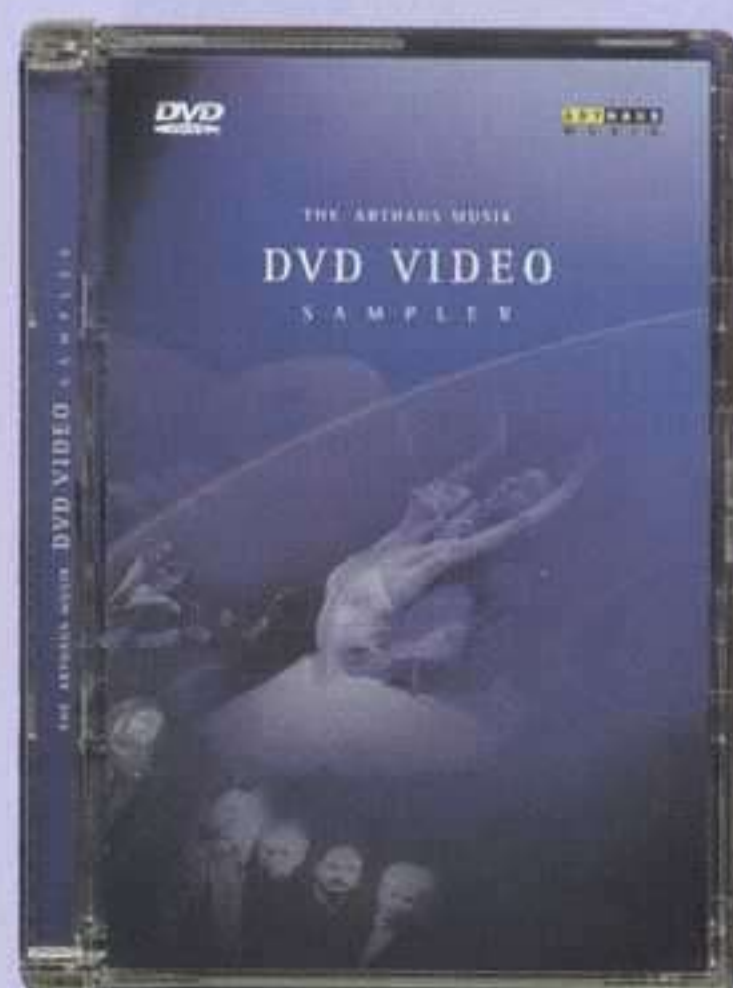
Director Artístico: Rafael Frühbeck de Burgos

Información: Teatro Principal  
Pso. del Espolón s/n - Tlf.: 947 28 88 40

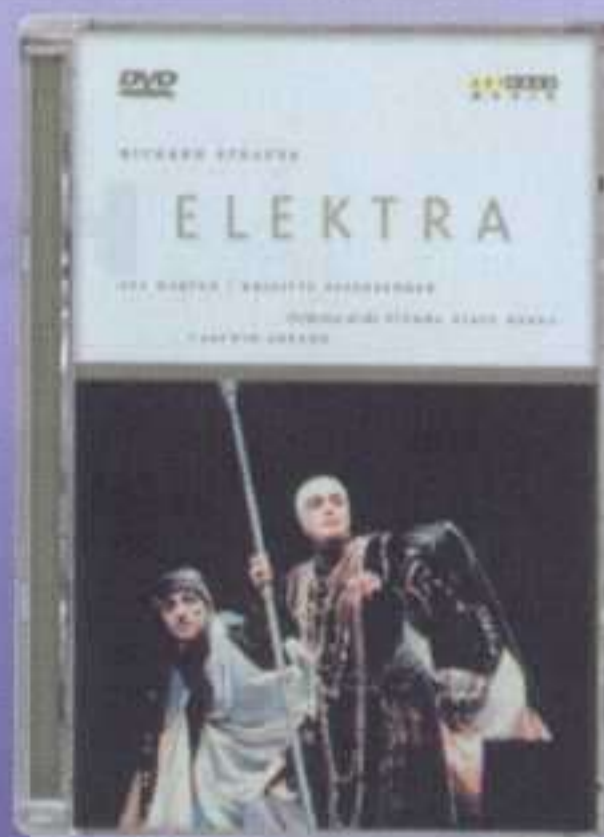


AYUNTAMIENTO DE BURGOS  
INSTITUTO MUNICIPAL DE CULTURA

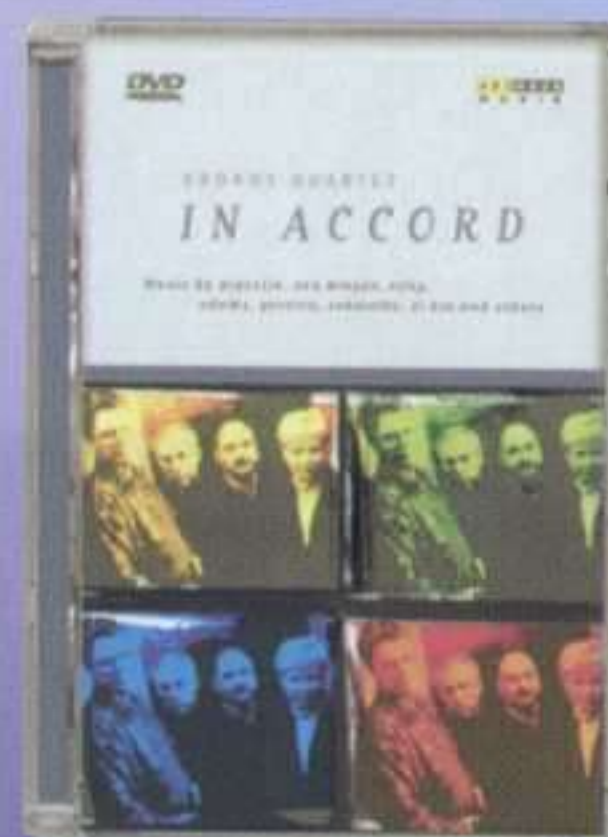
**CONSIGA  
SU DVD DEMOSTRATIVO  
A UN PRECIO MUY ESPECIAL**



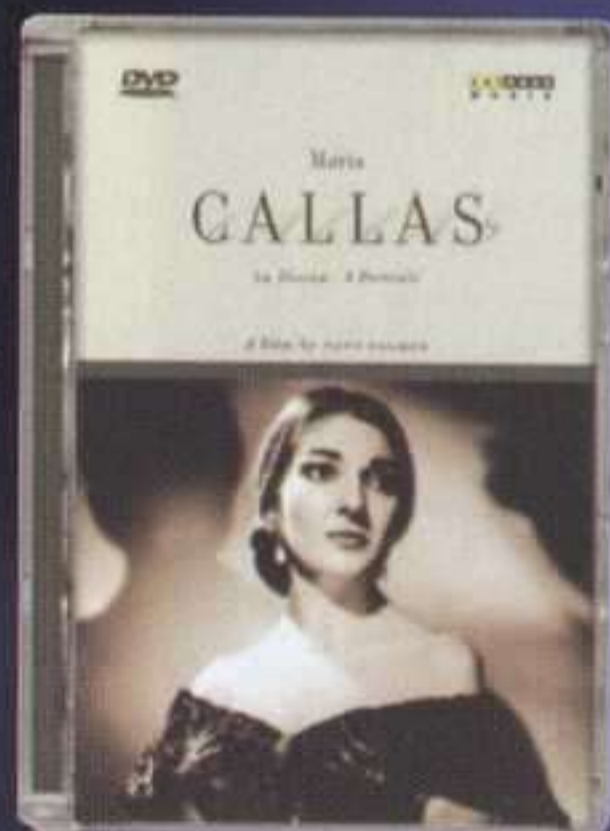
Para que compruebe la calidad de nuestras producciones hemos editado un DVD catálogo, con escenas seleccionadas, que ahora puede adquirir a un precio muy especial y con toda la tecnología y posibilidades que ofrece el nuevo formato de vídeo DVD a los aficionados a la música clásica.



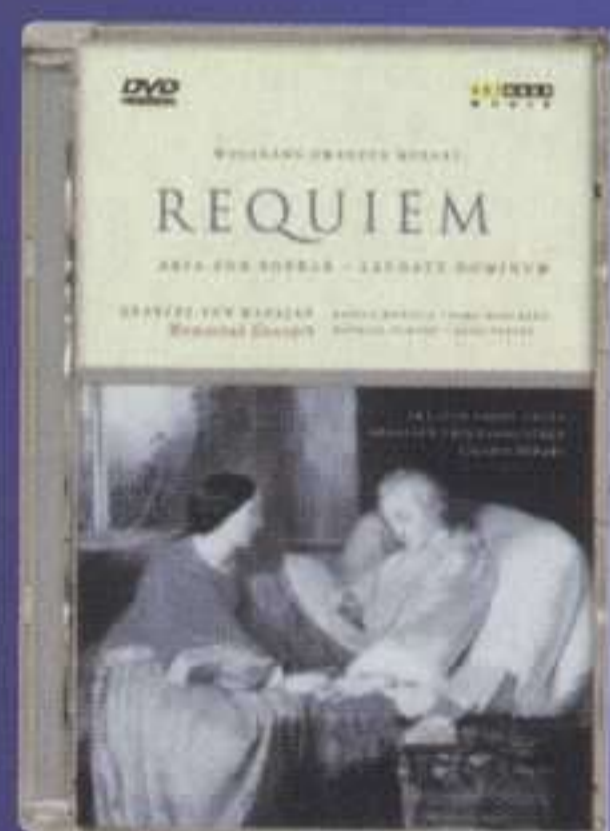
R. STRAUSS: *Elektra*. Eva Marton, Brigitte Fassbaender, Cheryl Studer. Orquesta y Coro de la Ópera de Viena. Director: Claudio Abbado.  
Formato imagen: 4/3  
Formato sonido: PCM Stereo/Dolby Stereo  
Subtítulos en: D, GB, F  
Duración: 109 min.  
Cat. Num.: DVD100048  
Ean: 4006680100487



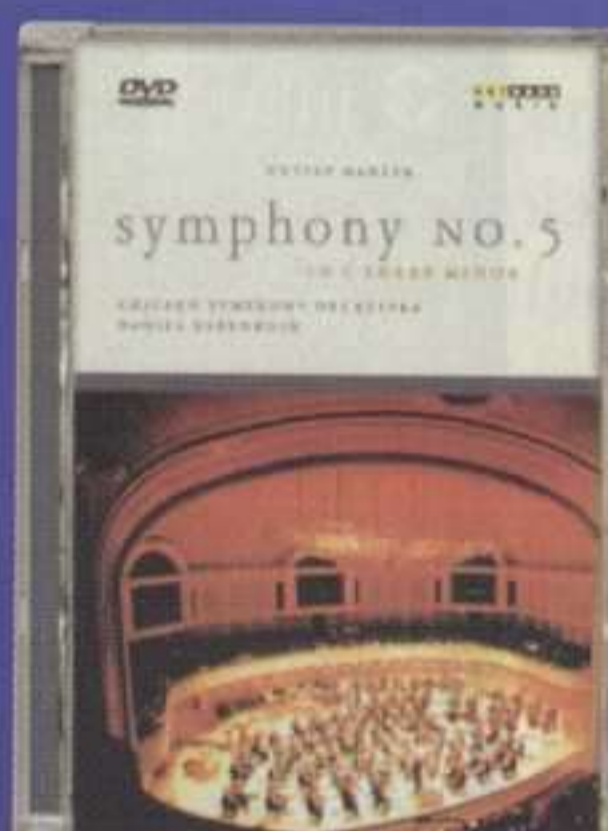
KRONOS QUARTET: *In Accord*. Película dirigida por Manfred Waffender, con música de Piazzolla, Adams, Riley, Schnittke, etc. Incluye entrevistas.  
Formato imagen: 16/9  
Formato sonido: PCM Stereo  
Subtítulos en: F  
Duración: 57 min.  
Cat. Num.: DVD100050  
Ean: 4006680100500



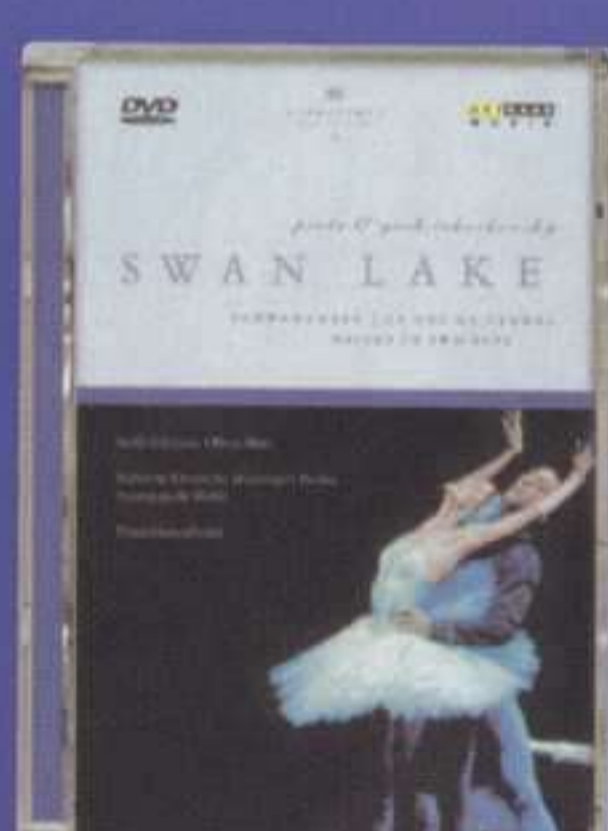
MARIA CALLAS: *La divina*. Retrato de la "diva" con arias, entrevistas. Una película de Tony Palmer.  
Formato imagen: 4/3  
Formato sonido: Dolby Stereo  
Versiones: GB, D  
Subtítulos en: F  
Duración: 92 min.  
Cat. Num.: DVD10052  
Ean: 4006680100525



MOZART: *Requiem*. Homenaje a H.V. Karajan en el 10º aniversario de su muerte. Harnisch, Mattila, Mingardo, Terfel, Coro de la Radio Sueca, Orq. Fil. de Berlín. Director: Claudio Abbado.  
Formato imagen: 16/9  
Formato sonido: PCM Stereo/Dolby Surround  
Duración: 90 min.  
Cat. Num.: DVD100036  
Ean: 4006680100364



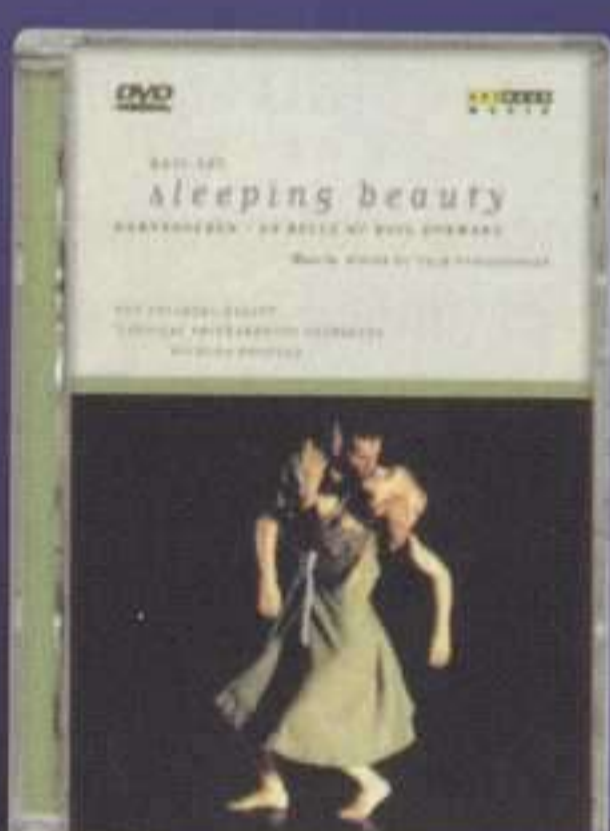
MAHLER: *Sinfonía núm. 5*. Orquesta Sinfónica de Chicago. Director: Daniel Barenboim.  
Formato imagen: 4/3  
Formato sonido: PCM Stereo/Dolby Stereo  
Duración: 75 min.  
Cat. Num.: DVD100032  
Ean: 4006680100326



TCHAIKOVSKY: *El Lago de los Cisnes*. Ballet. Cuerpo de baile de La Ópera de Berlín. Solistas: Scherzer, Matz, Staatskapelle Berlín. Director: Barenboim.  
Formato imagen: 16/9  
Formato sonido: PCM Stereo/Dolby Surround  
Duración: 157 min.  
Cat. Num.: DVD100001  
Ean: 4006680100012



PUCCHINI: *La Bohème*. Freni, Pavarotti. Orquesta y Coro de la Ópera de San Francisco. Director: Tiziano Severini.  
Formato imagen: 4/3  
Formato sonido: PCM Stereo/Dolby Stereo  
Subtítulos en: GB, F, D  
Duración: 116 min.  
Cat. Num.: DVD100046  
Ean: 4006680100463



TCHAIKOVSKY: *La Bella Durmiente*. Ballet. Coreografía y dirección de escena: Mats Ek. The Cullberg Ballet. National Philharmonic Orchestra. Director: Bonyngé.  
Formato imagen: 16/9  
Formato sonido: PCM Stereo  
Subtítulos en: D, GB, F  
Duración: 107 min.  
Cat. Num.: DVD100054  
Ean: 4006680100548



MOZART: *Las Bodas de Figaro*. Pape, Röschman, Magee, Risley, Schreier. Coro de la Ópera de Berlín. Staatskapelle Berlín. Director: Daniel Barenboim.  
Formato imagen: 16/9  
Formato sonido: PCM Stereo/Dolby Surround  
Subtítulos en: D, GB, F, NL  
Cat. Num.: DVD100002  
Ean: 4006680100029



J. STRAUSS GALA: *Una tarde de Polcas, Valses y Operetas*. Andrea Rost y José Carreras. Orquesta Filarmonica de Viena. Director: Zubin Mehta.  
Formato imagen: 19/9  
Formato sonido: PCM Stereo/Dolby Digital Stereo  
Duración: 107 min.  
Cat. Num.: DVD100024  
Ean: 4006680100241

**PROXIMAS NOVEDADES**

A los once títulos que ahora se presentan, más el DVD catálogo demostrativo, se irán incorporando en los próximos meses más de setenta nuevas producciones, tan interesantes como las siguientes: **Wagner:** Tristán e Isolda, Ópera de Baviera, Mehta / **Verdi:** Aida, Scala, Pavarotti, Maazel / Gala operística: A.S. von Otter, R. Alagna, Orfeón Donostiarra, Filarmónica Berlín, Abbado / **Sibelius, Falla:** Sinfónica de Chicago, Barenboim-Domingo / **Haydn:** la Creación, E. Mathis, Scottish Chamber, P. Schreier / **Beethoven:** Sinfonía 5.ª, Filarmónica Israel, Mehta / **Haendel:** Xerxes, English National Opera, Mackerras / ... Pida en su establecimiento habitual de discos de música clásica que le mantengan informado sobre nuestros lanzamientos de Ópera, Ballet y Conciertos en formato vídeo DVD.



**ARTHAUS  
MUSIK**



**MAYO 2000**

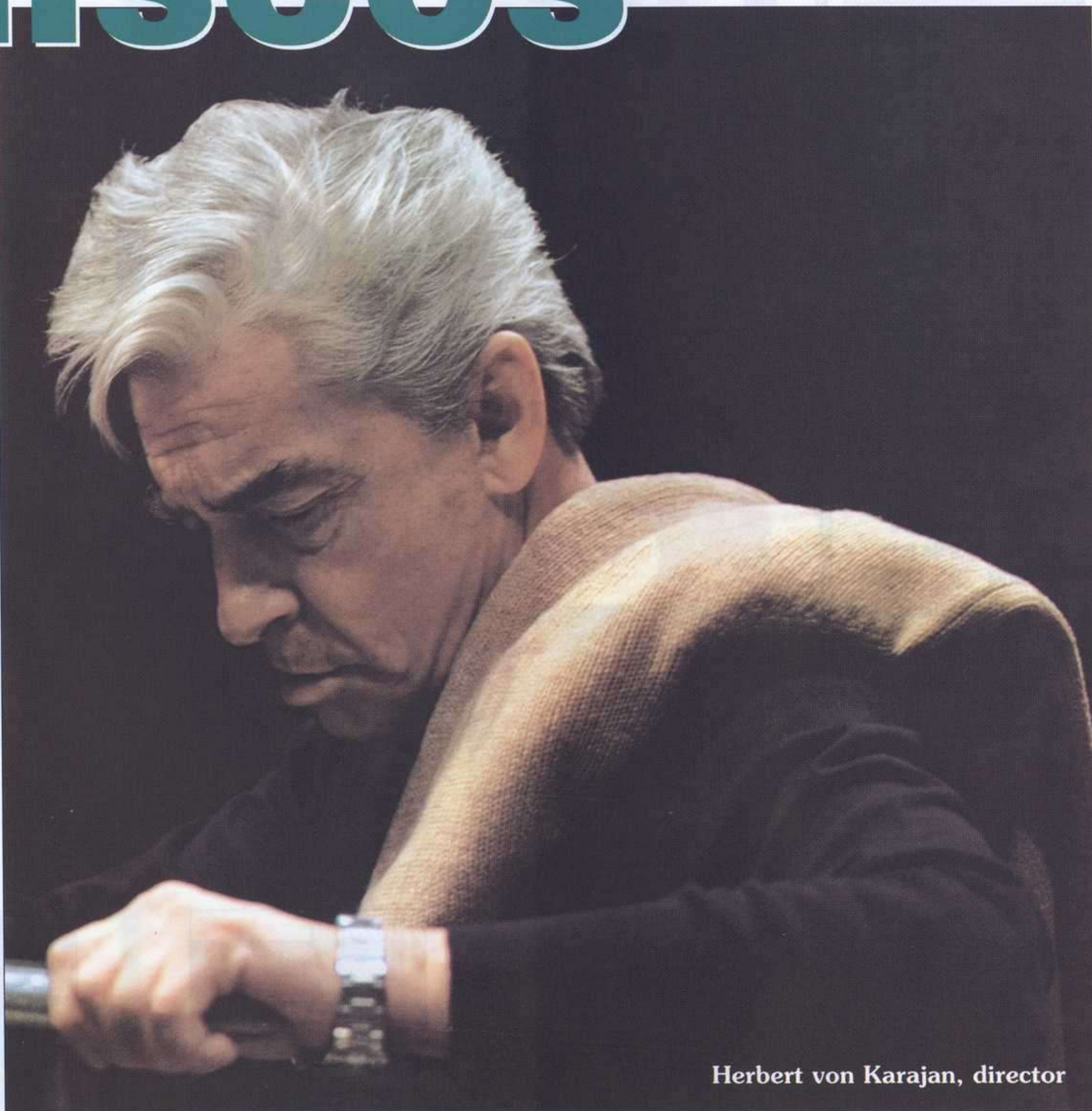
La compañía alemana "Arthaus Musik" lanza al mercado internacional su nuevo catálogo de Ópera, Ballet y Conciertos en el nuevo formato videográfico DVD. Por fin los aficionados españoles ya van a tener a su alcance un sólido repertorio musical en este nuevo soporte de audio y vídeo, con la mejor tecnología digital, el más interesante repertorio y un estelar cartel de artistas.

**YA A LA  
VENTA**

en las principales tiendas de discos de música clásica de toda España.



# discos



Herbert von Karajan, director

Los mejores discos

PÁGINAS

48 **N**ovedades

56 **C**ríticas

78 **S**ala de audición:  
La voz en Bach

CRÍTICOS

Salustio Alvarado (SA), Ignacio Baizán Megido (IBM), Gonzalo Badenes (GB), Alberto Beltrán Llorens (ABL), Eugenia Camón Caballero (ECC), Ángel Carrascosa Almazán (ACA), Jordi Caturla González (JCG), Francisco Chacón Marín (FCM), Luis Gago (LG), Paulino García Blanco (PGB), José María García Martínez (JMGM), Rufino González Espinosa (RGE), Pedro González Mira (PGM), Miguel Ángel de las Heras (MAH), Ignasi Jordá (IJ), Pedro Sancho de la Jordana Dezcallar (PSJD), Luis Enrique de Juan Vidales (LEJ), Raúl Mallavibarrena (RM), Jerónimo Marín (JM), Gonzalo Pérez Chamorro (GPC), Rafael-Juan Poveda Jabonero (R-JPJ), José Antonio Ruiz Rojo (JARR), José Sánchez Rodríguez (JSR), Paulino Toribio (PT), Elena Trujillo Hervás (ETH), Jesús Trujillo Sevilla (JTS) y Carlos Villasol (CV).

SÍMBOLOS

**CALIDAD**

★★★★★

EXCELENTE

★★★

BUENO

★★

REGULAR

★

PÉSIMO

**PRECIO**

**A** ALTO

**M** MEDIO

**E** ECONÓMICO

*i*

**H** GRABACIÓN HISTÓRICA

**S** SONIDO EXTRAORDINARIO

**R** ESPECIALMENTE RECOMENDADO

## ? Acerca de...

### Novedades

#### 84 novedades

seleccionadas entre las aparecidas en el mercado español en el mes anterior. La selección se realiza atendiendo a tres filtros:

- 1) Que tengan una suficiente distribución nacional, lo cual debe significar que se puedan adquirir con relativa facilidad en los comercios de discos.
- 2) Que su edición presente un especial interés, bien por la oportunidad del repertorio, bien por la novedad de las obras o bien por el valor de las reediciones.
- 3) Que el nivel artístico de los solistas o agrupaciones marque un especial interés, bien por la relevancia de los mismos o bien por el descubrimiento de nuevos valores.

### Apartados

#### • De la A a la Z

Discos clasificados por orden alfabético de autores, incluyéndose todos los estilos y épocas de la música clásica, excepto la ópera.

#### • Opera y Recitales

Apartado dedicado exclusivamente a las grabaciones operísticas y recitales de canto.

#### • Series y Ciclos

Grandes colecciones e integrales.

#### • Jazz

Grabaciones referidas al mundo del Jazz, tanto al clásico como al más actual.

#### • Otras Músicas

Músicas paralelas a la Clásica: Flamenco, Étnica, New Age, Bandas Sonoras...

### Crítica

#### 84 de 84

Los 84 discos que aparecen en las páginas de Discos Novedades se comentarán en las páginas de "Discos Crítica" del próximo número.

# Las 84 novedades del mes



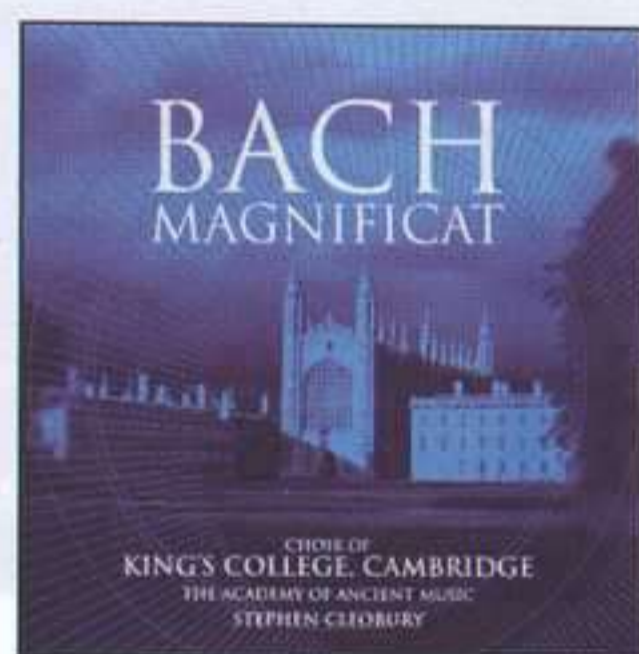
**BEETHOVEN: Cristo en el Monte de los Olivos.** Chorus Musicus, Das Neue Orchester/Christoph Spring.

Opus 111, OPS 30-281 • 49' • DDD  
Diverdi **A**



**BOULEZ: El martillo sin dueño.** Notations para piano. Estructuras para 2 pianos. Solistas. Ensemble InterContemporain/Pierre Boulez.

CBS, MK 42619 • 67'54" • DDD  
Sony Music Ent. Spain **A**



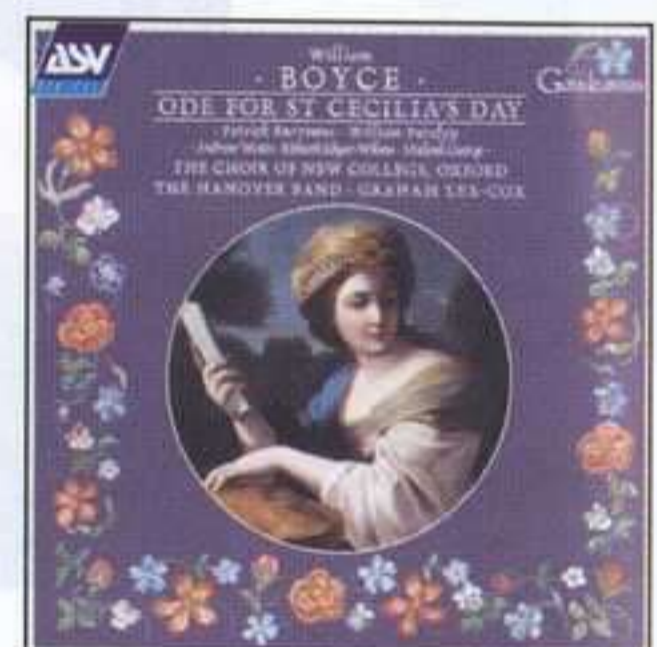
**BACH: Magnificat BWV 243. Cantatas BWV 12, 140, etc.** Solistas. Coro del King's College, Cambridge/Stephen Cleobury.

EMI, 5569942 • 2 CDs • 152'35" • DDD  
EMI Odeón **A**



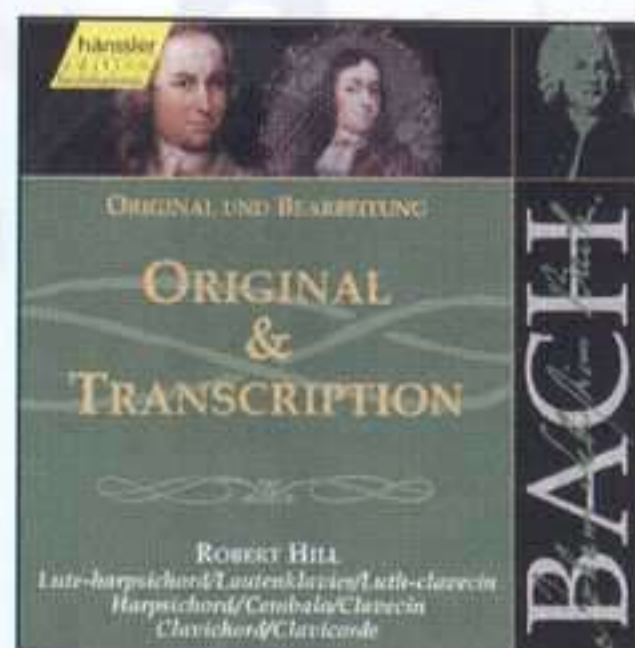
**BEETHOVEN: A la amada lejana. Lieder de MOZART y HAYDN.** Wolfgang Holzmair, baritono. Imogen Cooper, piano.

Philips, 4544752 • 79'30" • DDD  
A Universal Music Company **A**



**BOYCE: Oda a Santa Cecilia.** Solistas. Coro del New College, Oxford. The Hanover Band/Graham Lea-Cox.

ASV, CD GAU 200 • 67'55" • DDD  
Aavidis Ibérica **A**



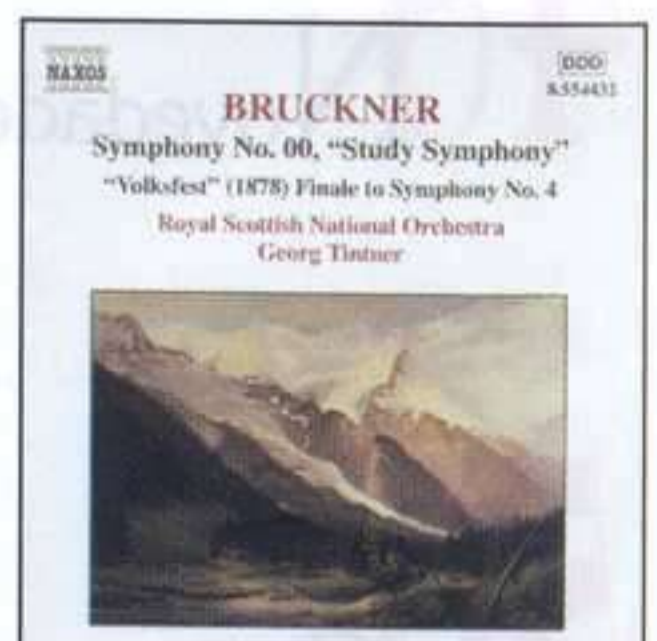
**BACH: Sonatas y Partitas en transcripción de J.A. REINCKEN.** Robert Hill, claveláud, clavecín y clavicordio.

Hänssler, CD 92.110 • 2 CDs • 75'15" • DDD  
EuroGyc **A**



**BLOW: Una oda a la muerte de Henry Purcell.** Lesne, Dugardin. La Canzona.

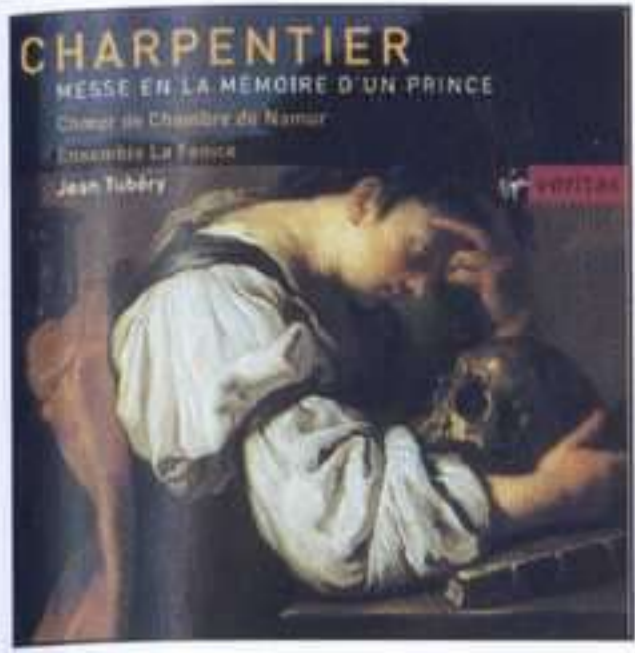
Virgin, 5453422 • 64'14" • DDD  
EMI Odeón **A**



**BRUCKNER: Sinfonía núm. 00. Volkfest.** Real Orquesta Nacional Escocesa/Georg Tintner.

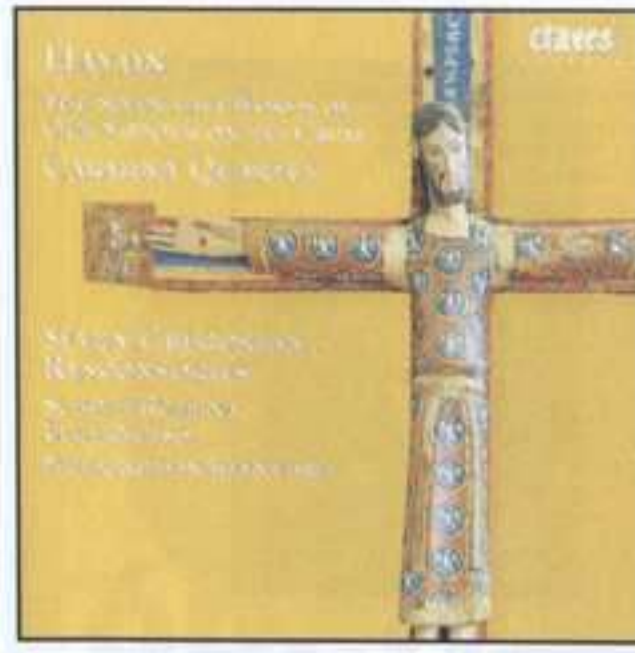
Naxos, 8.554432 • 56'37" • DDD  
Ferysa **E**





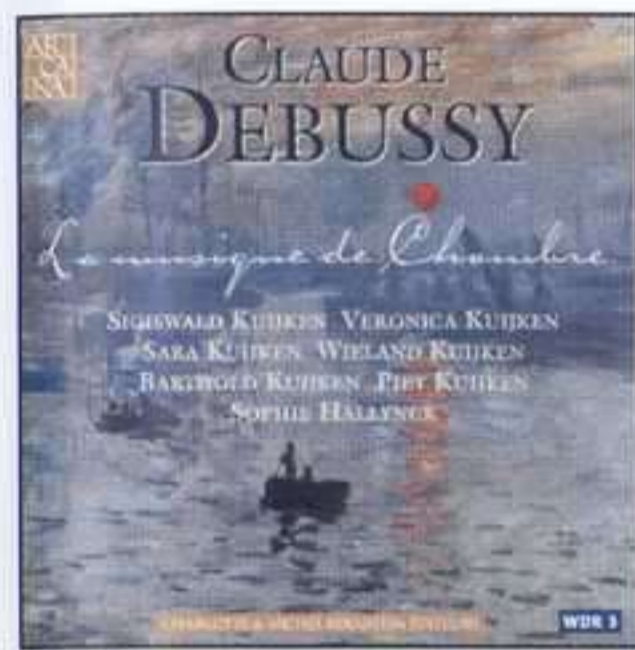
**M. A. CHARPENTIER: Misa a la memoria de un príncipe.** Solistas. Coro de Cámara de Namur, Ensemble La Fenice/Jean Tubery.

Virgin, 5453942 • 62'36" • DDD  
EMI Odeón **A**



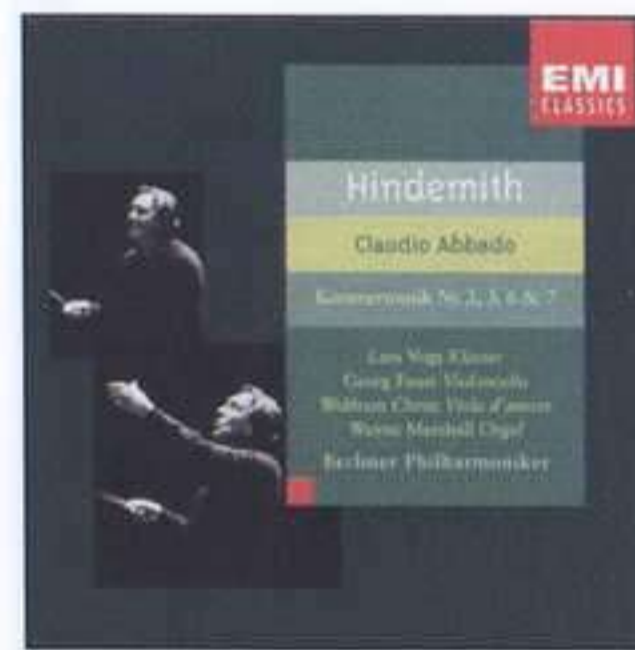
**HAYDN: Las 7 últimas palabras de Cristo en la cruz.** Cuarteto Carmina.

Claves, CD 50-2002 • 73'35" • DDD  
Auvadis Ibérica **A**



**DEBUSSY: La Música de Cámara.** Sigiswald y Veronica Kuijken, violines. Sara Kuijken, viola. Wieland Kuijken, chelo; etc.

Arcana, A 303 • 71' • DDD  
Diverdi **A**



**HINDEMITH: Músicas de cámara núms. 2, 3, 6 y 7.** Solistas. Orquesta Filarmónica de Berlín/Claudio Abbado.

EMI, 5568312 • 68'18" • DDD  
EMI Odeón **A**



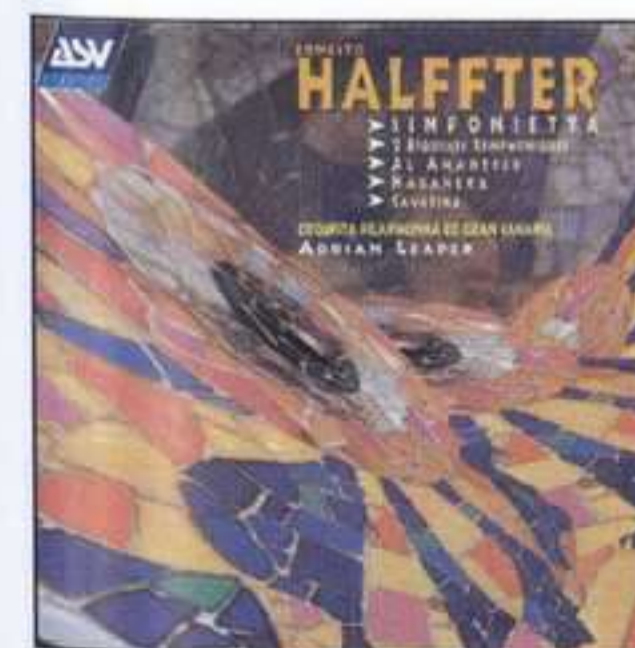
**FAURÉ: Música para piano.** Esteban Sánchez, piano.

Ensayo, ENY-CD-9738 • 50'15" • ADD  
Gaudisc **A**



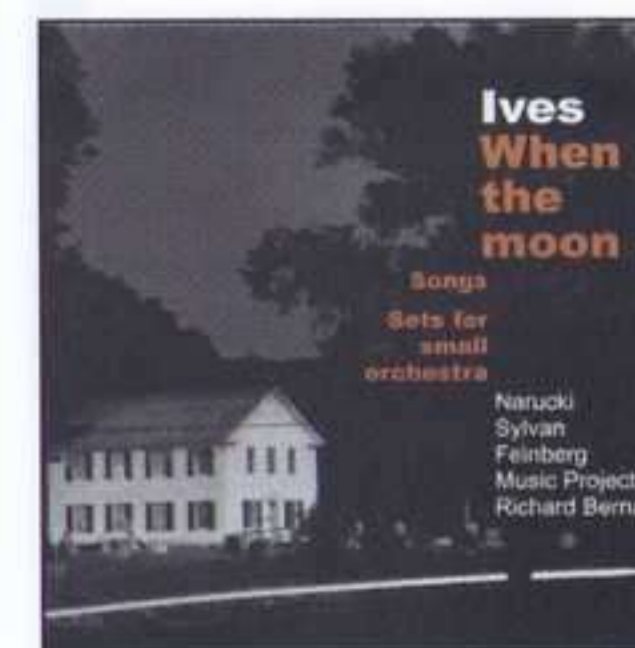
**IBERT: Música para piano.** Hae-won Chang, piano.

Naxos, 8.554720 • 70'47" • DDD  
Ferysa **E**



**E. HALFFTER: Sinfonietta. 2 Esbozos sinfónicos. Al amanecer, etc.** Orquesta Filarmónica de Gran Canaria/Adrian Leaper.

ASV, CD DCA 1078 • 64'22" • DDD  
Auvadis Ibérica **A**



**IVES: When the moon.** Music Projects, London Voices/Richard Bernas.

Decca, 4668412 • 61'54" • DDD  
A Universal Music Company **A**



Discos Oblicuos

## Un cancionero de ilusiones y desencantos

Una biografía musical de Alfonso X el Sabio a través de sus cantigas más personales



LAS CANTIGAS DE ALFONSO EL SABIO

Grupo SEMA  
Dir.: Pepe Rey

Ref.: DO 0001 (2 CD + libro de 91 págs.)  
[Textos originales con traducción española e inglesa]  
P.V.P. recomendado: 3.995 ptas.-



El grupo SEMA, fundado en 1974, presenta la más reciente de sus aclamadas grabaciones.

Distribución exclusiva para España:  
DIVERDI - Eloy Gonzalo, 27 - 28010 Madrid  
Tel.: 91 447 77 24 - Fax: 91 447 85 79  
e-mail: diverdi@sintax.es

DISCOS OBLICUOS  
Tel.: 91 448 82 58  
e-mail: macmaster@macmaster.es  
Responsable de la edición: María Villa



# Discos Novedades



**KERLL:** Missa "Non sine quare".  
La Risonanza.

Symphonia, SY 99171 • 53'57" • DDD  
Diverdi **A**



**NIN-CULMELL:** Obra para canto y piano.  
Elena Gragera, mezzo. Antón Cardó, piano.

Columna Música, 1CM0053 • 55'15" • DDD  
Gaudisc **A**



**SCHUBERT:** Sinfonía núm. 9 "La Grande".  
**WEBER:** Obertura de Euryanthe. Orquesta Filarmonica de Viena/Hans Knappertsbusch.

Music & Arts, CD 936 • 62'39" • AAD  
Diverdi **M**



**WALTON:** Cuarteto con piano en Re menor. Cuarteto de cuerda en La menor. Cuarteto Maggini. Peter Donohoe, piano.

Naxos, 8.554646 • 57'38" • DDD  
Ferysa **E**



**MACHAUT:** Missa de Nostre Dame.  
Ensemble Gilles Binchois/Dominique Vellard.

Cantus, C 9624 • 56'45" • DDD  
Gaudisc **A**



**PENDERECKI:** Música de cámara.  
Ensemble Villa Musica.

MDG, 30409172 • 51'11" • DDD  
Antar Producciones **A**



**SCHUMANN:** Concierto para piano.  
**Quinteto con piano.** Maria Joao Pires, piano. Orquesta de Cámara de Europa/Claudio Abbado; etc.

D.G., 4631792 • 62' • DDD  
A Universal Music Company **A**



**ARGERICH, Martha.** Obras de MOZART, BEETHOVEN, BACH, BARTOK, etc.  
Orquestas/Szymon Goldberg, Heinz Wallberg.

EMI, 5569742 • 65'72" • ADD/DDD  
EMI Odeón **A**



**MONTSALVATGE:** Barcelona Blues.  
Calidoscopio. Variaciones para arpa; etc. Magdalena Barrera, arpa. Raimon Garriga y Mac McClure, pianos; etc.

Columna Musica, 1CM0054 • 62'43" • DDD  
Gaudisc **A**



**PENDERECKI:** Los 7 puentes de Jerusalem. Solistas. Coro y Orquesta Nacionales Filarmonicos de Varsovia/Kazimierz Kord.

Wergo, WER 66472 • 58'28" • DDD  
Diverdi **A**



**TCHAIKOVSKY:** Concierto para violín.  
Serenata melancólica; etc. Xue-Wei, violín. Orquesta Filarmonia/Salvatore Accardo.

ASV, CD DCA 713 • 53'48" • DDD  
Auidis Ibérica **A**



**KENNEDY, Nigel y HARRELL, Lynn.**  
Dúos para violín y chelo de RAVEL, KODALY, etc.

EMI, 5569632 • 57'31" • DDD  
EMI Odeón **A**



**MOZART:** Concierto para flauta núm. 1.  
**Concierto para fagot.** R. STRAUSS: Concierto para fagot. Solistas. Mito Chamber Orchestra/Seiji Ozawa.

Sony, 0618842000 • 69'49" • DDD  
Sony Music Ent. Spain **A**



**SANCES:** Canciones sacras y seculares.  
Musica Fabula/Jan Walters.

ASV, CD GAU 193 • 64'16" • DDD  
Auidis Ibérica **A**



**VIVALDI:** Stabat Mater. Conciertos Sacros. Sara Mingardo, contralto. Concerto Italiano/Rinaldo Alessandrini.

Opus 111, OPS 30-261 • 70'45" • DDD  
Diverdi **A**



**MÚSICA DIVINA.** Obras de SCHÜTZ, BACH, MENDELSSOHN, REGER, etc.  
Dresdner Kreuzchor/Roderich Kreile.

D.G., 4534842 • 76'2" • DDD  
A Universal Music Company **A**



**EL FÉNIX DE MÉJICO.** Villancicos de Sor Juana Inés de la Cruz. Ensemble Elyma/Gabriel Garrido.

K617, K617106 • 62'12" • DDD  
Diverdi **A**



**LAS TRES MARIAS.** Misa gregoriana de Pascua. Ensemble Gilles Binchois/Dominique Vellard.

Virgin, 5453982 • 67' • DDD  
EMI Odeón **A**



**MEHTA, Zubin.** Waldbühne in Berlin, 1997. Obras de GLINKA, TCHAIKOVSKY, etc. Daniel Barenboim, piano. Orquesta Filarmónica de Berlín.

TDK, 5450270001569 • DVD • 97' • DDD  
JRB **A**



**RATTLE, Simon.** Waldbühne in Berlin, 1995. Obras de BERNSTEIN, GERSHWIN y LINCKE. Solistas. Orquesta Filarmónica de Berlín.

TDK, 5450270001552 • DVD • 85' • DDD  
JRB **A**

## O ópera opereta zarzuelas recitales



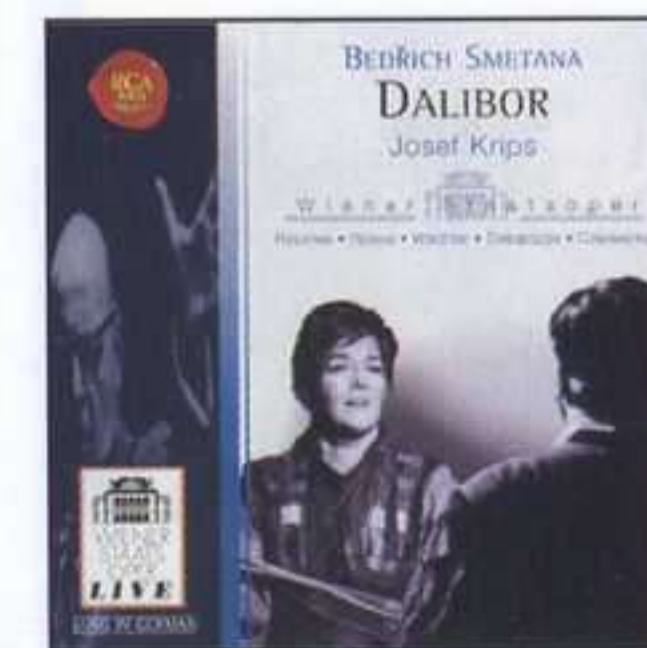
**BERG: Lulu.** Migenes, Fassbender, Adam. Orquesta Filarmónica de Viena/Lorin Maazel.

RCA, 74321577342 • 3 CDs • 175'21" • ADD  
BMG Ent. Spain **M**



**DONIZETTI: Parisina d'Este.** Pendatchanska, Moretti, De Andrés. Orquesta de la Suiza Italiana/Emmanuel Plasson.

Dynamic, CDS 277/1 • 2 CDs • 131' • DDD  
Diverdi **A**

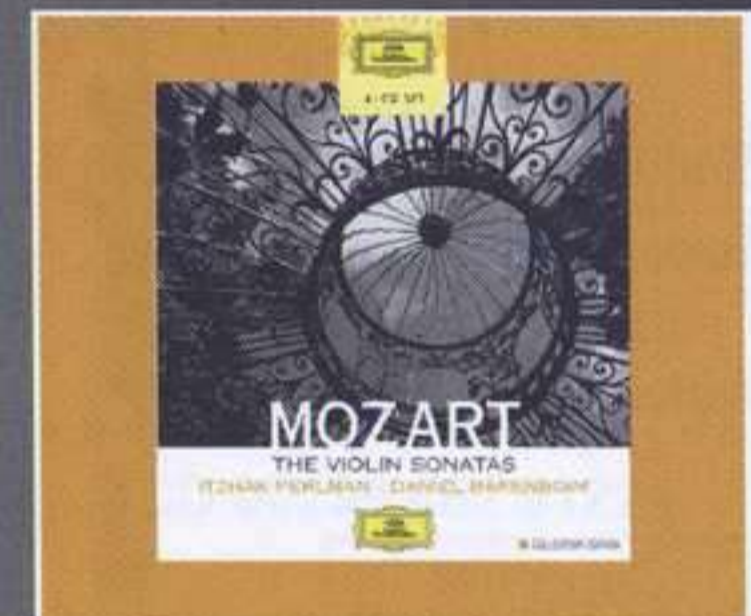


**SMETANA: Dalibor.** Rysanek, Spiess, Wächter. Orquesta Filarmónica de Viena/Josef Krips.

RCA, 74321577352 • 2 CDs • 118' • ADD  
BMG Ent. Spain **M**

## COLLECTORS EDITION

La serie de álbumes de serie Económica de Deutsche Grammophon nos ofrece los grandes ciclos completos que han tenido mayor importancia en el repertorio clásico a un precio muy atractivo.



### 10 NUEVOS LANZAMIENTOS:

#### BACH: OBRAS MAESTRAS SACRAS

Pasión según San Mateo  
Pasión según San Juan  
Oratorio de Navidad  
Magnificat  
Misa en Si menor  
Karl Richter  
10 CD 0028946370124  
Archiv Produktion

#### BACH: CONCIERTOS

Clave • Violín • Flauta  
Oboe d'amore  
Trevor Pinnock  
The English Concert  
5 CD 0028946372524  
Archiv Produktion

#### BACH: OBRAS PARA ÓRGANO

Helmut Walcha  
12 CD 0028946371220  
Archiv Produktion

#### MAHLER: 10 SINFONÍAS

Rafael Kubelik  
Orquesta Sinfónica de la Radio Bávara  
10 CD 0028946373828

#### MOZART: LAS SONATAS PARA VIOLÍN

Itzhak Perlman  
Daniel Barenboim  
4 CD 0028946374924

#### HAYDN: SINFONÍAS "STURM UND DRANG"

Trevor Pinnock • The English Concert  
6 CD 0028946373125  
Archiv Produktion

#### PROKOFIEV: 7 SINFONÍAS

Teniente Kijé  
Seiji Ozawa  
Orquesta Filarmónica de Berlín  
4 CD 0028946376126

#### SCHUBERT: LAS SONATAS PARA PIANO

Wilhelm Kempff  
7 CD 0028946376621

#### ACCARDO INTERPRETA PAGANINI

Charles Dutoit  
Orquesta Sinfónica de Londres  
6 CD 0028946375426

#### TCHAIKOVSKY: 6 SINFONÍAS

Conciertos • 3 Suites de ballet  
Ferras • Richter • Rostropovich  
Herbert von Karajan  
Orquesta Filarmónica de Berlín  
8 CD 0028946377420



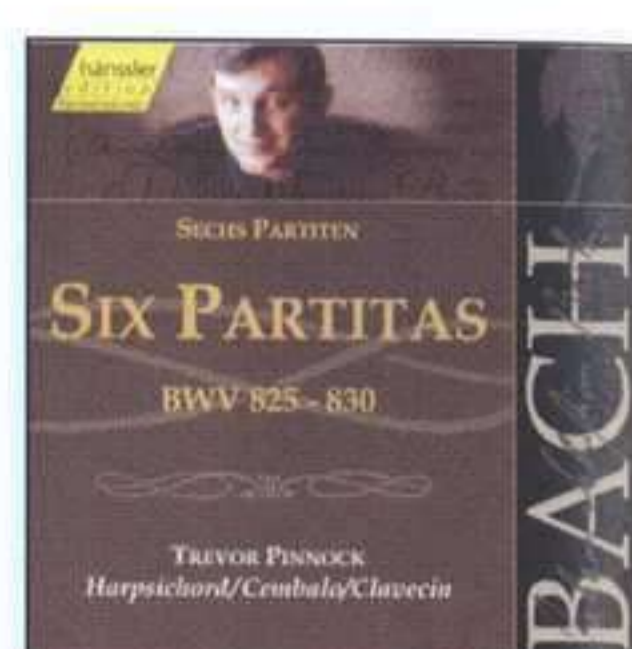
**R. STRAUSS: El caballero de la rosa.** Watson, Fassbaender, Popp, Ridderbusch. Orquesta de la Ópera Estatal Bávara/Carlos Kleiber.

Golden Melodram, GM3.0042 • 3 CDs • 181' • ADD  
Diverdi **M**



**BACH: las Sonatas para viola da gamba y clave.** Jordi Savall, viola da gamba. Ton Koopman, clave.

Alia Vox, AV 9812 • 58'40" • DDD  
Diverdi **A**



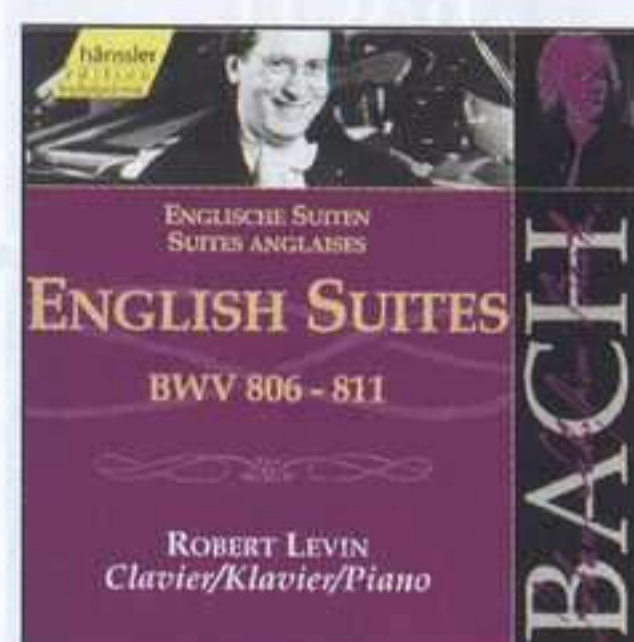
**BACH: Partitas BWV 825-830.** Trevor Pinnock, clave.

Hänssler, CD 92.115 • 2 CDs • 149'4" • DDD  
EuroGyc **A**



**VERDI: La traviata.** Caballé, Bergonzi, Milnes. Orquesta de la Ópera de la RCA Italiana/Georges Prêtre.

RCA, RD 861802 • 2 CDs • 124'44" • ADD  
BMG Ent. Spain **M**



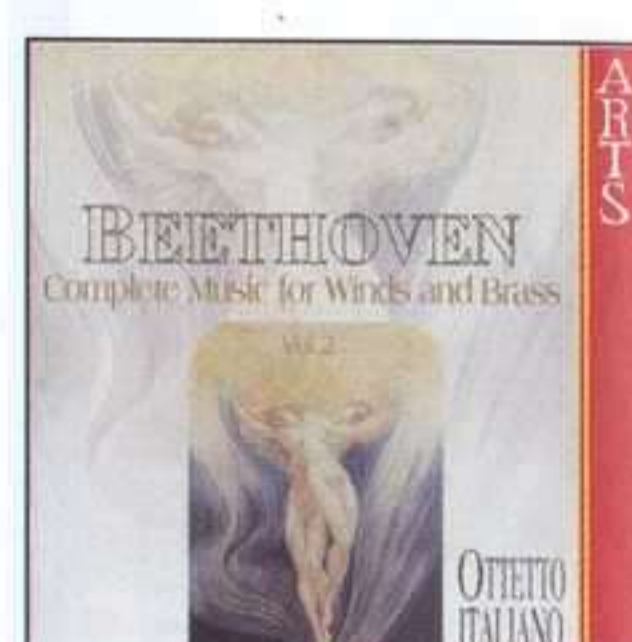
**BACH: Suites inglesas.** Robert Levin, piano.

Hänssler, CD 92.113 • 2 CDs • 127'56" • DDD  
EuroGyc **A**



**BACH: Conciertos para clave BWV 1052-1054.** Robert Levin, clave. Bach-Collegium Stuttgart/Helmuth Rilling.

Hänssler, CD 92.127 • 54'55" • DDD  
EuroGyc **A**



**BEETHOVEN: la Obra para viento-madera y viento-metal, vols. 1 y 2.** Octeto Italiano.

Arts, 475502, 475512 • 80'10", 63'23" • DDD  
Diverdi **E**



**VERDI: Simon Boccanegra.** Bruson, Ricciarelli, R. Raimondi. Orquesta Filarmónica de Viena/Claudio Abbado.

RCA, 74321577332 • 2 CDs • 134'34" • ADD  
BMG Ent. Spain **M**



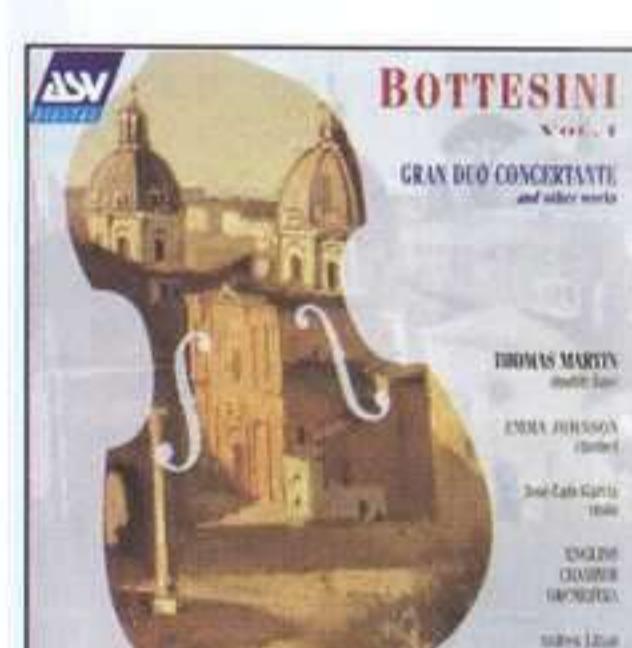
**BACH: las Sonatas para flauta.** Karl Kaiser, flauta. Musica Alta Ripa.

MDG, 30909312 • 63'12" • DDD  
Antar Producciones **A**



**BACH: 3 Sonatas para viola da gamba y clave (transcritas para viola da gamba y clavelaúd).** Ekkehard Weber, viola da gamba. Robert Hill, clavelaúd.

Ars Musici, AM 1231-2 • 53'30" • DDD  
Antar Producciones **A**



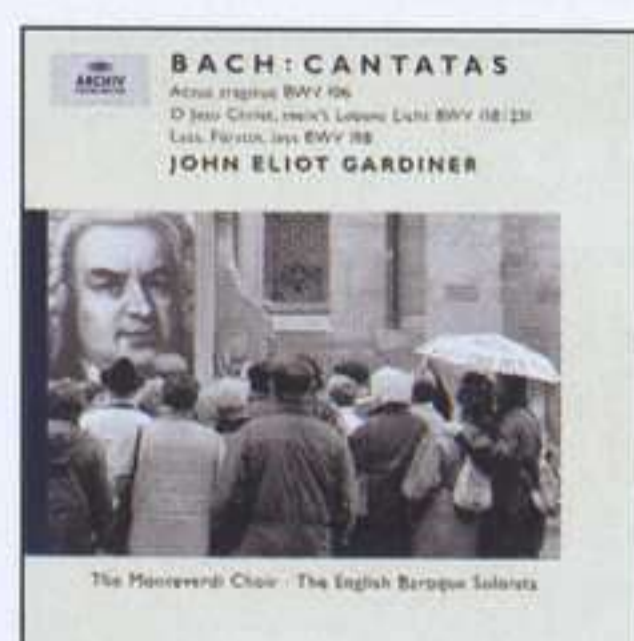
**BOTTESINI: Gran Dúo concertante. Andante sostenuto. Duetto. Gran Concierto.** Thomas Martin, contrabajo. Orquesta Inglesa de Cámara/Andrew Litton.

ASV, CD DCA 563 • 53'42" • DDD  
Aavidis Ibérica **A**



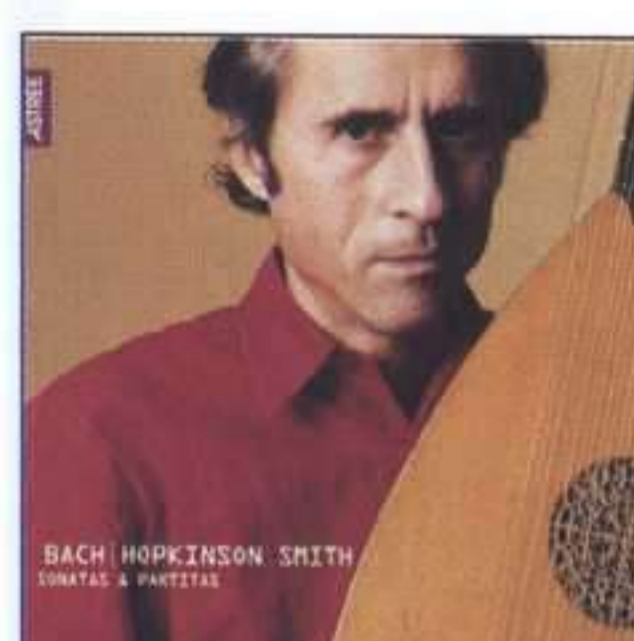
**WIENER STAATSOPER. Obras de PUCCINI, J. STRAUSS II, VERDI y WAGNER.** Solistas. Orquesta Filarmónica de Viena/Herbert von Karajan.

RCA • 4 referencias • ADD  
BMG Ent. Spain **M**



**BACH: Cantatas BWV 106, 118/231 y 198.** Solistas. Coro Monteverdi. English Baroque Soloists/John Eliot Gardiner.

Archiv, 4635812 • 58'50" • DDD  
A Universal Music Company **A**



**BACH: Sonatas y Partitas BWV 1001-1006.** Hopkinson Smith, laúd.

Astrée, E 8678 • 2 CDs • 137" • DDD  
Aavidis Ibérica **A**



**BRAHMS: los 2 Conciertos para piano.** Maurizio Pollini, piano. Orquesta Filarmónica de Berlín/Claudio Abbado.

D.G., 4578372 • 2 CDs • 93'36" • DDD  
A Universal Music Company **A**



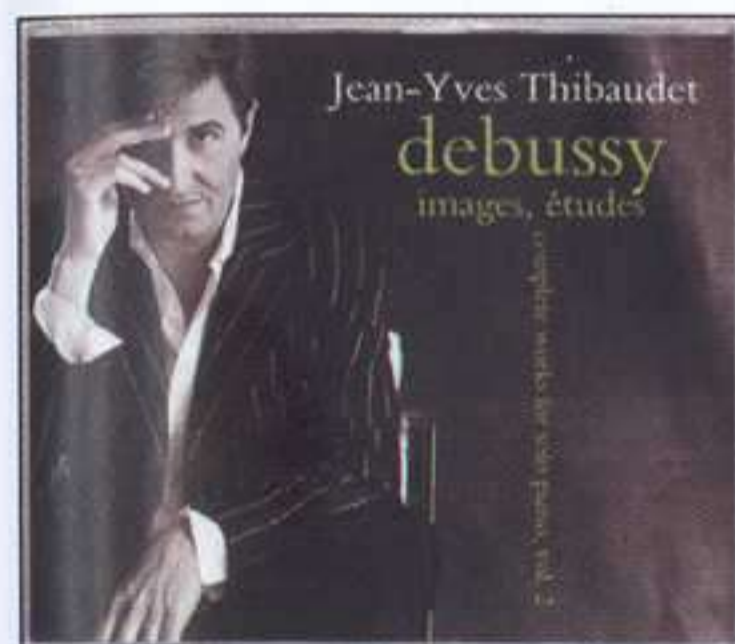
**BRAHMS: las 4 Sinfonías. Variaciones Haydn. Obertura Trágica.** Orquesta Filarmonía/Arturo Toscanini.

Testament, SBT 3167 • 3 CDs • 190' • ADD  
Diverdi **A**



**R. HALFFTER: la Obra completa para piano.** José Luis Bernaldo de Quirós, piano.

Piccolo, PCES005 • 2 CDs • 151'30" • DDD  
Piccolo **A**



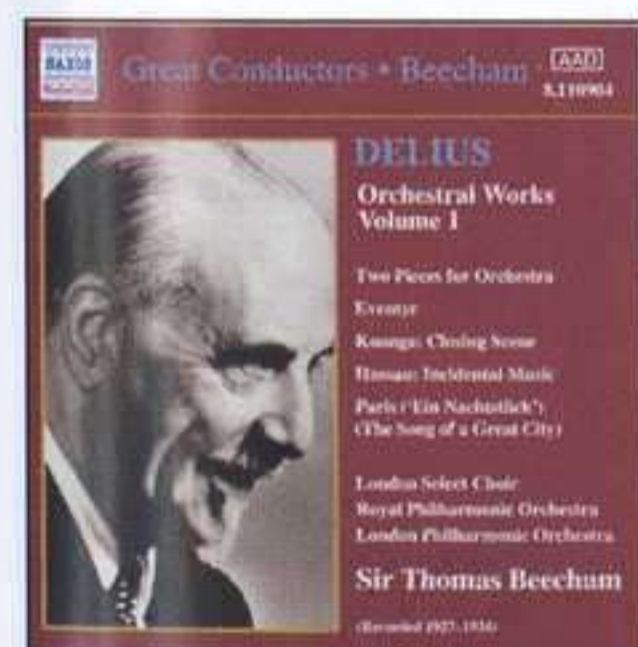
**DEBUSSY: la Obra para piano, vol. 2.** Jean-Yves Thibaudet, piano.

Decca, 4602472 • 2 CDs • 151'8" • DDD  
A Universal Music Company **A**



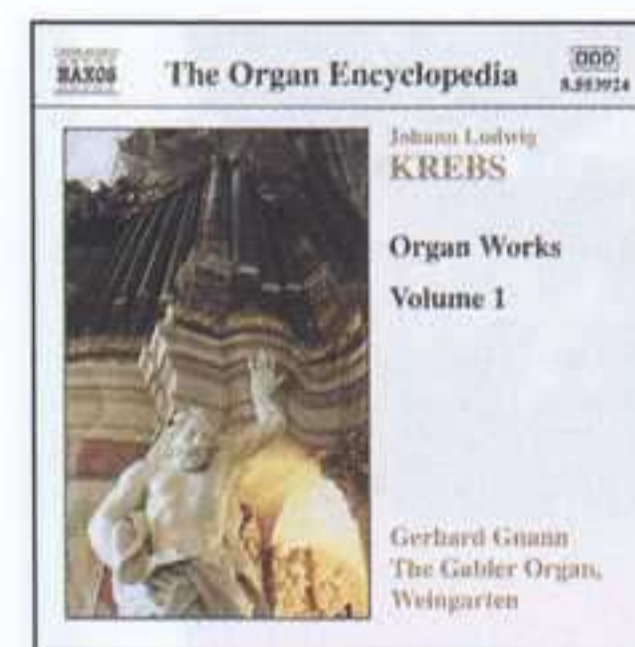
**HENZE: Obras para 2 guitarras.** Ensemble Villa Musica.

MDG, MDG 30408812 • 59'56" • DDD  
Antar Producciones **A**



**DELIUS: Obras orquestales, vol. 1.** Orquestas Real Filarmónica y Filarmónica de Londres/Thomas Beecham.

Naxos, 8.110904 • 61'11" • AAD  
Ferysa **E**



**KREBS: Obras para órgano, vol. 1.** Gerhard Gnam, órgano.

Naxos, 8.553924 • 65'9" • DDD  
Ferysa **E**



**GLAZUNOV: Sinfonía núm. 6. El bosque.** Orquesta Sinfónica de Moscú/Alexander Anissimov.

Naxos, 8.554293 • 59'10" • DDD  
Ferysa **E**



**D. SCARLATTI: las Sonatas para clave, vol. 1.** Emilia Fadini, clave.

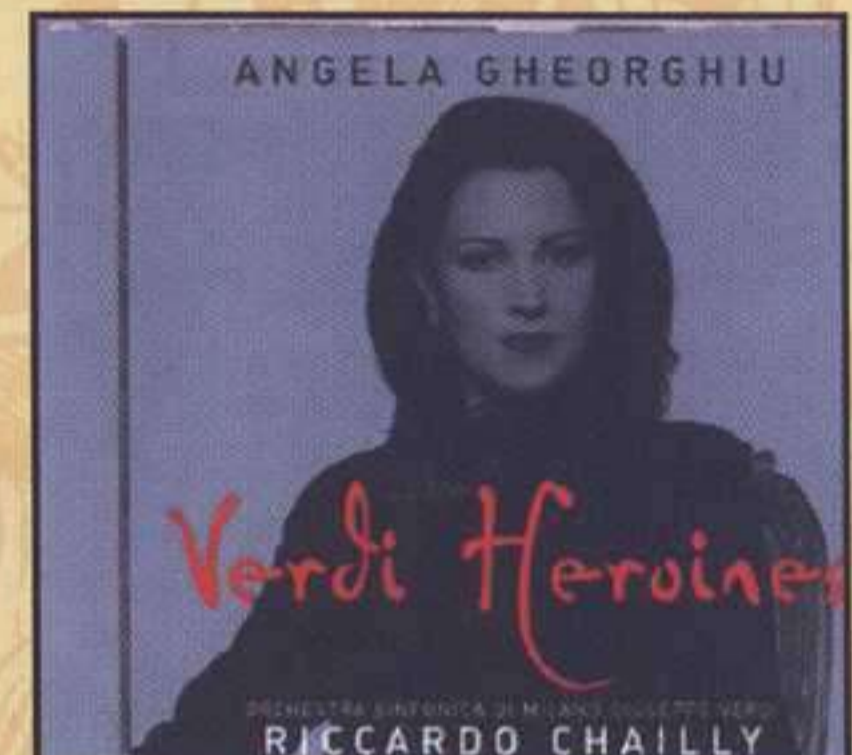
Stradivarius, STR 33500 • 78'43" • DDD  
Diverdi **A**

## NOVEDADES

DECCA

**Verdi: Heroínas**  
Arias de: Otello;  
La fuerza del destino;  
Simon Boccanegra; Rigoletto;  
Aida Il trovatore, etc.  
**Angela Gheorghiu, soprano**  
**Orchestra Sinfonica di Milano, Giuseppe Verdi**  
**Riccardo Chailly**

1CD 00289 466 95227

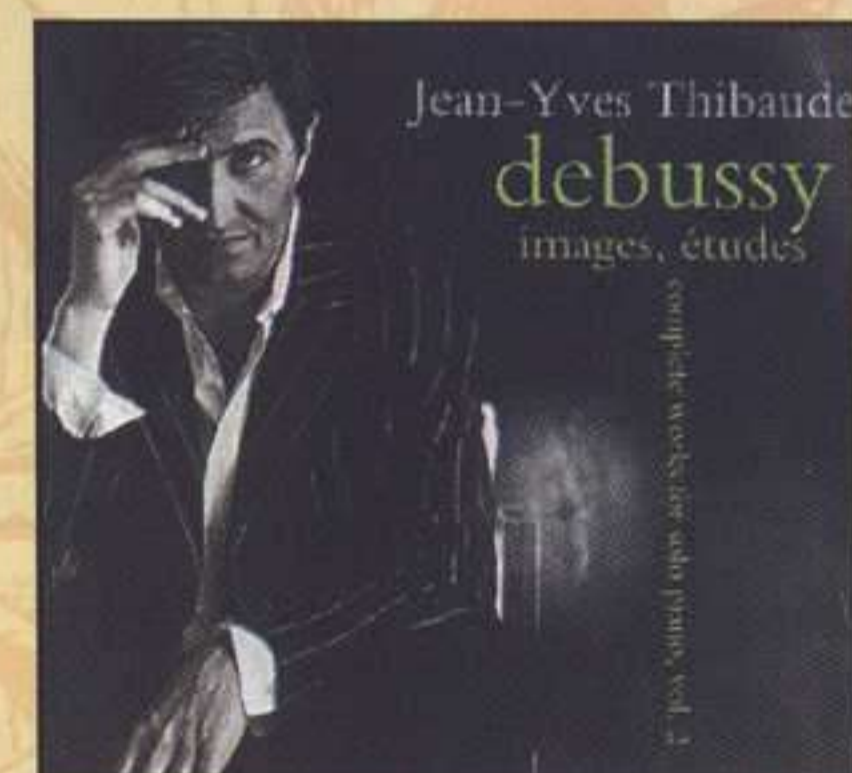


**Varios: Nina Kotova**  
Obras transcritas para violonchelo:  
Tchaikovsky; Chopin;  
Rachmaninov; Falla;  
Stravinsky; Fauré; Kotova;  
Rimsky-Korsakov, etc.  
**Nina Kotova, violonchelo**

1CD 00289 462 61224

**Debussy:**  
Obra completa para piano solo  
Images; Children's corner  
Études, livre 1 et 2;  
Suite bergamasque, etc.  
**Jean-Yves Thibaudet, piano**

1CD 00289 460 24720

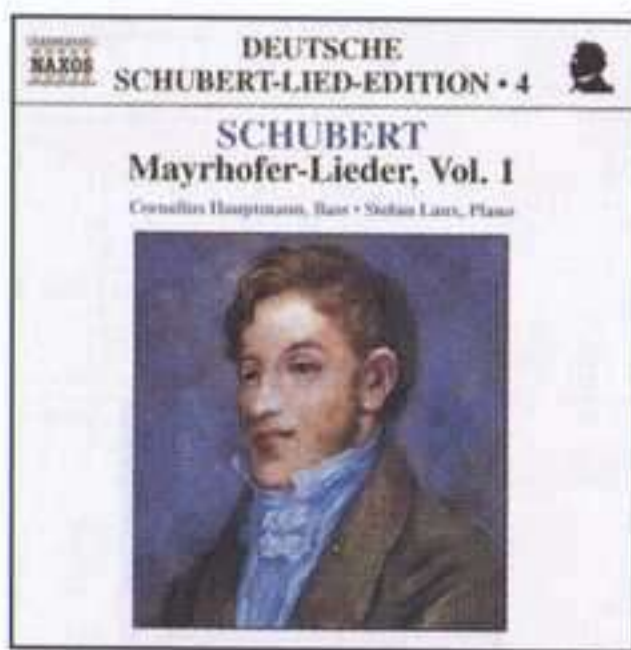


**Haendel: Israel en Egipto**  
Choir of King's College, Cambridge  
Susan Gritton  
Michael Chance  
Ian Bostridge  
Stephen Varcoe  
Stephen Cleobury

2CD 00289 452 29522

A Universal music company

www.decca.com



**SCHUBERT: Mayrhofer Lieder, vol. 1.**  
Cornelius Hauptmann, bajo. Stefan Laux,  
piano.

Naxos, 8.554738 • 65'40" • DDD  
Ferysa **E**



**FAVORITOS DE LA MÚSICA  
ORQUESTAL SUECA, VOL. 2. Obras de  
LARSSON, BLONDAHL, etc.** Solistas.  
Orquesta de Cámara Sueca/Peter Sundkvist.

Naxos, 8.553715 • 71'42" • DDD  
Ferysa **E**



**VIVA NAPOLI. Canciones villanescas.  
Obras de WILLAERT, VALENTE, etc.**  
Douce Mémoire/Denis Raisin-Dadre.

Astrée, E 8648 • 62'38" • DDD  
Auidis Ibérica **A**



**JOHNNY GRIFFIN-MARTIAL SOLAL:  
In & Out.**

Dreyfus Jazz, FDM 36610 • 47'17" • DDD  
Nuevos Medios **A**



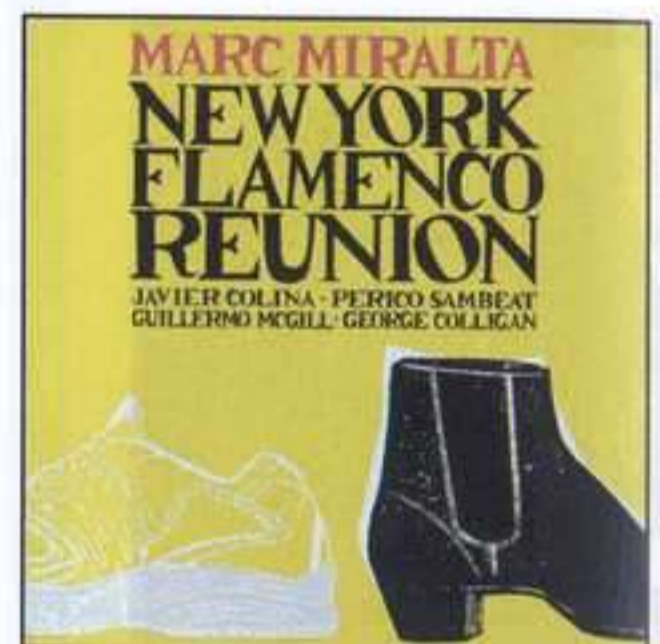
**SHOSTAKOVICH: los Cuartetos de  
cuerda.** Cuarteto Emerson.

D.G., 4632842 • 5 CDs • 359'41" • DDD  
A Universal Music Company **A**



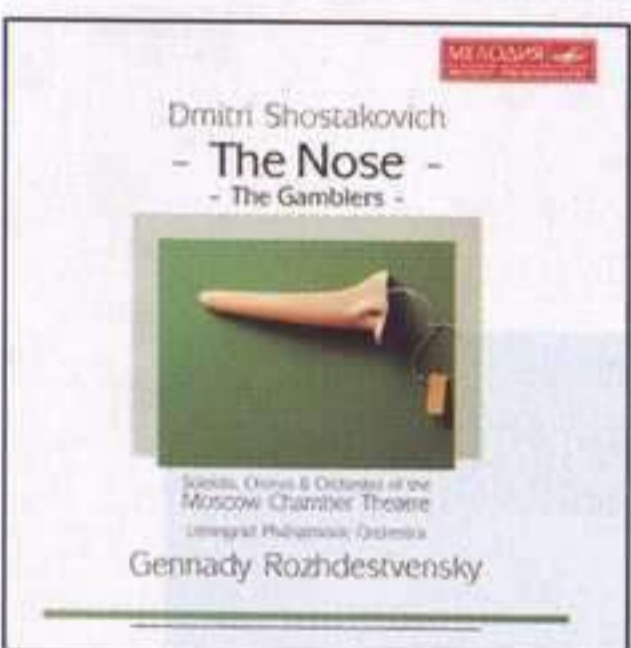
**KLEMPERER, Otto. Obras de MOZART,  
SCHUBERT, TCHAIKOVSKY, etc.**  
Solistas. Orquestas Filarmonía y Nueva  
Filarmonía.

EMI • 10 referencias • ADD  
EMI Odeón **M**



**MARC MIRALTA: New York Flamenco  
Reunion.**

Nuevos Medios, 155774 • 51'5" • DDD  
Nuevos Medios **A**



**SHOSTAKOVICH: La nariz. Sinfonías  
núms. 2-4, 10 y 11. Obras orquestales.**  
Solistas. Orquestas/Gennadi Rozhdestvensky.

Melodiya • 4 referencias • ADD  
BMG Ent. Spain **M**



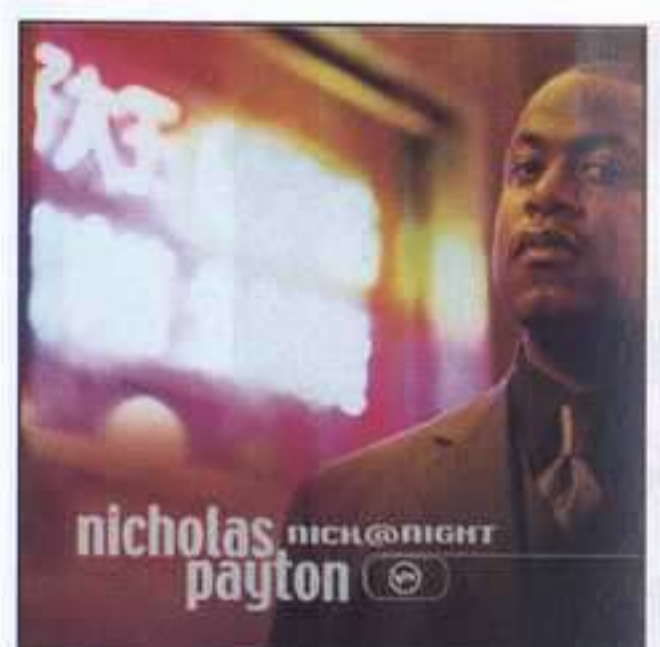
**RED LINE. Obras de BACH,  
BEETHOVEN, BRUCKNER, SCHUBERT,  
etc.** Varios solistas, orquestas y directores.

EMI • 16 referencias • ADD/DDD  
EMI Odeón **E**



**DEE BEE BRIDGEWATER:  
Live in Yoshi's.**

Verve, 543354 • 68'1" • DDD  
A Universal Music Company **A**



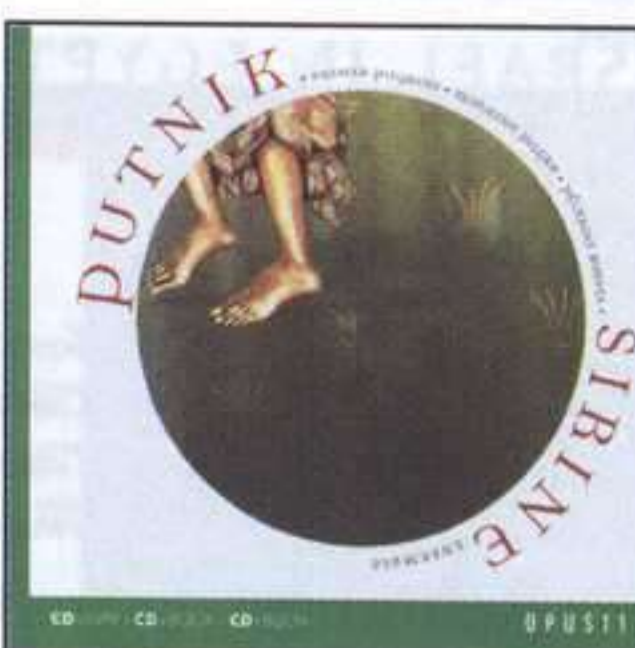
**NICHOLAS PEYTON: Nickanight.**

Verve, 547598 • 71'44" • DDD  
A Universal Music Company **A**



**EDICIÓN FISCHER-DIESKAU. Obras de  
SCHUBERT, SCHUMANN, WOLF,  
MAHLER, etc.** Varios acompañantes,  
orquestas y directores.

D.G., 4635002 • 20 CDs • ADD/DDD  
A Universal Music Company **E**



**PUTNIK. Peregrinos rusos.**  
Sirine Ensemble.

Opus 111, OPS 30-267 • 61' • DDD  
Auidis Ibérica **A**



**SARAH JANE CION: Moon Song.**

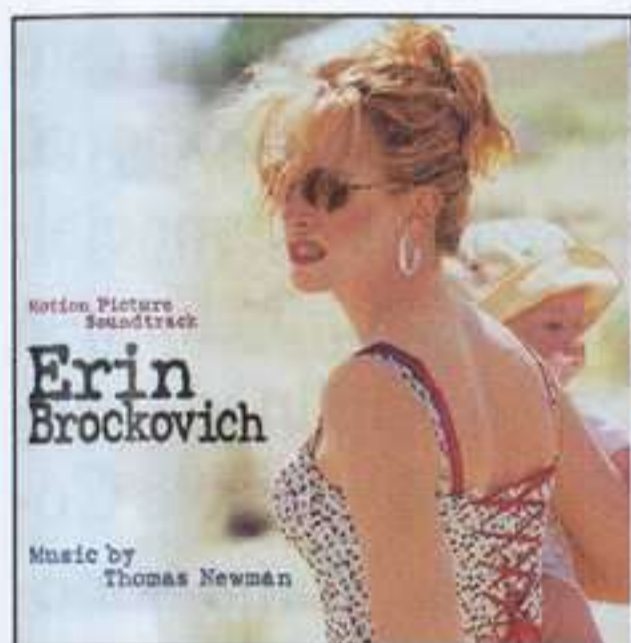
Naxos, 86054-2 • 55'23" • DDD  
Ferysa **E**





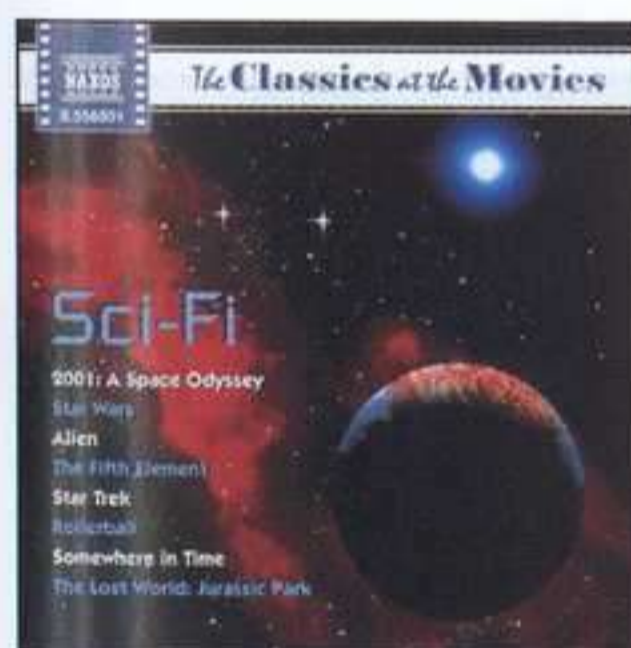
LOVE'S LABOUR'S LOST. B.S.O. de PATRICK DOYLE.

Sony, SK 89004 • 58'11" • DDD  
Sony Music Ent. Spain **A**



ERIN BROCKOVICH. B.S.O. de THOMAS NEWMAN.

Sony, SK 89239 • 35'8" • DDD  
Sony Music Ent. Spain **A**



LOS CLÁSICOS EN EL CINE.

Naxos, 8.556801-04 • 4 CDs • 267'56" • DDD  
Ferysa **E**



LIZA MINELLI. Minelli on Minelli. Live at the Palace.

Angel, 5249052 • 65'9" • DDD  
EMI Odeón **A**



LA MÚSICA COMO TERAPIA. Contra el stress. Armonizante. Contra el insomnio. Relajante.

L.A.M., 2000-2003 • 4 CDs • DDD  
Gaudisc **A**



DREAM MUSIC. MEDITATION MUSIC.

Dynamoh, 41002, 41003 • 2 CDs • DDD  
Gaudisc **A**



SHANKAR, Ravi. Sound of Sitar. Ragas y Talas.

Angel, 5673082, 5673092 • 2 CDs • ADD  
EMI Odeón **M**



PLAZA MAYOR. Bandas de música.

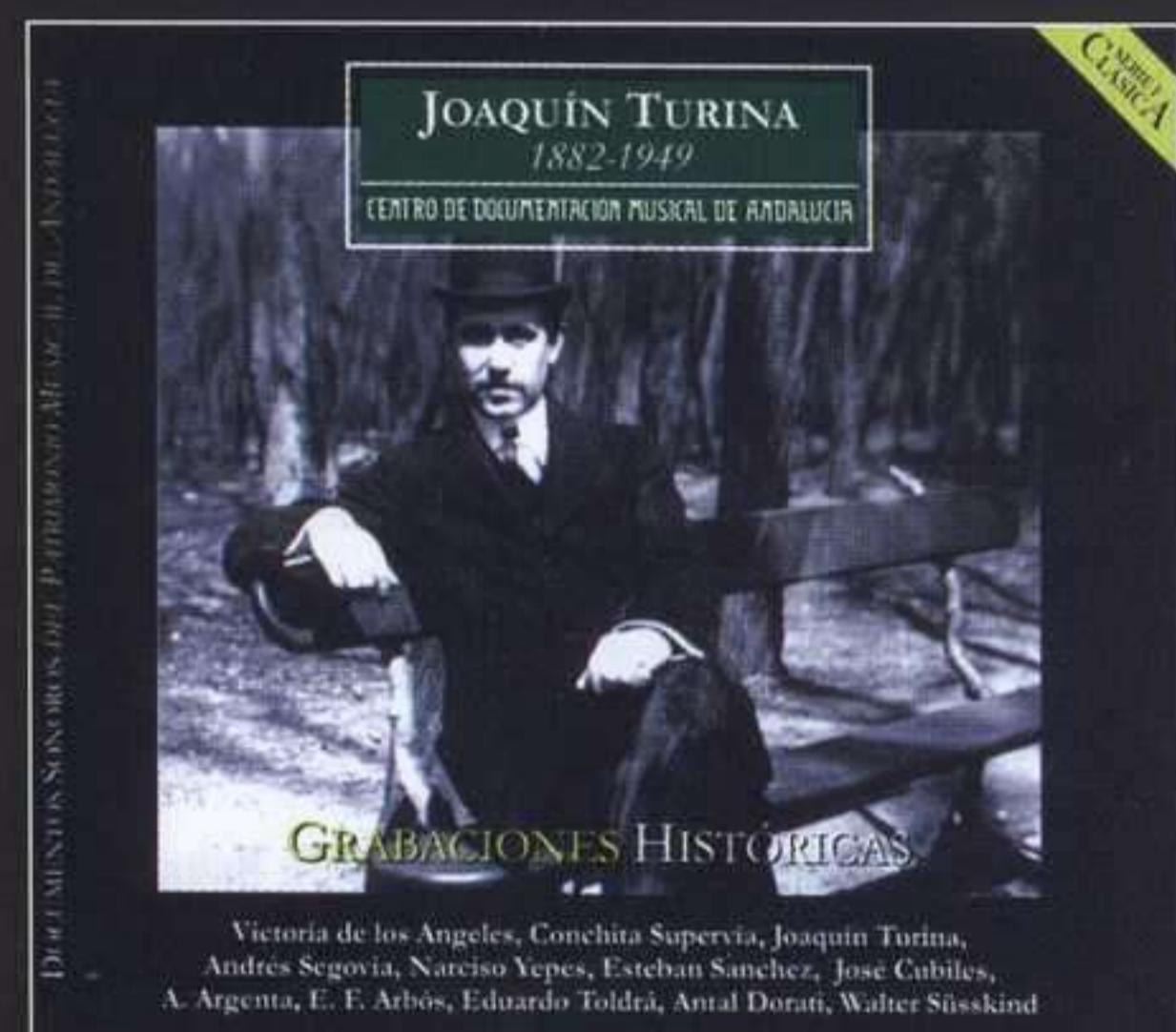
RTVE, 65125 • 2 CDs • 149'48" • DDD  
RTVE **A**

DOCUMENTOS SONOROS DEL PATRIMONIO MUSICAL DE ANDALUCÍA

*Amaviva*

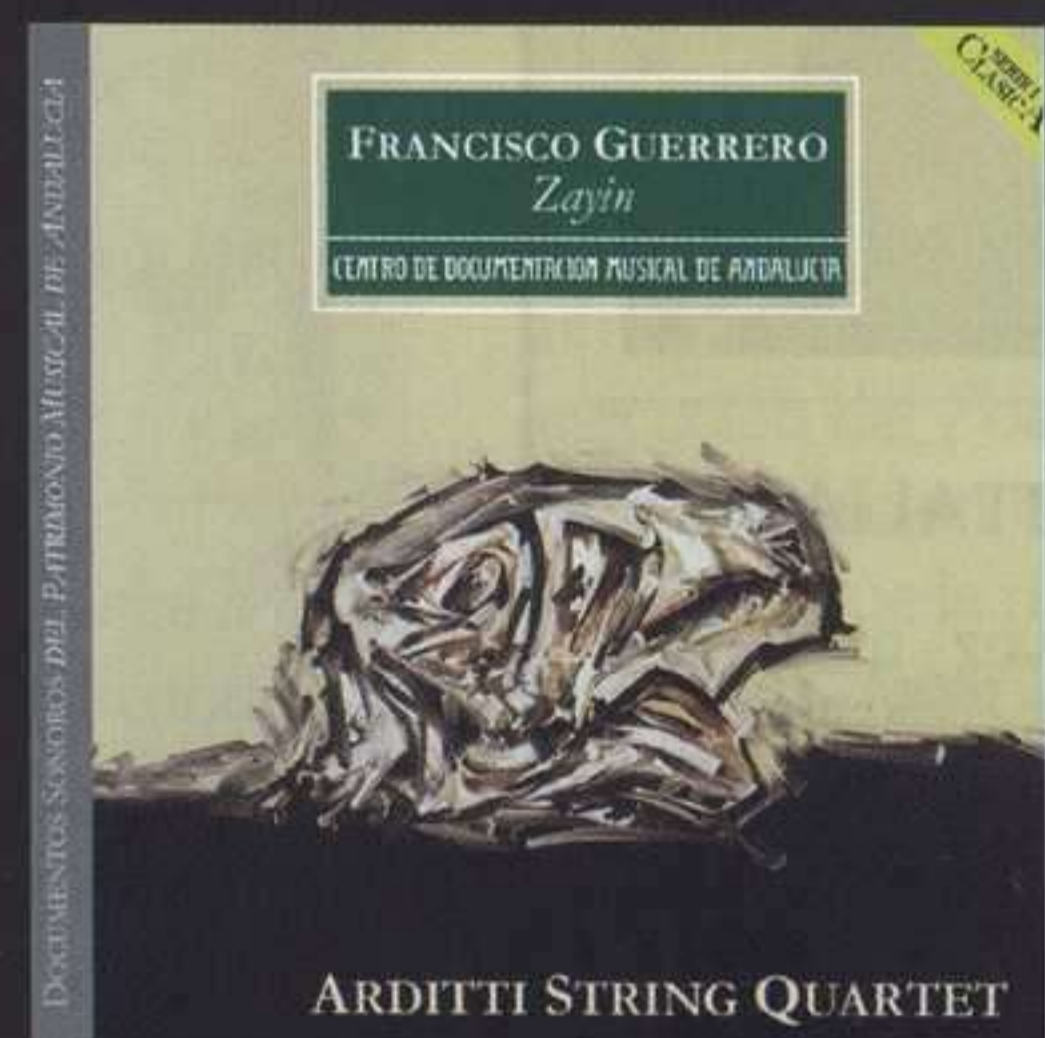
Artistas legendarios  
en la más evocadora  
de las músicas

Novedad Primavera 2000



GRABACIONES HISTÓRICAS DE JOAQUÍN TURINA  
Interpretaciones de V. de los Angeles, A. Dorati,  
E. Sánchez, N. Yepes, A. Argenta, C. Supervía,  
F.F. Arbós, J. Cubiles, L. Rodríguez de Aragón,  
A. Mercé, E. Toldrá, A. Segovia y J. Turina  
DS 0128 (2 CD)

También disponible:



FRANCISCO GUERRERO (1951-1997)  
Zayin  
Cuarteto de cuerda Arditti  
DS 0127 (1 CD)

Es un proyecto de



Distribución exclusiva para España  
DIVERDI - Eloy Gonzalo, 27  
28010 Madrid  
Tel.: 91 447 77 24  
Fax: 91 447 85 79  
e-mail: diverdi@sintax.es





## TAMBIÉN COMPONÍA

Jesús Arambarri fue uno de los ilustres de la dirección orquestal en nuestro país. De la composición, no tanto. En cualquier caso, las *Ocho canciones vascas* son una delicia.

C.V.

**ARAMBARRI:** Preludio orquestal. 8 Canciones vascas. Elegía "In Memoriam", etc. María Bayo. Orquesta Nacional Vasca/Mandéal.

Claves, CD 50-2001 • 78'24" • DDD  
Auvیدی Ibérica ★★A



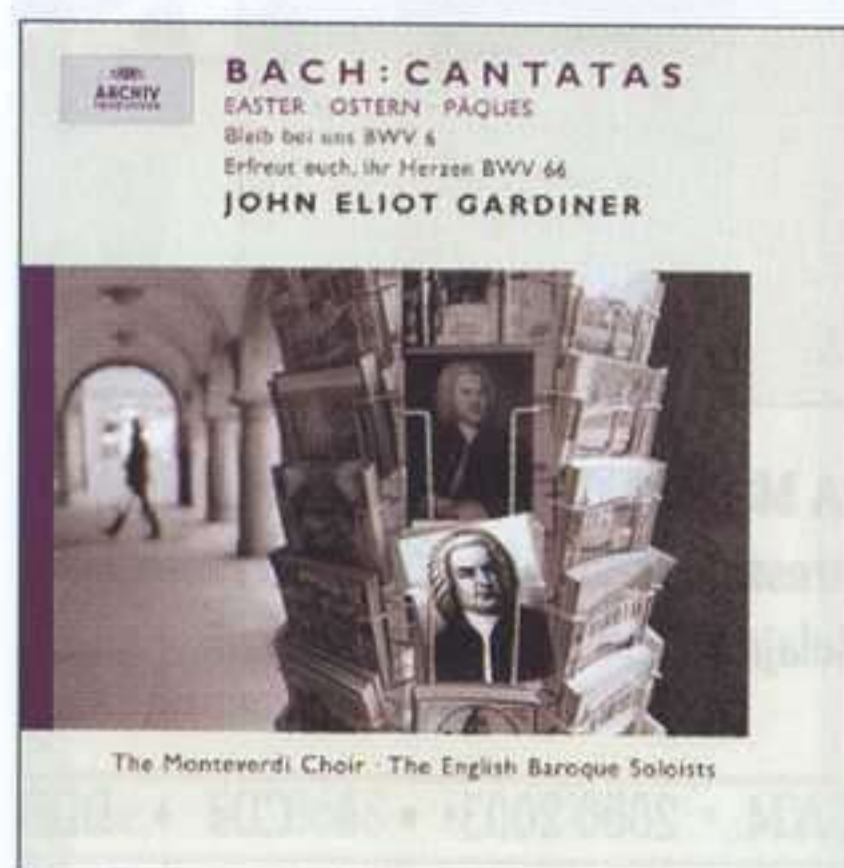
## GRAVE, ARMÓNICO

Maravilloso trasvase de las *Suites para chelo* a un instrumento de sonido igual de noble. Interpretación portentosa de un solista desconocido que por fuerza habremos de seguir.

P.G.B.

**BACH:** Suites BWV 1007-1009. Pascal Monteilhet, teorba.

Virgin, 5453542 • 66'46" • DDD  
EMI Odeón ★★★★★AR



## AÑO DE PEREGRINAJE

Era una promesa personal. Lo venía anunciando desde hace algunos años y, aunque no exactamente como él lo diseñó, aquí está la primera entrega del "peregrinaje Bach" que Gardiner ha querido recorrer en este 2000. El proyecto inicial comprendía la grabación íntegra de las cantatas, recorriendo cada semana una localidad. Sin embargo, la realidad presupuestaria hizo en el último momento que

Archiv se echara atrás y los abogados de ambas partes tuvieron que enseñarse los dientes. Finalmente se llegó a un punto intermedio (una selección de cantatas) y he aquí el vértice del resultado.

Desde luego se trata de un esfuerzo encomiable, uno de los muchos y merecidos homenajes que Bach recibirá este año. Gardiner ya es un experto en el músico de Eisenach, y en este nuevo ciclo no decepciona. Buenos solistas (especialmente Bernarda Finck), una precisa y disciplinada orquesta, y el inalcanzable Coro Monteverdi. Toma sonora, eso sí, algo confusa.

R.M.

**BACH:** Cantatas de Pascua BWV 6 y 66. Solistas. Coro Monteverdi. English Baroque Solists/John Eliot Gardiner.

Archiv, 4635802 • 48'16" • DDD  
A Universal Music Company ★★★★★A



## "ALL'ITALIANA"

Una vez más Alessandrini no defrauda y nos ofrece un punto vista muy latino de la música del Kantor. El cedé recoge piezas de alto interés poco grabadas.

I.J.

**BACH A LA MANERA ITALIANA:** Fantasia cromática y Fuga BWV 903. Suite BWV 823. Toccata BWV 913; etc. Rinaldo Alessandrini, clave.

Opus 111, OPS 30-258 • 77'40" • DDD  
Diverdi ★★★★★AR



Cada uno de sus discos lo confirma. La jovencísima violinista estadounidense Hilary Hahn se encamina a paso rápido hacia la élite violinística. Ya su asombrosa grabación de varias de las *Sonatas y Partitas* para violín solo de Bach revelaba a una instrumentista excepcional, no sólo por su absoluto dominio técnico del instrumento (algo que cada vez sorprende menos), sino por su madurez y por la profundidad de su pensamiento musical, verdaderamente in-

## CAMINO DE LA CIMA

sólitos a su edad. Su *Concierto* de Beethoven, a pesar de una dirección convencional, confirmó las expectativas más optimistas y en su última grabación vuelve a deslumbrarnos con una exhibición de violinismo del más alto nivel. El *Concierto* de Barber es una obra postromántica, muy eficaz para el solista y de fácil escucha: sus dificultades técnicas no son nunca gratuitas e incluso el endiablado "moto perpetuo" del Presto final se toca con agrado. Hahn deslumbra sobre todo en el primer movimiento, con un excepcional control del sonido y del vibrato. Su versión es del nivel de la de Gil Shaham para D.G., aunque éste cuenta con una dirección y una orquesta de lujo (André Previn

y la Sinfónica de Londres): entre ambos han ennoblecido una obra semiolvidada. Uno de los jóvenes compositores de moda, Edgar Meyer, ha escrito su *Concierto* por encargo de Hahn. Su estética es todo menos transgresora y se sitúa en la estela de Bernstein o el propio Barber. Hahn recrea admirablemente su escasa sustancia musical y confirma que su nombre será una referencia segura en el panorama violinístico del siglo XXI.

L.G.

**BARBER, MEYER:** Conciertos para violín. Hilary Hahn, violín. Orquesta de Cámara St. Paul/Hugh Wolf.

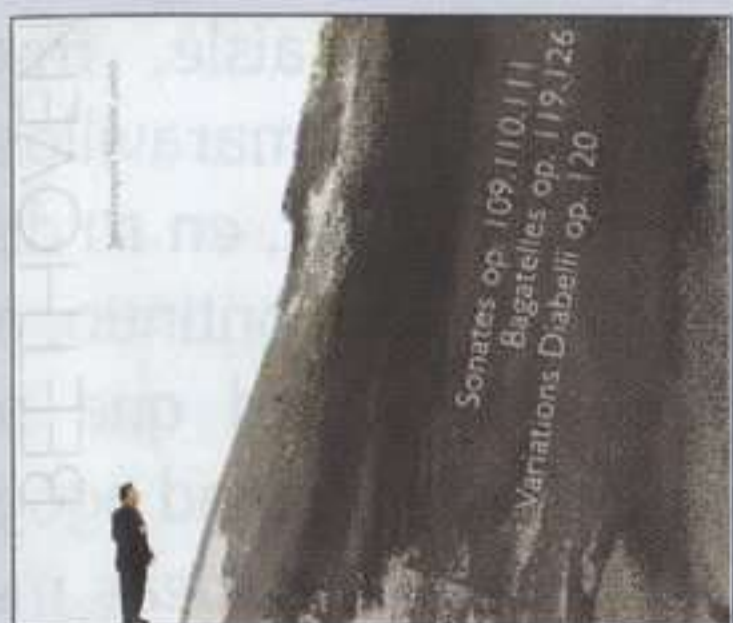
Sony, SK 89029 • 49'43" • DDD  
Sony Music Ent. Spain ★★★★★A



**“En su imprescindible CD, Alessandrini nos ofrece una visión latina de Bach”**

**“El Brahms de Quasthoff sorprende por su admirable sutileza y contención”**

**Discos Crítica**



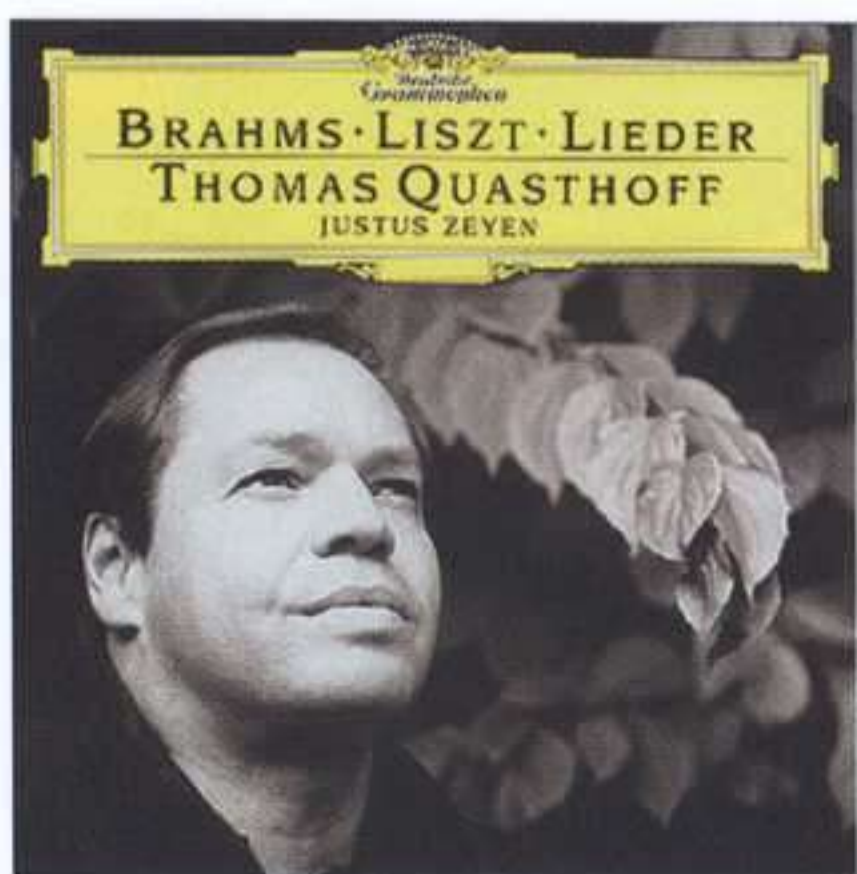
**SIN ALMA**

Buena la idea de recopilar el último piano de Beethoven. Pero fallida: un Beethoven típico de hoy, muy bien tocado pero carente de personalidad, de alma.

**P.G.M.**

**BEETHOVEN: Sonatas opp. 109-111. Bagatelas opp. 119 y 126. Variaciones Diabelli.** Jean-François Heisser, piano.

Naïve, 001 • 2 CDs • 151'25" • DDD  
Aavidis Ibérica ★★★★★ M



**UN FICHAJE DE PRIMERA**

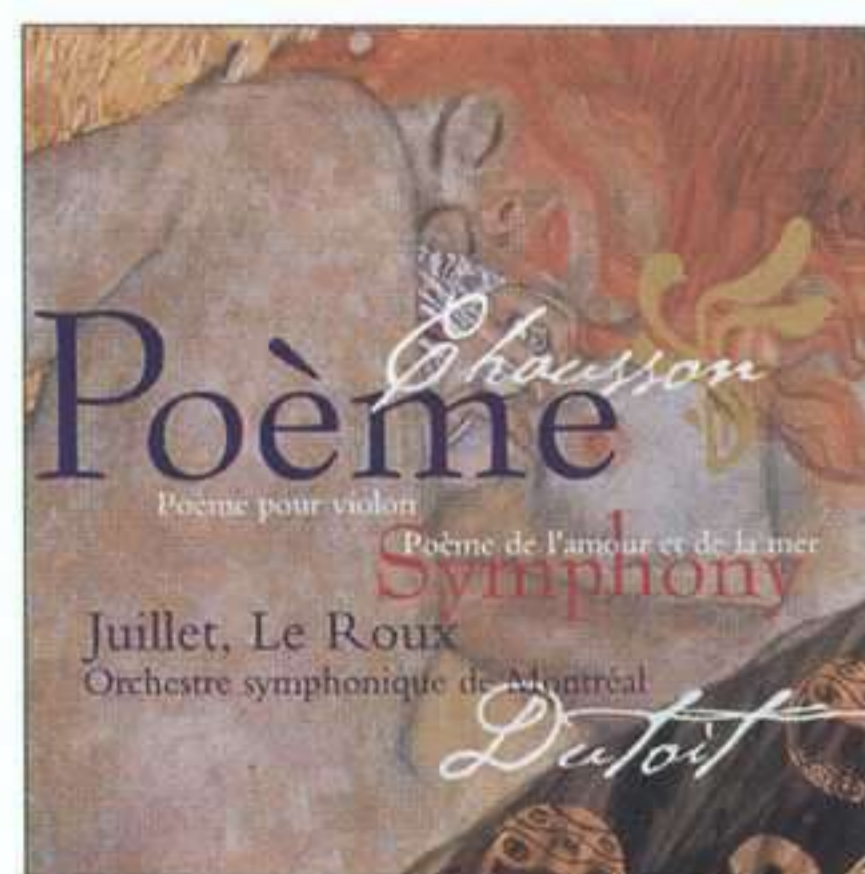
Al parecer, D.G. ha conseguido arrebatarse a RCA uno de sus más preciosos tesoros: el todopoderoso barítono Thomas Quasthoff. En su primer disco en solitario para el sello amarillo, éste vuelve a demostrar que, al entrar en un estudio de grabación, su voz, maravillosamente leñosa, timbrada y “aguardentosa” sobre el escenario, se viste de gala, se suaviza y, al tornarse elegante, pierde parte de su

casi primordial fuerza física. Su Brahms no impresiona pues por la contundencia de su expresión, sino por la admirable sutileza y contención de su mensaje. Su estilo y su idioma, igualmente impecables, se ven reflejados como en un espejo en el hacer de su pianista acompañante, el no muy afamado –creo– Justus Zeyen, quien también firma la transposición para barítono de los *Tres sonetos de Petrarca* de Liszt. Quasthoff, forzado por la inclemente tesitura, no da aquí lo mejor del disco, pero borda los 58 minutos restantes. Una gozada.

**M.A.H.**

**BRAHMS, LISZT: Lieder.** Thomas Quasthoff, barítono. Justus Zeyen, piano.

D.G., 4631832 • 80'12" • DDD  
A Universal Music Company ★★★★★ AR



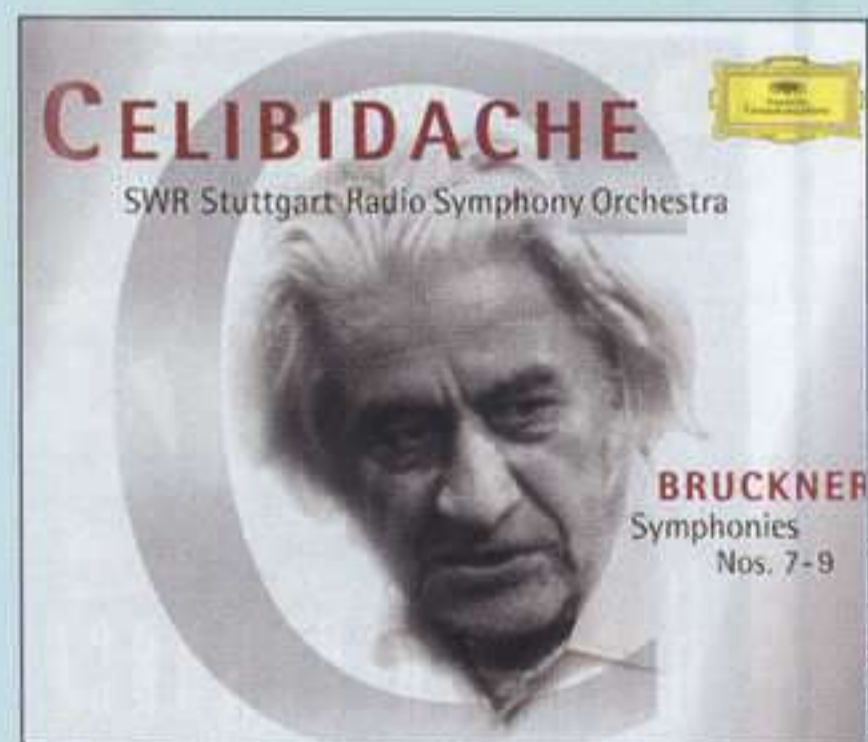
**UN HALO DE ELEGANCIA**

La música de Chausson se presta a que un intérprete o una batuta luzcan sus mejores galas. Si a su naturaleza descriptiva y profundamente evocadora añadimos a un director que sabe sacar lo más atractivo de las páginas musicales a las que se enfrenta, el resultado es una interpretación llena de elegancia. Este es el caso de Dutoit y su Sinfónica de Montreal, una orquesta que, indiscutiblemente, suena bien, y que responde perfectamente a la seductora batuta de su maestro. La inspiración, la belleza tímbrica –espléndido trabajo de la sección de viento– y la fluidez interpretativa se conjugan para dar a luz un bello trabajo. Esta es la tónica, tanto si la orquesta está sola o unida a Juillet –cuya loable ejecución del *Poema* ha sido rescatada de un registro anterior en el que la partitura ocupaba un lugar estrella en cuanto a resultados y que tenía a la violinista como protagonista junto a la misma formación– o a Le Roux en el bello *Poema del Amor y el Mar*. Un buen disco cargado de exquisitos momentos.

**E.C.C.**

**CHAUSSON: Sinfonía op. 20. Poema. Poema del amor y el mar.** Chantal Juillet, violín. François Le Roux, barítono. Orquesta Sinfónica de Montreal/Charles Dutoit.

Decca, 4581012 • 77'21" • DDD  
A Universal Music Company ★★★★★ A



**EL MEJOR BRUCKNER DE CELIBIDACHE**

Cuando comenté el álbum Bruckner de la Edición Celibidache de EMI tuve poco espacio para pormenorizar cada una de las versiones (*Sinfonías* 3-9). El estuche de D.G. recoge la trilogía de *Séptima* (1971), *Octava* (1976) y *Novena* (1974), además de una *Quinta* de Schubert (1979) y extractos de ensayos (7.<sup>a</sup> y 8.<sup>a</sup>). Rápidamente advertimos serias diferencias entre las versiones de D.G. y las de EMI. Éstas

últimas tienen mejor sonido y la Filarmónica de Múnich es como orquesta muy superior a la de Stuttgart, al menos en lo tocante al lenguaje bruckneriano. Las concepciones del maestro difieren básicamente en el tempo y la dinámica. Si comparamos movimiento a movimiento, hallamos divergencias muy notables: en Stuttgart no se cae aún en la hipertrofia rítmica de Múnich. Por ejemplo, en la *Octava* las diferencias de minutación entre una y otra versión son demoledoras: I, 16'16"/20'56"; II, 13'52"/16'05"; III, 27'08"/35'04"; IV, 26'04"/32'08". No cansaré al lector con todas las comparaciones, pero si apuntaré la posibilidad, y esto vale sobre todo para Celibidache, de recrear un Bruckner majestuoso y perfectamente estructurado en

su arquitectura formal sin caer por ello en el amaneramiento o el exceso de morosidad. Estas versiones de Stuttgart conmueven en la sublime forma de frasear los tiempos lentos, pero conservan una vitalidad rítmica en los rápidos que poco a poco fue perdiéndose. Por decirlo de otro modo: éste de Stuttgart es un Bruckner más “latino”, juvenil si se quiere, cohesionado y lúcido. El de Múnich es un testamento que entusiasmará a los fans del maestro. Yo prefiero el de Stuttgart.

**G.B.**

**BRUCKNER: Sinfonías núms. 7-9. SCHUBERT: Sinfonía núm. 5.** Orquesta Sinfónica de la Radio SWR de Stuttgart/Sergiu Celibidache.

D.G., 4454712 • 4 CDs • 278'59" • ADD  
A Universal Music Company ★★★★★ MH



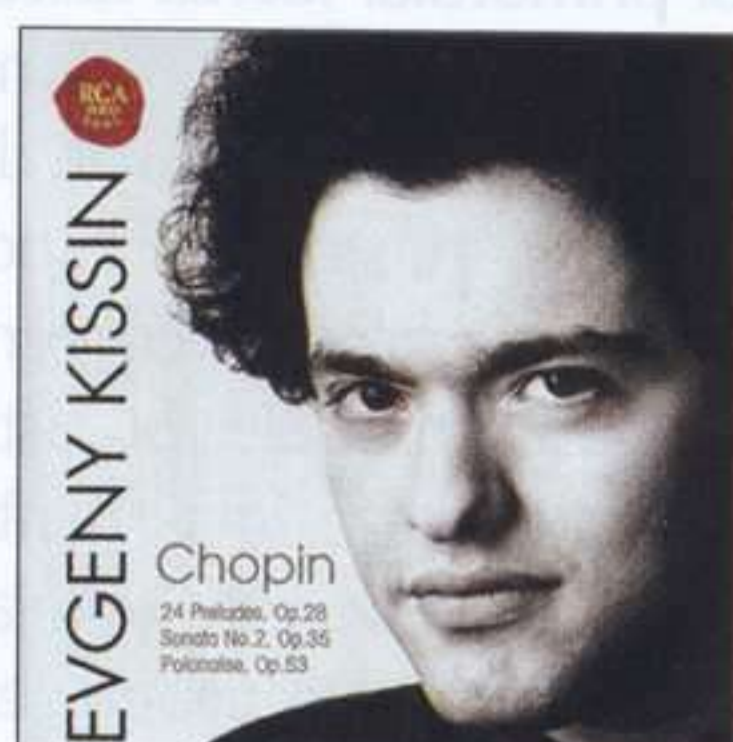
## GRAN PIANISTA

Angelov demuestra conocer el mundo (éste menor) chopiniano, que ya ha ofrecido en numerosos conciertos (Madrid). No es inferior a Ashkenazy, que sí ofrece los Rondós y Variaciones que faltan.

**G.P.C.**

**CHOPIN: Rondós y Variaciones completos.** Ludmil Angelov, piano.

Gega New, GD 135 • 48'3" • DDD  
Gega New ★★★★★ **A**



## OTRA VEZ, KISSIN

Nueva entrega de la integral (al parecer) que el "monstruo" Kissin dedica a Chopin. Nada nuevo: este chico sigue con los mismos dedos de hierro de siempre, e "inventando" sin parar.

**P.G.M.**

**CHOPIN: 24 Preludios op. 28. Sonata núm. 2. Polonesa op. 53.** Evgeny Kissin, piano.

RCA, 09026635352 • 67'8" • DDD  
BMG Ent. Spain ★★★★★ **ASR**



## NUEVA REFERENCIA

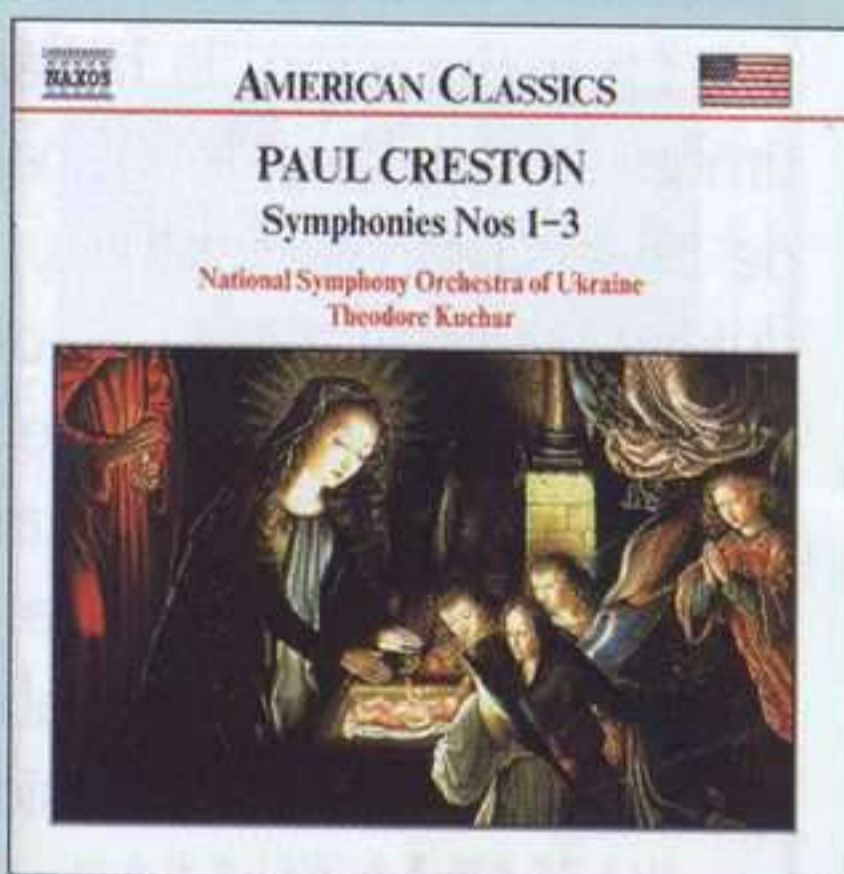
Las *Leçons de ténèbres* de François Couperin son obras maestras absolutas. Su música, de una belleza desmedida, nada tiene de dramatizada visión tenebrista de la Pasión, sino que, por el contrario, se inmerge en un universo de concentración e intimidad poéticas más próximo al teatro que a la capilla. La interpretación de estas composiciones es de una dificultad extrema. Son tantas las ideas melódicas que brotan del genio de

Couperin que es fácil que el intérprete las aise, fragmentando su maravilloso discurso (Rousset, en su diáfano y medular continuo, alcanza una unidad que no obstaculiza la libertad agógica). Esas mismas ideas melódicas, tan amplias, ornamentadas y puras pueden, igualmente, dificultar el mantenimiento de una afinación precisa de los cantantes o el sustento aéreo de su línea de canto. Pues bien, Piau y Gens no sólo esquivan estas trampas con suma elegancia, sino que, además, cantan maravillosamente bien y son exquisitamente expresivas.

**J.T.S.**

**COUPERIN: Lecciones de tinieblas. Motetes. Magnificat.** Gens, Piau, Balssa. Les Talens Lyriques/Christophe Rousset.

Decca, 4667662 • 66'38" • DDD  
A Universal Music Company ★★★★★ **AR**



## DE PLÁCIDO SUEÑO

A Paul Creston, que por fecha de nacimiento (1906) sería estrictamente coetáneo de Shostakovich, Messiaen, Dallapiccola, Jolivet o Elliot Carter, difícilmente le hallaríamos en cenáculos vanguardistas. Giuseppe Guttovveglio –su verdadero nombre– renegó pronto, porque la sangre latina que le corría por las venas en absoluto tiñe de carácter sus partituras. Creston es el prototipo del compositor americano de segunda fila. Ya se sabe: habilidad en el

oficio, academicismo, soltura en el manejo de las grandes proporciones, claridad formal, orquestador suntuoso. Temperamento moderado, tibio incluso, que se siente pez en el agua persiguiendo una expresión franca, sin conflictos, más que legando hallazgos para la historia. Alguien, en suma, como tantos colegas compatriotas de su tiempo que, sin embargo, también tienen su interés aunque sea menor. Creston debió de escribir seis sinfonías, y aquí se recogen las tres primeras. Casi puede decirse que, oída la inicial, oídas las demás, porque pese a haber transcurrido una década entre ellas, su estilo y sus principios ético-estéticos se muestran inamovibles, sin evolu-

ción. Es cierto, no obstante, que la *Primera* (1940) es más desenfadada, más neoclásica ya desde su distribución cuatripartita, que la *Segunda* (1944) quiere ser más sintética y que la *Tercera* (1950), algo así como un poema sinfónico en tres partes (*Tres Misterios*, se subtitula) sobre el Nacimiento, Muerte y Resurrección de Cristo, es la más ambiciosa. Pero en el fondo la música es la misma. ¿Virtud o defecto? No creo que a Creston la cuestión le robe horas de sueño.

**C.V.**

**CRESTON: Sinfonías núms. 1-3.** Orquesta Sinfónica Nacional de Ucrania/Theodore Kuchar.

Naxos, 8.559034 • 72'39" • DDD  
Ferysa ★★★★★ **E**



## EL JOVEN PERLMAN

El arte de Perlman a mediados de los sesenta era un prodigio de espontaneidad. Aunque luego ha tocado técnicamente mejor, estas versiones tienen una fuerza expresiva especial.

**L.G.**

**DVORAK: Romance. TCHAIKOVSKY, SIBELIUS: Conciertos para violín.** Itzhak Perlman, violín. Orquesta Sinfónica de Boston/Erich Leinsdorf.

RCA, 09026635912 • 75'8" • ADD  
BMG Ent. Spain ★★★★★ **M**

**“Piau y Gens cantan maravillosamente bien las Lecciones de Couperin”**

**“Domingo saca a relucir la sensualidad y riqueza de Falla”**

**Discos Crítica**



**EL “DUENDE” DE BARENBOIM**

La música española ha tenido siempre su pequeño hueco en el corazón de Daniel Barenboim, como bien hemos podido comprobar en sucesivas visitas del argentino a nuestro país, en las que poco a poco ha ido dejando caer los primeros esbozos de una *Iberia* que ojalá llegue a hacerse realidad algún día. Este disco tiene por tanto un significado muy especial que

refuerza su ya de por sí extraordinaria altura interpretativa. En las *Noches*, que ya había grabado anteriormente junto a Martha Argerich, Barenboim ha optado por ceder la batuta a Plácido Domingo y asumir la parte solista, una ocasión de oro para dar una lección de “españolismo” de la mejor ley y deslumbramos con su dominio de todos los resortes rítmicos. Lejos de actuar como una simple comparsa, Domingo saca a relucir la sensualidad y la fascinante riqueza de timbres y atmósferas –tan deudoras de la estética impresionista– que encierra la partitura, una empresa para la que ha contado con la nada desdeñable ayuda de la impresionante Sinfónica de Chicago.

En el *Sombrero*, ya bajo la batuta de Barenboim, la centuria norteamericana se

convierte en protagonista absoluta y nos asombra con su empaste y el virtuosismo abrumador de los solistas, igualmente certeros a la hora de captar esos inconfundibles acentos hispanos –escuchen las increíbles intervenciones del oboe y el corno inglés en la “Danza del molinero”, en la que Barenboim muestra su lado más temperamental haciendo palidecer incluso a la “Jota” final. La única nota discordante de esta velada pública la pone el acento –que no la voz, hermosísima– de Jennifer Larmore.

**J.S.R.**

**FALLA: Noches en los jardines de España. El sombrero de tres picos.**

Daniel Barenboim, piano. Jennifer Larmore, mezzo. Orq. Sinf. de Chicago/Domingo.

Teldec, 0630171452 • 63'1" • DDD

Warner Music Spain ★★★★★ **AR**



**EL GRAN FEUERMANN**

Aunque para muchos su nombre no tenga especiales connotaciones, Emanuel Feuermann ha sido uno de los intérpretes más destacados de nuestro siglo. Su muerte prematura antes de cumplir los 40 años le impidió convertirse en el segundo gran nombre del violonchelo de la primera mitad de siglo (se dice que el primero, nuestro Pablo Casals, redujo drásticamente sus apariciones públicas en los años de esplendor de su colega por temor a las comparaciones). El arte de Feuermann, que vivió de cerca las dos contiendas mundiales, dio lo mejor de sí junto a Paul Hindemith (con quien formó un trío), en sus grabaciones camerísticas (Beethoven con Myra Hess, Schubert con Gerald Moore) y, sobre todo, en sus registros concertantes. Naxos rescata ahora con excelente criterio sus versiones del *Concierto en Re mayor* de Haydn (1935) y del *Concierto* de Dvorák (1928-29). Este es un disco para todos, pero los más jóvenes que nunca hayan escuchado a Feuermann tienen ahora una asignatura obligada y a un precio muy asequible.

**G.P.C.**

**HAYDN: Conciertos para piano núms. 3, 4 y 11.** Leif Ove Andsnes, piano. Orquesta de Cámara Noruega/Leif Ove Andsnes.

EMI, 5569602 • 53'39" • DDD

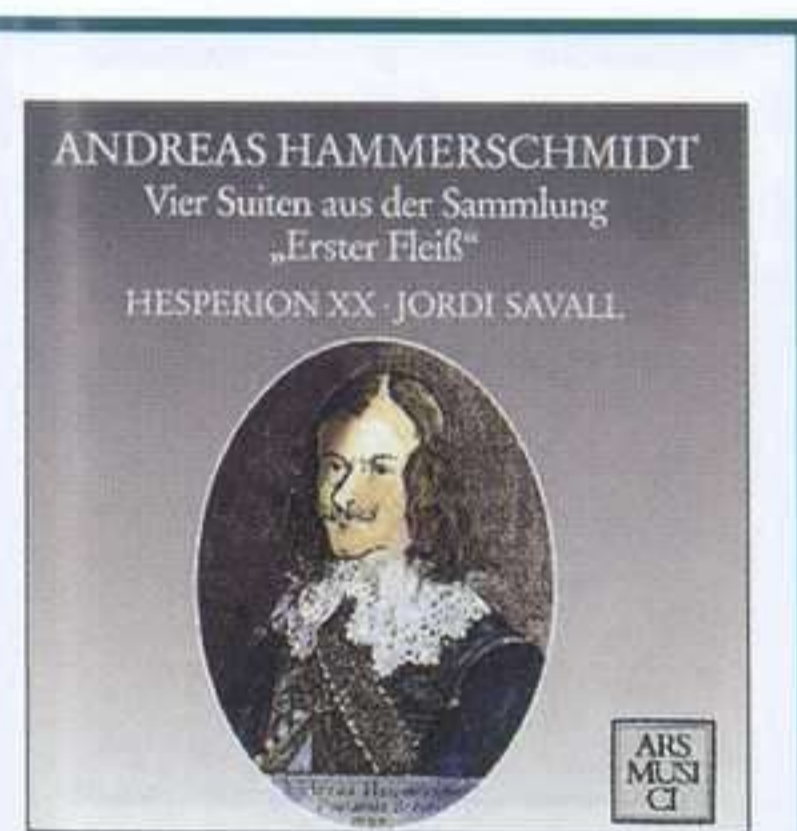
EMI Odeón ★★★★★ **A**

**L.G.**

**HAYDN: Concierto para chelo op. 101. DVORAK: Concierto para chelo.** Emanuel Feuermann, chelo. Orquestas/Sargent, Taube.

Naxos, 8.110908 • 70'34" • AAD

Ferysa ★★★★★ **EH**



**INSUSTITUIBLES**

Para repertorios como éste, los ya Hesperion XXI (XX entonces) fueron (son) insustituibles: la técnica entendida como vehículo de expresión se eleva como una gran verdad. Admirable.

**P.G.M.**

**HAMMERSCHMIDT: 4 Suitas de la colección “Erster Fleiss”.** Hesperion XXI/Jordi Savall.

Ars Musici, AM 11702 • 51'41" • DDD

Diverdi ★★★★★ **A**



**LOS MISMOS DE SIEMPRE**

Los conciertos pianísticos de Haydn parecen limitarse a estos tres: 3.º, 4.º y 11.º. Bien que son los más valiosos de su producción, no tan extensa y trascendental como la de Mozart, pero al menos hay otros cuatro que apenas se tocan y menos se graban. Siendo Haydn, cualquier nueva aportación al repertorio es aire fresco que renueva el cargado.

Leif Ove Andsnes y sus compatriotas de la Norwe-

gian Chamber Orchestra trazan un Haydn, partiendo de la vitalidad con que nacieron estas obras (todas tonalidades mayores), romántico y con un pie en Beethoven (Adagio del núm. 4). Como pianista aporta una línea vigorosa y matizada, de bello sonido y profundidad (*Concierto núm. 11*, en especial el *Un poco* adagio). Como director, abusa del sonido (muy fuerte a veces), pero se muestra atento y musical, aunque a veces pase de largo por algunas frases (también *Concierto núm. 11*). Las minicadenas son suyas (núms. 3 y 4) y de Haydn.



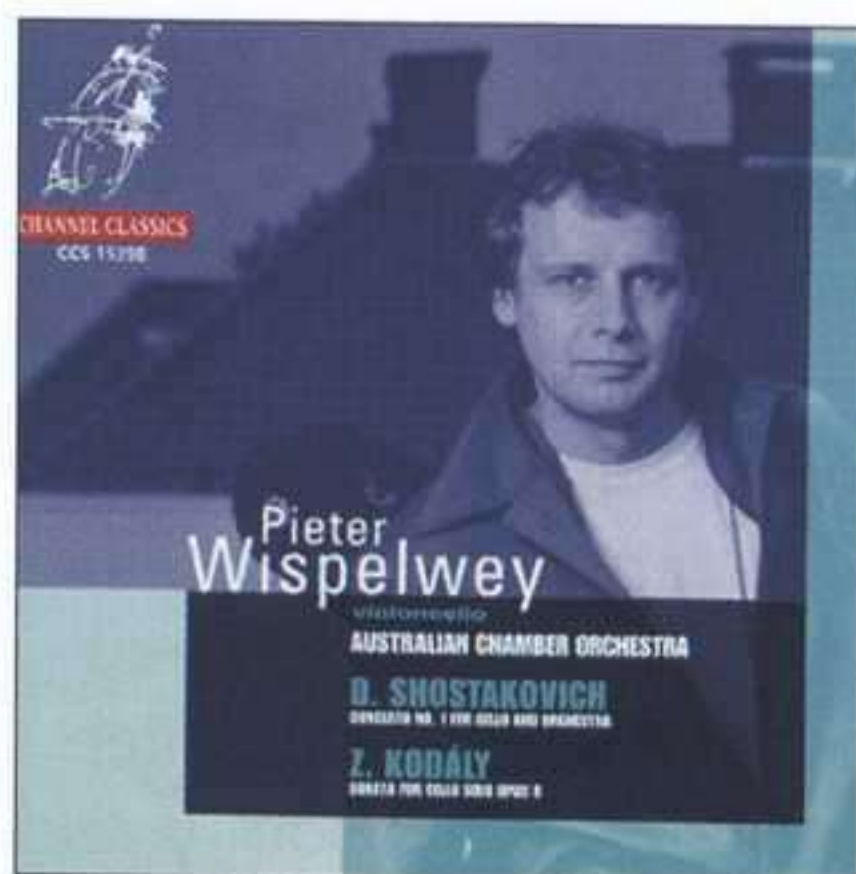
## SIN PREJUICIOS

He aquí una admirable misa en "stile concertato" de un fecundo compositor. La interpretación es muy satisfactoria si nuestros oídos se avienen al excesivo caudal instrumental.

**A.B.LI.**

**KERLL: Missa Non sine quare.** La Risonanza/Fabio Bonizzoni.

Symphonia, SY 99171 • 53'57" • DDD  
Diverdi **★★★★AS**



## MÁS VALE SOLO...

Para Pieter Wispelwey debe haber sido "una faena" que el enorme Yo-Yo Ma haya lanzado hace tan poco tiempo su visión de la *Sonata op. 8* de Kodaly. Y es que el violonchelista francés le ha puesto las cosas muy difíciles a sus colegas en el arte del arco. Pero, a pesar de hacer esta obligatoria referencia al registro de Ma, hemos de decir que la versión que nos compete no está nada mal. Wispelwey se enfrenta con enorme vi-

gor a la durísima partitura, que, aunque le pasa factura de vez en cuando en la afinación, llega a ser doblegada por el intérprete en lo técnico y en lo musical. Lo malo es que el disco no se acaba aquí (y seguimos haciendo odiosas y obligatorias comparaciones, pero, en este caso, en favor de nuestro violonchelista). La Orquesta Australiana de Cámara se le queda muy pequeña. Su labor más que discreta en el *Concierto núm. 1* de Dimitri Shostakovich resta brillo a un esfuerzo con buenos resultados.

**E.C.C.**

**KODALY: Sonata para chelo solo.**  
**SHOSTAKOVICH: Concierto núm. 1 para chelo y orquesta.** Pieter Wispelwey, chelo. Orq. de Cám. Australiana/Tognetti.

Channel Classics, CCD 15398 • 61'51" • DDD  
Antar Producciones **★★★A**



## LÁNGUIDOS QUINTETOS

L'Archibudelli continúa en su línea habitual: no logra despegar de su mediocridad ni en sonido, ni en técnica, ni en estilo interpretativo. Más discusión que diálogo musical.

**E.C.C.**

**MENDELSSOHN: Quintetos de cuerda.** L'Archibudelli.

Sony, SK 70766 • 59'55" • DDD  
Sony Music Ent. Spain **★★★A**



## MUSICOLOGÍA Y RAQUITISMO

La historia del *Requiem* de Mozart y la leyenda que rodea su creación y conclusión póstuma es una de las más veces relatada y mejor conocidas por el gran público. Ni que decir tiene que la labor de los estudiosos del tema, matiza y corrige día a día los detalles de la misma, pero a la hora de interpretar el *Requiem* podríamos preguntarnos hasta qué punto el pensamiento musical del director se puede ver, a estas alturas, condicionado por los pormenores biográ-

ficos. Esta nueva –y enésima– grabación de la inconclusa página del genio salzburgo se nos presenta con el reclamo de ser una nueva edición preparada por Robbins Landon, posiblemente la máxima autoridad en, al menos, "el último año de la vida de Mozart". No dudo del interés de sus estudios. De hecho, sus trabajos sobre la persona de Mozart y su valoración de la significación social y personal de su música me parecen excelentes. Igualmente sus correcciones a la partitura son interesantes. Ahora bien, el director –traductor– de este *Requiem* es Bruno Weill y a él van dirigidos mis "peros".

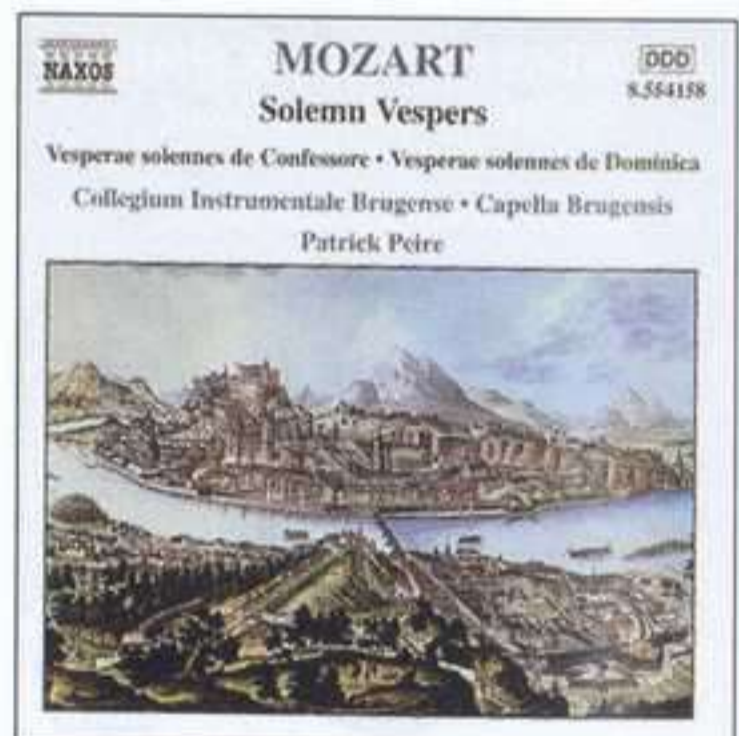
En general, me parece una lectura ligera, casi frívola. Los tempi son precipita-

dos, pasando por encima de innumerables detalles valiosos. El coro, de niños, no es malo, de hecho es muy bueno, pero cuestiono que su sonido responda a las exigencias dramáticas de tan bello testamento musical. No obstante, números como el "Kyrie" están muy por encima del resto. Los solistas: de una irregularidad manifiesta, baste escuchar el "Tuba mirum". Por último, la duración del disco. Ni siquiera una obra como el *Requiem* justifica tan raquíptico minutaje: 43'53.

**R.M.**

**MOZART: Requiem.** Solistas. Tölzer Knabenchor, Tafelmusik/Bruno Weill.

Sony, SK 60764 • 43'51" • DDD  
Sony Music Ent. Spain **★★★A**



## SIN IMAGINACIÓN

Solistas correctos, pero el director se muestra excesivamente metronómico a la hora de marcar, lo que da cierta sensación de inflexibilidad a la concepción global. Sólo para quienes no desean gastar demasiado.

**R.J.P.J.**

**MOZART: Vísperas solemnes.** Collegium Instrumentale Brugense, Capella Brugensis/Patrick Peire.

Naxos, 8.554158 • 60'38" • DDD  
Ferysa **★★★E**

**“El Mozart de Goode es atractivo, amable, pero también intenso y dramático”**

**“Terfel posee una de las voces más cálidas y redondas de su cuerda”**

**Discos Crítica**



**BUEN MOZART**

La atrayente presentación y el diseño del disco son un fiel reflejo del contenido del mismo: un Mozart atractivo, amable (pero no banal ni preciosista), equilibrado y agradable, pero también intenso y dramático cuando la música se presta a ello. La Orpheus Chamber Orchestra desarrolla con naturalidad y estilo el *Concierto para piano núm. 23 K. 488*, donde la articulación y el fraseo del Allegro son impecables, si

bien cabe señalar que se echa en falta (sólo en momentos puntuales) una gama más amplia de dinámicas, sobre todo intermedias. El Adagio discurre sin prisas, destacando la interpretación de Richard Goode al piano, técnicamente brillante y de gran expresividad, sin ser excesivamente flexible en el tempo. La forma de ejecutar los adornos es discutible (personalmente no me desagradan), pero en todo caso coherente en el transcurso de la obra. Al tercer movimiento es difícil poner alguna objeción, ya que está magníficamente interpretado, lleno de vitalidad y alegría.

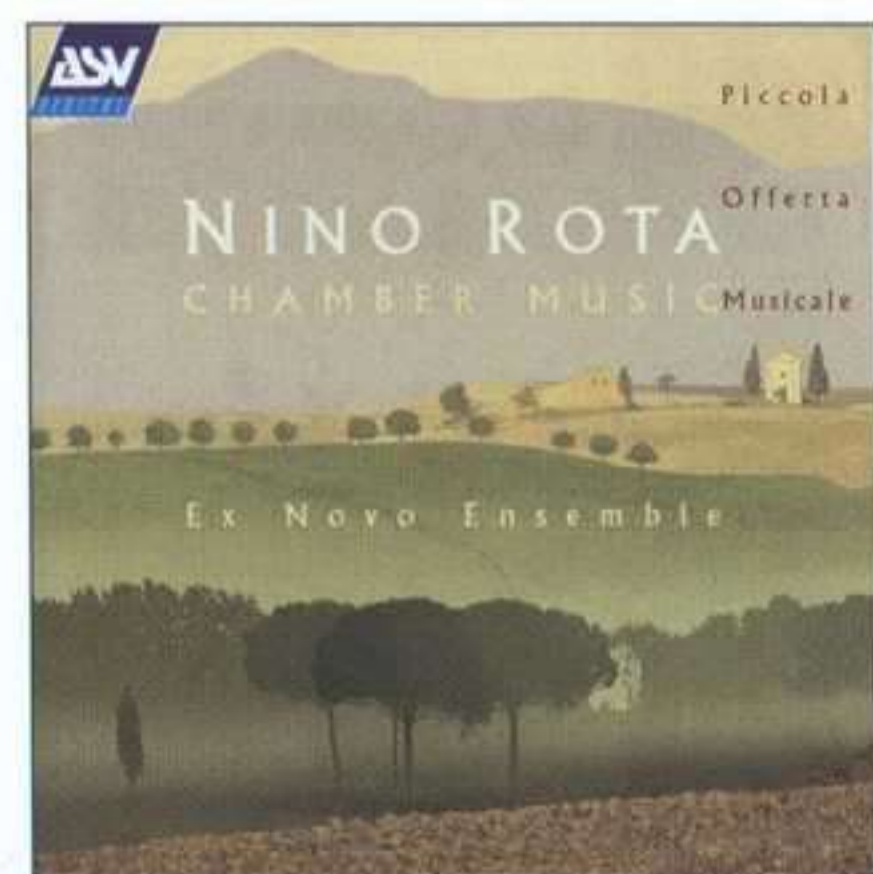
Todo ello contrasta con el *Concierto núm. 24 K. 491*, de sentido trágico, donde se intuye el posterior estilo beethoveniano. La or-

questa es consciente de ello e imprime a la obra más carácter y fuerza que a la anterior. Goode, es protagonista sólo cuando debe serlo, es decir, sabe cuándo pasar a un segundo plano y dejar que el viento (de gran calidad, por cierto) adquiera la importancia que les corresponde. El Larghetto no peca de exceso de velocidad, lo cual favorece la expresividad y el Allegretto, rebosante de fuerza, revela de nuevo la maestría de Goode al teclado. En definitiva, un buen Mozart.

**J.C.G.**

**MOZART: Conciertos para piano núms. 23 y 24.** Richard Goode, piano. Orquesta de Cámara Orfeo.

Nonesuch, 7559794892 • 56'14" • DDD  
Warner Music Spain ★★★★★ A



**A LA LUZ DEL DÍA**

Indefectiblemente, asociamos la música de Nino Rota a la oscuridad y al cine de Federico Fellini. Una y otro son compañeros inseparables fuertemente instalados en nuestra memoria visual y auditiva. Pero, como casi todos los compositores de bandas sonoras, Rota fue también autor de un amplio catálogo de música de concierto, ésta apenas conocida por el gran público. I Musici ha defendido con frecuencia su *Concierto para orquesta de cuerda*, pero han sido muy pocos los intérpretes que se han sentido interesados por esta parcela de su catálogo. Con una formación clásica (hizo su tesis sobre Zarlino), en las obras de Rota no hay mucho espacio para la experimentación o la vanguardia. Lo suyo era la melodía, el contrapunto clásico, y todas las obras que recoge este disco son un modelo de construcción formal. No parece, sin embargo, música comparable en inspiración a la que imaginó para *Amarcord* o *La Strada*. Los jóvenes instrumentista del Ex Novo Ensemble la defienden con solvencia, pero sin demasiado encanto.

**L.G.**

**ROTA: Música de Cámara.** Ex Novo Ensemble.

ASV, CD DCA 1072 • 72'40" • DDD  
Auvadis Ibérica ★★★★★ A



**CASI EL ÚNICO EN EL LIED ROMÁNTICO**

Bryn Terfel, no voy a descubrirlo yo, posee una de las voces más cálidas, homogéneas y redondas entre las que circulan (pocas, la verdad) de una cuerda imprescindible para el repertorio mozartiano y wagneriano: la de bajo-barítono. Con Quasthoff casi retirado, Terfel tiene pocos rivales de envergadura en el repertorio del Lied que hoy atraviesa una grave crisis artística y vocal en lo que atañe a voces masculinas graves.

Luego de su recital Schubert, Terfel insiste en el género con este programa donde el *Liederkreis op. 39* constituye el centro de gravedad, junto a las menos grabadas *Romanzen und Balladen*. El comienzo del disco es algo enfático, tanto por el derroche de volumen de Terfel como por el martilleo pianístico de Martineau. Sin embargo, en el *Mondnacht* (n.º 5 de *Liederkreis*) el cantante galés demuestra que sabe decir y no sólo cantar las palabras. Pese a algunas limitaciones, el disco gustará a los amantes del género que no tengan prejuicios históricos a la hora de disfrutar con un instrumento tan esplendoroso...

**G.B.**

**SCHUMANN: Liederkreis op. 39.** Romanzas y Baladas. Bryn Terfel, bajo-barítono. Malcolm Martineau, piano.

D.G., 4470422 • 77'44" • DDD  
A Universal Music Company ★★★★★ A



**ESTUPENDO SIBELIUS**

Excelente selección sibeliana en mucho más que estimables interpretaciones; un Sibelius muy romántico y soberbiamente “leído” por un inspirado Saraste.

**P.G.M.**

**SIBELIUS: Suite de Lemminkäinen.** Cabalgada nocturna y amanecer. Orquesta Sinfónica de Toronto/Jukka-Pekka Saraste.

Finlandia, 3984278902 • 61'9" • DDD  
Warner Music Spain ★★★★★ M



## OTRO CUARTETO

Hace ya tiempo que el Cuarteto Melos no atraviesa su mejor momento. Oficio le sigue sobrando, pero ha perdido buena parte de la energía y la capacidad innovadora de antaño.

L.G.

**SIBELIUS:** Cuarteto op. 56.

**VERDI:** Cuarteto. Cuarteto Melos.

H. Mundi, HMC 901671 • 52'34" • DDD

Harmonia Mundi Ibérica ★★★★★ A



## EL VIEJO MAGO: SU MEJOR STRAUSS

Los que dicen que el último Karajan declinó tienen aquí otra prueba más (como sus dos *Rosenkavalier* y tantas otras) de lo contrario: nunca antes había grabado unos Strauss tan excelsos como dos años antes de su muerte. Desde su disco Deca de los 50 pasando por el D.G. de los 60 y el EMI del 76 hasta los 3 D.G. del 81 fue en constante progreso. En el único concierto de año nuevo que dirigió es donde

da lo mejor de sí: es imposible que la Filarmónica de Viena suene mejor, y su inmersión en este tan peculiar estilo es tan absoluta como los mejores días de Boskovsky, Maazel o C. Kleiber. Con una joven y deliciosa *Battle* en *Voces de primavera*, Karajan es extraordinario en cada una de las piezas de este concierto (que el CD D.G. no recoge entero), llegando a lo sublime en muchas de ellas. Desborda elegancia, vigor, brillantez, maestría en el rubato, y posee el grado perfecto de decadentismo y humor. El DVD suena y, sobre todo, se ve mucho mejor que el vídeo o el LD.

A.C.A.

**J. STRAUSS II:** Concierto de Año

Nuevo, 1987. Kathleen Battle. Orquesta Filarmónica de Viena/Herbert von Karajan.

Sony, SVD 45985 DVD • 97'55" • DDD

Sony Music Ent. Spain ★★★★★ AR



## SIN HISTORIA

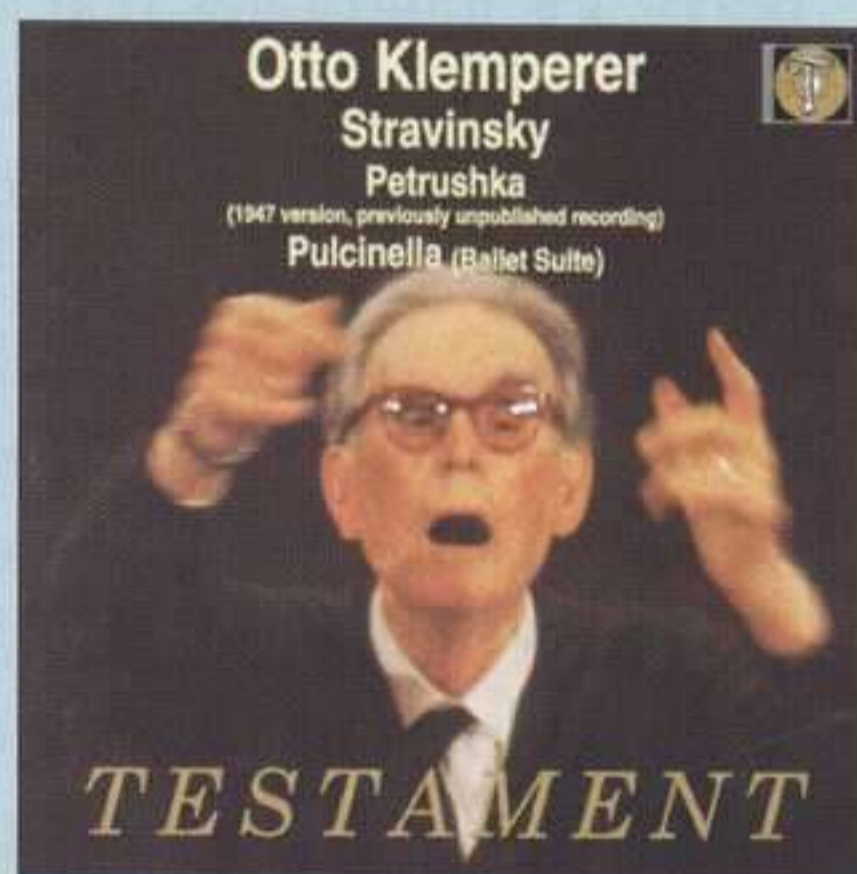
Gran ejecución e insatisfactoria interpretación. Quiero decir que es magnífica la prestación orquestal y que, en cambio, la dirección es en muchos momentos bastante discutible.

J.A.R.R.

**STRAVINSKY:** *Petrouchka*. El Canto del ruiseñor. Fuegos de artificio. Orquesta Filarmónica de Viena/Lorin Maazel.

RCA, 74321571272 • 61'3" • DDD

BMG Ent. Spain ★★★★★ A



## UNA REEDICIÓN ABSOLUTAMENTE CRUCIAL

co hasta aquel momento: recupera la mejor versión hecha para el disco hasta ¡este momento! Así de "fuerte" es el asunto, pero no me cabe la menor duda de lo que digo.

Esta *Petrouchka*, que fue desdichadamente desechada por EMI en su día (grabación de 1967), supone un hito discográfico casi sin precedentes en nuestros días. El sello británico no la publicó por algunos problemas de desajustes en la realización, pero perdió así la oportunidad de editar el más grande registro de la obra realizado hasta ese momento.

Testament mata ahora dos pájaros de un tiro, pues no sólo recupera la mejor versión realizada para el dis-

En realidad, no encuentro ninguna razón convincente para no pensar que Klemperer hiciera lo que hizo con esta obra, y sí un par de ellas para demostrar de manera aplastante lo contrario (perdón por tanta negación): la obra es uno de los ejemplos más acabados de análisis sonoro que existen y, dos, trata de un tema que admite una lectura todo lo corrosiva que se quiera. Son dos razones poderosas para que a Klemperer le "sentara" bien esta obra: quedamos de una pieza al comprobar que el mago Klemperer nos hace

escuchar cosas no presentes en interpretaciones tan portentosas como las de un Haitink, un Bernstein o un Chailly, más recientemente. Y, por supuesto, presentadas de forma bastante menos angelical, lo que, desde luego, no puede agradecerse más.

Total: una versión cimera, de absoluta referencia, que, además, suena increíblemente bien. Una verdadera bendición.

P.G.M.

**STRAVINSKY:** *Petrouchka*. *Pulcinella*.

Orquesta Nueva Filarmónica/Otto Klemperer.

Testament, SBT 1156 • ADD

Diverdi ★★★★★ A



## UNA DE CAL

El milanés acierta esta vez al acentuar las facetas más lúgubres y severas del autor de la *Patética*. Versiones grandiosas sin desmesura. *Tempestad* casi bruckneriana.

L.E.J.

**TCHAIKOVSKY:** *Obertura 1812*. *Romeo y Julieta*. *Marcha Eslava*. *La Tempestad*. Orquesta Filarmónica de Berlín/Claudio Abbado.

D.G., 4534962 • 68'43" • DDD

A Universal Music Company ★★★★★ A

**“El J. Strauss de Karajan derrocha elegancia y maestría en el rubato”**

**“La música de Villa-Rojo es perfecta en su acabado”**

**Discos Crítica**



A Sigismund Thalberg (1812-1871) no hay que recordarlo, para la historia pianística, ni por su contribución didáctica ni por el legado compositivo. Fue actor principal del París romántico, con sus famosísimos pianistas y los combates entre éstos. A Thalberg le debemos, en el plano interpretativo, la búsqueda de la belleza del sonido, el “cantabile” y otras maneras que asombraban en una época esplendorosa.

El Thalberg compositor raya la mediocridad, cuando

**LOS ESPLENDORES DE UNA ÉPOCA**

no el mal gusto, la pésima construcción y la nula emoción. Su *Concierto en Fa menor op. 5*, que paseó con poco éxito por toda Europa, es aburrido, repleto de detalles vacíos (arpeggios cruzando la “melodía”, de las octavas graves a las agudas, y a la inversa) y predecibles, todo un recital de maneras, pero muy poca música.

Sí parece más convincente el *Nocturno en Mi mayor op. 28*, chopiniano y elegante, de bella factura, que nos hace olvidar el pésimo *op. 5*, aunque también nos haga recordar las alturas que en este género alcanzó Chopin. Tanto la *Canzonette* como *Un Soupir* son músicas de salón, y como tales, allí deben quedar. Nicolosi, pianista muy

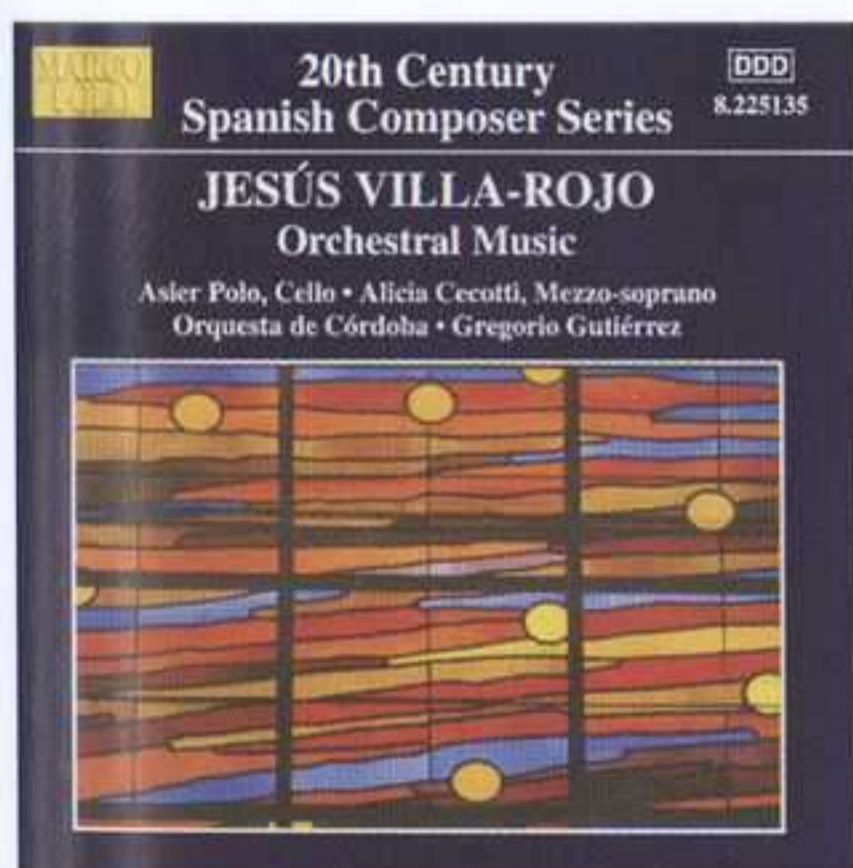
interesante, desaprovecha su tiempo con estas músicas (ha grabado sus transcripciones y paráfrasis y estrenó el *Concierto* en Italia), que no dejan claro su calidad como pianista. Para Mogrelia y los eslovacos, un paseo.

He dejado para el final la *Grande Fantaisie* sobre la *Séptima* de Beethoven, que comete el error de autodenominarse “Gran Fantasía”: vulgaridad, recursos simplones y... sobre Beethoven, ¿qué fantasía pretende? No, si terminaré hasta enfadado y todo.

**G.P.C.**

**THALBERG: Concierto para piano en Fa menor.** Francesco Nicolosi, piano. Orquesta Sinfónica Razumovsky/Andrew Mogrelia.

Naxos, 8.553701 • 61'34" • DDD  
Ferysa **★★★E**



**CON VOCACIÓN DE PERDURAR**

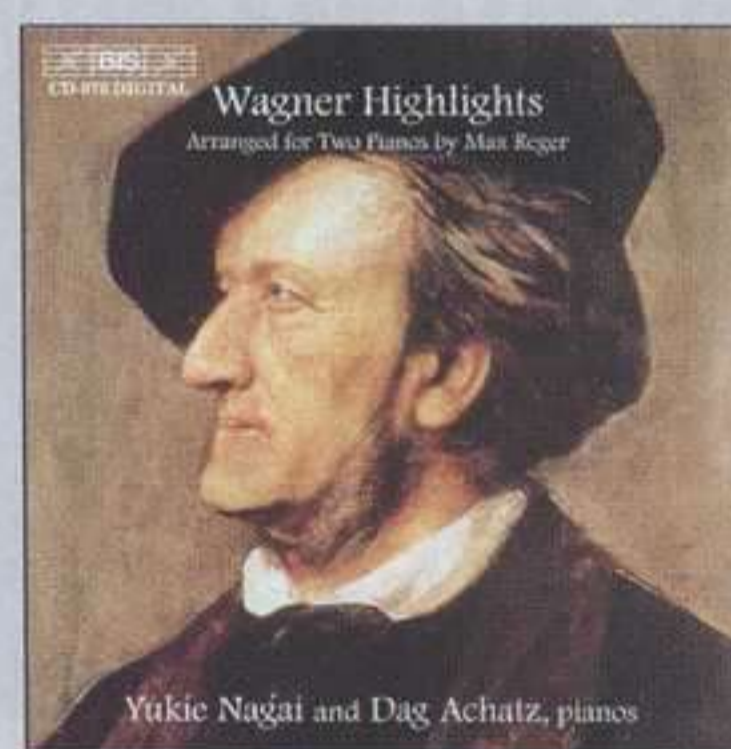
Música conceptualmente segura, de acabado perfecto y de escucha apasionante. ¿Puede pedirse más a unas partituras fechadas ayer mismo? Villa-Rojo es músico de instinto y de lucidez fuera de lo común, y tras esta selección se esconde una propuesta del más alto valor artístico. Palabras mayores. Piezas todas ellas, aunque quizá sobre todo el *Concierto para violonchelo*, que habla de tú a lo mejor que el

género ha dado en el siglo XX entre nosotros. Llamadas a pedurar, porque, sólidas como pocas, responden a un pensamiento musical entroncado en la tradición (en el más inteligente de los sentidos) pero profundamente nuevo. Es música revolucionaria –si cabe recuperar término tan manido–, enfundada en piel de cordeiro. De las, contadas, que han sabido salir por sí mismas, y sin renunciar a nada, triunfantes del “impasse” en que los fantasmas de las vanguardias tienen sumida a la creación actual. Además, está primorosamente interpretada.

**C.V.**

**VILLA-ROJO: Música orquestal.** Asier Polo, chelo. Alicia Cecotti, mezzo. Orquesta de Córdoba/Gregorio Gutiérrez.

Marco Polo, 8.225135 • 68'18" • DDD  
Gaudisc **★★★★AR**



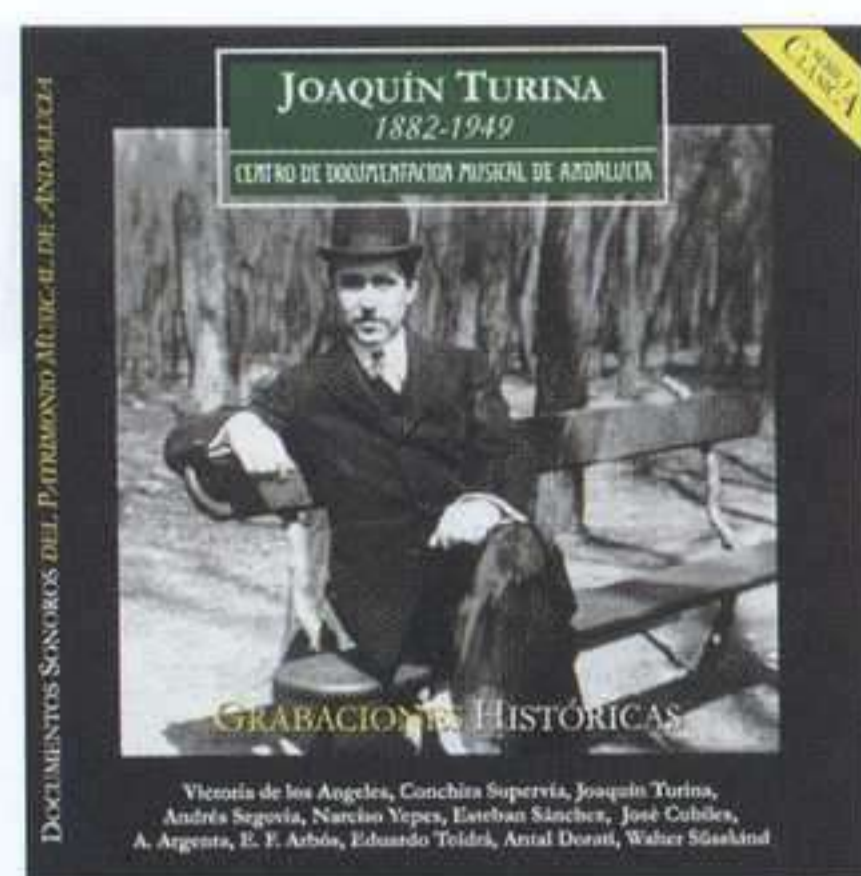
**INTERESANTE**

Interesante por: las transcripciones de Reger y Dukas, buenísimas; el talante wagneriano de los pianistas, casi siempre espléndido; y su técnica, magnífica.

**P.G.M.**

**WAGNER/REGER: Extractos de Tannhäuser, La Valquiria, Maestros Cantores y Tristán e Isolda.** Yukie Nagai y Dag Achatz, pianos.

BIS, CD-976 • 68'46" • DDD  
Diverdi **★★★★A**



**TURINA HISTÓRICO**

Bajo los auspicios de la Junta de Andalucía –con materiales recuperados de los correspondientes discos de pizarra por el Centro de Documentación Musical de la región– se edita este conjunto de interpretaciones históricas sobre música de Joaquín Turina, parte de una merecida conmemoración a los 50 años de su desaparición.

Están aquí Victoria de los Ángeles –dirigida por un Dorati de 45 años–; el prodigioso Esteban Sánchez, que se adentra en *Mujeres españolas* con su típico arte certero y último; Yepes y Segovia, Argenta (una esencializada *Procesión del Rocío*), la Supervía, “La Argentinita”, el maestro Arbós (“*Ensueño*”, de *Danzas fantásticas*), el magistral Cubiles, Toldrá dirigiendo *La oración del torero*, etc. En fin, una ojeada al pasado turinesco más inmediato con cierto olor a naftalina, como titula Justo Romero las notas del libretillo, primorosamente editado por José María Martín Valverde. No un disco para nostálgicos; sí para estudiosos.

**P.G.M.**

**TURINA: Grabaciones históricas.** Varios solistas, orquestas y directores.

Almaviva, DS-0128 • 2 CDs • 116'43" • AAD  
Diverdi **★★★★AH**



Canteloube fue un compositor de muy relativo interés. Pues bien, aunque Víctor Pablo Pérez dirige muy bien este repertorio, la Orquesta de Tenerife está estupenda y María Bayo pone carne en el asador, la monotonía está servida.

Del disco Mozart que contiene 5 arias y el popular *Exsultate, jubilate* esperaba más, sobre todo porque aún mantengo en la memoria aquella deliciosa Susana que María Bayo interpretó en el Teatro de la Zarzuela

## TRIPLE ENTREGA

en el año 1988 y que me fascinó. Aquí he encontrado a la cantante un tanto contenida, echando en falta más naturalidad y efusividad expresiva (aunque su línea de canto es transparente y su técnica muy buena –impecable coloratura, por ejemplo–), todo ello debido en gran parte a Víctor Pablo Pérez, que sorpresivamente nos ofrece una dirección correcta, de la que se esperaba más. Sin ir más lejos su *Così fan tutte* ofrecido el año 1999 en La Coruña fue memorable.

El disco dedicado a Handel es el mejor de los tres. El repertorio escogido (8 arias de ópera y dos cantatas) es bellissimo, ofreciéndonos la primicia (creo yo) de la grabación de la cantata

en castellano *No se emendará jamás*, que es deliciosa. El conjunto instrumental Capriccio Stravagante hace una meritoria labor de acompañamiento bajo la eficaz batuta de Skip Sempé, y María Bayo está fenomenal. En este repertorio se nota que se halla como pez en el agua (vocalmente está magnífica con una técnica encomiable y haciendo gala de una expresividad que se halla en todo momento en su punto justo).

**R.G.E.**

**BAYO, Maria: Obras de CANTELOUBE, HANDEL y MOZART.** Capriccio Stravagante/Sempé. Orquesta Sinfónica de Tenerife/Victor Pablo Pérez.

Astrée, E 8674 • Valois V 4790, 4811 • DDD  
Aavidis Ibérica ★★★★★ **A**



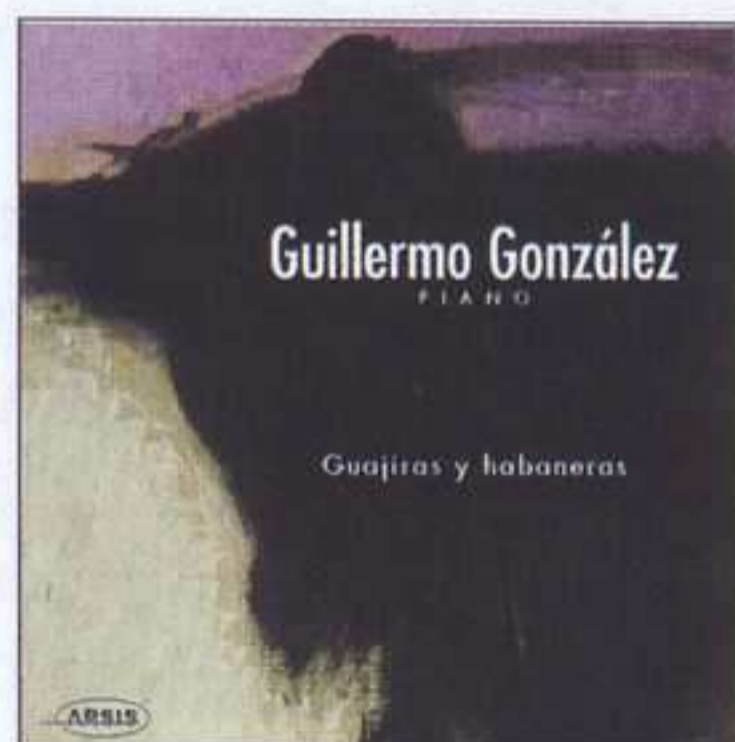
## POCA VARIEDAD

Como tantas otras grandes cantantes de ópera, la Gens resulta un poco amanerada y monótona al acercarse a la canción de cámara. Mejor en Debussy que en Fauré, cuenta siempre con un Vignoles espléndido.

**M.A.H.**

**GENS, Veronique: Canciones francesas. Obras de FAURÉ, DEBUSSY y POULENC.** Roger Vignoles, piano.

Virgin, 5453602 • 64'31" • DDD  
EMI Odeón ★★★★★ **A**



## MAGISTRAL

Un precioso disco cuyo interés no está sólo en la música que lo hace precioso: Guillermo González la defiende de manera sencillamente magistral. Búsquelo.

**P.G.M.**

**GONZÁLEZ, Guillermo: Guajiras y Habaneras. Obras de ALBÉNIZ, DEBUSSY, FALLA, etc.**

Arsis, 140171 • 63'15" • DDD  
Geaster, S.L. ★★★★★ **A**



## MÁS DE LO MISMO

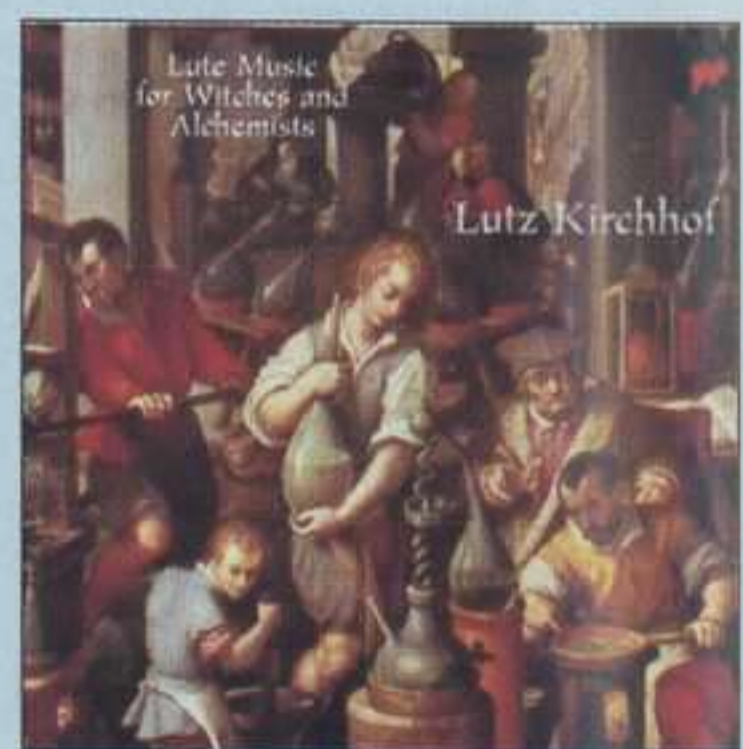
Sin duda el sello amarillo ha encontrado un verdadero filón de oro en este tipo de grabaciones que presentan un refrito de melodías pegadizas de diversos autores y que se presentan bajo títulos como "Adagio", "Celissimo", "Après un rêve" y que tienen como principal atractivo al chelista ruso Mischa Maisky. El CD que nos ocupa contiene fragmentos de cada uno de los discos editados ya anteriormente y en el que buena parte de las

composiciones son arreglos de obras escritas originalmente para otras combinaciones instrumentales. El punto de partida es el preludio inicial de *El clave bien temperado* de J.S. Bach al que Gounod superpuso una tersa melodía con el texto del Ave María. Sin duda el hábito romántico de las obras le va como anillo al dedo. Maisky luce todas sus cualidades entre las que destacaría su sonido amplio y aterciopelado y su expresivo fraseo. Un disco que tiene su público. Los melómanos, lo que se dice melómanos, abstenerse.

**P.S.J.D.**

**MAISKY, Mischa: Meditación. Obras de BACH, SAINT-SAËNS, SCHUMANN, etc.** Daria Hovora, Pavel Gililov, piano. Orquesta de París/Semyon Bychkov.

D.G., 0028946349823 • 76'40" • DDD  
A Universal Music Company ★★★★★ **A**



## FUNCIONA

Música que va desde el XVI al XVIII, preciosa y bien elegida, en ocasiones tocada con apresuramiento y otras con no muy buen sonido pero tiene algo: se escucha una y otra vez.

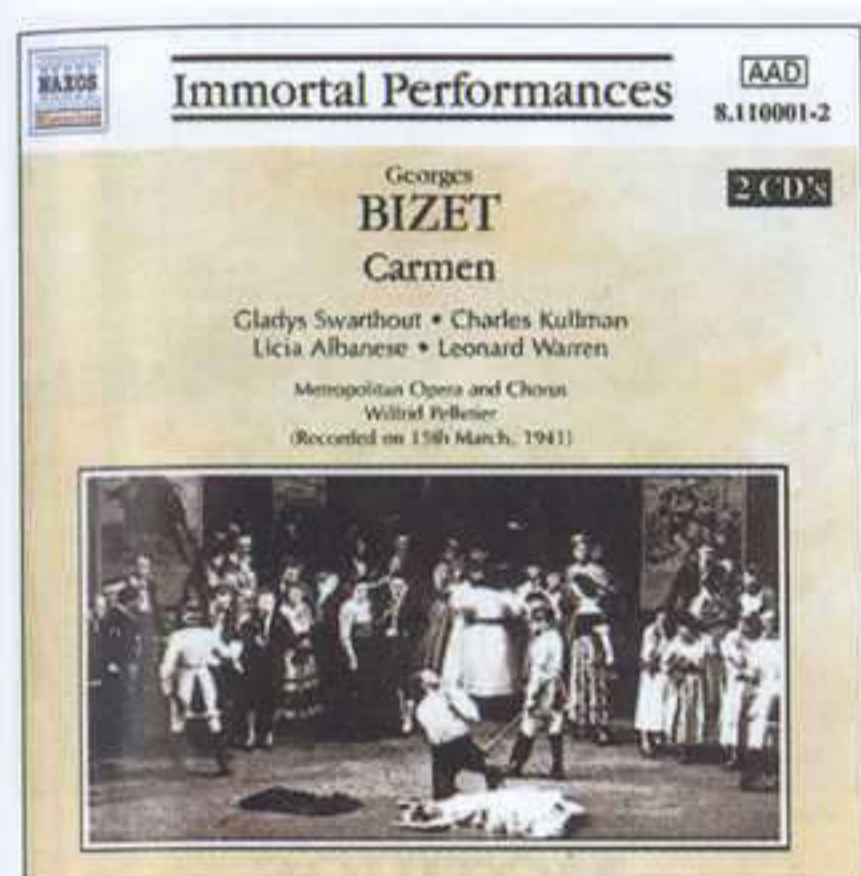
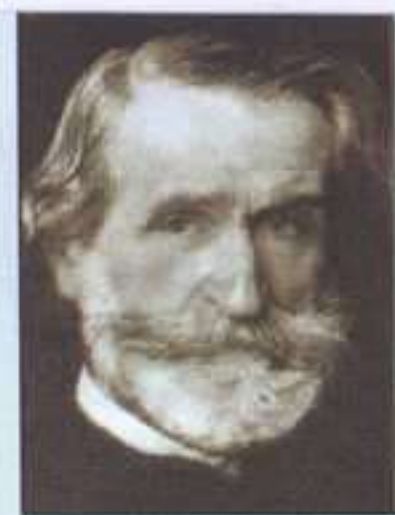
**P.G.B.**

**MÚSICA PARA LAÚD PARA BRUJAS Y ALQUIMISTAS. Obras de HOLBORNE, VALLET, REYMANN, MILAN, etc.** Kirchoff, laúd.

Sony, SK 060767 • 72'42" • DDD  
Sony Music Ent. Spain ★★★★★ **A**



# Ópera zarzuela y recitales



## "CARMEN" POCO AFORTUNADA

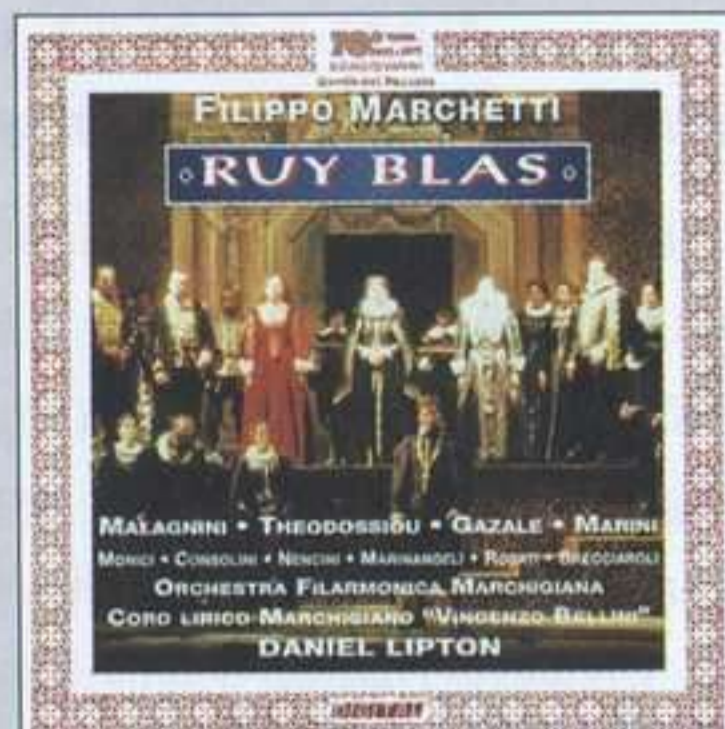
Con muy buen sonido para la época del registro original (1941), Naxos publica esta *Carmen* tomada por radio desde el Met. Su protagonista es Gladys Swarthout, voz importante en la época y digna de ser recuperada por la discografía. Dicho esto, no me parece una de las "grandes" *Carmen* de la historia. Canta muy bien, pero su visión del personaje carece de la más elemental sensualidad.

G.B.

**BIZET: Carmen.** Swarthout, Kullman, Albanese, Warren. Orquesta del Met/Wilfrid Pelletier.

Naxos, 8.110001-2 • 2 CDs • 151'31" • AAD  
Ferysa ★★ E H

Tampoco acierta Licia Albanese, quien confunde a Micaela con Mimi y siempre parece estar sufriendo por algún oculto morbo. Charles Kullman canta Don José con medios muy líricos, pero su enfoque no es erróneo (en la línea de un Gedda, EMI/Beecham). Warren resulta muy "claro" en el timbre como Escamillo y su versión no difiere de la típica. Pelletier dirige con oficio y se permite añadir mucha música al baile del cuarto acto. En su conjunto, ésta es una *Carmen* escasamente contrastable con las posteriores en estudio. Para coleccionistas.



## OTRA ÓPERA RESUCITADA

Espléndidas voces y dirección bien planteada configuran esta primera grabación moderna de una ópera ambientada en España que fue popular en el XIX.

F.C.M.

**MARCHETTI: Ruy Blas.** Malagnini, Theodossiou, Gazale, Marini. Orquesta Filarmónica Marchigiana/Daniel Lipton.

Borgioanni, GB2237/38-2 • 2 CDs • 110' • DDD  
Diverdi ★★★★★ A



## UN REVIVAL MERITORIO

Injustamente olvidada tras su exitoso estreno en 1912, música y efectos dramáticos están entre lo más inspirado de Massenet. Cantantes, orquesta y dirección de gran calidad.

F.C.M.

**MASSENET: Roma.** Tamar, Mok, Arginbaeva, etc. Orquesta Internacional de Italia/Marco Guidarini.

Dynamic, CDS 267/1-2 • 2 CDs • 129'14" • DDD  
Diverdi ★★★★★ M



## MOZART JUVENIL

Reedición de una mediocre interpretación de la adolescente *Bastián y Bastiana*, con un tenor engoladísimo, un bajo mediocre, una soprano bastante decente, y una dirección poco interesante. Lo mejor, el precio.

J.M.

**MOZART: Bastián y Bastiana.** Kirchner, Choy, Müller de Vries. Alpe Adria Ensemble/René Clemencic.

Nuova Era, 7344 • 60'42" • DDD  
Diverdi ★ E



Los buenos aficionados al piano mozartiano conocerán sin duda las 6 *Variaciones en Fa KV 398* sobre el tema "Salve tu, Domine". Pues bien: he aquí la ópera de Giovanni Paisiello donde se encuentra el aria en que se inspirara Mozart. Estrenada en 1779 en el Teatro del Hermitage de San Petersburgo, donde Paisiello ejercía como compositor de la corte imperial rusa, alcanzó similar popularidad a la del *Barbiere di Siviglia* (1782), aunque el huracán rossiniano acabaría

## PRECIOSO JUGUETE NAPOLITANO

por barrerla de la circulación. Dividida en los dos actos típicos de la ópera cómica napolitana, en los poco más de 70 minutos que dura esta deliciosa "buffoneria" se contienen los elementos del género sin rastro de manierismo ni agotamiento en la fácil inspiración melódica propia de los compositores de aquella escuela. El personaje de Clarice, bien interpretado por la soprano Carmen Lavani, tiene cuatro arias, entre ellas la bellísima "Mi sia guida la mia stella" que es precursora del futuro lirismo del melodrama pastoril romántico. Como el duettino "S'è giammai trovata" prefigura la irresistible comicidad de Rossini. O el duetto Giuliano/Petronio "Con anni cento addosso" (para cantantes griposos, ¡va-

ya cantidad de toses incluye la partitura!) es de los que uno reencuentra incluso en el primer Donizetti. La versión no está confiada a voces extraordinarias pero, eso sí, expertas en el repertorio buffo. Es el caso del barítono Giancarlo Montanaro y del bajo cómico Teodoro Rovetta. Bruno Rigacci dirige con eficacia una orquesta no excepcionalmente buena. El registro, del año 1967, tiene buena presencia sonora aunque hoy se graba mucho mejor.

G.B.

**PAISIELLO: Gli Astrologi Immaginari.** Lavani, Vercelli, Montanaro, Rovetta. Orquesta de la Radio de la Suiza Italiana/Bruno Rigacci.

Nuova Era, 1251 • 71'2" • DDD  
Diverdi ★★★★★ A

# Ópera zarzuela y recitales



Esta versión de *Manon Lescaut* es el resultado de una serie de tomas efectuadas durante las representaciones en La Scala, en junio de 1998. El hecho otorga al registro una frescura y una comunicatividad muy superiores a lo que, en teoría, se habría logrado en estudio. Muti dirige esta *Manon* con un sentido de la oscura tragedia muy diferente al analítico de Sinopoli (D.G., con Freni y Domingo). El maestro otorga especial relieve a los pasajes donde lo ineluctable del destino está mejor

## LAS VENTAJAS DEL DIRECTO

expresado por la música pucciniana. El tempo, más lento de lo habitual, apoya el canto poderoso y sin fisuras de José Cura, el mejor Des Grieux desde Domingo (EMI). El tenor no sólo posee unos medios vocales ciertamente envidiables por anchura, brillo y facilidad en el manejo. Es además un intérprete inteligente, que sin duda progresará en el futuro, pero que ya es una espléndida realidad musical. Guleghina es la Manon más completa que he escuchado después de la Caballé. La morbidez y la tersura de su voz proporcionan un retrato sensual, y a la vez atormentado del personaje. Canta con fraseo conmovedor y perfecta línea su "In quelle trine morbide" y se eleva en

el gran dúo con Des Grieux, un auténtico duelo de titanes. Magnífica en el tercer acto, Guleghina conmueve sin gazmoñerías en la escena final. Lucio Gallo y el ya veterano Luigi Roni cumplen más que sobradamente como Lescaut y Geronte di Ravoir.

El resto del elenco tiene suficiente altura. El sonido recoge con fidelidad la atmósfera teatral, sin ruidos parásitos. En suma, ésta es una *Manon Lescaut* muy recomendable.

**G.B.**

**PUCCHINI: Manon Lescaut.** Guleghina, Cura, Gallo. Orquesta de La Scala/Riccardo Muti.

D.G., 4631862 • 2 CDs • 118'44" • DDD  
A Universal Music Company ★★★★★ AR



## MOTIVOS DE ALEGRÍA

No es la primera vez que en estas páginas manifiesto mi profunda devoción por la ópera barroca francesa, parcela del repertorio por muchísimos años tan cruelmente desdeñada. Pues bien, a mi alegría ante la noticia de una nueva grabación en estos lares he de añadir que la fascinante *Dardanus*, de la cual los directores barrocos graban exclusivamente los números orquestales (sólo Leppard la ha llevado al disco, que yo sepa), halla aquí una perfecta tarjeta de visita. Minkowski está madurando y su experiencia es cada vez mayor. El jovencísimo director concierta hoy con una mayor precisión y aunque guste, como antaño, de los tempi contrastados, ahora detiene su reloj cuando la poesía lo demanda. Su estilo es impecable y resulta equilibrado, elegante y elegiaco (características estas inseparables al Barroco francés). El reparto es magnífico y en él brilla, una vez más, Veronique Gens. La grabación, efectuada en vivo, no perjudica en este caso el resultado global, que es estupendo.

**J.T.S.**

**RAMEAU: Dardanus.** Ainsley, Gens, Naouri, Kozena. Les Musiciens du Louvre/Marc Minkowski.

Archiv, 4634762 • 2 CDs • 155'43" • DDD  
A Universal Music Company ★★★★★ AR



## EL FORMIDABLE RIGOLETTO DE WARREN

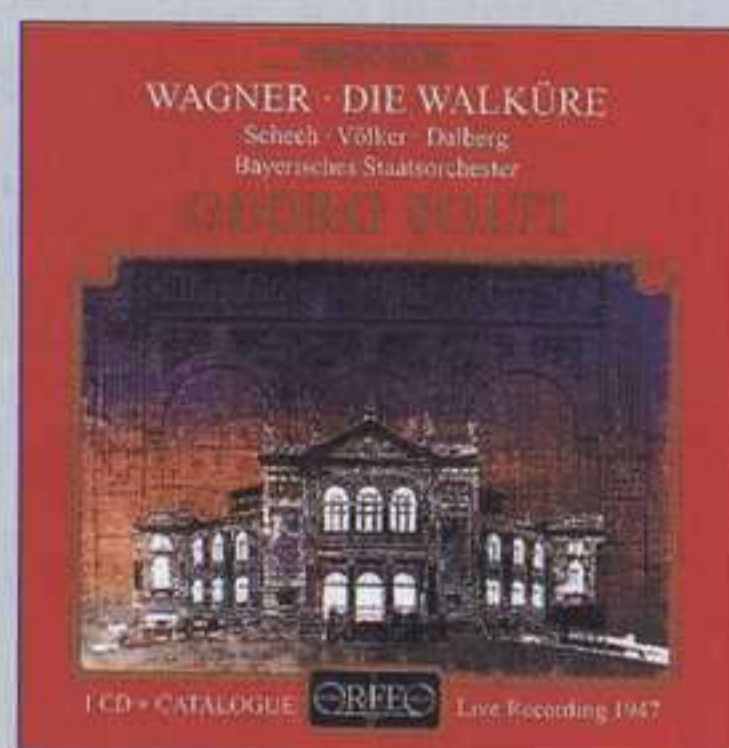
El 29 de diciembre de 1945 tuvo lugar esta representación que ahora publica Naxos, con su habitual pulcritud en el reprocesado. La voz de Warren, por aquel entonces, era la idónea para el personaje del bufón y tan sólo cabía oponer como reparo el temperamento algo excesivo en lo melodramático que siempre empañaba al Warren de teatro. Esto se notaba menos en estudio,

pero a cambio el "live" ofrece la absoluta verdad de unos medios fenomenales y de un intérprete que escarbaba en el fondo de la música, extrayendo matices expresivos hasta entonces desconocidos. El gran Björling, pese a la maravillosa materia prima de su voz, no estuvo aquella noche a la altura que de ordinario esperamos. Bidú Sayao, la exquisita soprano ligera, enfocó el papel de Gilda sin la carga dramática de Callas (¿quién lo haría?) ni tampoco con la fluidez de Scotto (D.G., Kubelik). El resto de la función no superó el nivel de lo rutinario.

**G.B.**

**VERDI: Rigoletto.** Björling, Sayao, Warren. Orquesta del Met/Cesare Soderò.

Naxos, 8.110051-52 • 2 CDs • 115'53" • AAD  
Ferysa ★★★★★ EH



## PRIMER SOLTÍ

Una especie de pre-wagner de antesolti: aun con buenos detalles líricos, insuficiente. La Schech va a más, no los otros, que empiezan como acaban: mal.

**P.G.M.**

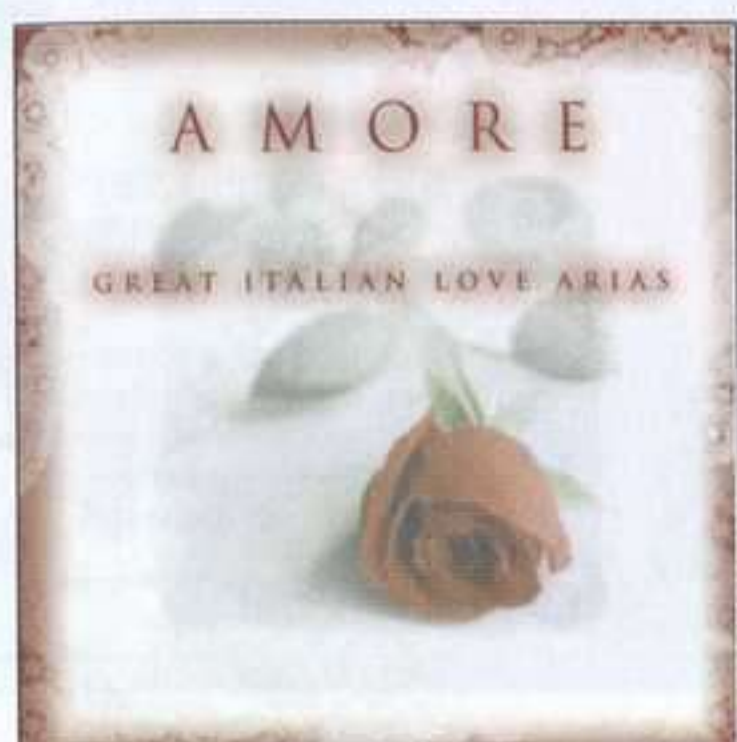
**WAGNER: La Valquiria (Acto I).** Schech, Völker, Dalberg. Orquesta Estatal Bávara/Georg Solti.

Orfeo, C 019991 Z • 64'36" • ADD  
Diverdi ★★★★★ A

**"Maria Guleghina es la Manon más completa escuchada desde Caballé"**

**Prodigioso Wagner de 'Kna' con Flagstad, Nilsson y London"**

**Discos Crítica**



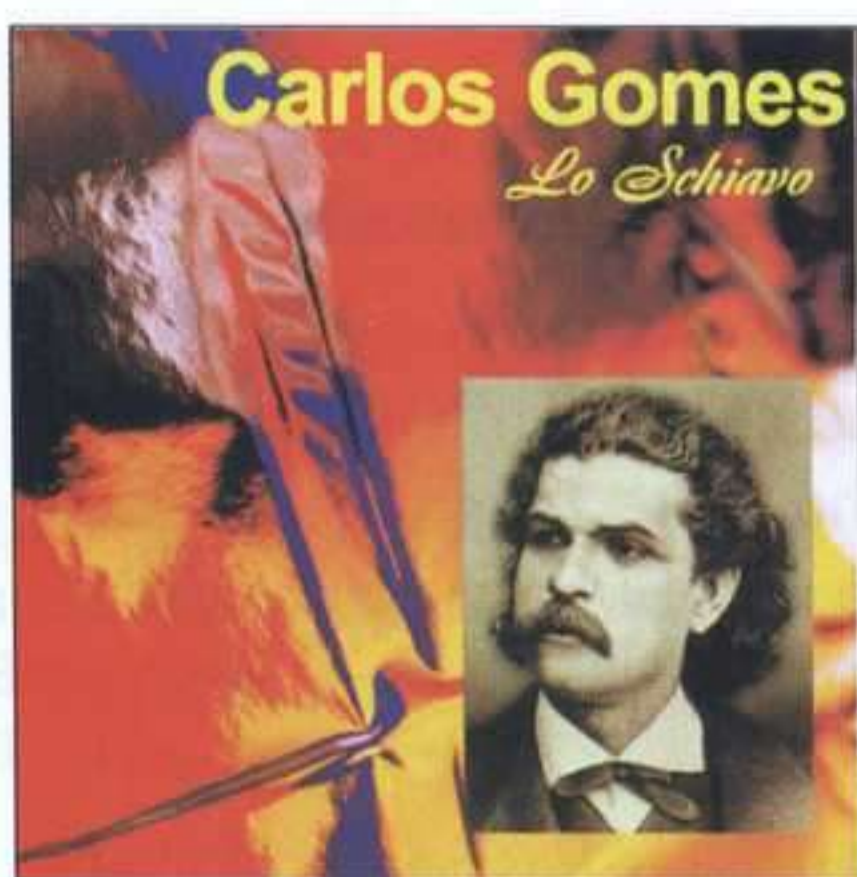
**PARA ENAMORADOS**

Una nueva selección de algunas de las más bellas arias de amor que escribieron Puccini, Verdi y Donizetti, interpretadas por excelentes voces, entre otras, Te Kanawa, Marton, Cotrubas, M. Álvarez, etc.

**E.T.H.**

**AMORE. Grandes arias italianas de amor.** Carreras, Marton, Te Kanawa, etc.

Sony, SFK 89224 • 78'24" • ADD/DDD  
Sony Music Ent. Spain ★★★ M



**La ópera de Carlos Gomes tienen una estructura vocal dramática que roza el preverismo.**

**DESCUBRIR A CARLOS GOMES**

La figura del compositor brasileño Carlos Gomes (1836-1896) ha sido citada con frecuencia como epígono de Verdi en el campo de la ópera. Ciertamente que Gomes disfrutó en vida de una popularidad europea a la cual no ha hecho justicia la posteridad, si bien su realidad estética se asemeja más a Ponchielli que a Verdi, e incluso no es difícil rastrear la fuerte impronta meyerbeeriana.

Sus óperas escritas para La Scala, como *Fosca* (1873) y sobre todo *Odalea* (1891) tienen una estructura vocal y dramática que roza el preverismo latente en *Gioconda*. *Lo Schiavo* (1889) se inscribe en una estética colorista, que refleja el vitalismo de las danzas aborígenes desde el refinamiento de un autor operístico muy bien dotado para la melodía vocal y con recursos más que sobrados para articular los esquemas del drama romántico tradicional a la italiana. Por otro lado, Gomes exige mucho a sus cantantes. Podemos afirmar que escribe para divos, y sólo dentro de la escuela italiana clásica hallaríamos las voces adecuadas para hacerle justicia. Recordemos al respecto los extractos de *Salvatore Rosa*, *Lo Schiavo* e *Il Guarany* grabados por Cesare Siepi y Beniamino Gigli.

La Secretaría Estatal de Cultura del Gobierno de Brasil patrocina la edición de cuatro álbumes que recogen, aparte de los títulos citados, el poema sinfónico-vocal *Columbo*, una especie de cantata *Atlántida* sin los rasgos mitológicos de la obra de Falla.

La edición ha sido cuidada en la presentación de los libretos, si bien la información que se da acerca de cada ópera se reduce al argumento y a una breve nota musicológica. El conjunto de la biografía del compositor figura en cada uno de los libritos. Los textos de las óperas se ofrecen en su versión portuguesa.

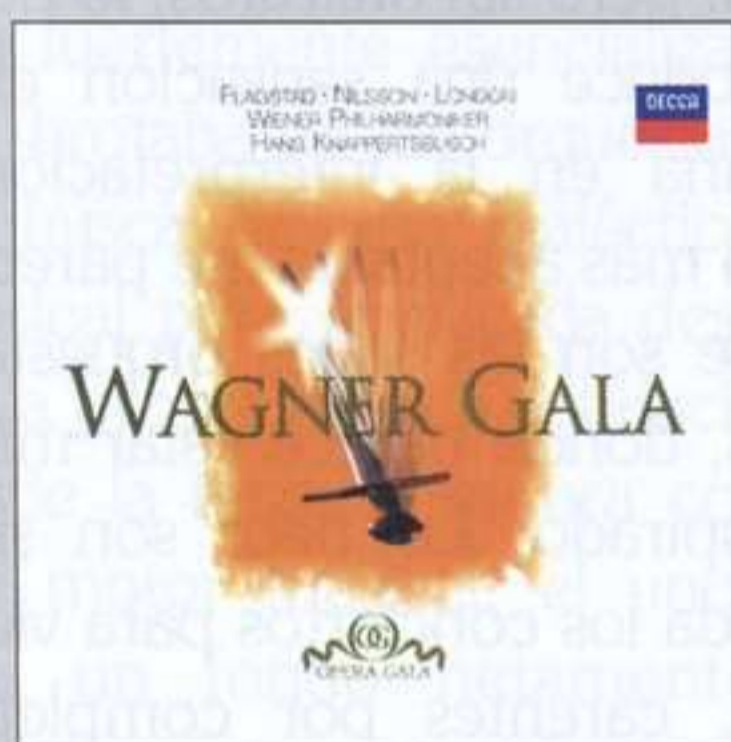
El interés de la colección reside en la oportunidad de conocer estas obras, prácticamente olvidadas para nuestro público. Otra cosa es la calidad misma de las interpretaciones. Desconozco las posibilidades editoriales de la empresa, y por ello no me atrevo a afirmar que pudieron escoger mejor las versiones. Entre las existentes, de *Lo Schiavo* circulan dos (Acervo, 1962 y Voce, 1979), y de *Fosca* otras tantas (1962 y 1966, de los mismos sellos). Para *Lo Schiavo* se ha seleccionado una más antigua (1959) que cuenta con el poderoso tenor Alfredo Colosimo. La afamada soprano Ida Miccolis, una auténtica especia-

lista en la música de Gomes, protagoniza tanto *Lo Schiavo* como *Fosca*. Renata Lucci domina en *Odalea*, grabada en 1986. Las voces graves son lo más flojo de estos elencos; también los coros, poco empastados y gritones. Los conjuntos orquestales adolecen de múltiples desajustes.

Todas las grabaciones, salvo la de *Colombo* (1964) proceden de representaciones y esto explica la mala calidad sonora de los registros. Por encima de todas las limitaciones señaladas se impone la oportunidad, acaso irreplicable, de acceder a las obras de un compositor que se acogió a las corrientes musicales imperantes en la Italia de la segunda mitad del diecinueve con una voz propia. La de quien bebía en las fuentes de una cultura en vías de extinción frente al impulso expansionista de la cultura anglosajona. Para el oyente culto y sin prejuicios, el descubrimiento de la música de Antonio Carlos Gomes constituirá un ejercicio gratificante.

Pese a la relativa calidad interpretativa de estos registros, más de un aficionado volverá una y otra vez a escuchar las cálidas melodías italianizantes de este compositor ignorado por nuestros teatros e intérpretes. Con la salvedad, claro, de la grabación de *Il Guarany* protagonizada por Plácido Domingo, que Sony editó hace varios años.

**G.B.**



**KNA, SIEMPRE**

De este lanzamiento destaca el prodigioso disco Wagner-Kna-Flagstad-London-Nilsson. El resto puede interesar, pero está bastante lejos.

**P.G.M.**

**OPERA GALA. Obras de WAGNER, VERDI, etc.** Varios solistas, orquestas y directores.

Decca, 458229/37/8/9/43-2 • ADD/DDD  
A Universal Music Company ★★★ M

**ÓPERAS DE CARLOS GOMES. Fosca. Odalea. Colombo. Lo Schiavo.** Solistas. Orquestas/Armando Belardi, Santiago Guerra. Master Class • 4 referencias • ADD Diverdi ★★★ MH



En esta edición nos encontramos, en un extremo, con Rinaldo Alessandrini, Fabio Biondi o Pierre Hantaï, y, en el otro, con Grigory Sokolov. En un raro término medio hallamos a Peter Bruns. Expliquémonos. Biondi y Cía vienen de la más fresca, joven y renovadora generación de intérpretes barrocos, nacidos en el seno de las escuelas historicistas latinas y Sokolov es un pianista iconoclasta y discutible. Qué pintan juntas, pues, en una tan escueta edición unas versiones de *El Arte de*

## NUEVAS LÍNEAS EDITORIALES

la *Fuga* como las de Alessandrini y su *Concerto Italiano* (alumbradas al socaire de la cálida brisa mediterránea e inmersas en una de las posibles "ortodoxias" barrocas), y la irritante e indefendible de Sokolov. Corren nuevos tiempos para el disco. Alessandrini es también protagonista del CD que reúne algunos de los *Conciertos para clave* del Kantor, versiones llenas de imaginación, fuego y exuberancia barroca. Igualmente emotivas, improvisatorias y poéticas fueron las *Sonatas para violín y clave* que registró con Fabio Biondi. Referencias indiscutibles. Pierre Hantaï, sin duda uno de los auténticamente grandes clavecinistas de la actualidad firma unas bellísimas, fantasiosas y sensibles *Varia-*

*ciones Goldberg*, técnicamente deslumbrantes. Sperring, tan amigo de experimentos, lleva con ésta al disco la única (e interesante) interpretación de la *Matthäus-Passion* en la versión de Mendelssohn (quien, por cierto, eliminó el "Erbarme dich"). Y el raro término medio: Peter Bruns, discípulo de Palm o H. Schiff que ha sido primer chelista en la Orquesta del Festival de Bayreuth y en la Staatskapelle de Dresde, graba, con un instrumento de 1730, unas despidadas *Suites* bachianas.

**J.T.S.**

**BACH: Edición de Opus 111.** Varios solistas, conjuntos y directores.

Opus 111 • 7 referencias • DDD  
Diverdi ★★★★M



## INCOMPLETO BACH

Naxos nos ofrece todas las obras orquestales de Bach en un cofrecito de ocho compactos que también pueden ser adquiridos por separado. Las interpretaciones de Brühl resultan demasiado lineales, sin contrastes, y poco atentas al sonido bachiano tan característico. La orquesta tampoco goza de los mejores atriles que pudiéramos desear, pero el principal problema reside en la batuta. En cierto modo, el director parece pretender extraer del conjunto resultados análogos a los de los instrumentos originales, pero sin utilizarlos; lo que produce una sensación extraña en la interpretación. Lo más aceptable me parece que son las suites orquestales, donde parece estar más inspirado. Lo peor son sin duda los conciertos para violín, carentes por completo de matices y en los que no aparece por ninguna parte la componente de improvisación omnipresente en la música barroca; lo cual tampoco sería objetable si hallásemos una mayor flexibilidad por parte de la batuta. A precio medio existen grandes versiones de estas obras.

**R.J.P.J.**



## VOLUMEN CUARTO

Miklos Spanyi siente una devoción por Carl Philipp Emanuel que supera a sus facultades de inmersión en su música. Después de los *Conciertos*, las *Sonatas*. ¿Exceso de trabajo?

**J.T.S.**

**C.P.E. BACH: la Obra para teclado solo.** Miklos Spanyi, clavicordio.

BIS, CD-963 • 78'30" • DDD  
Diverdi ★★★★A



## CONTINUAR LA COLECCIÓN

Aunque no es determinante para la calidad de las versiones (y creo que tampoco para la del sonido), es revelador —y tristemente sintomático— que esta nueva entrega de la *Obra para piano solo* de Béla Bartók contenga, junto a grabaciones de 1998 registros realizados a principios de la década de los 80, y en tomas analógicas. Seguramente esto quiere decir que no ha habido dinero para que Zoltan Kocsis grabara de

nuevo determinada parte del ciclo, que por lo visto ya había "puesto" en disco antes. Y también que proyectos como éste no alcanzan la mínima rentabilidad comercial para que puedan seguir hasta su consecución por un camino lógico: no lo es —desde un punto de vista de la imagen— presentar discos con proyectos de integral nueva, incluyendo grabaciones analógicas. Pero a lo cual tendría que añadir: a este comentarista le da un poco igual, porque suena bien, y, sobre todo, las interpretaciones están a la altura de las mejores posibles. Y eso sí es determinante. ¿Mi consejo? Sin duda, continuar la colección.

**P.G.M.**

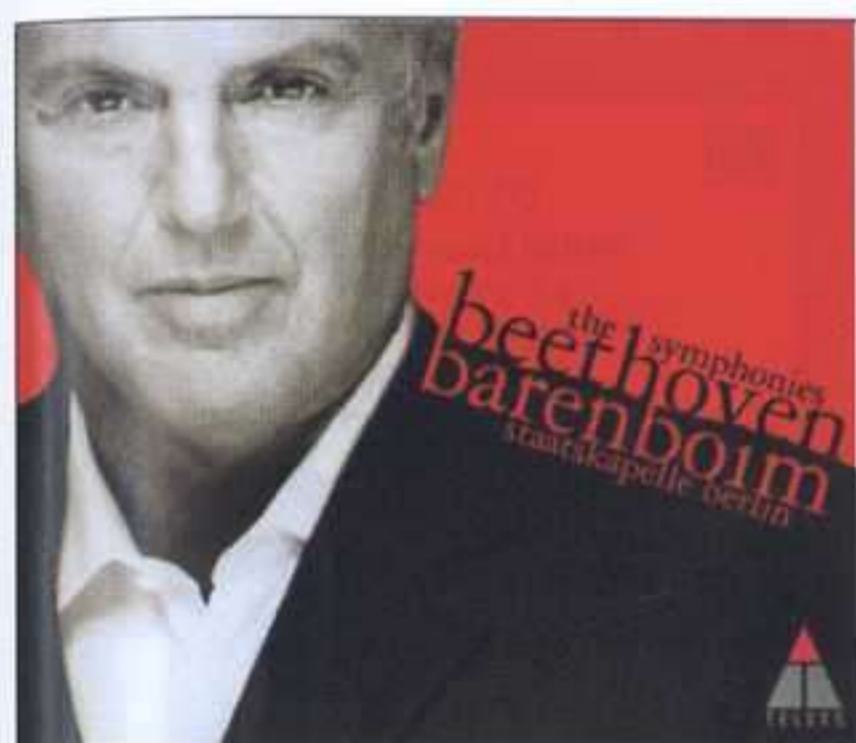
**BARTOK: la Obra para piano solo, vol. 6.** Zoltan Kocsis, piano.

Philips, 4629022 • 61'30" • ADD/DDD  
A Universal Music Company ★★★★AR

**BACH: la Obra orquestal completa.** Orquesta de Cámara de Colonia/Helmut Müller-Brühl.

Naxos, 8.508005 • 8 CDs • DDD  
Ferysa ★★★★E

**“El Bartók de Kocsis está a la altura de los mejores posibles”**



La esperadísima integral sinfónica beethoveniana de Barenboim, por fin en las tiendas de discos.

**“Barenboim, en sus Sinfonías de Beethoven, vuelve a remover conciencias”**

**Discos Crítica**

**VOLVER A EMPEZAR**

El interés de este ciclo —como era de esperar, enorme— reside sobre todo en su significado global, aunque escuchadas cada una de las sinfonías por separado se puedan encontrar hallazgos puntuales muy resaltables y singulares. ¿Por qué el ciclo como tal? Fácil: no hay más que repasar lo que se ha hecho en disco al respecto en los últimos 40 años. Primero fueron Furtwängler y Klemperer, con visiones obviamente distintas, pero unidas por un nexo común: Beethoven, fuente de un humanismo fuertemente esencializado, brotaba de las orquestas en busca de una dialéctica musical pura, explicada desde la propia música, es decir desde la tensión sonora como motor musical; el uno, tras un fondo netamente subjetivo, emocional, ante todo; el otro, poniendo el análisis en primer plano: los dos, geniales. Después hubo otros directores de los llamados beethovenianos que intentaron recorrer el camino de manera más sosegada: los Jochum, Kempe, Kubelik, Böhm, Sanderling, Bernstein, Giulini, etc. buscaron equilibrios más estables; Europa ya había salido definitivamente de la postguerra, y había que mirar hacia el titán con menos desgarrro, con más esperanza, “haciendo” bella su música... Sólo Karajan y Solti insistían en el Beethoven “tenso”...

pero seguramente más como espectáculo musical que como búsqueda de las esencias. Además, todavía no habían llegado los tiempos de verdadera opulencia económica; todavía los buenos y sacrificados aficionados escuchaban la música desde el sufrimiento, y no desde el entretenimiento, desde una postura más consumista...

Beethoven, definitivamente, ha sido mala cosa para esos tiempos de calma chicha en Europa occidental (la otra, sencillamente no contaba para el gran mercado). No hay más que escuchar algunas de las integrales sinfónicas discográficas del momento: la “lección sonora” de la de Abbado; las nuevas “lecciones sonoras” de Karajan, ¡la última “lección sonora” de Giulini!, por no hablar de la insustancialidad pura y dura de los ciclos de Muti, Haitink, Previn, Colin Davis, o los gaseosos experimentos realizados bajo el paraguas de los instrumentos (más o menos) de época (los Hanover Band, Gardiner, Harmoncourt, etc., etc.).

Pues por todo esto esta grabación es importantísima; porque gusten o no sus resultados, el Sr. Barenboim toma a Beethoven para recordarnos que tras el oropel económico persisten los Balcanes, Chechenia y cosas así. O en otras palabras, se olvida de los bonitos sonidos y, como Furtwängler o Klemperer en

su día (aunque mucho más en el estilo del primero que en el del segundo), pone “a parir” a la orquesta (¡vaya con la Staatskapelle, por cierto!) para que lo que arroje ésta, Beethoven en atril, remueva conciencias; vuelve a la tensión y la situación sonora límite como esencia de la materia musical. Y esto es, en los tiempos que corren, puro genio.

Vamos a las versiones. Barenboim, que respeta las repeticiones con santa rigurosidad, no acude a tempi excesivamente lentos, aunque está casi siempre lejos de la locura de algunas de las versiones en vivo que ha ido haciendo en los últimos años. Para resumir: en un tiempo de más de un cuarto de hora puede estar entre cuatro o cinco minutos por encima de un Toscanini o un Herreweghe, y un par o tres por debajo de los directores tradicionalmente “lentos”. O sea, los tempi no me han parecido determinantes. Mucho más, la elección del “talante” de cada obra: nada “haydnianas” *Primera* y *Segunda*; angustiadísima pero no tremendista la *Heroica*; plácida y muy clásica la *Cuarta*; en línea ortodoxa (maravillosa) la *Quinta*; muy sinfónica (opulenta, poco “poética”) la *Sexta*; muy trágica la *Séptima*; tan inconmensurablemente interesante y altísimamente desmitificadora como discutible la *Octava*, y quizá algo tímida la *Novena*.

Esto es lo que hay. Sin duda, compre.

**P.G.M.**

**BEETHOVEN: las 9 Sinfonías.** Isokoski, Lang, Gambill, Pape. Staatskapelle de Berlin/Daniel Barenboim.

Teldec, 3984278382 • 6 CDs • 387'56" • DDD  
Warner Music Spain ★★★★★ **ASR**



**BUEN TÁNDEM**

Schiff y Fellner hacen buena pareja. Destacamos el ronco timbre de los chelos manejados por Schiff —entre ellos un espléndido Stradivarius— y la sensibilidad del arte pianístico de Fellner.

**E.C.C.**

**BEETHOVEN: la Obra para chelo y piano.** Heinrich Schiff, chelo. Till Fellner, piano.

Philips, 4666012 • 2 CDs • 140'17" • DDD  
A Universal Music Company ★★★★★ **A**



**DIFUSIÓN AL USO**

Nacieron en el piano y vuelven a él estas curiosas e interesantes versiones al uso de grandes obras sinfónicas. ¿Exigencias de difusión o regreso a su génesis camerística?

**P.T.**

**BRAHMS: Música para piano a 4 manos, vol. 6.** Silke-Thora Matthies y Christian Köhn, piano.

Naxos, 8.554119 • 68'55" • DDD  
Ferysa ★★★★★ **E**



## MISIÓN IMPOSIBLE; RESULTADO DIGNO

CPO aborda el ambicioso proyecto de grabar todos los *Lieder* de Brahms, una de las colecciones más impresionantes de la historia, y lanza los dos primeros CDs, a cargo de la soprano Juliane Banse y del barítono Andreas Schmidt. Ella, estimable cantante y buena conocedora, pero carente de una voz o una técnica de primera clase, y que tampoco acierta a dotar de la debida variedad sus canciones.

Él, en cambio, difícilmente podría ser aventajado hoy en este cometido; voz, técnica, estilo e inteligencia son admirables. Pese a cierta debilidad en algún que otro lied, en la mayoría está realmente soberbio. Y el pianista es el sobrio, serio y eficaz Helmut Deutsch; aunque raramente capta la atención por su fuerza, tampoco flojea en ningún momento. ¿Cuál es el problema, entonces? Que ya existe una interpretación colosal de estos *Lieder*, con la cual es imposible competir: Dieckau, Norman, Barenboim (D.G., 4496332, 7 CDs de precio medio).

A.C.A.

**BRAHMS: los Lieder completos, vols. 1 y 2.** Juliane Banse, soprano. Andreas Schmidt, barítono. Helmut Deutsch, piano.  
CPO, 99944172-2 • 54'42", 57'33" • DDD  
Diverdi ★★★★★ A

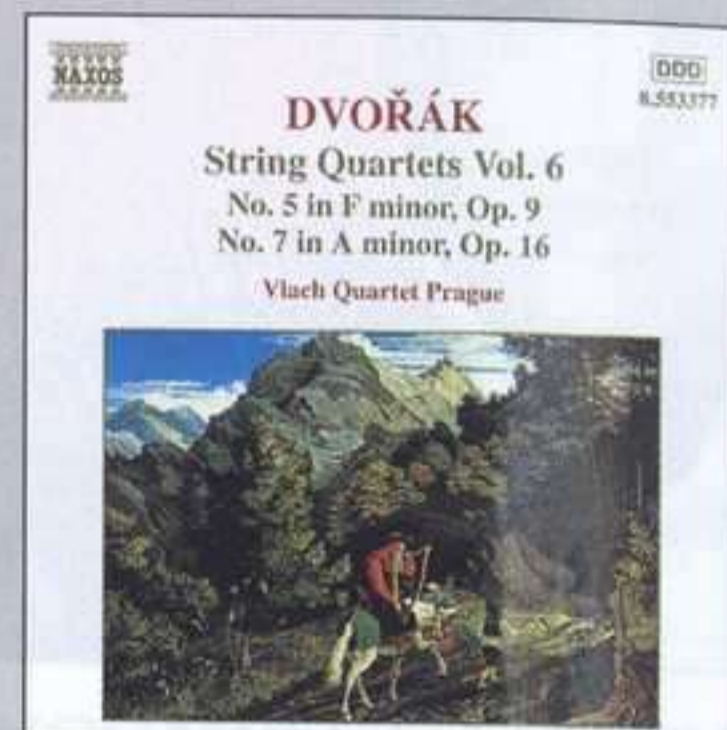


## DE SALÓN

Coste escribe música de salón encantadora pero sin la solidez que exhibe la de su admirado Sor. Esta está muy bien creída e interpretada por Zigante, y con magnífico sonido.

P.G.B.

**COSTE: Obras para guitarra, vol. 2.** Frédéric Zigante, guitarra.  
Naxos, 8.554194 • 59'31" • DDD  
Ferysa ★★★★★ E



## CITA EN PRAGA

Hermoso y sentido Dvorak el de estos checos, con una lectura que aporta, no es un demérito, más ímpetu que lirismo a una música de hondo calado. La integral de Naxos avanza.

I.B.M.

**DVORAK: Cuartetos de cuerda, vol. 6.** Cuarteto Vlach de Praga.  
Naxos, 8.553377 • 61'20" • DDD  
Ferysa ★★★★★ E



## DESDE RUSIA CON AMOR

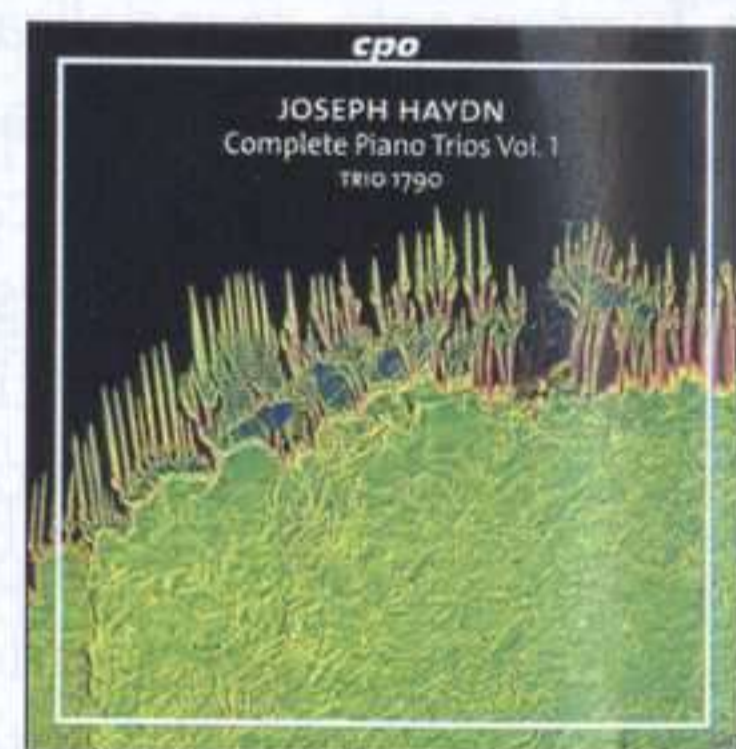
dirigiendo dicha institución desde 1905 hasta que abandonó la Unión Soviética en 1928. De 1929 a 1931 efectuó numerosas giras por Europa y Estados Unidos. Absorbió el nacionalismo de Balakirev, el virtuosismo orquestal de Rimsky Korsakov, el lirismo de Tchaikovsky, la grandiosidad de Borodin y la destreza en el contrapunto de Taneiev.

Buena muestra de su arte compositivo es este disco, de la integral que la inagotable Naxos viene dedicándole, y que recopila una serie de obras para chelo y orquesta de extrema belleza. El *Concerto Ballata* (1931) presenta reminiscencias elgarianas, *Chant du ménestrel* (1900) hace hincapié en la sección de

viento-madera, 2 piezas (1887-1888) es delicada y evoca cierto toque español y las dos "A la mémoire" (1885 y 1909) nos llevan al músico académico que era, enseñándonos verdaderos pasajes elegíacos. La Orquesta Sinfónica de Moscú interpreta con energía y pulso firme la música del ruso, bajo la batuta de Igor Golovschin y el violonchelista Alexander Rudin nos deleita con precisión en el arco.

J.A.M.

**GLAZUNOV: Obras orquestales, vol. 11.** Alexander Rudin, chelo. Orquesta Sinfónica de Moscú/Igor Golovschin.  
Upbeat, VB 1005 • 57'45" • DDD  
Karonte ★★★★★ E



## AGRADABLE TRAVESÍA

Estos señores del Trío 1790 tocan muy bien y se aproximan con elegancia, claridad y destreza a los *Tríos con piano* haydnianos. Primera entrega. La cara más amable de Haydn.

J.T.S.

**HAYDN: los Tríos con piano completos, vol. 1.** Trío 1790.  
CPO, 9994662 • 67'1" • DDD  
Diverdi ★★★★★ A

Glazunov empezó a componer a la edad de 11 años, a los catorce tomaba lecciones privadas con Rimsky Korsakov (1879-81), quien decía de su joven discípulo que progresaba "no día a día sino hora a hora". Glazunov presentó su *Primera Sinfonía* con 16 años. Estuvo en Weimar de la mano del patrocinado Beliaiev, que le convirtió en miembro de su grupo y le presentó a Franz Liszt, y en 1899 ocupó un puesto en el Conservatorio de San Petersburgo,

**“Primer volumen del órgano de Pachelbel en una brillantísima interpretación”**

**“Por fin EMI reedita la integral sinfónica de Sibelius de Barbirolli, un milagro”**

**Discos Crítica**

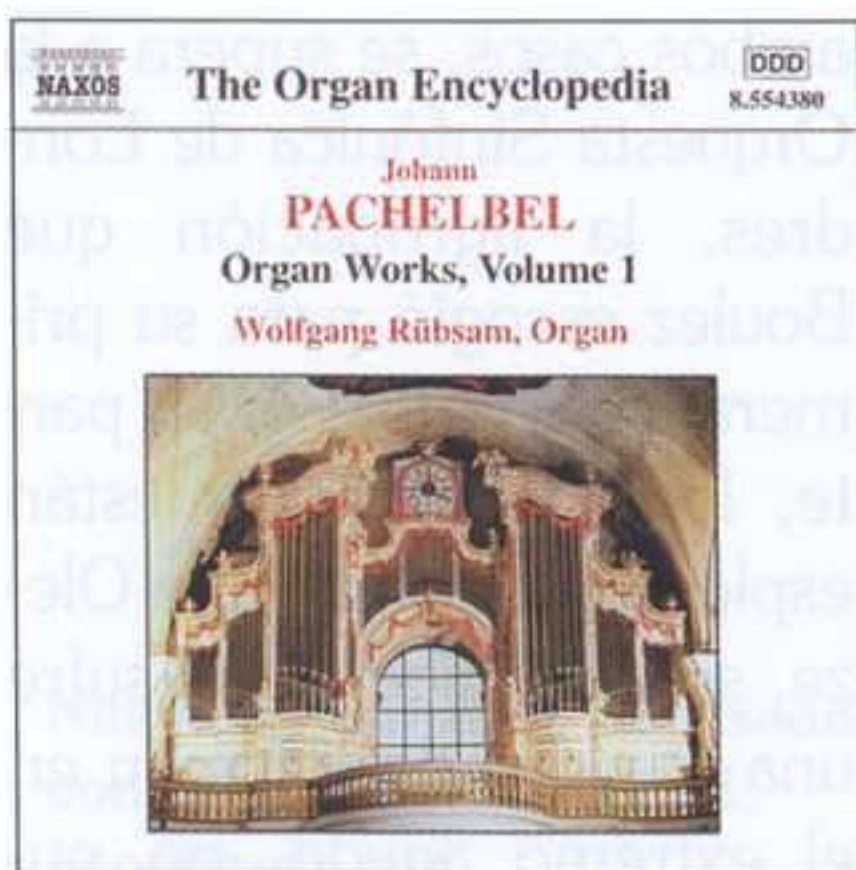


**EL BUEN CAMINO**

El Haydn del Cuarteto Kodály es un dechado de equilibrio y naturalidad. Aunque no alcanzan el nivel de los primerísimos cuartetos, su integral se erigirá en una opción incontestable.

**L.G.**

**HAYDN: Cuartetos “Prusianos” op. 50, núms. 4-6.** Cuarteto Kodaly  
Naxos, 8.553984 • 70' • DDD  
Ferysa **★★★★E**



**A TENER PERO QUE MUY EN CUENTA**

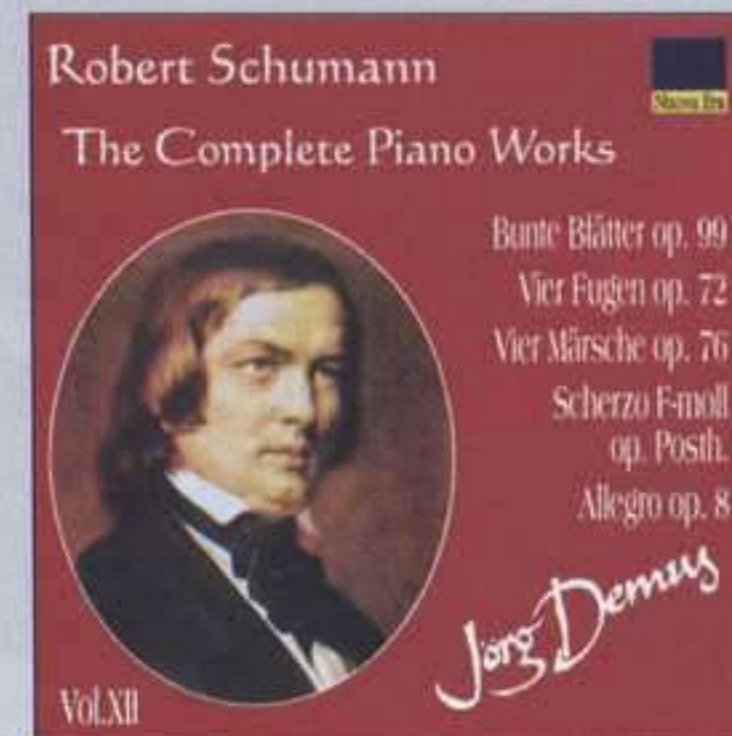
Los historiadores de la música son unánimes en considerar a Johann Pachelbel (1653-1706) el máximo representante de la llamada “escuela organística de la Alemania del Sur”, así como uno de los más insignes precursores de Johann Sebastian Bach, sobre quien ejercería una influencia tan considerable como la que, por su parte, ejerció el máximo representante de la “escuela de la Alemania del

Norte”, Dietrich Buxtehude (1637-1707). Sin embargo, en tanto que en nuestro mercado las integrales de la obra organística de Buxtehude rondan la media docena, Pachelbel, por el contrario y quizá paradójicamente perjudicado por la excesiva fama de su architrillado *Canon* sigue siendo poco menos que una asignatura pendiente.

Qué excelente nueva es, por tanto, la aparición de este disco, volumen 1 de lo que se presume será una integral, en una bellísima interpretación y, por si fuera poco, al más asequible de los precios.

**S.A.**

**PACHELBEL: Obras para órgano, vol. 1.** Wolfgang Rübsam, órgano.  
Naxos, 8.554380 • 69' • DDD  
Ferysa **★★★★AR**

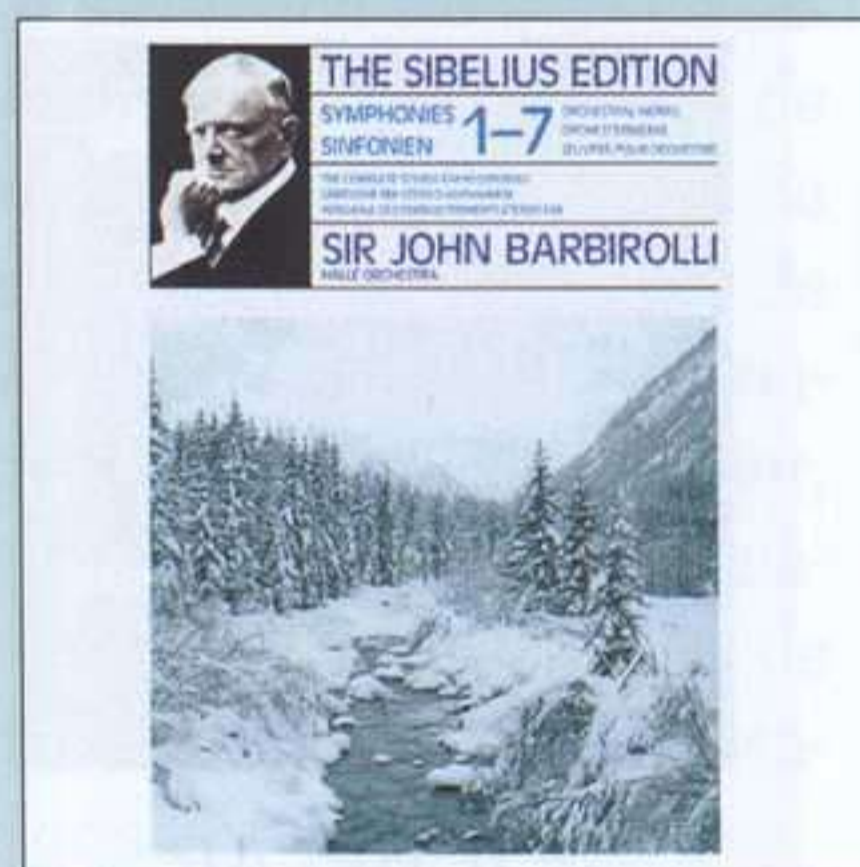


**ABURRIDO SCHUMANN**

En esta deficiente grabación, Demus toca todas las notas, sin preocuparse del resto, lo que da como resultado un Schumann algo tedioso, sólo con algunos momentos interesantes.

**J.C.G.**

**SCHUMANN: la Obra para piano, vols. 12 y 13.** Jörg Demus, piano.  
Nueva Era, 7322/3 • 72'59", 61'19" • DDD  
Diverdi **★★A**



**LA ESPERADÍSIMA INTEGRAL SIBELIUS**

Blomstedt, después, por citar trabajos de relieve. Sin embargo, ninguno de ellos se aproxima ni de lejos a los contenidos en este álbum cuyas versiones son al cien por cien de infarto.

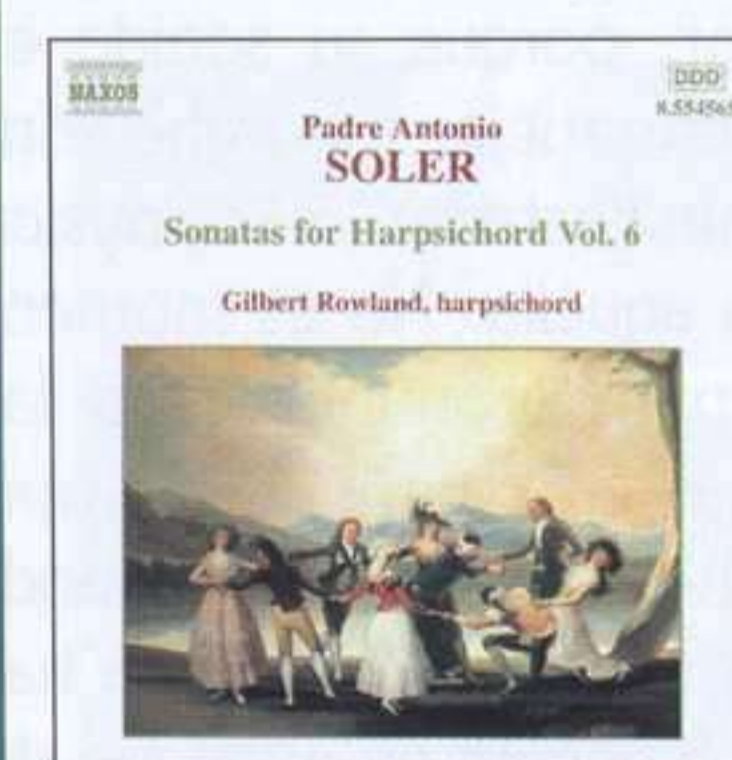
Las causas de ello no son fáciles de explicar, porque atienden no a un modus operandi concreto o puntual, sino a una concepción de la música como algo más que un ejercicio para producir belleza. Hay en estas versiones una voluntad de trascender, de indagar que no se puede traducir a palabras. Es más una cuestión ética o moral que propiamente artística. Barbirolli encontró en esta música un vehículo personal para hacer un ejercicio de sociología de altos vuelos, además

de un medio perfecto para adentrarse en sus más profundas e inconfesables melancolías personales. Por alguna razón, vio en el naturalismo trascendente de la música de Sibelius una tabla de expresión ideal. Y se expresó, ¡vaya si lo hizo!: a uno se le sube todo hasta la cabeza al escuchar estos *Vals triste* o *Cisne de Tuonela*; o cualesquiera de las sinfonías, aunque claro, sobre todo las más corrientemente maltratadas: *Primera*, *Tercera*, *Sexta*... Un verdadero milagro.

**P.G.M.**

**SIBELIUS: las 7 Sinfonías. Obras orquestales.** Orquesta Hallé/John Barbirolli.  
EMI, 5672992 • 5 CDs • 356'44" • ADD  
EMI Odeón **★★★★MHR**

Al fin EMI reedita esta integral sinfónica sibeliana; desde estas páginas, este y otros críticos han clamado por ello durante años, como otros en esta misma revista lo hicieron, hace ya muchos, cuando se publicaron los vinilos en Londres, a cuya ciudad llovieron los encargos desde España. Durante bastante tiempo nos hemos tenido que conformar con las buenas interpretaciones de Karajan, Mazel o Colin Davis, primero, o Ashkenazy, Rattle o



**SOLER**

Rowland avanza paso a paso en su integral de Soler, que esconde infinitos tesoros. El escocés se muestra especialmente acertado en las Sonatas que demandan una energía especial.

**L.G.**

**SOLER: Sonatas para clave, vol. 6.** Gilbert Rowland, clave.  
Naxos, 8.554565 • 64'17" • DDD  
Ferysa **★★★★E**



**La esperadísima integral de la obra de Webern de D.G. llega a su fin.**

## AHORA SÍ, LA INTEGRAL

D.G. ha puesto punto final a su integral Webern con algún encargo puntual. Llega el momento, pues, de establecer comparaciones con el famoso álbum de CBS que durante muchísimos años ha servido de objeto de consulta indispensable a tantos y tantos aficionados. Pues bien, hay que aclarar que, de entrada, y aún con sus más y sus menos, la presente integral —que sí lo es de veras— resulta de una recomendabilidad mayor que la anterior. ¿Por qué? Pues bien, en primer lugar, porque su sonido es mucho mejor y porque contiene bastante más música que aquélla. No es momento para pronunciarse a favor o en contra de las opiniones de Claude Rostand. Sólo me veo obligado a hacer hincapié en el hecho de que la actual audición de esas piezas desechadas por su autor nos sirve para: a) trazar un perfil más preciso de Webern que el hasta ahora propagado, procurando un seguimiento detallado de la evolución de su pensamiento creativo; y b) convenir que el talento del héroe del arte contemporáneo (sí, todavía hoy, contemporáneo) era, aún en sus primeros balbuceos, a menudo descomunal.

Hechas las salvedades de rigor, habrá que descender al detalle. Como es sabido, pues los lectores de RITMO

han tenido oportunidad de seguir la actualidad de la integral del sello amarillo paso a paso, Pierre Boulez se ha encargado de toda la parte orquestal y coral, esto es, aquélla que precisa de un director. Han pasado décadas desde que el francés se aventuró a adentrarse sin rémoras en el universo weberniano. La vinculación de Boulez con estas obras ha sido siempre absoluta y, en estos años, el también compositor ha hallado nuevas perspectivas en el prisma Webern, ha profundizado en su metafísica y ha despertado el palpito atemorizado de su impulso artístico. Óigase, como ejemplo, su nueva interpretación de la temprana *Passacaglia* (por cierto, ¡qué música!). Puedo asegurar al lector que este crítico no conoce nada parecido: jamás resplandeció con semejante modernidad, desgarro, delirio sonoro... Hay que aplaudir a Boulez por escoger a una milagrosa Filarmónica de Berlín para acometer la parcela de la producción orquestal weberniana en la cual aún palpitan residuos románticos e igualmente hay que celebrar que el director se haya decidido por el incalificable Ensemble InterContemporain (un conjunto compuesto por primerísimos solistas) para abordar los títulos más próximos al ideario abstraccionista del compositor. En

ambos casos, se supera a la Orquesta Sinfónica de Londres, la agrupación que Boulez escogió para su primera "integral". Por su parte, los BBC Singers están espléndidos. Christiane Olez, soprano ligera que sufre una mengua de volumen en el extremo agudo, no pudiendo evitar sonoridades sordas en esta franja, defiende los Lieder de Webern con pasión: es una gran cantante y una perfecta intérprete que se prodiga en matices que enriquecen su expresión. Erich Schneider es un brillante acompañante. He de confesar, en cambio, que la integral de la música para cuarteto y trío de cuerda del Emerson me ha decepcionado considerablemente. Ya publicada en el 95, esta serie de registros no resiste la comparación con la del legendario LaSalle (también en D.G.) y, no digamos, con la del increíble Arditti (Montaigne). El conjunto americano no posee ni la experiencia ni el conocimiento ni la técnica ni el sonido para pisar tan resbaladizos terrenos. Clemens Hagen y Oleg Maisenberg indagan en exceso (sobre todo el primero) en la esencia romántica de la juvenil obra chelística de Webern, Gidon Kremer interpreta muy bien las *4 Piezas op. 7* y Gianluca Cascioli y Krystian Zimerman (el registro del polaco es lo único verdaderamente nuevo del álbum) se reparten el piano, impartiendo demoledoras lecciones magistrales.

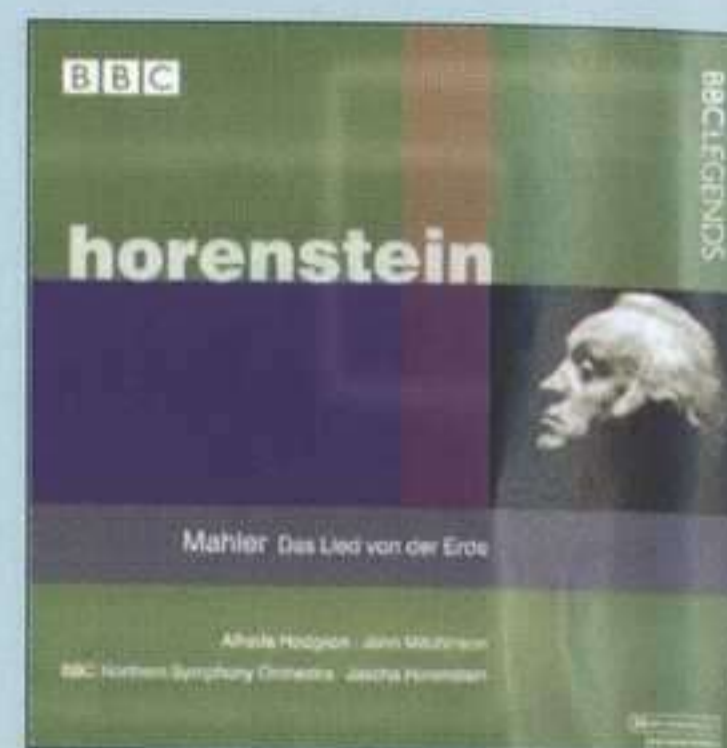
**J.T.S.**

### WEBERN: la Obra completa.

Orquestas/Pierre Boulez. Cuarteto Emersons. Krystian Zimerman, piano; etc.

D.G., 4576372 • 6 CDs • 379'15" • DDD

A Universal Music Company



## EXCELENTES "BBC"

Impresionante lanzamiento BBC: Sibelius por Beecham, Mozart por Barenboim, Mussorgsky por Giulini, Mahler por Horenstein... La perfección, o así.

**P.G.M.**

**BBC LEGENDS. Obras de MAHLER, MOUSSORGSKY, LISZT, etc.** Horenstein, Giulini, S. Richter, etc.

BBC, BBC 4023/31/7/40/1/2 • 6 referencias • ADD

Diverdi



## EJEMPLAR

Una de las mejores series discográficas recientes. Cinco perfectos retratos de otros tantos nombres imprescindibles para comprender la música actual. Versiones de cabecera.

**J.T.S.**

**COLLAGE DE COL LEGNO. Obras de KAGEL, NONO, MADERNA, LIGETI y XENAKIS.** Varios solistas, conjuntos, orquestas y directores.

Col Legno, Collage 01-05 • 5 referencias • ADD/DDD

Diverdi

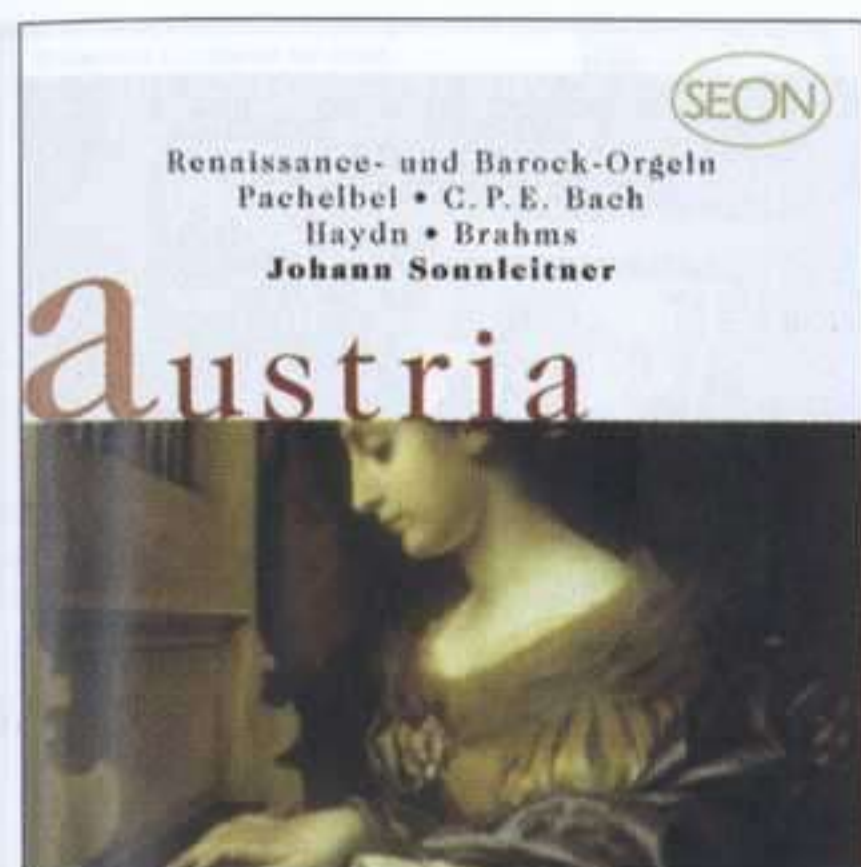




**“Boulez ha profundizado aún más en la metafísica del arte de Webern”**

**“La serie ‘Seon’ contiene ‘grabaciones históricas’ de la Música Antigua”**

**Discos Crítica**



**Nuevo lanzamiento de “Seon” con Somleitner, Ruhland, Leonhardt, etc.**

## ECOS DE LOS BUENOS TIEMPOS

Siendo la música antigua una corriente relativamente reciente también posee sus “grabaciones históricas”. Obviamente, no hablamos de grabaciones en “mono” o reliquias sonoras rescatadas de los discos de acetato. Son discos de los años 60 y 70, que inauguraron la senda de las interpretaciones con instrumentos antiguos, de repertorios muy alejados de los “clásicos”.

La colección “Seon”, que el sello Sony nos brinda ahora, reúne algunos de estos valiosos testimonios de algo más de una veintena de años (lo que en el mundo de la música antigua es mucho), que permite apreciar, además de su interés iniciático, la vigencia actual de muchas de estas interpretaciones.

El primer compacto recoge piezas organísticas de autores desde el siglo XVI hasta el mismo Brahms (a pesar de que el título rece “música para órgano del Renacimiento y el Barroco”). Se trata de un recorrido, algo irregular en cuanto al repertorio, pero con apreciables hallazgos (Froberger, C.P.E. Bach) traducidos además con notable transparencia por Johann Sonnleitner.

El segundo disco está firmado por Konrad Ruhland (director en los últimos años más dedicado a los reperto-

rios monofónicos medievales) y nos presenta una selección de obras de Guillaume Dufay, uno de los primeros e ineludible eslabones del Renacimiento. La interpretación posee la virtud de presentar un nutrido soporte instrumental, doblando o sustituyendo voces, lo cual constituye una apuesta innovadora e interesante, teniendo en cuenta que las interpretaciones “a capella” dominaron el antes y el después de las lecturas de la polifonía renacentista.

En el tercer álbum nos encontramos con uno de los popes de la interpretación barroca, maestro todavía en plena actividad, del que ha partido toda una escuela de violonchelistas barrocos. Anner Bylsma ha llevado las *Suites de chelo* de Bach varias veces al disco. Ésta del año 79 enseña cómo su concepción ha ido con el tiempo volviéndose más reposada y reflexiva. Aquí encontramos mucho más fuego y entrega, y también al mismo tiempo (todo hay que decirlo) más imprecisiones técnicas. Los dos siguientes compactos nos llegan de la mano del que posiblemente sea el más importante intérprete de las “generaciones históricas” de la música antigua: Gustav Leonhardt. En los dos álbumes contenidos en esta serie podemos oír a un Leonhardt en estado de

gracia, tocando al clave dos de sus repertorios predilectos. Las *Invenciones* y *Sinfonías*, ejemplos sobresalientes de su claridad polifónica y de las posibilidades que el clave mostraba a una larga tradición de pianismo bachiano, que desde entonces se vería obligado a virar hacia aproximaciones más escrupulosas con el estilo. Por su parte, el compacto de Duphly y Forqueray (este sí un repertorio eminentemente clavecinístico, difícilmente traducible desde el piano), enseña la belleza incontestable del mejor barroco francés, todo un abanico de recursos estilísticos, hoy asimilados con total naturalidad, pero que en el año 1973 representaban lo “más exótico” de la música clásica. En este sentido, hemos de subrayar con entusiasmo el excelente doble CD con *Tríos sonatas* de Telemann, en el que se dan cita solistas, muchos de ellos hoy consagrados como directores (Brüggen, Kuijken, Dombrecht), en el momento de su mayor compromiso con el descubrimiento de la música barroca.

Finalmente, el compacto con sonatas para violín y piano de Mozart de Jaap Schröder, posiblemente el más débil de toda la serie, en parte por acoger algunas de las primeras sonatas del salzburgués, asombrosas si tenemos en cuenta la edad a la que fueron escritas, pero “prescindibles” si las comparamos con algunas de sus creaciones posteriores.

**R.M.**

**SEON. Obras de DUFAY, BACH, TELEMANN, etc.** Varios solistas, conjuntos y directores.

Sony • 7 referencias • ADD/DDD  
Sony Music Ent. Spain ★★★★★ M



## COMO EN BOTICA

O sea, que hay de todo (bueno, regular y hasta malo) en estos discos recopilatorios pensados, naturalmente, para el gran público. El de Heifetz, la verdad, presenta poco interés.

**J.A.R.R.**

**THE LEGENDARY.** Rubinstein, Heifetz, Caruso, Segovia y Casals.

EMI, 567005/9-2 • 5 referencias • ADD  
EMI Odeón ★★★★★ MH



## GRANDES VIRGIN

Joyas de la corona del sello Virgin: sendos festivales Parrott y Moroney, más un gran Hilliard y un interesante Kuijken. Títulos indispensables, artistas indispensables.

**P.G.M.**

**VIRGIN VERITAS.** Obras de BACH, MOZART, MONTEVERDI, etc. Varios solistas, conjuntos y directores.

Virgin • 10 referencias • DDD  
EMI Odeón ★★★★★ MS

# Jazz - Jazz - Jazz - Jazz



## ¡VAYA SORPRESA!

Uno espera según qué cosas de un disco como este, que es el primero que se edita bajo la supervisión del cineasta, y apasionado del latin-jazz, Fernando Trueba. Digo lo que digo porque el tema este del jazz-latino, como que empieza a hacerse pelín pesadito, a fuerza de repetitivo. Y porque sus dos únicos protagonistas son, en un sentido diferente, de no mucho fiar. Músicos magníficos los dos, pero con sus cositas.

El pianista dominicano, con esa manía que tiene de rellenar los espacios con cuantas más notas mejor. De los que hablan mucho y dicen poco, su gusto tirando a regular ha sido muy reprochado por los aficionados al jazz, y bastantes de los seguidores del latin-jazz.

En cuanto al ex-tocaor de Camarón y una de las pocas alternativas en la guitarra flamenca, a Paco de Lucía, estaba la posibilidad de que su técnica no estuviera a la altura de las exigencias de un repertorio de estas características.

Pues bien, Camilo se mide y Tomatito está a la altura. El secreto quizá radique en que el diálogo entre ambos músicos no es de igual a igual, puesto que, no siendo el flamenco un improvisador, ello obliga al dominicano

no a plegarse a los quiebros y cierres de la música, a sujetarse en suma, para bien de la música. Bendito tomate.

En el repertorio manda la cosa latina, los aires de tango, la flamenquería y el talin-jazz, "Spain" de Chick Corea y "Bésame Mucho", en versión no demasiado inspirada, todo hay que decirlo. El disco sorprende, agrada, no enloquece, porque Camilo -mucho mejor compositor/arreglista que intérprete- difícilmente puede enloquecer a nadie. Convencer, no convence.

**J.M.G.M.**

**MICHEL CAMILO & TOMATITO: Spain.**  
Lola! Records, 073145615427 • 45'16" • DDD  
A Universal Music Company ★★★★★



## UNA COSA RARA

La cantante neoyorquina de origen yugoslavo Helen Merrill (Jelena Ana Milcetic) es lo que se dice una "cantante de cantantes"; una voz de categoría aplicada siempre a un repertorio escogido. Sus coqueteos con la vanguardia han aumentado su aureola de cantante mítica. Pero, incluso para Helen Merrill, este cedé es una cosa rara. Un disco conceptual en el que cada corte es "de su padre y de su madre", y hay cosas verdaderamente disparatadas. El repertorio mezcla el "spiritual" con cantos al terruño -"Imagining Kirk"- La perla se la lleva la versión de "La Paloma" de Iradier, en idioma inglés. El arreglo tan particular descompone su ritmo para dar suelta al saxofón esotérico de Steve Lacy (Steven Norman Lackritz), un fetiche de la cosa vanguardística. El acompañamiento incluye, en diferentes combinaciones, a músicos tan señalados como el pianista Sir Roland Hanna y el contrabajista George Mraz. Pasado el "susto", lo que queda es un disco magnífico, magníficamente cantado y tocado. Y raro, eso, un rato.

**J.M.G.M.**

**JELENA ANA MILCETIC A.K.A. HELEN MERRILL.**

Gitanes Jazz, 543089 • 53'19" • DDD  
A Universal Music Company ★★★★★



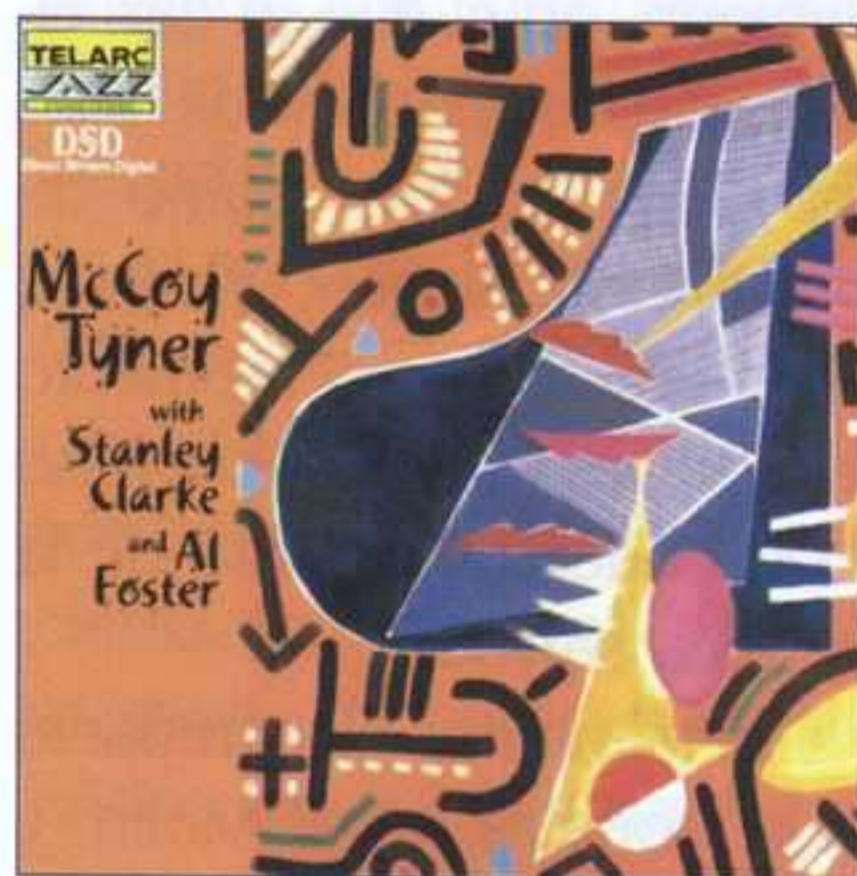
## ¡VIVA EL FUNKY!

Es su disco más "comercial". También uno de los mejores, con colaboraciones y sorpresas. El saxofonista más sandunguero del funky-blues, sigue vivo y bien. El género, en sus manos, también.

**J.M.G.M.**

**MACEO PARKER: Dial Maceo.**

ESC 03665 • 54'49" • DDD  
Énfasis ★★★★★



## "DE OTRA ERA"

McCoy Tyner es un monumento de otra era en una época, como la actual, en que ser personal está penado. Un fuera de serie. El que fuera pianista favorito de John Coltrane, es alguien capaz de sacarle astillas al piano pero también de derretir un témpano, un lírico, el último romántico.

Su nuevo disco para Telarc no ofrece novedad, ni falta que hace. Que si se junta a tres zorros como son McCoy, Al Foster -batería-

y Stanley Clarke -contrabajo-, no es novedad lo que debe buscarse, sino contundencia y músculo, que los tres son músicos recios. Un trío que es como el de Jarett dado la vuelta.

Tampoco hay novedad en el repertorio: mucho standard y algún tema latino, que el pianista le ha cogido gusto al asunto. El disco es, por supuesto, enorme, no podría ser de otro modo. Jazz denso, de altísimos vuelos, también sutil, aunque parezca imposible. Porque estos señores tienen todavía muchas cosas que decir y pocas ganas de repetirse.

**J.M.G.M.**

**MCCOY TYNER WITH STANLEY CLARKE AND AL FOSTER.**

Telarc Jazz, 83488 • 65'35" • DDD  
Antar Producciones ★★★★★

# Otras músicas



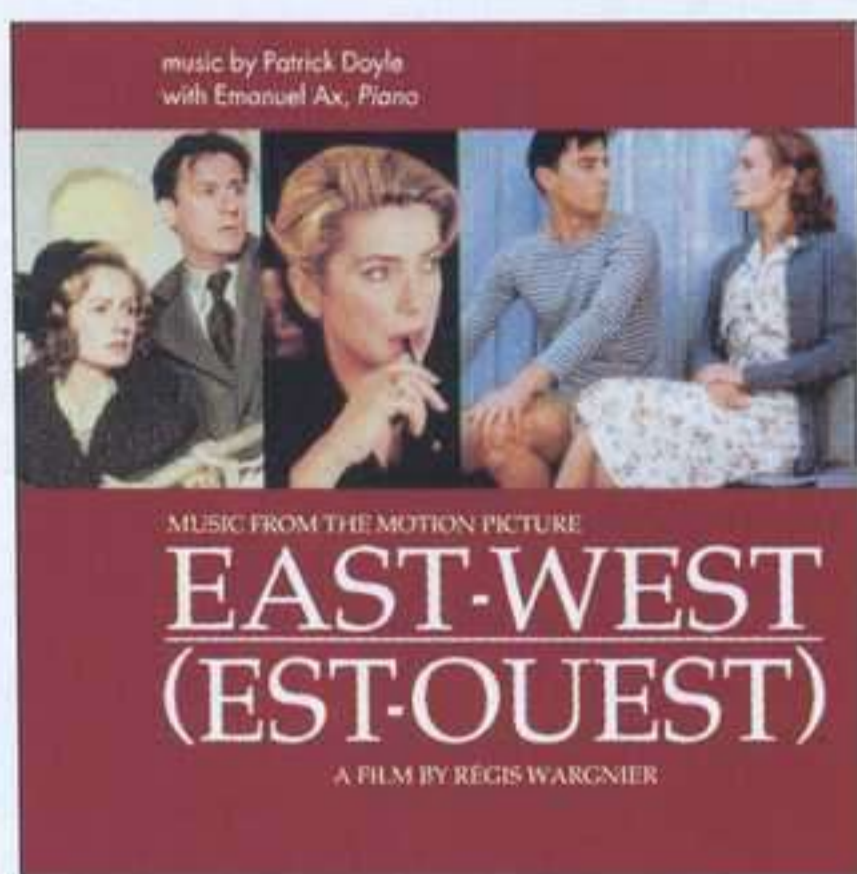
## MALO, MALO

Pequeño bodrio se supone que a la salud del año Bach. Un vil asesinato a mano armada que no merece estar aquí. Ni en ninguna parte.

**P.G.M.**

**BACH EN BRASIL.** Camerata Brasil.

EMI, 5569672 • 49'20" • DDD  
EMI Odeón ★ **A**



## CONSOLIDANDO SU PRESTIGIO

Patrick Doyle alcanzó la fama componiendo para las películas de Kenneth Branagh. "Enrique V", "Morir Todavía", "Mucho ruido y pocas nueces" (hasta ahora, a mi entender, su mejor trabajo) o "Frankenstein" (gran "score" para una película ególatra y fallida) han unido el nombre Doyle al de Branagh desde que ambos comenzaron su conquista de Hollywood. Posteriormente ha escrito partituras nota-

bles como "Indochina" o "Sentido y Sensibilidad", que le valdría una nominación al Oscar. Nos llega ahora su ambientación de la película "Este-Oeste", rival, por cierto, de "Todo sobre mi madre" en la pasada ceremonia de los Oscar. Desde el primer compás apreciamos la rotundidad de Doyle. De hecho, en orquestación y vigor recuerda muchos momentos de su "Frankenstein", si bien, tal vez, no encontremos aquí el lirismo de sus partituras para las adaptaciones de Shakespeare. Colabora en algunos momentos el piano de Emanuel Ax.

**R.M.**

**BANDA SONORA DE "ESTE-OESTE".**  
Música de **PATRICK DOYLE.**

Sony, SK 64429 • 53'37" • DDD  
Sony Music Ent. Spain ★★★★★ **A**



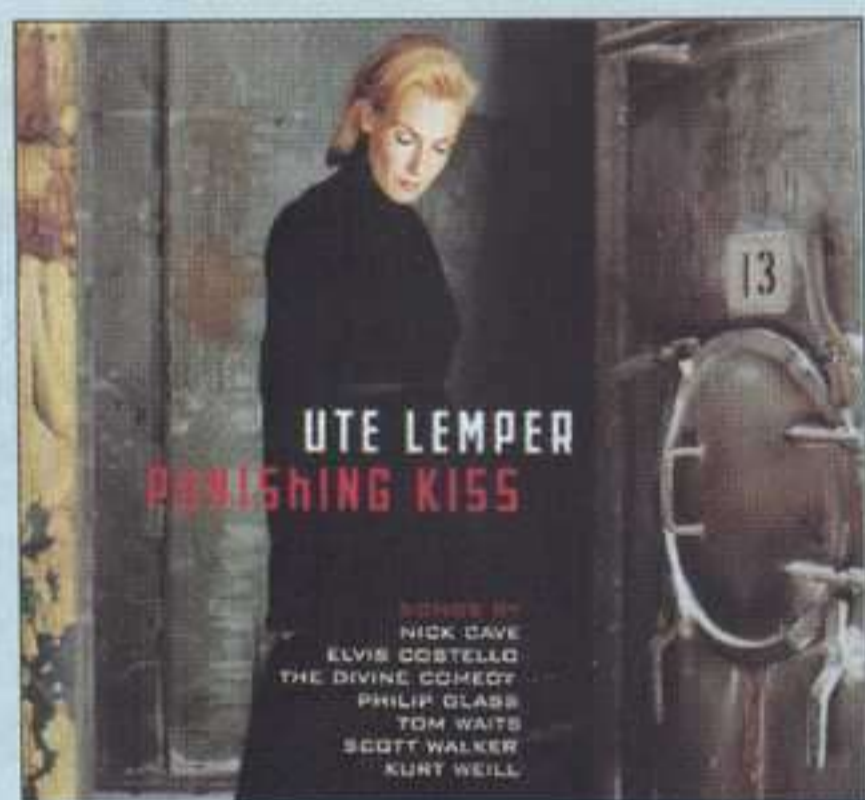
## DOS SERES CON MAGIA

La tarjeta de presentación no puede ser más excepcional: Menuhin y Shankar. Dos de los más geniales intérpretes del pasado siglo y, al tiempo, dos seres humanos de una indiscutible talla, se unen en los sesenta para demostrar que oriente y occidente pueden unirse en lo humano y en lo artístico. "West Meets East" se convierte, de este modo, en un disco que va más allá de la música –por cierto, vaya música– y llega a ser también una declaración de intenciones. El recopilatorio contiene una selección de los tres registros que ambos músicos y amigos efectuaron en 1967, 1968 y 1977, contando con la magnífica aportación, entre otras, del gran maestro de la tabla Alla Rakha –habitual acompañante de Shankar–. El resultado musical es incommensurable, la compenetración absoluta de dos estilos y la asimilación de un lenguaje que deviene en universal. Espléndido Shankar, incluso por encima de Menuhin –pasados sus mejores años–, que, eso sí, transforma su violín y su discurso musical de forma inaudita. Del registro me quedo con el soberbio raga *Swara Katali*.

**E.C.C.**

**THE RAVI SHANKAR COLLECTION.**  
**West Meets East (con Yehudi Menuhin).**

EMI, 67180 • 69'16" • ADD  
EMI Odeón ★★★★★ **MHR**



## UN ACUERDO ENTRE FONDO Y FORMA

En el número pasado tuve la ocasión de referirme –a propósito del disco que Jesse Norman le dedicó a Michael Legrand– a los típicos fiascos producidos cuando cantantes que no entienden un determinado estilo se adentran en él cual bañista zambulléndose en piscina sin agua. Fiascos más frecuentes, si cabe, últimamente por el particular momento de desorientación –en algunos casos mayúsculo despiste– que

vive la industria discográfica. Y por ende, el de la propia prensa especializada: hasta no hace mucho, cualquier aficionado seguidos de las revistas musicales clásicas se habría rasgado las vestiduras al encontrar en ellas un comentario de un disco como éste. Hoy, todo el mundo sabe que la interdisciplina es palabra que arregla más de una situación comprometida y compleja: no pasa nada porque la última vuelta de tuerca de la Lemper aparezca aquí, al lado de Beethoven y Brahms.

Particularmente –al contrario de lo sucedido con el aludido disco de la Norman– si el producto es no ya bueno, sino buenísimo. Ute Lemper, reputada especialista en Weill, en diversas músicas de cabaret, va ahora un poco más allá, y lo intenta en un campo que podríamos denominar

rock culto, una suerte de fusión civilizada entre la canción de bar, el jazz de bar y el clásico de bar. El resultado es excelente, porque los compositores escogidos, salvo alguna honrosa excepción, entienden muy bien esta fusión y no hacen cosas raras; ni con la voz ni con el estilo: está comediada y artista, lo que en una "animadora" de sus características físicas es un verdadero regalo musical. En otras palabras: que nadie piense que tras la espectacular campaña fotográfica de lanzamiento del disco no hay más que imagen; Ute canta; lo que canta, interesa, y lo canta bien.

**P.G.M.**

**UTE LEMPER: Punishing Kiss.**

Decca, 4664732 • 57'35" • DDD  
A Universal Music Company ★★★★★ **AS**

# guía crítica

## relación detallada de discos criticados por páginas

- 56** ARAMBARRI: Gabon zar sorgiñak. Ocho canciones vascas. Elegía. Aiko Maiko. María Bayo, soprano. Orquesta Sinfónica de Euskadi/Cristian Mandeal.  
**BACH: Suites BWV 1007-9.** Pascal Monteilhet, tiorba.  
**BACH: Cantatas BWV 6 y 66.** Coro Monteverdi, The English Baroque Solists/John Eliot Gardiner.  
**BACH A LA MANERA ITALIANA.** Fantasia cromática y Fuga BWV 903. Suite BWV 823. Tocata BWV 913, etc. Rinaldo Alessandrini, clave.  
**BARBER: Concierto para violín.** MEYER: Concierto para violín. Hilary Hahn, violín. Orquesta de Cámara Saint Paul/Hugh Wolff.  
**BEETHOVEN: Sonatas opp. 109, 110, 111, 119.** Variaciones Diabelli. Bagatelas op. 126. Klavierstücke WoO 61. Valses WoO 80 y WoO 85. Escocesa WoO 86. Klavierstücke WoO 61a. Jean-François Heisser, piano.  
**BRAHMS: Lieder und Gesänge op. 32. Fünf Gesänge op. 72. Fünf Lieder op. 94.** LISZT: Tres sonetos de Petrarca, Die Lorely, O lieb so lang du lieben kannst. Es muss ein Wunderbares sein. Thomas Quasthoff, barítono. Justun Zeyen, piano.  
**BRUCKNER: Sinfonías núms. 7-9.** SCHUBERT: Sinfonía núm. 5. Orquesta Sinfónica de la Radio de Stuttgart/Sergiu Celibidache.  
**CHAUSSEAU: Sinfonía op. 20. Poema. Poema del amor y el mar.** Chantal Juillet, violín. François Le Roux, barítono. Orquesta Sinfónica de Montreal/Charles Dutoit.  
**CHOPIN: Rondós y Variaciones completas (Rondo op. 1, Variaciones sobre una canción alemana, Rondó à la Mazur op. 5, Rondó op. 7, Rondó op. 16, Variaciones brillantes op. 12).** Ludmil Angelov, piano.  
**CHOPIN: los 24 Preludios op. 28. Sonata núm. 2. Polonesa op. 53.** Evgeny Kissin.  
**COUPERIN: Lecciones de Tinieblas. La tentur coeli. Magnificat. Victoria! Christo resurgenti.** Sandrine Piau, Véronique Gens. Les Talens Lyriques/Christophe Rousset.  
**CRESTON: Sinfonías núms. 1, 2 y 3.** Orquesta Sinfónica Nacional de Ucrania/Theodore Kuchar.  
**TCHAIKOVSKY: Concierto para violín.** SIBELIUS: Concierto para violín. DVORÁK: Romanza op. 11. Itzhak Perlman, violín. Orquesta Sinfónica de Boston/Erich Leinsdorf.  
**FALLA: Noches en los jardines de España. El sombrero de tres picos (ballet completo).** \*Daniel Barenboim, piano. Jennifer Larmore, mezzosoprano. \*Orquesta Sinfónica de Chicago/Plácido Domingo y Daniel Barenboim.  
**HAYDN: Concierto en Re mayor.** DVORÁK: Concierto para violonchelo. Emanuel Feuermann, violonchelo. Orquestas/Malcolm Sargent, Michael Taube.  
**HAMMERSCHMIDT: Suites.** Hespèrion XX/Jordi Savall.  
**HAYDN: Conciertos para piano núms. 3, 4 y 11.** Norwegian Chamber Orchestra. Leif Ove Andsnes, piano y director.  
**KERLL: Misa "Non sine quare".** La Risonanza/Fabio Bonizzoni.  
**KODALY: Sonata para chelo solo.** SHOSTAKOVICH: Concierto núm. 1 para chelo y orquesta. Pieter Wispelwey, violonchelo. Orquesta Australiana de Cámara/Richard Tognetti.  
**60 MENDELSSOHN: Quinteto núm. 1, op. 18. Quinteto op. 87.** L'Archibudelli.  
**MOZART: Requiem.** Solistas. Tölzer Boys Choir, Tafelmusik/Bruno Weil.  
**MOZART: Dixit et Magnificat, K. 319. Vísperas solemnes de Dominica. Vísperas solemnes de Confesor.** Collegium Instrumentale Brugense, Capella Brugensis/Patrick Peire.  
**MOZART: Conciertos para piano núms. 23 y 24.** Richard Goode, piano. Orpheus Chamber Orchestra.  
**ROTA: Sonata para flauta y arpa. Trío para clarinete, violonchelo y piano. Cuarteto de cuerda. Quinteto para flauta, oboe, viola, violonchelo y arpa. Trío para flauta, violín y piano. Piccola offerta musicale.** Ex Novo Ensemble.  
**61 SCHUMANN: Liederkreis op. 39. Romanzen und Balladen.** Bryn Terfel, bajo-barítono. Malcolm Martineau, piano.  
**SIBELIUS: Suite Lemminkäinen. Amanecer y Cabalgata nocturna.** Orquesta Sinfónica de Toronto/Jukka-Pekka Saraste.  
**SIBELIUS: Cuarteto "Voces Íntimas".** VERDI: Cuarteto de cuerda. Cuarteto Melos.  
**J. STRAUSS II: CONCIERTO DE AÑO NUEVO EN VIENA, 1987.** Kathleen Battle, soprano. Orquesta Filarmónica de Viena/Herbert von Karajan. (Con el Ballet de la Ópera Estatal de Viena y la Escuela Española de Equitación de Viena).  
**62 STRAVINSKY: Petrushka. El canto del ruiseñor. Fuegos artificiales.** Orquesta Filarmónica de Viena/Lorin Maazel.  
**STRAVINSKY: Petrushka. Pulcinella.** Orquestas Philharmonia y New Philharmonia/Otto Klemperer.  
**TCHAIKOVSKY: La Tempestad. Marcha Eslava. Romeo y Julieta. Obertura 1812.** Orquesta Filarmónica de Berlín/Claudio Abbado.  
**THALBERG: Concierto para piano op. 5. Gran Fantasia sobre la Sinfonía núm. 7 de Beethoven. Nocturno op. 28. Canzonette Italienne op. 36/5. Un Soupir.** Francesco Nicolosi, piano. Razumovsky Symphony Orchestra/Andrew Mogrelia.  
**J. TURINA: Grabaciones históricas. Canto a Sevilla.** Victoria de los Ángeles. Residentie Orkest/Antal Dorati. **Mujeres de España.** Esteban Sánchez. **Cantares.** Conchita Supervía; María Gil. **Sonata para guitarra.** Narciso Yepes. **La procesión del Rocío.** Orquesta Nacional de España/Ataúlfo Argenta. **La andaluza sentimental.** "La Argentinita". **Ensueño.** Orquesta Sinfónica de Madrid/E.F. Arbós. **Zapateado.** La Argentinita; Inés Gómez Carrillo. **Cinco Danzas Gitanas.** José Cubiles. **Canto a Sevilla.** Lola Rodríguez Aragón; Joaquín Turina. **La oración del torero.** Orquesta Sinfónica de Conciertos de Barcelona/E. Toldrá. **Fandanguillo.** Andrés Segovia. **Rapsodia sinfónica.** M. Lympany. Orquesta Philharmonia/W. Süskind.  
**VILLA-ROJO: Concierto 2. Passacaglia y Cante. Cantar con Federico. Septeto.** Asier Polo, violonchelo. Alicia Cecotti, mezzosoprano. Orquesta de Córdoba/Gregorio Gutiérrez.  
**WAGNER: Transcripciones de Max Reger y Paul Dukas de Preludios, Oberturas y extractos de Tannhäuser, La walkiria, Los maestros cantores de Nuremberg y Tristán e Isolda.** Yukie Nagai y Dag Achatz, pianos.  
**BAYO, María. CANTELOUBE. Chants d'Auvergne.** Orquesta Sinfónica de Tenerife/Victor Pablo Pérez.  
**MOZART: Arias. Exsultate jubilate.** Orquesta Sinfónica de Galicia/Victor Pablo Pérez. **HAENDEL: Arias y cantatas.** Capriccio Stravagante/Skip Sempé.  
**GENS, Véronique. Canciones francesas. Obras de DEBUSSY, FAURÉ y POULENC.** Véronique Gens, soprano. Roger Vignoles, piano.  
**64 GUAJIRAS Y HABANERAS. Obras de ALBÉNIZ, DEBUSSY, RAVEL, FALLA, E. HALFFTER y MONTSALVATGE.** Guillermo González, piano.  
**MEDITACIÓN. Obras de BACH, BRAHMS, FALLA, SCHUBERT, BOCCHERINI, TCHAIKOVSKY, DEBUSSY, FAURÉ, SCHUMANN, MASSENET, HAYDN y KREISLER.** Mischa Maisky, violonchelo. Varios acompañantes.  
**MÚSICA DE LAUD PARA BRUJAS Y ALQUIMISTAS.** Lutz Kirchhof, laudes y vihuela.  
**BIZET: Carmen.** Swarthout, Kullman, Albanese, Warren. Orquesta y Coros de la Metropolitan Opera/Wilfrid Pelletier.  
**MARCHETTI: Ruy Blas.** Theodossiou, Gazale, Malagnini, Monici. Orquesta Filarmónica Marchigiana, Coro Vincenzo Bellini/Daniel Lipton.  
**65 MASSENET: Roma.** Tamar, Mok, Arginbaeva, Rivenq, Ellero d'Artegna. Orquesta Internacional de Italia, Coro de Cámara de Bratislava/Marco Guidarini.  
**MOZART: Bastian y Bastiana.** Kirchner, Choy, de Vries. Alpe Adria Ensemble/René Clemencic.  
**PAISIELLO: Gli Astrologi Immaginari.** Lavani, Vercelli, Montanaro, Rovetta. Coro y Orquesta de la Radiotelevisión de la Suiza Italiana/Bruno Rigacci.
- PUCCHINI: Manon Lescaut.** Guleghina, Cura, Gallo. Orquesta y Coro del Teatro alla Scala/Riccardo Muti.  
**RAMEAU: Dardanus.** Ainsley, Gens, Naouri, Delunsch, Courtis, Kozena, etc. Les Musiciens du Louvre/Marc Minkowski.  
**VERDI: Rigoletto.** Warren, Björling, Sayao, Cordon. Orquesta y Coro de la Metropolitan Opera/Cesare Sodero.  
**WAGNER: La walkiria (acto I).** Schech, Völker, Dalberg. Orquesta Estatal de Baviera/Georg Solti.  
**AMORE. Grandes arias italianas de amor. Arias de PUCCHINI, VERDI y DONIZETTI.** Te Kanawa, Marton, Carreras, Huang, M. Álvarez, Tucker, etc.  
**ÓPERA GALA. WAGNER: Escenas.** Flagstad, London, Nilsson. Orquesta Filarmónica de Viena/Hans Knappertsbusch. **VERDI: Coros de óperas.** Coro y Orquesta de la Academia de Santa Cecilia, Roma/Carlo Franci, Alberto Erede, Francesco Molinari-Pradelli. **DANZA DE LAS HORAS. Obras de PONCHIELLI, SAINT-SAËNS, GOUNOD, SMETANA, MUSSORGSKY, ROSSINI y VERDI.** SUTHERLAND, Joan: **Arias de BELLINI, MEYERBEER, THOMAS y DONIZETTI.** Orquestas/Richard Bonynge. **VERDI: Rigoletto (selección).** Sutherland, Pavarotti, Milnes, Talvela. Ambrosian Singers. Orquesta Sinfónica de Londres/Richard Bonynge.  
**EDICIÓN BACH DE OPUS 111. BACH: El Arte de la Fuga.** Concerto Italiano/Rinaldo Alessandrini. Grigory Sokolov, piano. **Variaciones Goldberg.** Pierre Hantaï, clave. **Las Sonatas para violín y clave.** Fabio Biondi, violín. Rinaldo Alessandrini, clave. **Conciertos BWV 1044, 1052, 1054 y 1057.** R. Alessandrini, clave. Claudio Ruffa, flauta. Francesca Vicari, violín. Concerto Italiano/Rinaldo Alessandrini. **La Pasión según San Mateo (versión de Mendelssohn).** Solistas. Chorus Musicus, Dan Neue Orchester/Christoph Spering. **Las Suites para chelo solo.** Peter Bruns, chelo.  
**BACH: La obra orquestal completa.** Orquesta de Cámara de Colonia/Helmut Müller-Brühl.  
**C.P.H.E. BACH: la Obra para teclado solo, vol. 4.** Miklos Spanyi, clave.  
**BARTÓK: la Obra para piano, vol. 6.** Zoltan Kocsis.  
**BEETHOVEN: las 9 Sinfonías.** Isokoski, Lang, Gambill, Pape. Coro de la Ópera Estatal Alemana, Berlín. Staatskapelle, Berlín/Daniel Barenboim.  
**BEETHOVEN: la Obra para violonchelo y piano.** Heinrich Schiff, violonchelo. Till Fellner, piano.  
**BRAHMS: Música para piano a cuatro manos, vol. 6. Sinfonía núm. 68. Triumphlied op. 55.** Silke Thora Matthies y Christian Köhn, piano.  
**BRAHMS: Lieder completos, vols. 1 y 2.** Julianse Banse, soprano. Andreas Schmidt, barítono. Helmuth Deutsch, piano.  
**COSTE: Obras para guitarra, vol. 2.** Frédéric Zigante, guitarra.  
**DVORAK: Cuartetos para cuerda, vol. 6. Cuartetos núms. 5 y 7.** Cuarteto Vlach de Praga.  
**GLAZUNOV: Concerto ballata. Chant du Ménestrel. Two pieces for cello and orchestra. A la mémoire de Gogol. A la mémoire d'un héros.** Alexander Rudin, cello. Moscow Symphony Orchestra/Igor Golovschin.  
**HAYDN: los Tríos con piano, vol. 1. Trío 1790.**  
**HAYDN: Cuartetos de cuerda op. 50, núms. 4-6.** Cuarteto Kodály.  
**PACHELBEL: Obra para órgano, vol. 1.** Wolfgang Rübsam, órgano.  
**SCHUMANN: la Obra completa para piano, vols. 12 y 13.** Jörg Demus.  
**SIBELIUS: las 7 Sinfonías. Finlandia. Suite Karelia. La hija de Pohjola. Vals triste. Suite Lemminkäinen (selección). Peleas y Melisande. Escenas históricas. Rakastava. Romance.** Orquesta Hallé/Sir John Barbirolli.  
**SOLER: Sonatas, vol. 6.** Gilbert Rowland, clave.  
**WEBERN: la Obra completa. Las Obras orquestales.** Orquesta Filarmónica de Berlín, Ensemble InterContemporain/Pierre Boulez. **Los Lieder y las obras corales. Quinteto con piano. Cuarteto op. 22. Concierto op. 24.** Pollet, Oelze, Finley. Pierre-Laurent Aimard, piano. BBC Singers, Ensemble InterContemporain/Pierre Boulez. **Los Lieder con piano.** Christiane Oelze, soprano. Erich Schneider, piano. **Las obras para cuarteto y trío de cuerda.** Cuarteto Emerson. **Las Obras para chelo y piano.** Clemens Hagen, chelo. Oleg Meisenberg, piano. **4 Piezas op. 7.** Gidon Kremer, violín. Oleg Meisenberg, piano. **Las Obras para piano.** Gianluca Cascioli, Krystian Zimerman.  
**BBC LEGENDS. BRAHMS, SCHUBERT, WOLF: Lieder.** Irmgard Seefried, soprano; Erik Werba, piano.  
**CHOPIN: Andante Spianato y Gran Polonesa. LISZT: los 2 Conciertos para piano. Fantasia Húngara.** Sviatoslav Richter, piano. Orquesta Sinfónica de Londres/Kyryll Kondrashin. **MAHLER: La canción de la tierra.** Alfreda Hodgson, John Mitchinson. Orquesta Sinfónica Northern, BBC/Jascha Horenstein. **MOZART: Concierto para dos pianos. Concierto núm. 27. Sonata para dos pianos.** Clifford Curzon, Benjamin Britten. Daniel Barenboim, piano. English Chamber Orchestra/Daniel Barenboim. **MUSSORGSKY: Cuadros de una exposición. TCHAIKOVSKY: Sinfonía núm. 6.** Orquesta Philharmonia/Carlo Maria Giulini. **SIBELIUS: Sinfonías núms. 4 y 7. Peleas y Melisande. Tapiola. El cisne blanco.** Orquesta Royal Philharmonic/Sir Thomas Beecham.  
**COLLAGE KAGEL: Obras orquestales.** Orquesta de Radio de Saarbrücken/Mauricio Kagel. **LIGETI: Obras para piano y clave.** Erika Haase, piano y clave. **MADERNA: Obras orquestales.** Orquestas/Arturo Tamayo, Bruno Maderna, Hans Zender. **NONO: Obras orquestales y camerísticas.** Orquestas/Hans Rosbaud, Michael Gielen, etc. **XENAKIS: Obras orquestales y camerísticas.** Orquestas/Michael Gielen, Rachid Safir, Hans Rosbaud, Gilbert Amy, etc.  
**SEON. MÚSICA AUSTRIACA PARA ÓRGANO DEL RENACIMIENTO Y EL BARROCO.** Johann Sonnleitner. **DUFAY: Música sacra.** Capilla Antigua de Munich/Konrad Ruhland. **BACH: Suites para chelo.** Anner Bylisma. **BACH: Invenciones y Sinfonías.** Gustav Leonhardt. **DUPHLY, FORQUERAY: Piezas para clave.** Gustav Leonhardt. **TELEMANN: Trisonatas.** Brüggem, van Hauwe, Dombrecht, Kuijken, Bylisma, Leonhardt. **MOZART: Sonatas para violín y piano K8, 26, 301, 306, 360 y 454.** Japap Schröder, Stanley Hoogland.  
**THE LEGENDARY. Casals, Rubinstein, Caruso, Segovia, Heifetz.**  
**VIRGIN VERITAS. BACH: las Suites francesas.** Davitt Moroney, clave. **BACH: Magnificat. Oratorio de Navidad. Cantatas BWV 11/249b, 4 y 50.** Kirkby, Tubb, van Evera, sopranos; Cable, Trevor, contraltos; Crook, Jochens, Daniels, tenores; Charlesworth, Grant, Thomas, Kooy, bajos. Taverner Consort & Players/Andrew Parrott. **BACH: Cantatas BWV 51, 82a, 84, 199, 202 y 209.** Argenta, soprano. Ensemble Sonnerie/Monica Huggett. **BACH: las Sonatas para violín y clave.** John Holloway, violín; Davitt Moroney, clave. **HAENDEL: Música acuática. Música para los reales fuegos artificiales. Concerti Grossi op. 3.** Linde Consort. Cappella Coloniensis/Hans-Martin Linde. **HAYDN: las Sinfonías "Paris" (núms. 82 al 87).** Orquesta del Siglo de las Luces/Sigiswald Kuijken. **MONTEVERDI: Vespro della Beata Vergine.** Taverner Consort/Andrew Parrott. **MOZART: Misa en Do menor. Misa de la Coronación. Missa Solemnis.** Collegium Cartesianum/Peter Neumann. **VIVALDI: Il cimento dell'armonia e dell'invenzione.** Monica Huggett. Raglan Baroque Players/Nicholas Kraemer. **MADRIGALES ITALIANOS E INGLESES DEL RENACIMIENTO.** The Hilliard Ensemble.  
**MICHEL CAMILO & TOMATTO: Spain.**  
**JELENA ANA MILCETIC A.K.A. HELEN MERRILL.**  
**MACEO PARKER: Dial Maceo.**  
**MCCOY TYNER WITH STANLEY CLARKE AND AL FOSTER.**  
**BACH EN BRASIL. Arreglos diversos de obras de Bach.**  
**BANDA SONORA DE "ESTE-OESTE".** Música de Patrick Doyle.  
**WEST MEETS EAST.** Ravi Shankar, sitar. Yehudi Menuhin, violín.  
**LEMPER, Ute: Punishing kiss. Canciones de CAVE, COSTELLO, GLASS, WAITS, etc.**

# MARIA CALLAS

SUS MEJORES AÑOS • SUS GRANDES INTERPRETACIONES



## OPERAS

**BELLINI: Norma.** Callas, Stignani, Sutherland, Picchi. Orquesta del Covent Garden/Vittorio Gui (Londres, 1952). Diva 1131/1132 (2 CDs).

**Il Pirata.** Callas, Ferraro, Ego Peterson, Watson, Sarfaty. Orquesta American Opera Society/Nicola Rescigno (Nueva York, 1959). Diva 1137/1138 (2 CDs).

**I Puritani.** Callas, Di Stefano, Campolonghi, Silva, Lugro. Orquesta del Palacio de las Bellas Artes de México/Guido Picco (México, 1952). Diva 1139/1140 (2 CDs).

**La sonnambula.** Callas, Zaccaria, Cossotto, Monti. Orquesta de La Scala/Antonino Votto (Colonia, 1957). Diva 1133/1134 (2 CDs).

**CHERUBINI: Medea.** Callas, Vickers, Cossotto, Zaccaria. Orquesta del Covent Garden/Nicola Rescigno (Londres, 1959). Diva 1121/1122 (2 CDs).

**DONIZETTI: Lucia di Lammermoor.** Callas, Panerai, Fernandi, Modesti. Orquesta de la RAI de Roma/Tullio Serafin. Diva 1125/1126 (2 CDs).

**GIORDANO: Andrea Chénier.** Callas, Del Monaco, Protti. Orquesta de La Scala/Antonino Votto (Milán, 1955). Diva 1107/1108 (2 CDs).

**GLUCK: Alceste.** Callas, Gavarini, Panerai, Zampieri, Silveri, Maionica. Orquesta de La Scala/Carlo Maria Giulini (Milán, 1954). Diva 1101/1102 (2 CDs).

**PUCCHINI: Tosca.** Callas, Cioni, Gobbi. Orquesta del Covent Garden/Carlo Felice Cillario (Londres, 1964). Diva 1119/1120 (2 CDs).

**ROSSINI: Armida.** Callas, F. Albanese, Filippeschi, G. Raimondi, Ziliani. Orquesta del Teatro Comunale de Florencia/Tullio Serafin (Florencia, 1952). Diva 1105/1106 (2 CDs).

**Il Barbiere di Siviglia.** Callas, Alva, Gobbi, Rossi-Lemeni. Orquesta de La Scala/Carlo Maria Giulini (Milán, 1956). Diva 1103/1104 (2 CDs).

**SPONTINI: La Vestale.** Callas, Corelli, Sordello, Rossi Lemeni, Stignani, Zaccaria. Orquesta de La Scala/Antonino Votto (Milán, 1954). Diva 1135/1136 (2 CDs).

**VERDI: Aida.** Callas, Del Monaco, Taddei, Domínguez. Orquesta del Palacio de las Bellas Artes/Oliviero de Fabritiis (México, 1951). Diva 1123/1124 (2 CDs).

**Un Ballo in maschera.** Callas, Di Stefano, Bastianini, Simionatto. Orquesta de La Scala/Gianandrea Gavazzeni (Milán, 1957). Diva 1127/1128 (2 CDs).

**Nabucco.** Callas, Bechi, Pini, Sinimberghi. Orquesta del Teatro San Carlo/Vittorio Gui (Nápoles, 1949). Diva 1129/1130 (2 CDs).

**Rigoletto.** Callas, Di Stefano, Campolonghi, Ruffini. Orquesta de la Ópera Nacional/Umberto Mugnai (México, 1952). Diva 1117/1118 (2 CDs).

**La Traviata.** Callas, Valetti, Zanasi. Orquesta del Covent Garden/Nicola Rescigno (Londres, 1958). Diva 1113/1114 (2 CDs).

**Il Trovatore.** Callas, Penno, Stignani, Tagliabue, Modesti. Orquesta de La Scala/Antonino Votto. Diva 1115/1116 (2 CDs).

**I Vespri siciliani.** Callas, Kokolios Bardi, Mascherini, Christoff. Orquesta del Teatro Comunale/Erich Kleiber (Florencia, 1951). Diva 1109/1110/1111 (3 CDs).

**Escenas de Turadot y Aida.** Del Monaco, Arizmendi. Orquesta del Teatro de Colón/Tullio Serafin (Buenos Aires, 1949). Callas, Baum, Simionato, Moscona. Orquesta del Teatro de la Ópera/Guido Picco (México, 1950). Diva 1112 (1 CD).

## RECITALES

**RECITAL EN TURÍN, 18-2-1952.** Filacuridi. Orquesta de la RAI de Roma/Oliviero de Fabritiis. Diva 1151 (1 CD).

**RECITAL EN SAN REMO, 27-12-1954.** Gigli. Orquesta/Alfredo Simonetto. 1145 (1 CD).

**RECITAL EN MILÁN, 27-9-1956.** G. Raimondi. Orquesta de la RAI de Milán/Alfredo Simonetto. Diva 1149 (1 CD).

**RECITAL EN ATENAS, 5-8-1957.** Orquesta del Festival de Atenas/Antonino Votto. Diva 1144 (1 CD).

**RECITAL EN DALLAS (los ensayos).** Orquesta del State Fair Music Hall/Nicola Rescigno. Diva 1147 (1 CD).

**RECITALES EN LONDRES, 17-6-1958 (BBC), 23-9-1958 (BBC), 3-10-1959 Y 23-9-1959.** Orquestas/John Pritchard, Malcolm Sargent, Nicola Rescigno. Diva 1154 (1 CD).

**RECITAL EN PARÍS, 19-12-1958.** Lance, Gobbi. Orquesta del Teatro Nacional de la Ópera de París/Georges Sebastian. Diva 1142/1143 (2 CDs).

**RECITAL EN STUTTGART, 19-5-1959.** Orquesta Sinfónica de la Radio de Stuttgart/Nicola Rescigno. Diva 1148 (1 CD).

**RECITAL EN HAMBURGO, 15-5-1959.** Orquesta Sinfónica de la Radio del Noroeste de Alemania/Nicola Rescigno. Diva 1150 (1 CD).

**RECITAL EN AMSTERDAM, 11-7-1959.** Orquesta del Concertgebouw/Nicola Rescigno. Diva 1153 (1 CD).

**RECITALES EN LONDRES, 4-11-1962 Y 30-5-1961.** Orquesta del Covent Garden/Georges Prêtre. Malcolm Sargent, piano. Diva 1154 (1 CD).

**RECITAL EN LONDRES, 27-2-1962.** Orquesta Philharmonia/Georges Prêtre. Diva 1155 (1 CD).

**RECITAL EN BOSTON, 27-2-1974.** Robert Sutherland, piano. Diva 1141 (1 CD).

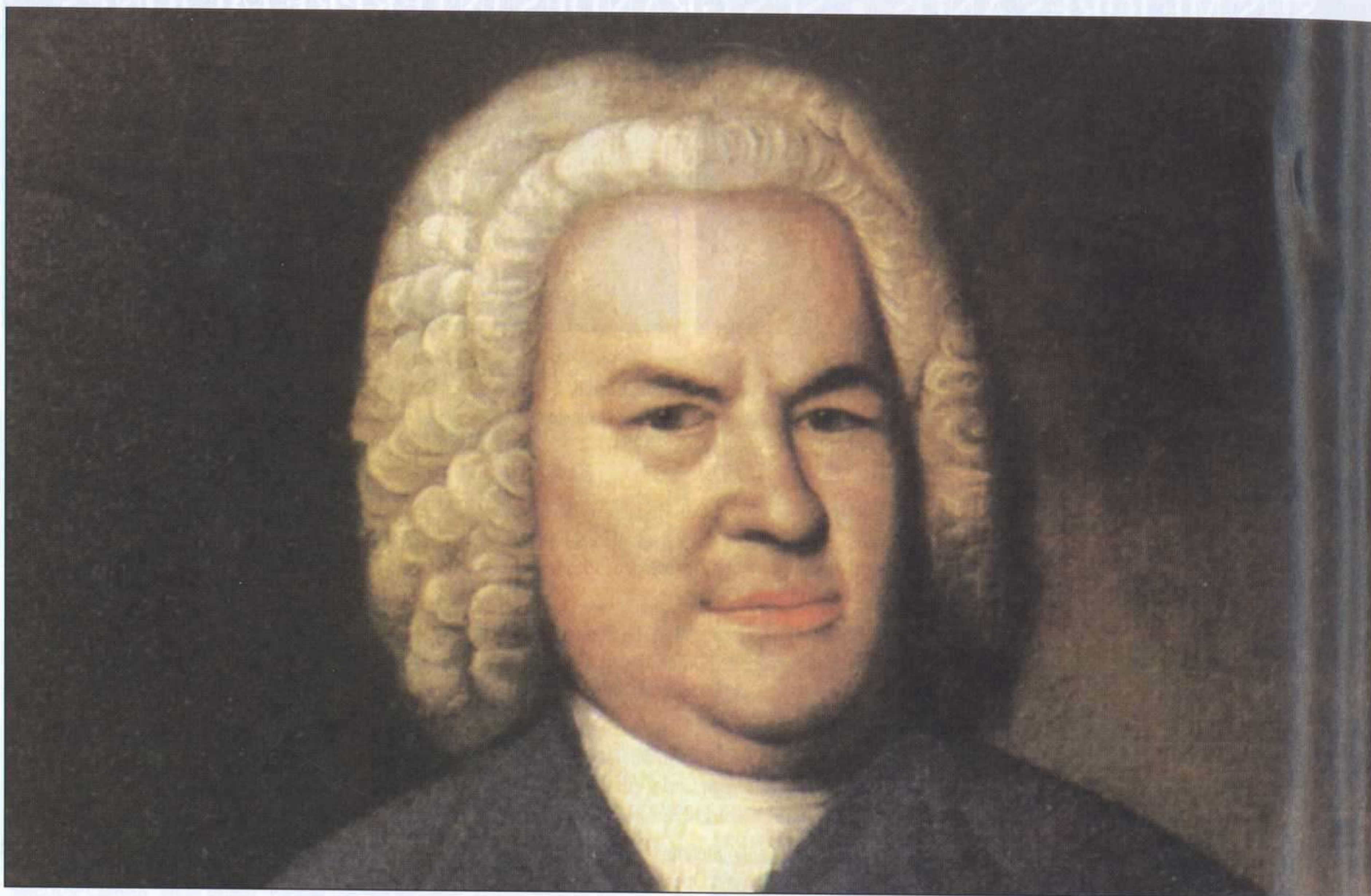
**RECITALES EN PARÍS, 3-3-1976 Y 5-6-1963.** Orquesta Filarmónica de la RTF/Georges Prêtre. Diva 1152 (1 CD).

**DiVa** srl.

NOVEDAD EN EL MERCADO ESPAÑOL  
YA A LA VENTA EN SU  
TIENDA DE DISCOS



# La voz en Bach



Gonzalo Badenes

Tratar de escribir con un mínimo de rigor acerca del capítulo vocal en la obra vocal de Bach, y hacerlo en el espacio reservado a esta sección, puede parecernos tan irrisorio como pretender que el agua toda del océano habría de caber en una concha. El volumen físico de la música que Bach escribiera para la voz humana es enorme: 524 obras, casi todas escritas durante la época de Leipzig (los 27 últimos años de su vida), prácticamente la mitad de todo su catálogo.

Como es bien sabido, esa producción destinada a la voz se orienta principalmente al campo de la música sagrada, con excepciones de obras festivas vocales compuestas para Weimar, Weissenfels y Anhalt-Köthen. Algunas de éstas son tan significativas como la cantata *BWV 205a (Blast Larmen, ihr Feinde)*, escrita para la coronación del rey de Sajonia Augusto III, o el "dramma per musica" *Zerreissert, zersprenget (BWV 205)* para la Universidad de Leipzig, o las

famosas cantatas de la boda y del café. Dejando aparte este grupo de obras, lo más sustancial son las Pasiones, Oratorios, Motetes, Misas, el *Magnificat*, los Corales a cuatro voces, los Cánticos y Arias y, por supuesto, los tres años completos de cantatas que se han conservado (1723/24, 1724/25, 1725/26) que hacen subir hasta más de 200 las cantatas escritas por Bach (unas 30 son de tema profano). Las Pasiones serían cinco, según figura en la *Necrología* publicada tras la muerte de Bach: las muy celebradas de San Mateo y San Juan, una de San Lucas (manuscrito de Leipzig, sólo en parte de mano de Bach), otra absolutamente perdida (acaso sobre el Evangelio de San Mateo, según Smend, escrita en la época de Weimar), y la de San Marcos, objeto de reciente reconstrucción por parte de Ton Koopman (Discos Erato). De las Misas, la en Si menor *BWV 232* tiene primacía absoluta, mientras que el *Oratorio de Navidad*

y el *Magnificat BWV 243* constituyen las partituras más extrovertidas y accesibles para el oyente no iniciado.

Dentro del extenso apartado de las cantatas se advierte el diferente tratamiento de texto y música antes y después de la estadía en Weimar. Antes de 1714, eran pasajes bíblicos la fuente literaria; después, Bach prefirió libretos compuestos ex profeso (en este trabajo su principal colaborador fue Salomon Franck, secretario del consistorio de Weimar). En las primeras cantatas, las partes vocales solistas tienen forma de aria y éstas alternan con números corales. Bajo la influencia del teólogo Erdmann Neumeister, Bach introduce en la época de Weimar un recurso formal tomado de la ópera: la sucesión del aria y del recitativo. A partir de 1717, y en especial luego de ser nombrado director del coro de niños de la iglesia de Santo Tomás en Leipzig. Bach imprime un mayor desarrollo a las partes corales, y hacia 1724/25 escribe propiamente canta-

tas corales, que toman como base un canto sacro evangélico. Dentro de ellas se distingue la transcripción de la melodía coral original con estructura homofónica (suele ser el número final de la cantata) frente a la composición coral polifónica (que generalmente abre la cantata) y que sería el procedimiento preferido por Bach. La frase, o melodía, coral se presenta de forma más o menos modificada y puede ser entonada por el coro, por los solistas o por ambos. En el tramo final de esta parte de la producción bachiana llama poderosamente la atención el extraordinario grado de virtuosismo que exige a los solistas instrumentales. En realidad, la pieza sacra adquiere en su escritura una funcionalidad más puramente musical que textual. Esto se aprecia, en las partes encomendadas al coro, cuando introduce figuras ornamentales que no sólo amplían la melodía original sino que llegan a desmembrarla bajo la profusión de notas de adorno. No es un embellecimiento generado por la veledad virtuosístico lo que Bach produce con este sistema. En el fondo, hay consideraciones de orden musical que inducen al oyente a perder el referente memorístico del canto eclesiástico en aras de una autonomía de la obra artística que cobra de este modo un carácter instrumental, más abstracto en realidad de lo que prometía el sujeto poético-musical en el que se sustenta. El tratamiento instrumental de las voces, al que alude ese aparato de figuras ornamentales, se corresponde con el enriquecimiento de las partes instrumentales. A la postre, el nuevo tejido de voces e instrumentos produce una relajación de la melodía original que desvía la atención del devoto oyente hacia esferas de índole estética.

Este último aspecto le granjeó reproches a Bach. También su manera peculiar de tratar la voz humana como solista. Como organista que era, bien pudo adjudicarse esta aguda observación de Johann Mattheson (1737): “La mayoría de los organistas, que no han sido cantantes, se imaginan que aquello que es posible hacer en su órgano con diez dedos y dos pies puede también interpretarse sin problemas con ese único tubito que es la garganta”. Más explícitas fueron las críticas de Scheibe y Busoni al respecto, cuando apuntaban el carácter agotador de la escritura vocal en Bach, a veces desmesuradamente



difícil, y menos “cantable” que la disposición de una voz media en una fuga para clave. El procedimiento seguido por Bach estaba muy generalizado entre los compositores del período barroco. Sólo en época posterior iba a producirse la existencia de un lenguaje instrumental y otro vocal dotados de diferentes características morfológicas. Todo lo dicho no impedía que Bach lograra resultados medianamente aceptables, con su cantoría de Santo Tomás. Scheibe insistía en que Bach “escribe sólo para virtuosos, sin darse cuenta de que en un coro musical nunca se encuentran tantos virtuosos”.

La cuestión que acabamos de abordar centra en buena medida la polémica que tantas veces enfrenta a los defensores de las interpretaciones llamadas historicistas y a quienes prefieren versiones mejor cantadas por voces de envergadura. En otro apartado de este artículo se comentan varias famosas grabaciones de obras vocales de Bach. Su estadio comparado nos lleva muy cerca de la consideración que hacía Scheibe. A saber: ¿es posible lograr una interpretación fiel a las intenciones de la partitura si los cantantes no reúnen el grado de virtuosismo requerido por Bach? O si se prefiere: ¿Es menos fiel una versión de Bach hecha por una voz adulta, técnicamente desarrollada y con capacidad expresiva, que la producida por un instrumento infantil que por su misma ternura aún no ha alcanzado la plenitud técnica y expresiva? El dilema tiene relativas posibilidades de equilibrio, entre una y otra postura, cuando nos referimos a las cantatas menos elaboradas en su parte cantada. En el caso de las *Pasiones* y de otras grandes obras, la balanza se desequilibra peligrosamente en contra de las voces infantiles. En la actualidad es frecuente escuchar versiones “mixtas”: orquesta de instrumentos “originales” (o réplicas de éstos), coro y solistas adultos. Otra cuestión, y ésta es la más difícil de resolver, consiste en saber si estos solistas adultos cantan o no con la técnica adecuada. La profusión de melismas, de adornos y la exigencia de una línea de canto apoyada en una perfecta técnica respiratoria, no son materia negociable cuando se canta la música de Bach. Recuérdese que los grandes cantantes bachianos no han sido otra cosa sino grandes cantantes. Así, a secas.

## BACH: La Pasión según San Mateo.

Pears, Fischer-Dieskau, Schwarzkopf, Ludwig, Gedda. Orq. y Coro Philharmonia/Otto Klemperer.  
EMI, 7630582.



Esta grabación fue realizada en 1961, en el Kingsway Hall, por Walter Legge siguiendo la disposición original de la partitura (doble coro y orquesta, con el órgano y el continuo en el centro, en medio de éstos Jesús, el Evangelista y los solistas). Tal planteamiento no buscaba recrear la sonoridad camerística que se impondría años más tarde (hoy es casi habitual), sino situar al oyente frente a una grandiosa bóveda catedralicia como paisaje acústico donde se desarrollaría el encontronazo más fuerte de la raza humana con el origen propio. Klemperer no jugó a teólogo, ni a humilde exégeta de la tersa narración evangélica. El director alemán, por su doble condición de tal y de judío, conocía perfectamente la sacralidad solemne y austera del oficio pascual luterano, pero su preocupación como artista residía en poner de manifiesto el contenido cataclísmico de la *Pasión* bachiana y su profunda raíz humana, aunque ésta a veces más bien se le fue a lo sobrehumano. En el coro inicial, la repetida imprecación *Sehet!* y sus angustiosas contrapreguntas *Wen, Wie, Was, Wohin*, apuntan directamente al misterio insondable de la existencia humana. Poco después, la narración impecable y equilibradamente emotiva de Pears nos arrastra al clima tenso y angustioso del drama. La elección de Fischer-Dieskau para la parte de Jesús otorga a sus recitativos un calor humano y una afinidad de sentimientos con el oyente que hacen aún más doloroso el anunciado calvario. Ha buscado a Schwarzkopf como traductora ideal, no ya lírica y aérea sino tensa, de las arias de soprano. Acaso la frase más bella de toda la obra, el n.º 47 (*Erbarme dich, mein Gott*) nunca habrá sido desgranada con la pureza que exhiben tanto la Ludwig como el concertino de la Philharmonia. Otro rasgo es la presencia de Gedda, con aquel tono patético y luminoso que estalla en el núm. 25 (*O Schmerz!*). Pero es en los hermosísimos corales (soberana dirección de Wilhelm Pitz) donde refulge el espíritu bachiano, que tan bien conocía Klemperer. Luego de casi treinta años, con un sonido admirable y una interpretación genial, esta *Pasión según San Mateo* sigue siendo uno de los monumentos fonográficos del siglo. Ninguna versión, anterior o posterior, la iguala.

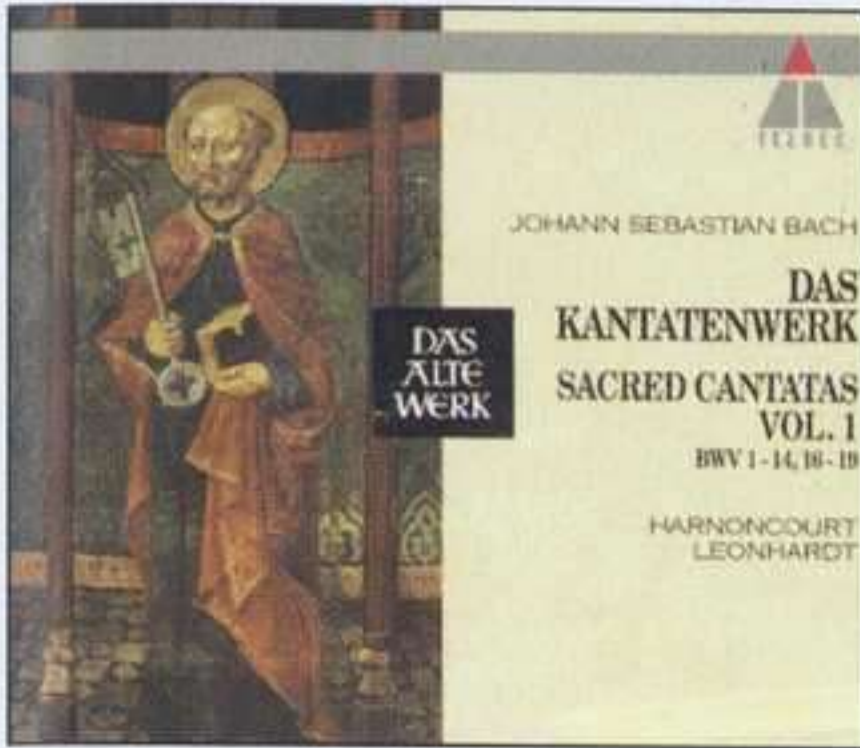
## BACH: Cantatas BWV 56 y BWV 82 "Ich habe genug".

Fischer-Dieskau, barítono. Coro y Orquesta Bach de Munich/Karl Richter.  
Archiv, 4393692.



La *Kreuzstabkantate* (para el 19º Domingo después de la Trinidad) y la *Ich habe genug* (para la Purificación de María) forman una pareja de obras ideal para un artista como Fischer-Dieskau. En 1968-69 se grabó el disco original que contenía ambas composiciones, el cual figura actualmente dentro de un álbum de cantatas dirigido por Karl Richter. El concepto bachiano de este maestro en nada se asemeja al de Klemperer o al de Harmoncourt. Richter fue un músico, ante todo, mucho más que un director (recuérdese su impagable trabajo organístico). Su Bach nunca fue monumental, sino preciso en el ritmo y efusivo en la expresión. Las dos cantatas comentadas ilustran el buen sentido del acompañamiento vocal que poseía Richter, su flexibilidad dinámica, y el depurado trabajo que realizaba siempre que se ponía al frente de la Orquesta Bach de Munich. Con ser muchos los méritos, el disco no se recomendaría aquí si no fuese por la interpretación del barítono berlinés. Fischer-Dieskau muestra cómo resolver las enormes dificultades, de carácter instrumental, que presenta la escritura vocal de Bach. Es una auténtica clase magistral de respiración, dominio de las dinámicas, fraseo expresivo y exactitud en la línea de canto. Fischer-Dieskau, de todos es bien sabido, frecuentó durante largos años la música bachiana y ha dejado preciosos testimonios discográficos de esa relación. No sólo por ser el que realmente va protagonizado por la voz de Fischer-Dieskau, sino además por la intensidad, calor y delicadeza sumas del artista debería figurar en la discoteca ideal de todo buen bachiano. Desde el punto de vista estilístico, estas versiones de las cantatas tienen muy poco que ver con lo que hoy se entiende como fidedigno, dado que la articulación del ritmo y del fraseo no se atiene a la inveterada costumbre del "staccato". En Richter encontramos arcos, reguladores dinámicos y acentos rítmicos que parecen más propios del romanticismo que del barroco. También Dieskau aplica una expresividad liederística, posterior en el tiempo, que puede sonar incongruente en este tipo de música. Pero estos detalles, apreciables si la audición se hace a la vista de la partitura, no disminuyen la magia y el fervor de los resultados. Es éste un disco para los no puristas, para quienes piensan que la música de Bach permanece más allá de una estética o de una época. Es un disco para la intimidad del alma.





**BACH: Cantatas sagradas.** Concentus Musicus, Wien/Nikolaus Harnoncourt. Leonhardt-Consort/Gustav Leonhardt. Teldec, 4509917652.

El estuche con 60 cedés reeditado en 1994 por Teldec reunía el trabajo emprendido en 1971, y culminado en 1989, de llevar al disco la totalidad de las cantatas sagradas de Bach. Harnoncourt y Leonhardt se repartieron la inmensa tarea, trabajando de forma autónoma pero bajo la coordinación de los responsables de "Das alte Werk". Los lectores más jóvenes, que han adquirido la edición en cedé, quizás no sepan que el lanzamiento en discos de vinilo venía acompañado de la reproducción en facsímil de las partituras de cada una de las cantatas. Detalle en absoluto insignificante, que no se ha repetido en el moderno formato. Hay cosas discutibles en estas versiones, si se toma obra a obra y se establecen comparaciones. Lo cual no minimiza el valor documental y artístico de esta integral. Pensando en el público latino ¿cómo escuchar este repertorio, tan poco frecuentado entre nosotros, y hacerlo de forma ordenada y completa? Musicalmente, hay solistas notables, como Eswood, Equiluz, van Egmond, Hüttenlocher, van der Meer, Jacobs, Bonney, Hampson, Holl, y en la parte coral actúan el Collegium Vocale, el coro de muchachos de Hannover, los Niños Cantores de Viena, el coro de muchachos de Tölzer, etc. Muchas de las arias están encomendadas a voces infantiles, lo cual no siempre da buenos resultados en términos de afinación, legato o expresión. Como contrapartida, los conjuntos instrumentales son de una calidad poco común. Músicos como Tachezi, Baumann, Bylsma, Brüggén, van Asperen, Schaefflein, entre otras luminarias, integran las dos formaciones orquestales con un grado de virtuosismo pocas veces alcanzado en este repertorio. Harnoncourt, además de dirigir, toca el violonchelo, mientras que Leonhardt se sitúa frente al órgano. La mayoría de los instrumentos del Concentus Musicus Wien, como se recordará, eran originales (no réplicas), lo cual originan una diferencia de sonoridad entre las cantatas en que interviene la formación vienesa y las que corren a cargo del Leonhardt-Consort (en el que hay numerosas réplicas de instrumentos de la época). La dirección de Harnoncourt y de Leonhardt es extremadamente sobria, en el sentido de no buscar ninguna emoción añadida a la que de por sí ofrece la música. Esta integral fue la primera completa en la historia del disco.



**BACH: Misa en Si menor.** Giebel, Baker, Gedda, Prey, Crass. Orquesta New Philharmonia y Coro de la BBC/Otto Klemperer. EMI, 7633642.

En 1967, con dirección artística de Suvi Raj Grubb, Klemperer acometió otro de los máximos monumentos sacros de Bach. Ciertamente ya no estaban con él ni Legge, ni Pittz, ni el organista Ralph Downes, ni los concertinos Bean y Dekany. Si que se reservó para la *Missa* el oboe d'amore de Sidney Sutcliffe y la fluta de Gareth Morris. Sólo Nicolai Gedda, aún en gran forma vocal, sobrevivió del reparto vocal de la *Pasión* del 61. Ahora estaban la Baker, en su época dorada, la celestial Giebel, el maravilloso Hermann Prey y el más que competente Crass. De nuevo el enfoque klempereriano fue heterodoxo y sorprendió, quizá incluso irritó, a más de un conocedor. El arranque coral del *Kyrie* es un aterrador grito colectivo que estremece y conmueve sin posibilidad de resistencia para la sensibilidad. Esta *Missa* no es decorativamente bella, o ligera y luminosa, como después la hiciera un Gardiner. Tampoco simula la austera rectitud que ya por entonces le impulsara Harnoncourt. Esta *Missa* es algo que va más de allá de la confesionalidad o del sentido simbólico del arte. No es, en modo alguno, una manifestación pagana: escúchese "cómo explica" Klemperer el tránsito de la muerte a la resurrección, puntal de toda creencia religiosa. Pero hay un trazado interior, diríase geométrico, que transparenta la articulación cósmica sobre la que descansan los cuatro cantos (Bach funde el *Agnus Dei* con el *Sanctus*) del ritual litúrgico. Toda la misa bachiana obedece a un principio de simetría concéntrica, que no es sino la metáfora del principio generador del universo. *Gloria* y *Credo* celebran con resplandores de diferente naturaleza sonora el doble gesto de la creación y de la redención. La dorada majestad del *Sanctus* saluda la gloria del Dios universal, mientras que los cantos del *Kyrie* y del *Agnus Dei* nos hablan de la fragilidad humana. La traducción de tales esferas no podía hacerse de otro modo que como lo ha hecho Klemperer: construyendo el inmenso edificio con la mano sabia del orfebre, guiada por una exaltación que nunca pierde la objetividad. Pues nada resulta arbitrario en esta versión, por mucho que el tempo y la disposición de las texturas nos parezcan chocantes.



EMI  
CLASSICS

UNA ASOCIACIÓN SOBRESALIENTE  
POR PRIMERA VEZ EN EMI CLASSICS

V  
ENGEROV  
R  
OSTROPOVICH

Orquesta Sinfónica de Londres

Shchedrin Concierto Cantabile  
Stravinsky Concierto para violín  
Tchaikovsky Serenata melancólica  
CDC **5 56966 2**

# Música y Política



**Y**a en otra ocasión RITMO trajo a esta sección una temática parecida; de alguna manera buscando relaciones entre Música y Política, como un caso particular de un asunto que todo el mundo parece aceptar: existe una relación de hecho entre Arte y Política. Ya se sabe: no está claro cómo puede la política intervenir en la creación musical por todo aquello de que el “bello arte de los sonidos” es cien por cien abstracto. Pero si entonces se preguntaba acerca de las relaciones entre políticos y músicos (y viceversa) esta vez el intento ha sido de mayor envergadura. Y más comprometido: ¿está presente la política en la doble naturaleza de la música, en su parte teórica (la obra en sí) y en su traducción a sonido, es decir, en su interpretación? Naturalmente el asunto es tan apasionante como complicado, y nuestros críticos lo han abordado como si de tomar por los cuernos a un toro se tratara. No obstante y como siempre, hay diversos matices en sus respuestas, que son más o menos “radicales” según el propio carácter o forma de ver las cosas de cada comentarista.

Una vez más hay que recordar que esta sección no pretende dogmatizar sobre nada; simplemente recoge unas opiniones, de las que son responsables estrictos sus firmantes, sin que la línea editorial de la publicación se identifique más o menos con las mismas.



### Juan Berberana

crítico musical y analista financiero

Como principio de carácter general creo que música y política, es más, cultura y política rara vez se asocian de manera afortunada. Más allá de esta reflexión podríamos tratar de analizar si ésta se ha visto o no refrendada en nuestra historia reciente. Y como todo es opinable podemos encontrar ejemplos de todo tipo. Desde lo increíble

que resulta que algunos de los más grandes creadores de nuestro siglo hayan vivido bajo la represión política más severa (pienso en compositores de nuestro tiempo en la antigua Unión Soviética, Polonia, Hungría o Rumanía), hasta que otros países, abanderados de la libertad en el sentido más amplio, nos hayan transmitido como esencia de su cultura musical actual productos de bajísima calidad (pienso en el famoso minimalismo y otras músicas de ambiente, cuya cuna se encuentra en Estados Unidos). Conclusión: la naturaleza y el talento humano raras veces son controlables.

Más allá de esta reflexión, sí me gustaría opinar sobre un aspecto de esta controversia que nos atañe más directamente a todos. ¿Es sano trasladar el modelo liberal económico que prima en nuestras sociedades, al mundo de la música (con mayúsculas)? Mi respuesta es no. Los bienes de carácter cultural no deben regirse por las mismas reglas que los bienes de carácter económico. Probablemente el gran error de nuestro tiempo y que ha profundizado la distancia entre público y creadores (en este caso compositores) es la obstinada búsqueda de un rendimiento económico a la creación musical. En el

último medio siglo la música ha pasado a ser una industria más y la necesidad de rentabilizar esta industria ha dado como resultado el concepto de música de consumo (en miles de variedades: pop, rock, música de ambiente...) generando la mayor distancia entre el auténtico creador musical (¿conoce nuestra sociedad quién es Messiaen?) y su público. No quiero resultar maximalista, pero la reeducación musical es una de las asignaturas pendientes más claras de gran parte de las sociedades modernas. ¿Cómo lograrlo? Pues, a lo mejor, hay que cambiar de política... Paradójico, sin duda. ■



### Ángel Carrascosa Almazán

crítico musical y editor del Teatro Real

El tema es demasiado amplio como para siquiera esbozarlo en unas pocas líneas. Pero quiero, al menos, señalar que la política puede influir, y de hecho influye, en la música desde todas las perspectivas imaginables.

Incluso, en ocasiones, la política se ha “aprovechado” de la música (es el caso de los nazis con

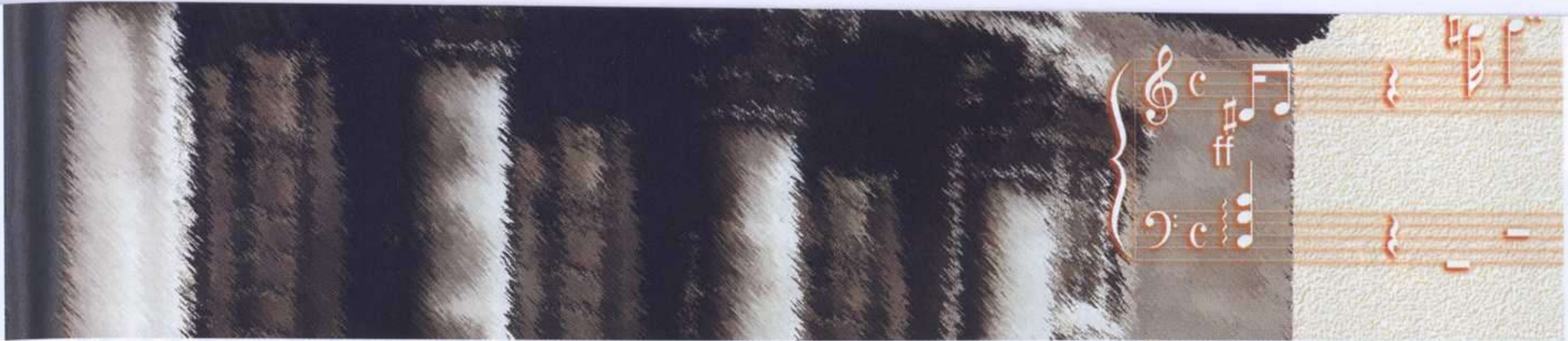
Wagner –al que han “contaminado” para siglos– o con *Los Preludios* de Liszt, que muchas personas que vivieron la segunda guerra mundial nunca podrán volver a escuchar libre de aquellas circunstancias...).

En la mayoría de los países europeos, los gobiernos progresistas han solido prestar mayor atención y dedicación a la música (al igual que a otras manifestaciones del arte y la cultura), aunque en ocasiones se han volcado en algún aspecto, descuidando otros (es el caso de los gobiernos socialistas españoles: crearon una amplia red de au-

ditorios, pero no atendieron por igual la educación musical desde la infancia). Del mismo modo, los conservadores la han dejado más en manos de instituciones privadas. He dicho los progresistas; pero los regímenes comunistas, como totalitarios que son, han puesto la música al servicio exclusivo del poder, utilizándola como arma para sus fines “educativos” y propagandísticos.

En lo que se refiere a los creadores de música, los compositores, también suelen –aun sin proponérselo– reflejar en ella sus opiniones políticas, al menos la dicotomía con-

servadurismo/progresismo. Por no hablar de los intérpretes; en muchos casos, el oyente puede adivinar las tendencias ideológicas de los que tocan o dirigen, incluso de los que cantan. Y, aun sin ser conscientes en ocasiones, los oyentes también (y los críticos musicales, por descontado), según sus “inclinaciones” políticas, suelen preferir interpretaciones de un tipo u otro. Muchas veces no se dan cuenta ellos mismos de por qué les gusta tal director más que tal otro; conociéndolos, otra persona sí puede imaginar la razón. ■



## Pedro González Mira

crítico musical y redactor-jefe de RITMO

Negar que la Política está relacionada con la Música en todas y cada una de sus facetas sería tanto como negar a la primera la posibilidad de estar presente en la vida de cualquier ciudadano, relacionado o no directamente con la práctica profesional de la misma. Y ello por presencia directa y consciente o por ausencia inconsciente o malamente pasiva. En otras palabras: se hace política siempre, en todo, incluso cuando se dice que no se hace, con lo que sería como mínimo raro no admitir que un compositor al escribir su obra no mantiene una actitud inequívocamente

política; o que un director de orquesta –pongo por caso–, al decidir que lo que quiere es conseguir, más que relajo o diversión, hacer pensar –producir conflictos emocionales en el receptor– no esté adoptando una postura política ante los objetivos creativos que desea cubrir con su trabajo. Todo esto parece lógico; otra cosa es que se pueda explicar con ejemplos: ¿es más “política” la *Octava* de Shostakovich que la *Noventa* de Beethoven por el hecho de que el programa de la una sea específicamente político y el de la otra no? ¿o es más política la actitud con que Sir

John Barbirolli atacaba la *Sexta* de Mahler que la de, por ejemplo, un director de orquesta de provincias preocupado, él, porque los compases iniciales de la obra le suenen “bien” para que nadie le eche tomates? Desgraciadamente el lenguaje que se está empleando para escribir este artículo es absolutamente insuficiente para poder hacer ver que un simple sonido, un acorde, la acentuación en una nota o grupo de notas, la organización del propio tiempo por el que transcurre el discurso sonoro, etc., son parámetros cuya combinación pueden determinar una intención ex-



tramusical, digamos emocional, y por consiguiente susceptible de contener carga política. Más fácil sería dar nombres o versiones concretas para explicarlo, aunque ello resultaría, como poco, inelegante, pues las probables listas de “acusados” serían injustas por subjetivas e incompletas. Pero haberlas, haylas. ■

## Miguel Ángel de las Heras

crítico musical y editor del Teatro Real

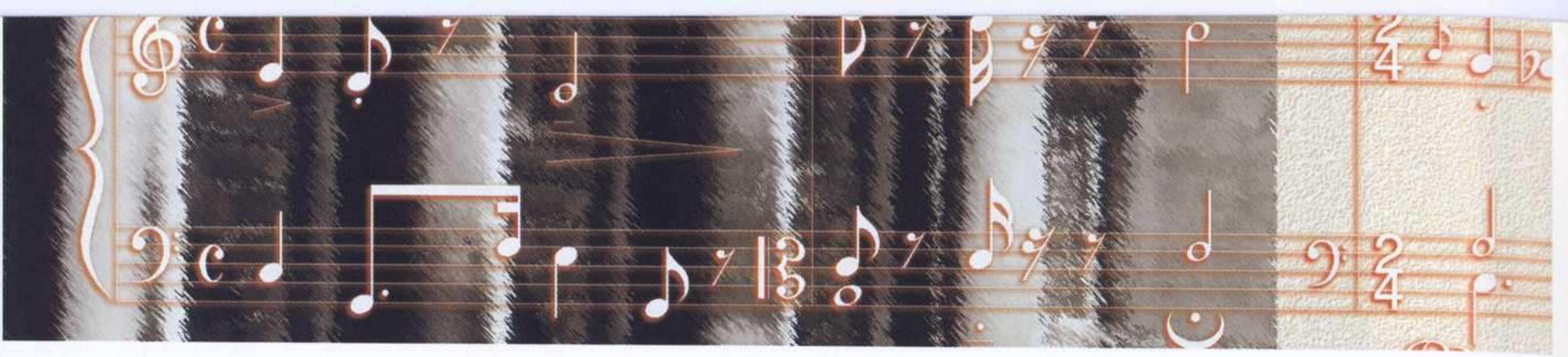
Es habitual, y creo que bastante saludable, pensar que música y política son términos antitéticos. El arte, en su pureza, debe evolucionar y crecer ajeno a cualquier manipulación burocrática, ideológica o legislativa, y es bueno que así sea, ¿no? La historia, la experiencia y el ejemplo diario lo desmienten tan contundentemente que casi duele. Abundan los casos de grandes compositores creativamente condicionados por los caprichos de un noble o regidor más o menos interesado en el fenómeno musical de la época (F.J. Haydn); de grandes creadores

perseguidos políticamente por el revolucionario mensaje “ideológico” de sus partituras (Shostakovich); y de grandes intérpretes que han sabido ver que música y política se alimentan la una de la otra mucho más de lo que a casi todos nos gustaría (Wagner y el III Reich alemán). Es fácil, cómodo y hasta comprensible negar todo esto, pero ¿puede mantenerse, por ejemplo, que hoy se interpreta la música del citado Shostakovich igual que hace 25 años? ¿Dónde han quedado en tal caso la denuncia y el compromiso reivindicativo que marca-

ban las actuaciones de Rostropovich antes del derrumbamiento del coloso soviético? Su forma de hacer sonar ahora a Shostakovich no tiene nada que ver con la de entonces. Lo mismo podría decirse de Previn, o de Sanderling. La política, quierase o no, forma parte tan importante de algunas músicas como las propias notas. Y no hace falta irse a Shostakovich o a Wagner; puede hacerse –debe hacerse– política de primera categoría interpretando a Beethoven. Así lo vieron Bernstein y Barenboim cuando cayó el Muro de Berlín. El mismo Baren-



boim, músico comprometido “políticamente” donde los haya, ha declarado que “la sensibilidad hacia la cultura que existía en los regímenes totalitarios no se da en las sociedades liberales”. ¿Doloroso? Quizá, pero es inútil seguir negando algunas realidades. Música y política. El hambre y las ganas de comer. ■



### Jesús Trujillo Sevilla

crítico musical y coordinador de la sección de Discos de RITMO

La música, en sí misma, no es ni de izquierdas ni de derechas. ¿Es una fuga de Bach conservadora o progresista? Opino que es el mensaje anexo (un texto, un título, una idea...) el que politiza a la música. ¿Es la música de Luigi Nono "roja" o la de Carl Orff "facha"? Aunque el italiano fuera miembro fundador del Partido Comunista Ita-

liano y su arte muestre una esencialísima economía de medios y un lenguaje rupturista y en permanente búsqueda; aunque el alemán manifestara su simpatía por ciertos "quehaceres" del Tercer Reich y su obra sea una loa a la brutalidad, a la violencia más elemental y al retroceso...; dudo mucho que alguna de éstas sean "músicas políticas". Otra cosa es el uso que nosotros (melómanos, intérpretes, políticos...) hagamos de ellas. Si no, que les pregunten a los supervivientes del holocausto nazi qué opinaban de Wagner cuando sus familiares y amigos caminaban hacia las cámaras de gas acom-

pañados por los solemnes compases de la obertura de *Los maestros cantores*.

Pero la música va dirigida a las personas y es aquí donde encuentra sus cauces políticos. Es difícil adivinar qué es peor: que se encomiende la gestión musical de un país a un político, a un empresario o a un músico, pues los tres modelos sociales tienen importantes carencias para saber, con conocimiento de causa, cómo se difunde, se distribuye o costea con justicia la música y cómo se educa musicalmente a la gente. Es maravilloso que se abran y reabran teatros y auditorios, pero más maravilloso

sería que los niños de hoy (sí, los mismos que son única y exclusivamente preparados para ser los más guapos y cosechar el mayor de los éxitos) tuvieran la oportunidad real de conocer y amar a Bach, Mozart o Beethoven, ya desde las escuelas. La música ligera está al alcance de todo el mundo y cada quién elige lo que más le gusta. Otra cosa es que, en vísperas de un vertiginoso nuevo milenio, alguien —niño o adulto— quiera invertir su tiempo de ocio dándole vueltas a la cabeza y removiendo sus sentimientos peligrosamente durante unas horas diarias. En fin... ■



### Carlos Villasol

compositor y crítico musical

"En música, es político lo que no es musical". Wagner, según creo, o quien quiera que fuera el autor de esa frase, no carecía de razón. Desde un punto de vista estrictamente creativo, abstracto, al menos. Porque la música, bien claro lo sentenciaría más tarde Stravinsky, es un universo autónomo que se expresa a sí mismo, y to-

do cuanto expresa es única y exclusivamente referido a su propio ámbito. Lo que admite ser expresado de otro modo, mediante otros medios en suma, no es objeto de la música. Cualquier "contenido" deliberado, de orden ético, ideológico o político, que el compositor pretenda sobreañadir a su obra es por tanto necesariamente extramusical y apenas alcanza más allá del simple propósito, la elección de un título o el uso de la palabra de un texto literario cuya dimensión semántica es por lo general difícil de percibir cantada por la voz humana, esto es, trastocada en música, sacrificada

en aras de la fonética o de la pura musicalidad.

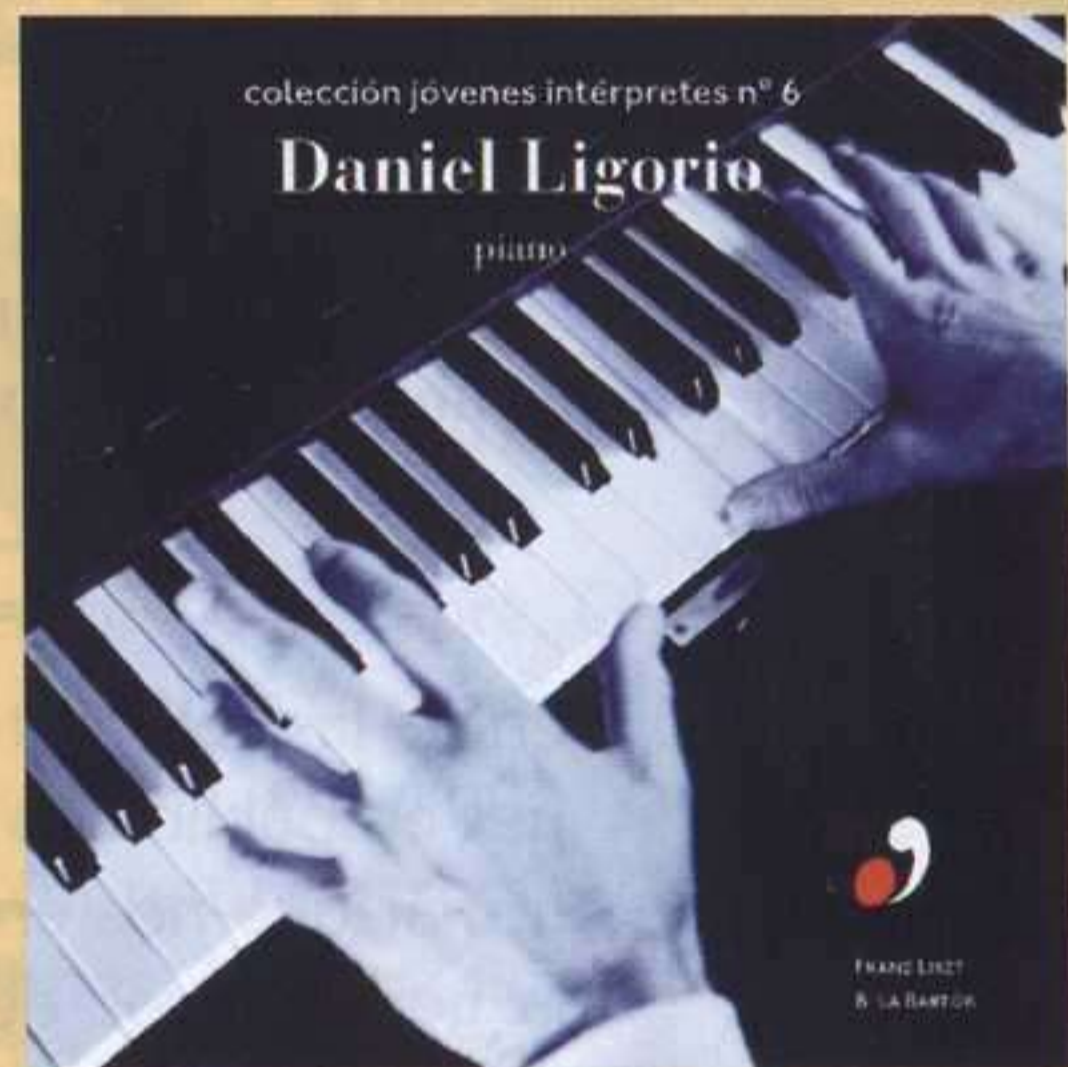
Ahora bien: el compositor, que se mueve siempre en círculos abstractos por muy concretas que puedan ser sus miras extramusicales, inevitablemente ha de enfocar su labor hacia un destinatario. No hay música si alguien no la escucha, y al preguntarnos por quién la escucha estamos hablando ya de política. Irremisiblemente. Si ingenuo resulta el creador que pretende difundir a través de medios musicales un mensaje ideológico, no menos ingenuo sería aquel otro compositor —y también el intérprete— que se estimara al margen de to-

da ideología. Porque intérprete y compositor tampoco pueden escapar a su condición: son un elemento más de la expresión cultural de una sociedad determinada, en un momento histórico determinado. Lo quieran o no, compositor e intérprete están haciendo música políticamente "marcada": para quien la consume, para quien se la paga. Porque la música, la gran música, continúa siendo patrimonio de las clases de sobra sabidas. Si aún dudan de cuáles, dense una vueltecita por Salzburgo este verano o lléguese hasta el próximo Concierto de Año Nuevo... ■

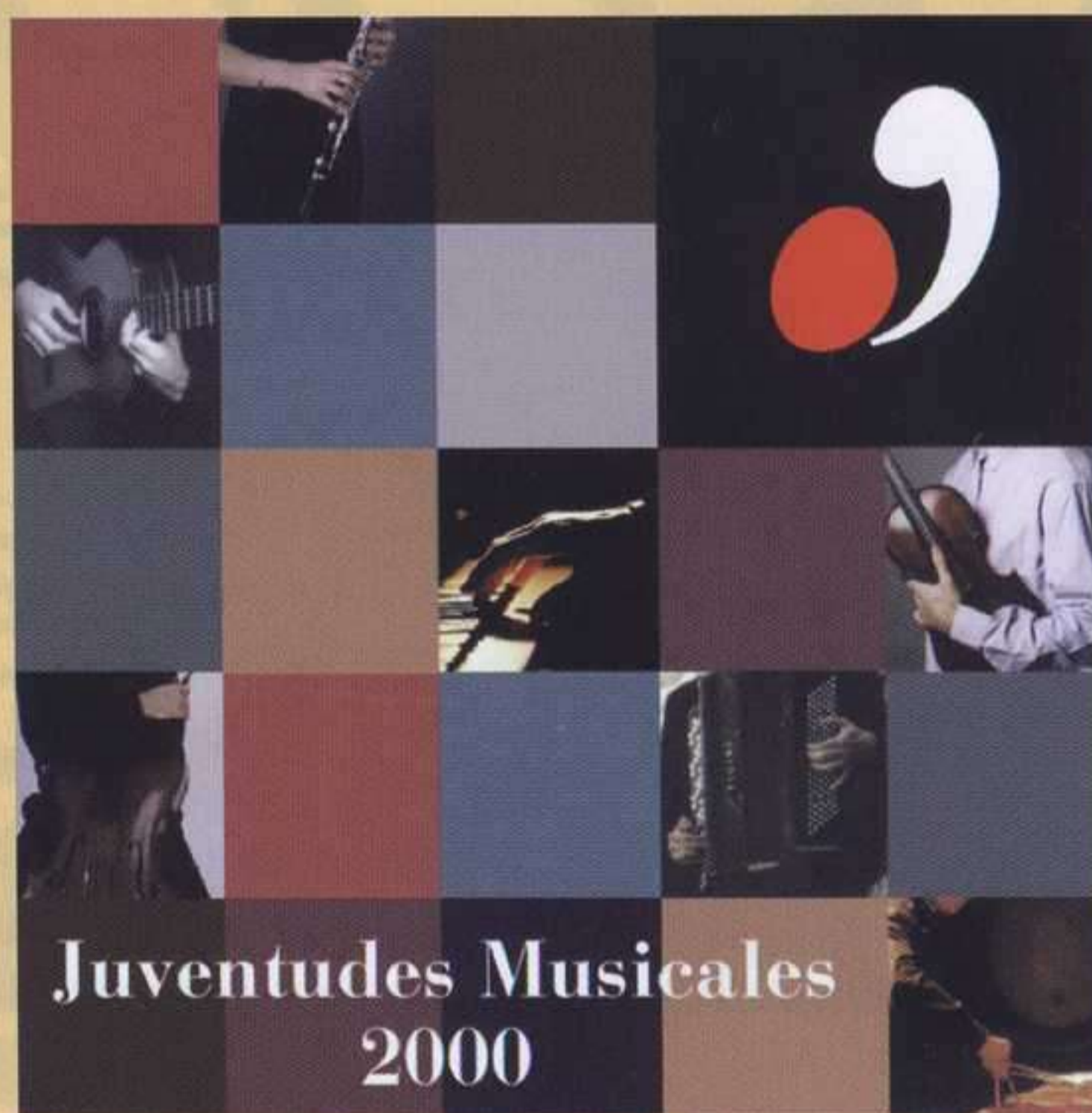
# Esto es Juventudes Musicales

Colección CD's "Jovenes Intérpretes"  
Nuestros artistas al alcance de todos

N.5 Javier Perianes  
piano



N.6 Daniel Ligorio  
piano



Doble CD Promocional



N.1 Eluterio Domínguez  
piano



N.2 Arnau Tomás  
violoncello



N.3 Música Reservata  
de Barcelona  
sexteto vocal

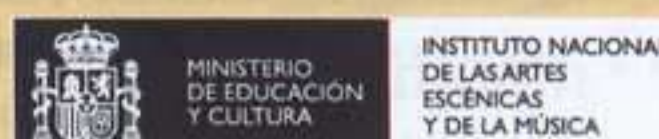


N.4 Ofelia Sala y  
Donald Sulzen  
soprano y piano

a la venta en



con el patrocinio de



Secretaría General de Juventudes Musicales de España

Marina, 164 pral. 3ª • 08013 Barcelona • Tels. 932 652 371 y 932 449 050 • Fax 932 659 080 • e-mail: jjmmspain@jazzfree.com

# Nathalie Stutzmann

Gonzalo Badenes



**Stutzmann es todavía muy joven, y su carrera podría deparar sorpresas. Sin embargo, la cantante, hoy por hoy, manifiesta una prudencia y una sabiduría encomiables.**

**D**esde los ya lejanos tiempos de las míticas Kathleen Ferrier y Marian Anderson, la voz de contralto se ha convertido en una “rara avis” dentro del firmamento canoro. Ha habido y hay voces de mezzosoprano, tanto en la vertiente lírica como dramática, y en los últimos años se han destacado varios nombres en el campo específico de la mezzosoprano de coloratura, la más adecuada para el repertorio rossiniano. Pero el tipo vocal que llamamos contralto no abunda en ninguna época, ya que no es una cualidad fácilmente reproducible por constituir en sí misma una excepción. La gama de notas que esta voz abarca en el registro grave no es prácticamente natural en un instrumento femenino, y la historia del canto demuestra que fueron muy escasas las voces genuinas de contralto, aunque sí muchas las

de mezzosoprano que por afinidad expresiva o artificio técnico se les asemejasen.

La cantante francesa Nathalie Stutzmann, hija de la soprano Christine Stutzmann, sorprendió al mundo en 1991 con su grabación del ciclo de canciones *Myrthen op. 25* de Schumann (publicada por Erato en 1992). Cuando la voz ataca el primer lied, *Widmung*, el oyente tiene la sensación de estar escuchando un instrumento mixto: es una voz femenina, sin duda, pero su textura tímbrica recuerda a la de un barítono. Conforme nos adentramos en el recital, la perplejidad inicial se transforma en certidumbre. En efecto, ésta es una voz profunda, que llega a las notas más graves con la misma corporeidad tímbrica que manifiesta a lo largo de toda la gama. Al poco tiempo de su publicación, este disco tenía la categoría del mito. La voz de Nathalie Stutzmann fue descrita como “la más singular

entre las existentes”. Sus actuaciones en público no hicieron sino confirmar que nos encontrábamos ante la genuina voz de contralto que ya se había dado por irremisiblemente extinguida.

Stutzmann es todavía muy joven, y su carrera podría deparar sorpresas que alterasen la calificación de “monstruo vocal” que hoy podemos aplicarle. Sin embargo, la cantante manifiesta una prudencia y una sabiduría en la dosificación de su repertorio que permiten augurarle una carrera larga y brillante. Por el momento no ha tropezado con ninguna piedra que ponga en peligro la estabilidad de su organización vocal. Ésta se sustenta en una técnica respiratoria de primera clase, gracias a la cual incluso los pasajes más virtuosísticos por la ligereza de la articulación no representan problema alguno. En su grabación con Roy Goodman de las *Cantatas BWV 54, 82 y 120* de Bach, Stutzmann ha mostrado la do-



ble potencialidad de su técnica. Por ceñirnos a la maravillosa cantata *Ich habe genug*, observemos la perfección del legato en el aria *Schlummert ein*. En el aria final, *Ich freue mich*, advertimos cómo resuelve Stutzmann el preciosismo virtuosístico de la línea vocal, plagada de rápidas notas de adorno.

Otro registro a considerar es el recital Brahms (RCA) de 1996. Se incluyen en él los *Vier ernste Gesänge*, las conmovedoras canciones antaño grabadas de modo insuperable por la Ferrier. La comparación es inevitable, lo que singulariza a la Stutzmann es la extremada concentración del canto, absolutamente ensimismado en el sonido puro y que sin embargo se produce en una permanente tensión expresiva tanto por la interiorización de las palabras, dichas sin asomo de patetismo, como por la confidencialidad que demuestra hacia el oyente.

Stutzmann es de los pocos artistas que dirigen la música hacia cada uno de los auditores, como si el sonido fuese una mirada posada sobre nuestros ojos. No hay un ápice de extroversión, ni tampoco de vulgaridad dialéctica, en el discurso vocal. Naturalmente, hay personas que precisan de una cierta demagogia en la expresión del canto, y a éstas podrá parecerles que la Stutzmann es "fría" o poco comunicativa.

El repertorio francés, con Fauré, Chausson y Duparc a la cabeza, constituye el otro gran apartado vocal, en el que Nathalie ha ganado la supremacía sobre el común de los intérpretes. Una tradición muy querida y gustada ha sido la de "aligerar" el contenido de la *melodie*, dotándola de una transparencia y una levedad que se acomodaban al tópico de la elegancia y de la superficialidad de la música francesa. Éste es un tópico que encierra mucho de falso, y era necesario que una voz francesa educada en el canto romántico alemán lo repensara en términos de alta consideración artística. El hecho de que Stutzmann haya tenido por mentore artísticos a Hans Hotter, Christa Ludwig y Michel Sénéchal ha dado como resultado una personalidad interpretativa muy diferente a las que caracterizaron a Jean Batory, Maggie Tate, Victoria de los Ángeles o Frederica von Stade, todas ellas magníficas exponentes del arte vocal francés. Acaso, en comparación con ellas, el enfoque dado por Stutzmann a la *mélodie* tenga mucho de heterodoxo. Es, en cualquier caso, un modelo de genial heterodoxia.

## Ficha cronológica

- 1965 Nace en París. Primeros estudios de canto con su madre, la soprano Christiane Stutzmann. Realiza estudios de piano, música de cámara y fagot.
- 1983-1987 Estudia en la Escuela de Ópera de París con Hans Hotter, Christa Ludwig y Michel Sénéchal.
- 1986 Canta en el Théâtre de la Monnaie de Bruselas la Tercera Dama (*Die Zauberflöte*).
- 1988 Gana el Concurso New Voices European Singing de la Fundación Bertelsmann.
- 1990 Canta *Généviève (Pélleas et Mélisande)* en Florencia.
- 1991 Canta Erda (*Der Ring des Nibelungen*) en la Ópera de Bonn. Desde entonces desarrolla su carrera en los principales escenarios y salas de conciertos del mundo. Ha actuado bajo la dirección de Sir Colin Davis, Giulini, Ozawa, Boulez, Tilson-Thomas, Dohnányi, Sawallisch, Chung, Järvi, Jordan, Plasson, Spivakov, Rostropovich, Temirkanov, Harmoncourt, Christie, Minkowski, Rattle, Chailly y Marriner.

## Sus Interpretaciones

**BACH:** Fiel a los principios historicistas en materia de articulación, dinámica y fraseo, infunde a éstos un temperamento soñado y un intimismo expresivo muy personales.

**BRAHMS:** Recupera para la voz femenina el contenido más profundo y cálido de la inspiración romántica.

**DEBUSSY:** Menos sensual de lo que el tópico afirma, estas canciones cobran un insólito grado de confesión íntima.

**FAURÉ:** El territorio ideal para el temperamento reservado de la cantante.

**MOZART:** Una extraña seriedad, grave en su contenido expresivo.

**PERGOLESI:** Una moderna interpretación, sin sentimentalismo, austera y exacta.

**SCHUMANN:** La plenitud romántica pierde efusión y espontaneidad frente a la concentración introvertida del fraseo.

**WAGNER:** Una nueva forma de comprender los exquisitos lieder del autor de *Tristan*.

## Discografía seleccionada

**BACH: Cantatas BWV 54, 82 y 170.** The Hanover Band/Goodman. RCA, 09026626552.

**BACH: La Pasión según San Juan.** Guttenberg. RCA, RD 60903.

**BRAHMS: 4 Ernste Gesänge y otros Lieder.** Inger Södergren. RCA, 09026686602.

**BRAHMS: Rapsodia para contralto.** Colin Davis. RCA, 09026.

**DEBUSSY, RAVEL: Melodies.** Catherine Collard. RCA, 09026608992.

**FAURÉ: Canciones.** Catherine Collard, piano. RCA, 09026614392.

**HANDEL: Arias.** The Hanover Band/Goodman. RCA, 09026612052.

**HAENDEL: El Triunfo del Tiempo y la Verdad.** Minkowski. Erato, 75532.

**HONEGGER: Juana de Arco en la Hoguera.** Ozawa. Deutsche Grammophon, 4294122.

**MOZART: Arias raras.** Virtuosos de Moscú/Spivakov. RCA, 09026681872.

**PERGOLESI: Stabat Mater.** The Hanover Band/Goodman. RCA, 09026612152.

**SCHUMANN: Mythen. Gedichte der König Maria Stuart.** Michel Dalberto. Erato, 4509985052.

**SCHUMANN: Diechterliebe. Frauentiebe und Leben.** RCA, 0902661887.

**VIVALDI: Stabat Mater. R 621.** Virtuosos de Moscú. Spivakov. RCA, 602402.

**WAGNER: Concierto en villa Wahnfried.** (Video).

# OCNE ORQUESTA Y CORO NACIONALES DE ESPAÑA

## TEMPORADA 2000/2001

### CONCIERTO 1 CICLO II

13, 14 y 15 octubre 2000

ORQUESTA NACIONAL DE ESPAÑA

Jiri Kout director  
Jeaninne Altmeyer soprano  
Cheryl Studer soprano  
Jan Hendtik Rootering bajo

R. Wagner, *La Walkiria*. Acto III

### CONCIERTO 2 CICLO I

20, 21 y 22 octubre 2000

ORQUESTA NACIONAL DE ESPAÑA

Jiri Kout director  
Rudolf Buchbinder piano

J. Brahms, *Concierto para piano y orquesta*  
nº 1, en Re menor, Op. 15  
A. Dvorák, *Sinfonía nº 8*, en Sol mayor, Op. 88

### CONCIERTO 3 CICLO II

27, 28 y 29 octubre 2000

ORQUESTA Y CORO  
NACIONALES DE ESPAÑA  
CORO DE LA COMUNIDAD DE MADRID

Rafael Frühbeck de Burgos director  
Agustín Prunell-Friend tenor  
Rainer Steubing-Negenborn director del  
CNE  
Jordi Casas director del  
Coro de la  
CAM

H. Berlioz *Grand Messe de Morts*, Op. 5

### CONCIERTO 4 CICLO I

10, 11 y 12 noviembre 2000

ORQUESTA Y CORO  
NACIONALES DE ESPAÑA  
CORO DE NIÑOS DE LA COMUNIDAD DE MADRID

Antoni Ros-Marbà director  
Diana Montague soprano  
Isabel Monar soprano  
Ann Taylor mezzosoprano  
Claire Powell contralto  
Francisco Vas tenor  
Rainer Steubing-Negenborn director del  
CNE  
José de Felipe director del  
Coro de Niños  
de la CAM

M. Ravel, *L'enfant et les sortilèges*  
L. van Beethoven, *Sinfonía nº 2*, en Re  
mayor, Op. 36

### CONCIERTO 5 CICLO II

17, 18 y 19 noviembre 2000

ORQUESTA NACIONAL DE ESPAÑA

Pedro Halffter Caro director

J. M<sup>a</sup> Sánchez Verdú, (Estreno absoluto,  
encargo OCNE)  
G. Mahler, *Sinfonía nº 5*, en Do sostenido menor

### CONCIERTO 6 CICLO I

24, 25 y 26 noviembre 2000

ORQUESTA NACIONAL DE ESPAÑA

Arturo Tamayo director  
Franz Peter Zimmermann violín  
Alessandro Carbonare clarinete

P. Boulez, *Originell (explosante-fixe)* (Primera  
vez ONE)  
L. de Pablo, *Un couleur*, para clarinete y  
orquesta (Estreno de la versión para clarinete)  
S. Prokofiev, *Concierto para violín nº 1*, en Re  
mayor, Op. 19  
*El amor de las tres naranjas (suite)*, Op. 33 bis

Dedicado a Luis de Pablo con motivo de su 70  
aniversario

### CONCIERTO 7 CICLO II

1, 2 y 3 diciembre 2000

ORQUESTA NACIONAL DE ESPAÑA

Walter Weller director  
Karin Adam violín

B. Smetana, *El Moldava*  
E. Llácer "Regolí", *Concierto para violín*  
(Estreno absoluto)  
P. I. Tchaikovsky, *Sinfonía nº 4*, en Fa  
menor, Op. 36

### CONCIERTO 8 CICLO II

15, 16 y 17 diciembre 2000

ORQUESTA Y CORO  
NACIONALES DE ESPAÑA

Rafael Frühbeck de Burgos director  
Irène Théorin soprano  
Birgit Remmert mezzosoprano  
Albert Bonnema tenor  
Kwangchul Youn bajo  
A determinar piano  
Rainer Steubing-Negenborn director del  
CNE

L. van Beethoven, *Fantasia para piano, coro y  
orquesta*, en Do menor, Op. 80  
*Sinfonía nº 9 "Coral"*, en Re menor, Op. 125

### CONCIERTO EXTRAORDINARIO DE NAVIDAD (Fuera de abono)

23 de diciembre 2000

ORQUESTA Y CORO  
NACIONALES DE ESPAÑA

Rafael Frühbeck de Burgos director  
Adolfo Marsillach narrador

### CONCIERTO 9 CICLO I

12, 13 y 14 enero 2001

ORQUESTA NACIONAL DE ESPAÑA

Günther Herbig director  
Asier Polo violonchelo

J. Rodrigo, *Concierto como un divertimento*,  
para violonchelo y orquesta (En el centenario del  
nacimiento de Joaquín Rodrigo)  
D. Shostakovich *Sinfonía nº 8*, en Do menor,  
Op. 65 (Primera vez ONE)

### CONCIERTO 10 CICLO II

19, 20 y 21 enero 2001

ORQUESTA NACIONAL DE ESPAÑA

Günther Herbig director  
Enrique Pérez de Guzmán piano

F. Mendelssohn *Las Hébridas*, obertura en Si  
menor, Op. 26  
V. Rebullida *Movimiento para orquesta*  
(Estreno absoluto. Premio de la Real Academia  
de Bellas Artes de San Fernando)  
E. Grieg, *Concierto para piano*, en La menor,  
Op. 16  
C. Debussy, *El mar*, tres bocetos sinfónicos

### CONCIERTO 11 CICLO I

2, 3 y 4 febrero 2001

ORQUESTA NACIONAL DE ESPAÑA

Rafael Frühbeck de Burgos director

R. Strauss, *Así habló Zaratustra*, poema sinfóni-  
co, Op. 30  
R. Wagner, *El ocaso de los dioses (fragmentos)*:  
Acto I (Introducción y viaje de Sigfrido por el  
Rhin); Acto III (Muerte de Sigfrido, Música  
fúnebre, Final)

**CONCIERTO 12 CICLO II**

9, 10 y 11 febrero 2001

**ORQUESTRA SIMFÓNICA DE BARCELONA I NACIONAL DE CATALUNYA**Gary Bertini director  
Momo Kodama pianoJ. Haydn, *Sinfonía n.º 85, en Si bemol mayor "La Reina de Francia"*  
M. Ravel, *Concierto para piano, en Sol mayor*  
C. Debussy, *Images, para orquesta***CONCIERTO 13 CICLO II**

16, 17 y 18 febrero 2001

**ORQUESTA NACIONAL DE ESPAÑA**Rafael Frühbeck de Burgos director  
Leonel Morales pianoI. Albéniz/R. Frühbeck, *Suite Española* (Castilla, Granada, Sevilla, Asturias, Aragón)  
A. García Abril, *Concierto para piano y orquesta*  
J. Brahms, *Sinfonía n.º 1, en Do menor, Op. 68***CONCIERTO 14 CICLO I**

23, 24 y 25 febrero 2001

**ORQUESTA NACIONAL DE ESPAÑA**

Rafael Frühbeck de Burgos director

J. Brahms, *Sinfonía n.º 3, en Fa mayor, Op. 90*  
C. Halffter, *Halffbeniz* (Estreno absoluto, encargo de la Fundación España Nuevo Milenio)  
*Tiento de primer tono y batalla imperial***CONCIERTO 15 CICLO I**

2, 3 y 4 marzo 2001

**REAL FILHARMÓNIA DE GALICIA**

Robert King director

J. S. Bach, *Suite para orquesta núm. 1, en Do mayor, BWV 1066*  
*Concierto para clave, en Re mayor, BWV 1059*  
*Concierto de Brandemburgo núm. 3, en Sol mayor, BWV 1048*  
*Suite para orquesta núm. 4, en Re mayor, BWV 1069***CONCIERTO 16 CICLO II**

9, 10 y 11 marzo 2001

**ORQUESTA DE CÓRDOBA CORO NACIONAL DE ESPAÑA**Leo Brouwer director  
Rainer Steubing-Negenborn director del CNEA. Ginastera, *Variaciones concertantes*  
F. Mendelssohn-Bartholdy, *El sueño de una noche de verano***CONCIERTO 17 CICLO II**

23, 24 y 25 marzo 2001

**ORQUESTA SINFÓNICA DE BILBAO**Juan José Mena director  
Elisabeth Leonskaja pianoG. Erkoreka, *Famara*  
W. A. Mozart, *Concierto para piano y orquesta n.º 24, en Do menor, K 491*  
B. Bartók, *El príncipe de madera (ballet en un acto), Sz. 60, Op. 13***CONCIERTO 18 CICLO I**

30 y 31 marzo / 1 abril 2001

**ORQUESTA SINFÓNICA DE TENERIFE**Víctor Pablo Pérez director  
Eldar Nebolsin pianoS. Rachmaninov *Concierto para piano n.º 1, en Fa sostenido mayor, Op. 1*  
J. Sibelius, *Sinfonía n.º 5, en Mi bemol mayor, Op. 82***CONCIERTO 19 CICLO I**

6, 7 y 8 abril 2001

**ORQUESTA Y CORO NACIONALES DE ESPAÑA ESCOLANÍA DE NTRA. SRA. DEL RECUERDO**Rafael Frühbeck de Burgos director  
Sybilla Rubens soprano  
Iris Vermillion mezzosoprano  
Christoph Prégardien tenor  
James Taylor tenor  
Klaus Hager barítono  
Olaf Bär bajo  
Kaori Uemura viola de gamba  
Rainer Steubing-Negenborn director del CNE  
César Sánchez director de la EscolaníaJ. S. Bach *La Pasión según San Mateo, BWV 244***CONCIERTO 20 CICLO II**

20, 21 y 22 abril 2001

**ORQUESTA NACIONAL DE ESPAÑA**Peter Schneider director  
José Sotorres flautaF. Dévienne, *Concierto para flauta y orquesta n.º 7, en Mi menor (Primera vez ONE)*  
A. Bruckner, *Sinfonía n.º 6, en La mayor, A 105***CONCIERTO 21 CICLO I**

27, 28 y 29 abril 2001

**ORQUESTA NACIONAL DE ESPAÑA**Manuel Galduf director  
Joaquín Achúcarro pianoE. Calandín, *La via del sole* (Estreno absoluto, encargo OCNE)  
S. Rachmaninov, *Concierto para piano n.º 4, en Sol menor, Op. 40*  
B. Bartók, *Concierto para orquesta***CONCIERTO 22 CICLO I**

11, 12 y 13 mayo 2001

**ORQUESTA Y CORO NACIONALES DE ESPAÑA**Pinchas Steinberg director  
Víctor Martín violín  
Barbara Hölzl contralto  
Herbert Lippert tenor  
Detlef Roth barítono  
Rainer Steubing-Negenborn director del CNEC. Prieto, *España 2000, entrada al nuevo milenio*  
F. Escudero, *Concierto para violín* (Primera vez ONE)  
F. Mendelssohn, *Die erste Walpurgisnacht* (Primera vez ONE)*Dedicado a Víctor Martín en su 60 aniversario***CONCIERTO 23 CICLO II**

18, 19 y 20 mayo 2001

**ORQUESTA NACIONAL DE ESPAÑA**George Pehlivanian director  
Elmar Oliveira violínT. Marco, *Sinfonía n.º 6* (Primera vez ONE)  
P. I. Tchaikovsky, *Concierto para violín, en Re mayor, Op. 35*  
*Obertura 1812, Op. 49***CONCIERTO 24 CICLO I**

1, 2 y 3 junio 2001

**ORQUESTA Y CORO NACIONALES DE ESPAÑA CORO DE NIÑOS DE LA COMUNIDAD DE MADRID**George Pehlivanian director  
Susan Chilcott soprano  
Nigel Robson tenor  
Hakan Hagegard barítono  
Rainer Steubing-Negenborn director del CNE  
José de Felipe director Coro de Niños CAMB. Britten *War Requiem, Op. 66.*

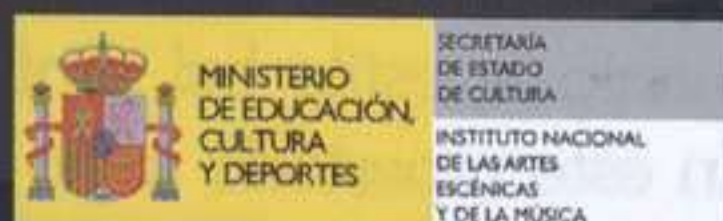
VENTICUATRO PROGRAMAS de abono, en conciertos de viernes, sábado y domingo. Todos los conciertos se celebran en el Auditorio Nacional de Música de Madrid (C/ Príncipe de Vergara, 146; Tel. 91 337 01 40).

VENTA DE ABONOS: Del 29 de junio al 9 de septiembre (excepto agosto). En el Auditorio Nacional de Música. Teléfono de información de abonos: 91 337 03 21 (de 9 a 14 horas).

VENTA LIBRE DE LOCALIDADES: con cuatro semanas de antelación a cada concierto.

Lugares de venta: Auditorio Nacional de Música, teatros del INAEM (Teatro de la Zarzuela, Sala Olimpia, Teatro María Guerrero y Teatro de la Comedia) y venta telefónica (Caja Madrid: Tel. 902 488 488). Venta para grupos: mediante reserva telefónica (Tel. 91 337 02 64).

Auditorio Nacional de Música



OCNE  
ORQUESTA Y CORO NACIONALES DE ESPAÑA

## Con el Bel Canto hemos topado



JAVIER DEL REAL

Los dos protagonistas principales de "La sonnambula", Annick Massis y Raúl Giménez.

**L**a *Sonnambula* de Bellini es una de esas partituras que no goza de popularidad, en general, ni siquiera entre los más amantes del bel canto, sin embargo yo la considero una de las más refinadas partituras de este repertorio jamás compuestas. Su gracia etérea, su sencillez, su dulzura y encanto, su puro romanticismo de la mejor ley, la convierten en algo muy difícil de llevar a escena y no digamos de cantar e interpretar. Es una obra que para representarla en su sutil belleza hay que sortear dos peligros, la cursilería y el exceso de realismo, es necesario mantenerse equidistante de ambos extremos. Desgraciadamente en el Teatro Real el director teatral Mauro Avogadro, el escenógrafo, Giacomo Andrico y la figurinista Giovanna Buzzi mostraron una lamentable incapacidad para transmitir la esencia de la ópera de Bellini. Los decorados corpóreos, pesados y grises eran opresivos y ajenos a la sutileza de la música, el vestuario vulgar y realista no aportaba nada y la dirección de escena, plana y aburrida, brilló por su falta de imaginación y convencionalismo.

El reparto vocal fue discreto. Pero hay que tener en cuenta que ¿cuántos artistas del canto han sido capaces de hacer justicia a esta partitura? Muy pocos. Como Lina, Arantxa Armentía estuvo discreta. La bella y opulenta voz del bajo Tomás Tómasson no pudo disimular sus innumerables lagunas en cuanto al estilo bel cantista se refiere. En este repertorio si no cantas perfec-

tamente, no hay nada que hacer. El tenor Raúl Giménez a pesar de no estar en plena forma, debido a una afección en la garganta, mostró en cambio que sabe lo que es cantar con estilo y justeza, aun sin poseer un instrumento de gran belleza ni un volumen que supere lo discreto. Es una lástima porque cuando le he escuchado en plenas facultades es un tenor excelente en este repertorio. La francesa Annick Massis, es mona, femenina, y canta con gusto, da las notas con aire de estudiante aplicada del conservatorio, pero no pasa de ahí. Su interpretación de Amina adoleció de falta de carácter. Hizo lo que pudo y eso es de agradecer, pero lo que pudo fue bastante limitado.

La dirección musical del avezado, en estas lides, marido de la Sutherland (con Callas la más grande intérprete de Amina de todos los tiempos) el Sr. Richard Bonyngue fue exquisita, aunque un poco desangelada, pero aún así demostró una capacidad inusitada para hacer cantar al Coro de la Comunidad de Madrid con perfección, entonación y delicadeza excepcionales, para que la orquesta estuviese perfectamente acoplada a las voces y para sacar, merced a su conocimiento de este repertorio, lo mejor del elenco vocal que le estaba encomendado.

En fin una noche discreta de ópera en estos tiempos de bel canto de colegio.

Francisco José Villalba

## Desigual. Antonacci en el Liceu

**S**e esperaba con un cierto interés el recital de la soprano Anna Caterina Antonacci (últimamente también metida a mezzosoprano) y la verdad es que, aun cuando no fue un desastre, el público constató un cierto desaliento al finalizar el recital. Desaliento producido, en gran parte, por el poco espíritu con que la artista italiana desgranó la primera parte y la gran mayoría de la segunda. La primera mitad del recital estuvo presidido por Brahms, resuelto con una exasperante frialdad por la soprano, demasiado prudente a veces y con poco acierto estilístico en algunos pasajes de los lieder del compositor alemán. Ya en la segunda parte, el atractivo timbre de Antonacci poco pudo hacer ante su falta de estilo en el decir de los tres lieder de Liszt, a pesar de sus esfuerzos en los pasajes casi operísticos del *Mignons Lied*. Suerte que las canciones hebreas, el *Vocalise* o las melodías hebraicas de Ravel pusieron una nota de color a una velada presidida por un cierto aburrimiento, al que o contribuía para nada, dicho sea de paso, la magnitud del edificio del Liceu ante el intimismo de un género como el lied. Antonacci lo compensó un poco con los tres lieder, excelentemente acompañados, como el resto del recital, por Donald Sulzen.

Jaume Radigales



La guapísima Anna Caterina Antonacci.

## Covent Garden: dos mariscalas y sus caballeros



CATHERINE ASHMORE

Susan Graham y Renée Fleming  
en Octavio y Mariscalá.

Polillas al vals! Sólo a medias pudo el "regisseur de reposición" Andrew Sinclair sacar las telarañas de la vetusta puesta ideada por el "regisseur original" John Schlesinger. Así y todo, este *Caballero de la Rosa* de 1984 pero pre-jurásico en su concepción estética, se alojó por un mes en el "nuevo" Covent Garden, con dos elencos importantes a lo largo de diez funciones. Christian Thielemann se encargó de las siete primeras y esta vez no pareció preocupado en imitar la línea de los grandes maestros porque su lectura fue de gran originalidad. No hubo nada de ese pomposo y efectista sonido Hollywood con algunos directores endulzan la partitura sino una exposición introvertida, concentrada en "todos" los detalles orquestales, sin pretender deslumbrar en ninguno de ellos, de acompañamiento del diálogo y una lentitud no para todos los gustos pero de gran intensidad, sobre todo en un terceto donde cada uno de los personajes acentuó meditativamente palabras con la cerante y conmovedor efecto. Fue el gran momento de Renée Fleming cuya Mariscalá es todavía una mujer joven obviamente en conflicto consigo misma sobre si debe o no dejar ir a Octavio. Unos de sus "Ja...ja" finales traicionó profundo resentimiento. Hay aquí un resabio interpretativo de lo que en 1984 John Schlesinger y Sir George Solti hicieron hacer a Kiri Te Kanawa.

En las tres últimas funciones Simone Young se ubicó en las antipodas de Thielemann, con una versión apasionada, intensamente remarcada en los pasajes "cantabile" y Anna Tomowa-Sintow como Mariscalá. Sintow muy mayor, Fleming aún inexperta pontificaron los que no reparan en lo difícil que es dar en el clavo con este personaje. Mi opinión es que las dos estuvieron muy bien y leguas mejor que la incomprendiblemente sobre valorada Felicity Lott. El gran momento de Tomowa-Sintow es el primer acto y a partir del momento en que un pequeño gesto de hesitación traiciona su convicción de que al ofrecer a Octavio como Caballero está renunciando a él para siempre. Con voz aún buena y convicción de des-

tructivo pesimismo esta Mariscalá se despide para siempre y sin la menor duda de un Octavio comprensiblemente desesperado ya antes de caer el primer telón.

Hubo un Octavio de agudos algo tirantes pero de cautivante "mezza voce" y actuación general en Susan Graham (el caballero de la Fleming). Monica Groop sólo eficiente como amante de la Sintow. Como Sophie Christine Schäfer, recogió magníficamente los difíciles tiempos impuestos por Thielemann en la entrada del Caballero, y a Young le tocó un verdadero descubrimiento de Sophie llamado Camilla Tilling: voz de considerable densidad, color crema, capaz de subir sin quebrar la línea de canto, y penetrante expresividad en la declamación. El veterano Hans Hawlata fue un vulgarísimo pero divertido Ochs.

Agustín Blanco-Bazán

Fundación  
Marcelino Botín

### IV Concurso Internacional de Composición Pianística "Manuel Valcárcel"

1º Premio: 1.000.000 pts.

Estreno de la obra en el 49 Festival Internacional de Santander y edición de la Partitura

2º Premio: 500.000 pts.

Estreno de la obra en el Ciclo de Jóvenes Valores de la Fundación Marcelino Botín

Convoca y dota: Fundación Marcelino Botín

Plazo de presentación de obras: hasta el 31 de enero de 2001

Requisitos: compositores de cualquier nacionalidad. Las obras, no sujetas a condicionamiento alguno, ni formal, ni estético, deberán ser originales, inéditas y no interpretadas en audiciones públicas. Las partituras se presentarán por sextuplicado, bajo el lema que figurará en un sobre cerrado, que contendrá la dirección, teléfono, fotocopia del carnet de identidad o pasaporte y breve curriculum del autor

Información y envío de documentación  
De 9 a 14 horas en:  
Fundación Marcelino Botín  
Pedrueca, 1. 39003 Santander. España  
Tel. 942 226072. Fax 942 226045  
E-mail. [fmabotin@fundacionmbotin.org](mailto:fmabotin@fundacionmbotin.org)



## Bolonia: ayer y hoy de la ópera



PRIMO GNANI

Daniela Dessì y José Cura fueron Nedda y Canio.

El siempre serio Comunale sigue su homenaje a las obras del siglo XX o apenas mayores que él. En un doble programa insólito se vieron el monólogo de Poulenc (justo homenaje a su aniversario) y *Coc-teau*, *La voix humaine*, e *I pagliacci* de Leoncavallo. Intérprete de la primera fue Raina Kavaibanska, que cada vez más se perfila como el relevo de Magda Olivero en este repertorio. Con un caudal enorme no siempre dominado (nunca fue perfecta) y una compenetración notable fue la triunfadora de la noche, planteando la cuestión angustiosa del relevo generacional. Daniela Dessì fue la mejor en *Pagliacci*, aunque su agudo sigue siendo algo frágil, pero ha encontrado un repertorio que le sienta como un guante (es además muy bella) y ha trabajado y se nota. Alberto Mastromarino en Tonio tiene puntos fuertes a su favor pero ni el intérprete ni el cantante están preparados para semejante rol. Walter Borin era un discreto Beppe de voz muy oscura y el Silvio de Dalibor Je-

nis resultaba engolado por demás y muchas frases se perdían por la mitad. El Canio de José Cura es otro ejemplo de lo que este cantante dotado podría hacer con tiempo y calma y no hace. Sus agudos son cada vez más heterodoxos (para rematarlos o incluso alcanzarlos adopta gestos de futbolista), su caracterización fue de malevo porteño, pero sobre todo se desplomó incluso en volumen y seguridad en "No, pagliaccio non son", que pasó desapercibido. Ciertamente con director tan equivocado en Leoncavallo (que no es Wagner ni por tiempos lentos ni por dinámica) como Christian Badea, que estuvo mejor en Poulenc, poco se podía hacer. Eficaz la puesta de Poulenc de Giorgio Barberio Corsetti (asfixiante como corresponde) e interesante aunque no siempre lograda en sus recuerdos cinematográficos fellinianos y sus incoherencias con el texto la ya célebre dirección de Lilianna Cavani en Leoncavallo.

Jorge Binaghi

## Mini festival Rossini

La Ópera de Montecarlo ha ofrecido todo un acontecimiento con un cautivador ciclo de tres óperas de Rossini, en cuatro funciones de fin de semana. A las dos producciones estrenadas los años pasados, *Cenerentola* y *Il Turco in Italia*, se suma una nueva dedicada a *Mosé in Egitto*. La firma de las tres puestas en escena es única, la de Pier Luigi Pizzi, de la misma manera que la dirección de orquesta, la de Maurizio Benini. Pero cada espectáculo tiene su carácter propio, en sintonía con las obras. Prueba del talento del director de escena, la fábula de *Cenerentola* está situada en un decorado de sueño sin mucha acción, la farsa de *Il Turco* pone en juego un constante movimiento y la *opera seria* "Mosé" desarrolla en un ambiente de inspiración barroca. El reparto vocal se inscribe en esta coyuntura con la ligereza de Anna Caterina Antonacci (Angelina) y Jorge López Yanez (Don Ramiro), el fuego de Ángeles Blancas Gulin (Fiorilla), Bruno Pratico (Don Geronio) y Domenico Colaianni (Prodocimo), las voces intensamente coloraturas de Ildebrando d'Arcangelo (Mosé), Antonio Siragusa (Osiride) y Alessandra Capici (Almatea). Entre estas facetas tan diversas, la batuta de Benini conserva la vivacidad y el sutil color rossiniano.

Pierre-René Serna



De las tres óperas de este festival, "Moisés en Egipto" era estreno.



# II Festival Internacional de Música de Galicia

J U L I O 2 0 0 0

**1** Praza da Quintana y Praza do Obradoiro. 22 h  
**Bach in Sax**  
Urban Sax  
Gilbert Artman, director

**2** Praza da Quintana. 22 h  
**Orquesta Sinfónica de Hungría**  
Andras Ligeti, director  
Z. Kodály, *Danzas de Galanta*  
D. Shostakovich, *Jazz suite núm. 2*  
B. Bartók, *El mandarín maravilloso, op. 19*  
B. Bartók, *Suite de danzas para orquesta*

**3** Iglesia de San Martiño Pinario. 21 h  
**Misa para la coronación de Carlos V**  
Odhecaton  
Paolo da Col, director  
Música de G. Fantini, M. Cavazzoni, N. Gombert, J. Fogliano, J. Desprez, P. Lombarchion, C. Veggio y C. Bendinelli.

**4** Iglesia de San Martiño Pinario.  
**Los Conciertos de Brandeburgo**  
20 h primera parte  
Pausa y refrigerio en el Claustro  
22.30 h segunda parte  
La Petite Bande  
Sigiswald Kuijken, director  
J. S. Bach, *Los Conciertos de Brandeburgo*

**5** Praza da Quintana. 22 h  
**Concierto nocturno para un Príncipe**  
Orquesta de cámara del Concertgebouw de Amsterdam  
Marco Boni, director  
J. Haydn, *Sinfonía de los niños*  
W. A. Mozart, *Musikalischer Spass*  
W. A. Mozart, *Divertimento en re mayor*  
J. Haydn, *Sinfonía en mi menor "Fúnebre"*

**día 6** Praza da Quintana. Todo el día.  
**Jugando con Bach**  
Cesc Serrat  
*Espectáculo infantil*  
Animación infantil relacionada con J. S. Bach, con adaptaciones musicales a cargo de grupos de animación.

Iglesia de San Martiño Pinario. 21 h  
**Milagros de Santiago**  
Anonymous 4  
Música del Codex Calixtinus  
(*Liber Sancti Jacobi de la Catedral de Santiago de Compostela*)

**día 7** Auditorio de Galicia. 21 h  
**El holandés errante**  
Real Filharmonía de Galicia  
Coro de ópera "Ciudad de Málaga"  
Producción del Festival de Savonlinna  
Manuel Sanchidrián, director del coro  
Klaus Weise, director musical  
Ilkka Bäckman, director de escena  
R. Wagner, *El holandés errante*  
Versión escénica

**día 8** Praza da Quintana. 22 h  
**Carmina Burana**  
Orquesta Sinfónica de Galicia  
Coro de la Orquesta Sinfónica de Galicia  
Coral Polifónica de la Universidad de La Laguna  
Víctor Pablo, director  
C. Orff, *Carmina Burana*

**día 9** Praza da Quintana. 22 h  
**Gustav Mahler**  
Bayerischer Rundfunk Symphoniker Orchester  
James Conlon, director  
G. Mahler, *Sinfonía núm. 6 en la menor*

**día 10** Teatro Principal. 21 h  
**Schönberg Kabarett**  
Überbrettli Ensemble  
Maddalena Crippa, actriz  
Alessandro Nidi, director musical  
Peter Stein, director escénico  
A. Schönberg, *Pierrot Lunaire*  
A. Schönberg, *Brettli-Lieder*

**día 11** Catedral de Santiago. 22 h  
**J. S. Bach, 250 aniversario**  
Bach Collegium Japan  
Masaaki Suzuki, director  
J. S. Bach, *Cantata Secula, BWV 206*  
J. S. Bach, *Magnificat en re mayor, BWV 243*

**día 12** Cementerio de San Domingos de Bonaval. 22 h  
**Drácula**  
Kronos Quartet  
Philip Glass  
P. Glass, *Drácula: la música y la película*  
Proyección de *Drácula* (1931) dirigida por Tod Browning con Bela Lugosi en el papel principal

**día 13** Auditorio de Galicia. 21 h  
**En homenaje a Joaquín Rodrigo**  
Real Filharmonía de Galicia  
Víctor Monge "Serranito", guitarra  
Ernest Martínez-Izquierdo, director  
X. Montsalvatge, *Sortilegis*  
J. Rodrigo, *Concierto de Aranjuez*  
B. Bartók, *Escenas húngaras*  
S. Prokofiev, *Sinfonía núm. 1 en re mayor "Clásica"*

**día 14** Praza da Quintana. 22 h  
**Misa de Bernstein**  
Orquesta y Cor de València  
Escolanía de Nuestra Señora de los Desamparados  
Combo del Taller de Músics de Barcelona  
Coro Street People  
Loquillo  
Cristina del Valle  
Angel Gil-Ordóñez, dirección musical  
Joan Ollé, dirección escénica  
L. Bernstein, *Mass*  
Estreno absoluto en España

**día 15** Praza da Quintana. 22 h  
**Iván, el Terrible**  
Orquesta Sinfónica de la Ópera Nacional de Sofía  
Orfeón Donostiarra  
Cynthia Clarey, mezzo soprano  
Nikita Storozhev, bajo  
Juan Echanove, narrador  
José Antonio Sainz Alfaro, director  
S. Prokofiev, *Iván, el Terrible*

**día 16** Praza do Obradoiro. 22 h  
**Mephistopheles**  
Orquesta y Coro de la Ópera Nacional de Sofía  
Simon Estes, bajo  
Donald Cash, tenor  
Giorgio Surian, bajo  
Gueorgui Notev, director  
A. Boito, *Mephistophele*  
C. M. von Weber, *Der Freischütz*  
CH. Gounod, *Faust*  
H. Berlioz, *La Damnation de Faust*

Información, Tel.: 981 57 75 76 Venta de entradas



Patrocina

# Milán: por encima de serios reparos



ANDREA TAMONI

Sinopoli no tuvo su mejor día en esta "Ariadna" straussiana.

**H**ay polémica en Italia por la educación musical y por la financiación de los entes líricos. Pero la Scala reserva una función de los títulos para jubilados y estudiantes con sus profesores. Comparto un palco con dos artistas residentes de la Casa Verdi. Los alumnos se portan bien (hasta mediada la segunda parte de *Ariadna en Naxos*, sin so-

bretitulado, muy dura para ellos, pero sin llegar a molestar más que un público desatento –de hecho, tosen menos–). Tengo un problema de fechas: el servicio de prensa lo soluciona en un momento con extrema gentileza (gracias, señora Castellari, señor Soraci). Uno se pregunta ante estas realidades qué crítica hace del espectáculo. Cuando ve en el pro-

grama las fotos del estreno con Victoria de los Ángeles, recuerda que la Scala no es inmune a problemas insolubles. La puesta de Ronconi es magistral en ambas partes, de un buen gusto único. La dirección de Sinopoli, no. Lenta, pesada, detalladísima pero sin alma ni humor ni ironía. De los cantantes destaca Susan Anthony, más que correcta en la protagonista, aunque no deslumbrante. El que peor lo hace, suprimiendo agudos o acudiendo al grito, es el Baco de John Horton Murray. La Zerbinetta di Kirsten Blanck es discreta, de pequeña escala, pero su aria resulta casi triste en esta versión, igual que la serenata del buen Arlequín de Stefan Genz (igual que sus colegas imposible nombrarlos). Flojo el maestro de baile de Ferdinand Seiler y bueno el de música de Jochen Schmeckenbecher. Sophie Koch en el Compositor es una voz pequeña, corta y descolorida en el agudo y sólo real mezzo en el centro (el grave tiene poco peso). Las tres ninfas, salvo algunos agudos de Alessandra Ruffini, adecuadas. Se ha hecho un gran esfuerzo por recordar a uno de los grandes del siglo XX y sin embargo...

J.B.

## Génova: una carta de Rossini

**D**ecía Stendhal que Rossini escribía una ópera como una carta. El Carlo Felice que desde su reinauguración intenta hacer una programación equilibrada y fuera de lo trillado (inauguró con *Muerte en Venecia* de Britten) repuso *Le comte Ory*. ¡Qué carta! Copiada casi idéntica de otra (*El viaje a Reims*) pero tan distinta, hasta en la lengua y en el dominio de ella. Y qué versión. Se repuso la célebre puesta de Pesaro de Pier-Luigi Pizzi, toda de madera, dechado de gracia y de conocimiento de texto y partitura, atrevida, ambigua, ingenua: rossiniana. Enrique Mazzola es un maestro competente y la orquesta le respondió muy adecuadamente, lo mismo que un coro (dirigido por Fulvio Fogliazza) que además actuó y bailó (excelente la coreografía de Luca Veggetti). Luciana

Serra, aún hoy y salvo algún extremo metálico, es una Condesa sin rival y un modelo. Juan Diego Florez sigue su camino ascendente: el ligero vibrato estuvo casi siempre controlado y la seguridad en los agudos, agilidad y la respiración son admirables. Y se divertía, como todos, enormemente, pero su extrema juventud hacía simpático a su desagradable protagonista. Laura Polverelli encuentra en Isolier la medida exacta para lucir sus cualidades (el extremo agudo es exigido con prudencia), Anna Maria Chiuri es una Ragonde a veces engolada pero que hay que seguir, y si Bruno Praticò pasa sin pena ni gloria (como su voz y su escaso dominio del matiz) en Raimbaud, Carlo Lepore en el preceptor canta su aria con un aplomo apabullante (la cabaleta revela algunas dure-



T.C. FELICE

Se repuso la mítica puesta en escena de Pésaro.

zas que seguramente se limarán con la frecuentación). Hasta daba pena que Alice tuviera tan poco que cantar porque Federica Bragaglia parece tener dotes interesantes. Fue un placer ver y oír; es un placer escribir.

J.B.



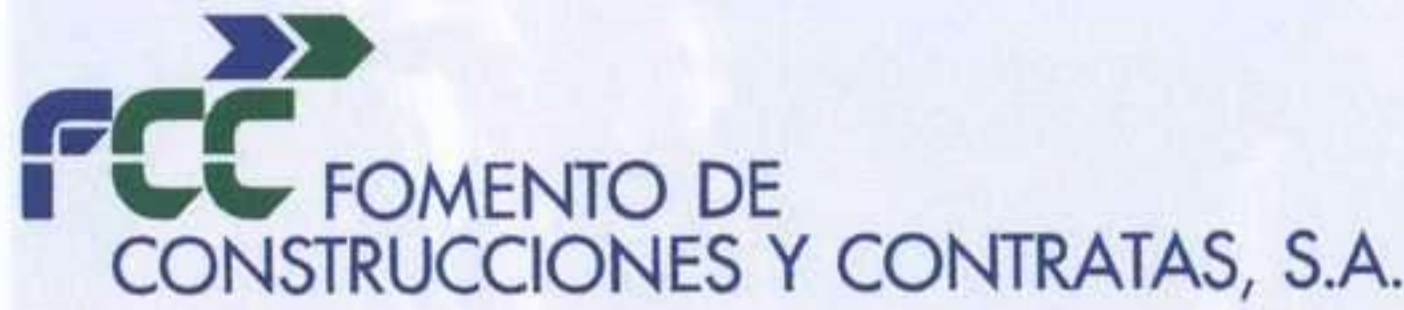
© Jaume Plensa 2000



# XIV FESTIVAL CASTELL DE PERALADA

JULIO-AGOSTO 2000

PRESENTADO POR:



CON EL COPATROCINIO DE:



Venta de entradas las 24 horas



y también en el teléfono 902 33 22 11



DOMINGO, 9 DE JULIO, 22.30 H  
Auditorio Jardines del Castillo

### Dràcula: La música y la película

Música original de Philip Glass  
Interpretada por Philip Glass y Kronos Quartet  
Dirigida por Michael Riesman

SÁBADO, 15 DE JULIO, 22 H  
Auditorio Jardines del Castillo

### Aragall - Carreras en concierto

Isabel Rey, Orquestra Simfònica del Vallès  
David Giménez, Director Musical  
Obras de Sorozábal, Chaikovsky, Massenet y medley  
de obras de Leoncavallo, Lloyd Weber, Rodrigo y otros

SÁBADO, 22 DE JULIO, 22 H  
Auditorio Jardines del Castillo

### Mass, de Leonard Bernstein

Un espectáculo escénico para cantantes,  
instrumentistas y bailarines  
Orquesta de Valencia, Coro de Valencia  
Douglas Webster, Michael Deleget,  
Loquillo y Cristina del Valle  
Joan Ollé, Director de Escena  
Ángel Gil-Ordóñez, Director Musical

MARTES, 25 Y MIÉRCOLES, 26 DE JULIO, 22 H  
Nuevo Recinto de la Granja del Castillo

### Don Juan en los ruedos, de Salvador Távora

Ópera popular de caballos y cantes  
en el marco estético de una corrida andaluza  
Con la participación en alternancia de los caballeros  
D. Ángel Peralta y D. Rafael Peralta  
Cantos y coros de Salvador Távora; Música  
pregrabada con el Coro del Teatro de la Maestranza  
y la Real Orquesta Sinfónica de Sevilla,  
dirigidos por Juan Luis Pérez

VIERNES, 28 DE JULIO, 22 H  
Auditorio Jardines del Castillo

### Misa en Si menor, de Johann Sebastian Bach

Marta Almajano, Mireia Pintó, Marisa Martins,  
Lluís Vilamajó, Iñaki Fresán, Lieder Càmera  
(Director Josep Vila)  
Drottningholm Baroque Ensemble  
Eric Ericson, Director Musical

CON EL APOYO DE:



FUNDACIÓ CASTELL DE PERALADA



MINISTERIO DE EDUCACIÓN Y CULTURA

INSTITUTO NACIONAL DE LAS ARTES ESCÉNICAS Y DE LA MÚSICA



Ajuntament de Peralada



Generalitat de Catalunya  
Departament de Cultura



Diputació de Girona

COLABORACIÓN ESPECIAL DE:



LÍNEA AÉREA OFICIAL:



SÁBADO, 29 DE JULIO, 22 H  
Auditorio Jardines del Castillo

### Fidelio, de Ludwig van Beethoven

John Treleaven, Eva Johansson, Kurt Rydl,  
Simon Estes, Joan Cabero, Marussa Xyni y Felipe  
Bou. Orfeón Donostiarra (Director José Antonio  
Sainz), Orquesta del Gran Teatre del Liceu  
Miguel Angel Gómez-Martínez, Director

JUEVES, 3 DE AGOSTO, 22 H  
Iglesia del Carmen

Concierto de los galardonados del Concurso Internacional  
de Canto Montserrat Caballé - Principat d'Andorra

VIERNES, 4 Y DOMINGO, 6 DE AGOSTO, 22 H  
Auditorio Jardines del Castillo

### Il barbiere di Siviglia, de Gioacchino Rossini

Isabel Monar, Itxaro Mentxaka, Antoni Comas,  
Josep Ferrer, Àngel Òdena, Stefano Palatchi,  
Lieder Càmera (Director Josep Vila)  
Orquesta del Festival (Orquesta de Cadaqués)  
Carles Santos, Director de Escena  
Gloria Isabel Ramos, Directora Musical

SÁBADO, 5 DE AGOSTO, 22 H  
Iglesia del Carmen

### Goyescas, de Enric Granados

Rosa Torres-Pardo, piano

LUNES, 7 DE AGOSTO, 22 H  
Auditorio Jardines del Castillo

### Concierto de Aranjuez, de Rodrigo

Orquesta del Festival (Orquesta de Cadaqués)  
Sir Neville Marriner, Director Musical  
Ángel Romero, guitarra  
Folia Daliniana, de Montsalvatge  
Concierto de Aranjuez, de Rodrigo  
Séptima Sinfonía, de Beethoven

MIÉRCOLES, 9 DE AGOSTO, 22 H  
Auditorio Jardines del Castillo

### Facing Goya, de Michael Nyman

Ópera de Michael Nyman  
Hilary Summers, Winnie Böwe y Marie Angel  
Michael Nyman Band  
Mario Gas, Director de Escena  
Harry S. Lyth, Director Musical

INFORMACIÓN Y VENTA

972 53 82 92  
CASTELL DE PERALADA

A PARTIR DEL 1 DE JUNIO

SÁBADO, 12 Y DOMINGO 13 DE AGOSTO, 22 H  
Auditorio Jardines del Castillo

### Ballet Nacional de España, Directora Artística: Aida Gómez

Ritmos, de José Nieto;  
Mensaje, de Vicente Amigo; Silencio Rasgado,  
de Jorge Pardo; Luz de Alma, Música popular;  
Oripandó, Músicos de B.N.E. y Diego Franco

LUNES, 14 DE AGOSTO, 22 H  
Auditorio Jardines del Castillo

### Ballet Flamenco Sara Baras

Lola, música de Vicente Amigo  
y dirección de Lluís Pasqual  
Sensaciones y sueños, música de Jesús de Rosario  
Coreografías de Sara Baras

MIÉRCOLES, 16 Y JUEVES, 17 DE AGOSTO, 22 H  
Auditorio Jardines del Castillo

### Roland Petit: Ses créations passionnées

Carmen, Le Lac de Cygnes et ses Maléfices,  
Le Jeune Homme et La Mort, Proust ou  
Les Intermittences du Coeur, Casse-Noisette,  
Meditation de Thaïs. Coreografías de Roland Petit  
Músicas pregrabadas de Bach, Saint-Saëns, Bizet,  
Massenet, Chaikovsky y Fauré

VIERNES, 18 DE AGOSTO, 20 H Y 22.30 H  
Iglesia del Carmen

### El clave bien temperado, libro II, de Bach

Eulàlia Solé, piano

DOMINGO, 20 DE AGOSTO, 22 H  
Auditorio Jardines del Castillo

### Música para una noche de verano A little night music

Vicky Peña, Montserrat Carulla, Mònica López,  
Constantino Romero y Jordi Boixaderas  
Música y canciones de Stephen Sondheim  
Mario Gas, Director de Escena  
Manuel Gas, Director Musical

MARTES, 22 Y MIÉRCOLES, 23 DE AGOSTO, 22 H  
Auditorio Jardines del Castillo

### Ballet de la Deutsche Oper Berlin

Día 22: Stamping Ground, Return to Strange Land,  
Sinfonía in D de Kylian y Pas à Deux  
con Tamara Rojo y Carlos López  
Día 23: Cinco Tangos de Van Manen,  
Return to Strange Land, Sinfonía in D de Kylian y  
Pas à Deux con Tamara Rojo y Carlos López

<http://www.festivalperalada.com>  
e.mail: [info@festivalperalada.com](mailto:info@festivalperalada.com)

## Lieja: Bélgica estrena Rossini



Zedda fue el gran constructor de esta estupenda versión.

El viaje no se habrá podido hacer a Reims, pero, con retraso, ha llegado por fin a la capital francófona del país sede de la Unión Europea, con su mensaje aún no conseguido de armonía y de paz. Gran acierto de Jean-Louis Grinda que ha sabido confiar la parte escénica a Antoine Bourseiller (ingenioso y respetuoso del texto y la época) y la mu-

sical a alguien de los quilates de Alberto Zedda, que ha conseguido no sólo un gran sonido de la orquesta sino un "espíritu" rossiniano envidiable y un equilibrio con la escena que hablan a las claras de cómo se ha trabajado. Es sabido, desde su redescubrimiento hace aún poco tiempo, que la dificultad mayor de la *Il viaggio a Reims* reside en la cantidad de

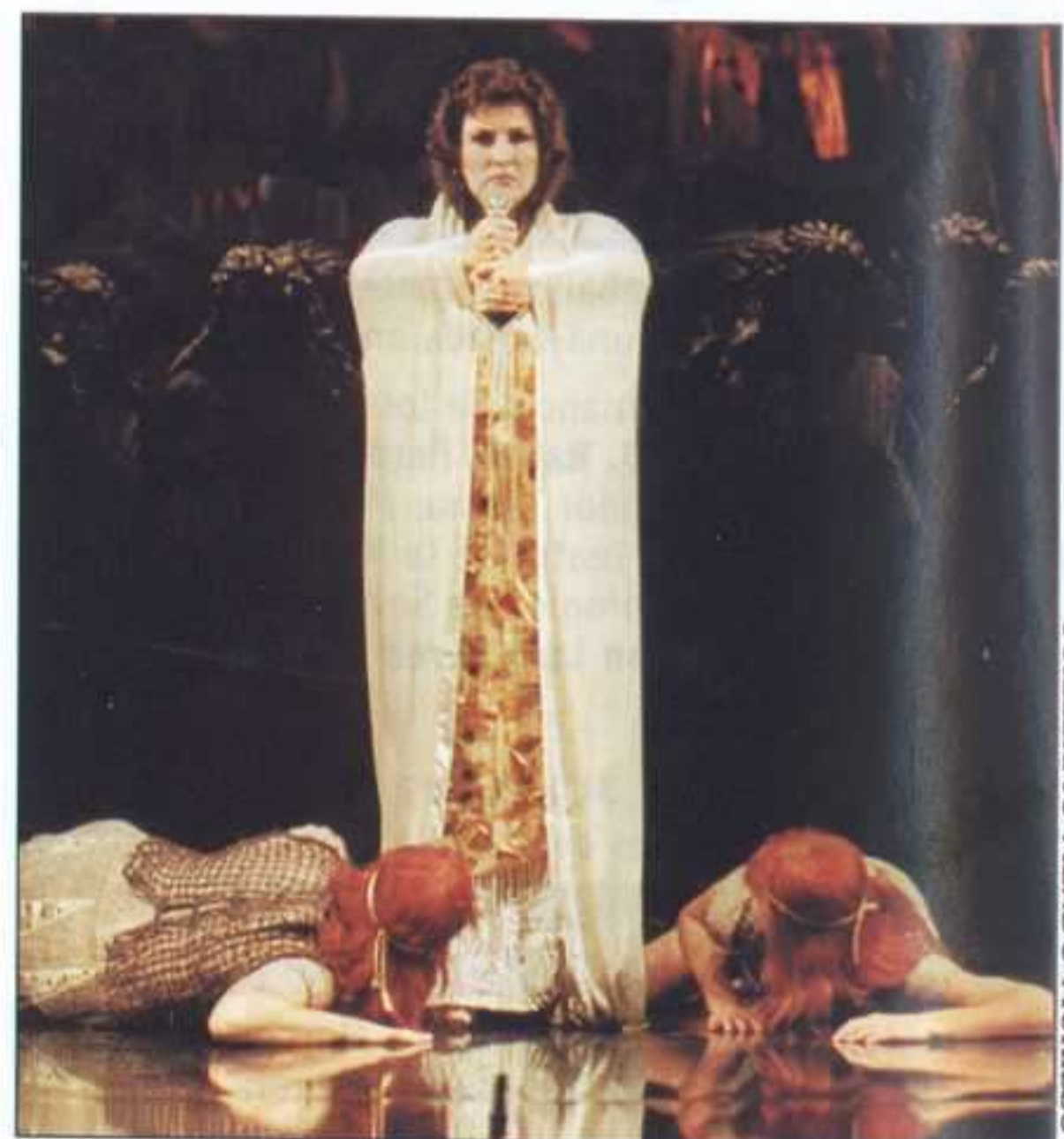
roles –todo el primer nivel. Y bien, aquí los comprimarios fueron excelentes (comenzando por Léonard Graus, pero también Patrick Delcour, Oana Andra e Inge Dreisig), el coro sonó bien (E. Rasquin) y si Corina (Anne-Catherine Gillet) aún no consigue cuajar y Belfiore (Jean-Luc Viala) es apenas discreto, Felicia Filipp presenta una muy correcta (no más) Foleville, Olivier Grand (el alemán) resulta muy bueno, Marc Barrard (Alvaro) interesante y Mario Zeffiri, pese a limitaciones de timbre y volumen, defiende con brío la peligrosa parte de Libenskof. Rossella Ragatzu (Cortese) nunca ha sonado y actuado tan felizmente y Nicolas Cavallier (Sidney) causa sensación, aunque en autoridad rossiniana (no en medios) lo supere un punto Marco di Felice (inenarrable don Profondo). Anna Maria di Micco (Melibea) es en muchos momentos una realidad imponente por timbre y en otros una promesa (agudo a veces algo duro y algún grave entubado). Para este viaje sólo hacen falta estas alforjas: amor y tesón.

J.B.

## Norma, el canto como ley

Bellini representa ante todo el triunfo de la inspiración melódica, del canto, de la seducción de la voz. Para ello pone el listón tan alto que aquellos que lo sobrepasen habrá alcanzado, sin traba, el olimpo reservado a los mejores. La *Norma* con que se cerraba la temporada lírica del Teatro de la Maestranza de Sevilla fue, antes que nada, una muestra sobrada de este canto hermoso. De nuevo fue la producción lo más flojo, lo más surrealista, que de tan modernos montajes que nos traen es difícil que nos centremos en el lado musical; pero esta vez, ni eso pudo sustraernos del milagro belcantista. Maria Guleghina fue sin duda una maravillosa protagonista; su reciente maternidad quizá le impidió alcanzar limpiante sus imposibles agudos, pero tiene la casta, el coraje, y seguramente el amparo de su voz de luna para llegar a ser una Norma extraor-

dinaria. Pero en realidad fue la Adalgisa de la lituana Violeta Urmana la que subyugó al respetable de principio a fin de la representación, por su claridad, limpieza y un timbre tan bello como equilibrado. También nos fascinó el Pollione del canadiense Richard Margison, sobre todo a medida que calentaba la voz, apareciendo entonces con entregado e inspirado canto, tan sólo estorbado por un físico poco adecuado, afeado por una indumentaria inapropiada. Excelente estuvo también el Oroveso de Giacomo Prestia, de registro poderoso y centrado, así como la Clotilde de María Rey-Joly. El Coro de la A.A. del Teatro de la Maestranza estuvo francamente bien, algo que facilita la agradecida escritura belliniana. Maurizio Arena dirigió con entrega, quizá de una forma poco ortodoxa, a una buena Real Orquesta Sinfónica de Sevilla. Fue coproducción con el Lan-



Maria Guleghina fue una magnífica Norma.

destheater de Salzburgo y Teatro Bellini de Catania, en la que Renzo Giaccheri fue director de escena, Michele Canzoneri se hizo cargo de la dudosa escenografía y Rossella Leone del irregular vestuario. Pero el Maestranza vibró entusiasmado por esta apoteosis del canto.

Carlos Tarín

GUILLERMO MENDO MURILLO

## Bruselas: la excepción y la regla



Escena de conjunto de estos "Maestros" de La Monnaie.

Robert Dean Smith (Walter) empeñado en demostrar la capacidad de su registro agudo (con alguna pequeña sorpresa).

Emily Magee es una buena Eva, muy musical y desenvuelta, aunque el timbre sea indiferente. Muy bueno el David de Toby Spence (voz no bella pero musical). Dale Duesing compone un Beckmesser diferente del de Amsterdam, igualmente genial y mejor en lo vocal. Correcto el resto y bastante más que eso la Magdalena de Ulrika Tenstam y el Kothner de Andrew Shore. Merecido éxito. Ya sabemos que, en todo caso, su montaje de *Maestros* no es nada fácil.

J.B.

**E**l Hans Sachs de Wagner, un personaje que encuentra enemigos y defensores por todos los lados, defiende las excepciones, que a su vez justifican las reglas. En una temporada con bastantes altibajos en el Benelux, este es un buen año para *Los maestros cantores*.

Si la puesta no es tan creativa como la de Kupfer en Amsterdam, el trabajo con ya 15 años de rodaje por numerosos teatros de Kurt Horres sigue siendo espléndido visualmente y animado en la acción, con excelentes decorados y vestuario de Andreas Reinhardt (especialmente logrado el tercer acto).

Excepcional el coro (director R. Baladonna) y prueba de lo que la orquesta ha progresado con Pappano, aunque hay algunas limitaciones en las cuerdas.

El director manifestó una vitalidad desbordante, que a veces requeriría algo más de control, pero tuvo grandes momentos y también él un tercer acto perfecto.

Como el protagonista de José van Dam, notable desde el comienzo pero conmovedor en el final y un ejemplo de salud vocal pese a su larga carrera por la forma de no ir nunca contra sus medios.

Lo mismo parece hacer Franz-Josef Selig, relevante Pogner. Lo que debería hacer él por otros conceptos excelente

PALAU  
100

X TEMPORADA 2000/2001

WIENER PHILHARMONIKER  
ZUBIN MEHTA  
DEUTSCHEN OPER BERLIN  
CHRISTIAN THIELEMANN  
HELSINKI PHILHARMONIC ORCHESTRA  
LEIF SEGERSTAM  
VADIM REPIN  
MINNESOTA ORCHESTRA  
DIMITRI BASHKIROV  
ALÍCIA DE LARROCHA  
NEW YORK PHILHARMONIC  
KURT MASUR  
DEUTSCHE KAMERPHILHARMONIE BREMEN  
DANIEL HARDING  
NDR-SYMPHONY ORCHESTRA HAMBURG  
PHILHARMONIA ORCHESTRA  
ANDRAS SCHIFF  
AINHOA ARTETA

Preus d'abonament a 16 concerts: de 47.340 ptes a 180.270 ptes.  
Preus de localitats: a partir de 1.300 ptes.

Venda d'abonaments: del 7 al 21 de juny  
Venda de localitats: a partir del 28 de juny  
Informació i venda: Palau de la Música Catalana  
Tel. 93 295 72 00

ORGANITZA

FUNDACIÓ ORFEÓ CATALÀ  
DE LA MÚSICA CATALANA

# Buenos Aires: inicio de la temporada lírica



Krassimira Stoyanova y Gegam Grigorian, en "Payasos".

Con "Cav/Pag" (como la abrevian los norteamericanos del Met) se inició la temporada 2000 del Teatro Colón. *Cavalleria rusticana* de Mascagni e *I pagliacci* de Leoncavallo, compartieron así, en puestas escénicas de Roberto Oswald la apertura de la temporada, donde la primera tuvo un sesgo más tradicio-

nalista y la segunda fue planteada en forma más libre, atemporalmente con recurrencia a variedad de soluciones.

Nuevas voces y otros retornos hubo en el elenco. De las nuevas, la soprano Krassimira Stoyanova, búlgara de origen, impactó con una lograda Nedda, cantando su "ballatella" con calidad y eficiencia vocal fue la más aplaudida de la

función. La rusa Galina Gorchakova, entretanto, con su bello material de "lirico spinto", no convenció del todo como Santuzza, a la que dio un refinado carácter y apareció así como un rol algo alejado de su temperamento interpretativo.

De las voces masculinas convocadas en la ocasión, el tenor armenio Gegam Grigorian fraseó con mucha dignidad su Canio, pero el "Vesti la giubba" apareció bastante deslucido y cosechó pocos aplausos. El barítono ruso Vasily Gerello, único interviniente en las dos óperas hermanas del repertorio verista, cantó Alfio y Tonio con solvencia y positivos recursos vocales, ya expuestos en años anteriores y de los que di cuenta en esta columna, en tanto nuevo para el Colón fue el tenor español Ignacio Encinas (Turiddu) cantando con entrega y valentía, y también con algún esfuerzo para sortear la zona alta de la ardua tesitura que le propone la ópera mascagniana.

Coro y orquesta estuvieron adecuados en las versiones que me ocupan, habiendo sido dirigidos por los experimentados Vittorio Sicuri y Enrique Ricci, respectivamente. Un comienzo digno en suma, que apunta hacia expectativas de la temporada que, en sucesivos despachos, iré reflejando desde mi corresponsalía.

Néstor Echevarría

El concierto Wagner programado en el Liceu tuvo como máximo atractivo a un pletórico Plácido Domingo, que la temporada siguiente volverá al coliseo barcelonés con una versión en concierto de *Rienzi*. El primer acto de *La valquiria* y el segundo de *Parsifal* constituyeron el tronco de una tarde para mayor disfrute de los incondicionales del tenor madrileño... y no tanto incondicionales, tal fue lo bien que se mostró el excelente tenor ante un programa ciertamente arriesgado en el que lo poco atractivo de la versión en concierto no pudo con la fuerza y el carácter que Domingo imprime a los personajes wagnerianos. El todoterrero artista estuvo bien secundado por un soberbio Mathias Hölle (Hunding) y por una desigual Nadine Secunde (Sieglinde) en la primera parte. Ya en la segunda, Linda Watson demostró que su reciente Kundry en

## Plácido Domingo vuelve al Liceu



Domingo con Linda Watson.

Bayreuth no es para tomarse a broma. Voz preciosa, de timbre incisivo y de poderoso volumen, al lado del no menos interesante Klingsor de David Pittman-Jennings. La orquesta y la sección femenina del coro titulares del Liceu funcionaron a media

máquina bajo la batuta de Bertrand de Billy, mucho más interesado en las voces que en algunas secciones que, como los metales, sonaron bastante estridentes.

J.R.

## “Mitridate”

**E**l Châtelet de París ha presentado una atractiva producción de *Mitridate rè di Ponto*. Esta ópera de un Mozart de catorce años no es una obra ordinaria, alimentada como ésta por una música tanto más sublime cuanto fiel a las convenciones de la *opera seria*. Obra maestra, pero frágil. Todo el mérito de liberar su dolorosa aura corresponde a la dirección de Christophe Rousset, cuyo ardor fresco y juvenil se expresa con una infinidad de colores sabiamente dosificados. Tales son los progresos, concierto tras concierto, del joven director y de sus Talens Lyriques, que se cuentan ahora entre los más grandes de la música barroca. Sin duda fueron los triunfadores de la velada. Se les agradece, además, el haber logrado un perfecto equilibrio con un reparto vocal de pequeño tamaño. Lo que no quita nada a la “vocalita” refinada de Patrizia Cioffi (Aspasia) o a la firmeza de Bejun Mehta (Farnace), nueva estrella en el orbe de los



M.N. ROBERT

Rousset dosificó con maestría el ardor juvenil de esta ópera.

contra-tenores. Único cantante de estilo no barroco, Giuseppe Sabatini (Mitridate) no se desahoga tampoco, víctima de una enfermedad, que ha sufrido su potencia pero no su largo *ambitus*. La puesta en escena de Jean-Pierre Vincent goza del cautivador

decorado de Jean-Paul Chambas, ocre o rojo sangre bajo una luz rásante, en un ambiente otoñal donde los conflictos aparecen primero flojos y después con una creciente fuerza.

**P.-R.S.**



# R E S O N E T

MERCEDES HERNÁNDEZ: SOPRANO  
 FERNANDO REYES: LAÚD / TIORBA / GUITARRA BARROCA  
 JUAN ANTONIO MARTÍNEZ: LAÚD BARROCO / GUITARRA BARROCA  
 XOÁN RAMÓN MARÍN MARTÍNEZ: PERCUSIONES

## LES PELLERINES

BATAILLE, MOILINIÉ, GAUTIER, CHARPENTIER, F. COUPERIN, ETC

## Súbete al camino de la buena música con *Renfe*

NUEVO CD. A LA VENTA EN TODAS LAS TIENDAS DE DISCOS




CLAVE RECORDS. HÓRREO 50. 15702 SANTIAGO DE COMPOSTELA • claverrecords@arrakis.es

# Robert Gerhard

Juan Carlos Ollite



Robert Gerhard o uno de los más injustos olvidos en la música española contemporánea. Se diría que ya estamos ante un tópico excesivamente manido, aunque no por ello menos cierto. Siempre que se habla o escribe del compositor, catalán de nacimiento e inglés de adopción, parece obligado el lamento. Pues bien, dejemos por una vez el tono elegíaco y apuntemos nuestra mirada hacia la obra, cuyo poder de atracción debería ahuyentar cualquier otro propósito.

En año tan temprano como 1920, Adolfo Salazar dedicó un pequeño artículo al joven Robert Gerhard. Por aquellas fechas sólo había escuchado *El alumbramiento maravilloso de Scherezade* (1917-8) y el *Trío en tres movimientos para violín, violonchelo y piano* (1918). Fue suficiente, el más afamado de los críticos percibió perfectamente algunas de las señas de identidad del compositor. Entre elogio y elogio dejó caer una breve y curiosa reflexión: el discípulo de Pedrell asumía la materia folclórica

que utilizaba en su música desde un trabajo creativo singular, tanto que lograba elevar aquélla a la categoría de productor artístico universal. Paradójico, pero cierto. Las influencias, las fuentes, podrían ser múltiples, de hecho serían numerosas con el andar de los años, mas el filtro personal las transformaba y la obra alcanzada transcendía su origen concreto para convertirse en buena música para todo tiempo y lugar.

¿Cuál sería el secreto, cuál la naturaleza del filtro? Algo que muchos músicos olvidan: el sentido de la proporción, la unidad dinámica de la obra y la virtualidad expresiva que de su lógica interna se deriva. Por eso Gerhard, que sabía muy bien lo que quería, llamó a la puerta del mejor maestro de compositores de la historia, Arnold Schönberg, aquél que le ayudaría a reflexionar sobre la importancia del método en la creación musical. Y si con veinticuatro años Gerhard ya era capaz de cosechar juicios como los que Salazar le brindó, qué

## Ficha Biográfica

- Nace en Valls (Tarragona) en 1896.
- En 1908 su padre decide que curse estudios de comercio en su país natal, Suiza. Robert comienza a tomar clases de armonía y contrapunto por cuenta propia.
- En 1913 decide, a pesar del disgusto paterno, dedicarse por completo a la música. En consecuencia, viaja a Munich para realizar estudios musicales serios pero el estallido de la Primera Guerra Mundial trunca sus proyectos.
- En 1915 lo encontramos en Barcelona estudiando piano con Granados y Marshall y composición con Pedrell.
- Entre 1923 y 1928 toma contacto con la vanguardia musical de la mano de Arnold Schönberg, primero en Viena y después en Berlín, siempre siguiendo los pasos de su maestro. Más tarde, en 1931 y 1932, Gerhard facilita la famosa visita de Schönberg a Barcelona.
- En 1929 se celebra en Barcelona un concierto monográfico sobre su obra que consolida su incipiente prestigio como compositor.
- Coincidiendo con el fin de la Guerra Civil comienza su largo y definitivo exilio, primero en Francia, posteriormente en Gran Bretaña, concretamente en Cambridge.
- Los primeros años ingleses son difíciles, pequeños encargos, trabajos radiofónicos; no obstante, el reconocimiento unánime termina por llegar, en 1959 la revista "The Score" publica un número monográfico sobre su vida y obra.
- A pesar del declive físico de los últimos años, Gerhard despliega una gran actividad creativa, escribiendo su ciclo sinfónico; también realiza varios viajes a Norteamérica invitado por diversas universidades. Muere en 1970.

no podría lograr tras su concienzudos estudios con Schönberg y tras búsquedas personales y vivencias biográficas. ¿Un ejemplo?

Cuatro sinfonías de primerísima calidad. Un despliegue de sabiduría constructiva, de inventiva formal y de hallazgos expresivos, que no tiene parangón en nuestro entorno. La *Primera* (1952-3) sorprende por su coherencia de escritura, todo está en sus primeros seis compases, que a la postre resultan extraordinariamente fértiles. La *Segunda* "Metamorfosis" (1957-9) verifica el interés de Gerhard de tratar la obra como un organismo viviente, en perpetuo hacerse, así aparece en un único y dialéctico movimiento. La *Tercera* "Collages" (1960), para orquesta y cinta magnetofónica, parece anunciar un neoimpresionismo orquestal, sensorial y evocador, como parece preceptivo en este caso. Y la *Cuarta* "New York" (1967) compendia todos los poderes de una pluma que se muestra apabullante en la técnica y en una madurez brillante, en ella la imaginería tímbrica lograda envuelve y atrapa al oyente.

El catálogo orquestal, no obstante, no acaba ahí. La lista de obras maestras es larga: el *Concierto para orquesta* (1965), *Epithalamion* (1966), otra *Sinfonía sin número* "Homenaje a Pedrell" (1941) o la *Suite Pandora* (1945), éstas últimas ejemplifican como pocas ese folclorismo sublimado a través de una refinada escritura camerística, dentro de un pensamiento musical organizado estructuralmente. Por su parte, la música concertante atiende al piano, clave, violín; el concierto dedicado a éste último data de 1942 y bien podría ocupar un puesto permanente en el repertorio si los hábitos no degenerasen en prejuicios con tanta facilidad. Al margen de una nutrida colección de obras de carácter incidental –Gerhard escribió mucho para la radio inglesa–, encontramos otro buen puñado de piezas de diversa naturaleza. La ópera *La Dueña* (1945-7), que sorprendió por su frescura y sutil ironía a propios y extraños en su estreno español allá por los fastos del 92, sobre texto de Richard Sheridan y que muestra un rasgo más de la pluma de su autor:

## Cronología

- Tras la muerte de Felipe Pedrell, su primer maestro de composición, Gerhard escribe una larga carta, a la que adjunta dos de sus composiciones, dirigida a Arnold Schönberg. En ella expresa su deseo de convertirse en su discípulo. A partir de ese momento, se abre en la historia de la música española una novedosísima vía de influencias: una línea directa con el corazón del expresionismo vienés.

## Discografía Recomendada

- **Alegrías. Dos apunts. Soirées de Barcelona. Three Impromptus. Pandora.** Andrew Ball y Julian Jacobson, pianos. Largo 5119. DDD.
- **Trío para piano. Sonata para violonchelo. Concierto para ocho. Libra.** Diversos solistas. Barcelona 216/Ernest Martínez Izquierdo. Stradivarius, STR 33404. DDD.
- **L'alta naixença del rei en Jaume. Seis canciones populares catalanas. Cancionero de Pedrell. Dos sardanas.** Anna Cors, soprano. Francesc Garrigosa, barítono. Coral Cármina. Orq. Sinf. de Barcelona y Nacional de Cataluña/Edmon Colomer. Auvidis Montaigne, MO782106. DDD.
- **Alegrías. Cancionero de Pedrell. Sept Haiku. Suite Pandora.** Josep Benet, tenor. Orq. de Cambra Teatre Lliure/Josep Pons. Harmonia Mundi HMC 901500. DDD.
- **Sinfonía "Homenaje a Pedrell". Concierto para clave, cuerdas y percusión.** Geoffrey Tozer, clave. Orq. Sinf. de la BBC/Matthias Bamert. Chandos, CHAN 9693. DDD.
- **Concierto para violín. Sinfonía núm. 1.** Olivier Charlier, violín. Orq. Sinf. de la BBC/Matthias Bamert. Chandos, CHAN 9599. DDD.
- **Sinfonía núm. 3 "Collages". Concierto para piano y orquesta. Epithalamion.** Geoffrey Tozer, piano. Orq. Sinf. de la BBC/Matthias Bamert. Chandos, 9556. DDD.
- **Sinfonías núms. 1 y 3 "Collages".** Orq. Sinf. de Tenerife/Victor Pablo Pérez. Auvidis Valois, V 4728. DDD.
- **Sinfonía núm. 2 "Metamorfosis" y núm. 4 "New York".** Orq. Sinf. de Tenerife/Victor Pablo Pérez. Auvidis Montaigne, 782102. DDD.
- **Canciones.** Elena Grajera, mezzosoprano. Antón Cardó, piano. Anacrusi, AC 011. DDD.
- **La Dueña.** Van Allan, Clarke, Glanville, Powell, Archer, Taylor, Roberts. Coro de la Orquesta North. English Northern Philharmonie/Antoni Ros Marbá. Chandos, 9520. 2 CDs. DDD.

## Bibliografía

- HOMS, J. **Robert Gerhard y su obra.** Ethos Música. Oviedo 1987.

la facilidad para el humor inteligente. También hay ciclos muy interesantes de canciones, entre los que destacan los *Siete Haiku* (1922, revisados en 1958), una sucesión de miniaturas sonoras sobre poemas surrealistas de Junoy, de tímbrica que deambula entre el misterio y la provocación. Algunas obras premonitorias para piano, como los *Dos Apuntes* (1922), en clara consonancia con las piezas que Schönberg es-

cribía por aquel entonces; aportaciones al género camerístico como los *Cuartetos de Cuerda, Libra, Leo*, de impecable acabado y de vigorosa esencia dramática, y tantas otras.

La música de Gerhard mantiene intacta su fuerza vital, no sólo porque suene novedosa, a estreno, en un mundo excesivamente estrecho, sino porque posee el secreto y poder de la forma.

# Isolda, de Berlín a Madrid

Agustín Blanco Bazán



Al Real Isolda no llegará en barco sino en un gigantesco ángel moribundo, apoyando en tierra un ala, sobre la cual se sientan Tristán y Kurwenal. Sobre el cuello de la cabeza inclinada y a punto de expirar se yergue Marke. Isolda está bajo el otro ala, elevada como invitando ya a la heroína a su transfigurado vuelo final. Con esta fugaz estampa el director de escena Harry Kupfer ilustra los primeros compases de la partitura en los cuales ve encapsulada toda la acción dramática: “Ansia, amor, explosión de fatalidad. Todos los personajes se nos presentan, ya al comienzo, en una situación sin salida, atados a este ángel de la muerte”. La rotación del ángel y el cambio de luces a lo largo de toda la obra determina un terreno visual en constante variación y movimiento, que, como ocurre de costumbre con Kupfer, los personajes transitan con un alma a flor de piel en cada gesto y cada palabra.

**E**l público madrileño deberá ser muy rápido para evitar que la lectura de los sobretítulos le impida fijarse en detalles como los gestos de acusación y ansiedad de Melot o la forma en que Brangania trata de manipular a Isolda. Kupfer: “No se olvide que Brangania es la única persona que acompaña a Isolda y que quiere poseerla totalmente. ¿No se ha dado cuenta como le dice muy sinuosa y zalameramente que ella se va a encargar de poner to-

do bien con el filtro apropiado?”. Durante años, mis conversaciones con Kupfer se han visto animadas por la fascinación que me produce oírle hablar de los personajes de ópera, desde Mozart hasta Wagner, como si se tratara de gente de carne y hueso con los cuales uno se ha encontrado la noche anterior. En el caso de *Tristan* el director berlinés se desvela por esas criaturas “que por su

incapacidad de liberarse de convenciones sociales se han ido enredando en un juego de mentiras que los lleva a la muerte”. ¿Y cómo podrían haberse escapado los protagonistas de este destino? “¡Pues admitiendo su amor ante Marke! ¡Pero no! ¡Tan en la carne tienen sus convenciones que no son capaces de sacudírselas para quererse como seres libres!... y ... ¡claro!... sólo se animan a confe-



sarse el amor cuando creen que van a morirse... ¡pero al seguir viviendo las cosas se vuelven peores aún!... más ocultaciones, más mentiras, hasta el punto de esa enajenación que les hace idealizar la noche, rechazar el día como forma de evasión y terminan diciendo yo soy el mundo". Kupfer ve en *Tristan* una psicológica obra de cámara donde se juegan conflictos similares a los del *Anillo del Nibelungo*. "En el Anillo, la aniquilación de los seres humanos adquiere una dimensión política basada en la ilimitada codicia por el poder... en 'Tristán' son las convenciones sociales las que se encargan de aniquilar a seres humanos incapaces de protestar contra ellas...".

La alusión al *Anillo* es en este caso importante, porque el nuevo *Tristan* de la Lindenoper (así llaman los berlineses a su Ópera del Estado en Unter den Linden), es la novena producción del ciclo Wagner con Barenboim, Kupfer y el escenógrafo Hans Schavenoch. Según Kupfer, "Barenboim es casi un director de escena... un hombre para quien los aspectos teatrales son inseparables de la música. Nuestra colaboración, constante durante años, ha permitido que maduráramos aspectos del 'Tristán' mientras ensayábamos las otras obras... Schavenoch es un excelente colaborador, que desafía mis propias ideas y a veces me las hace cambiar...". Un aspecto notable de esta colaboración es la transparencia e incisividad de detalle con que Barenboim, liberado de las limitaciones acústicas del foso bayreuthiano, se incorpora al concepto kupferiano de *Tristan* como drama psicológico camerístico. El fraseo de las maderas en un foso abierto permite revelar una intimidad dramática difícil de lograr en Bayreuth.

Madrid no verá un componente fundamental del ciclo wagneriano berlinés y por ello es importante dejar documentado aquí el trabajo de la soprano Deborah Polaski, que en este ciclo Wagner ha tenido a su cargo las heroínas trascendentales en el eje dramático *Anillo-Parsifal-Tristan*. A despecho de algunas limitaciones vocales (una cierta tirantez en el "passagio" y agudos forzados) Polaski, más que actuar, encarnó una Isolda clarividente, siempre aventajando a Tristán en la percepción de lo que está ocurriendo. Por ello esta "regie" pide una difícilísima combinación de ternura y reticencia, sobre todo en el momento en que Tristán expresa un deseo de morir, que su amante decide aceptar con resignación ante lo inevitable pero sin convicción. Con ello Isolda sigue lo que Kupfer considera un elemento fundamental de la obra, esto es, una dialéctica donde la música desmiente los deseos de muerte expresados en la palabra: "Hablan de morir pero la música no hace sino expresar una apasionada ansia de vida... Isolda es siempre crítica de esta idea de la muerte, pero está dispuesta a acompañar a

su amante". Durante todo el dúo de amor la enajenación de Tristán es seguida por Isolda con esa compasión que según el director de escena hace que "las mujeres wagnerianas sean más humanas que los hombres". Polaski cantó el final magníficamente, mejor de lo esperado, porque consiguió proyectar a través de la orquesta una voz sólida y pareja que culminó con un maravilloso pianissimo final. Y, ocupando ahora ella el espacio mítico central de la escena, entre las dos alas del ángel de la muerte, comunicó al público su visión de un Tristán transfigurado muy sencillamente, con una convicción serena y asertiva que logró producir esos raros y milagrosos momentos en que el espectador y la escena dejan de ser mundos diferentes.

Madrid tampoco verá el maravilloso Marke de Rene Pape, un bajo de voz firme y matizada con riquísima variedad de color que hace cada palabra perfectamente entendible en una expresividad en este caso no sólo sonora sino extenuante físicamente, ya que esta "regie" expone como ninguna la apasionada polivalencia erótica de la otra gran relación amorosa de la obra, la de Tristán y su tío. También las otras pasiones son expresadas con todos sus interrogantes eróticos. La entrega total de Kurwenal es el sobrehumano esfuerzo físico con que éste trata de contener a un Tristán enajenado durante todo su monólogo del tercer acto. La lucha final de Brangania por retener a Isolda es un desesperado pugilato ejecutado para impedir que ésta apague la antorcha. Kupfer logra tal vez la puesta más erótica que recuerdo haber visto de esta obra precisamente por evitar meticulosamente el recurso fácil del destape sexual. No puede haber destape porque "Esta es una obra de intrincadísimo y polivalente significado psicológico, donde las pasiones están a flor de piel pero nunca se sabe lo que realmente está pasando. Durante el canto vigía de Brangania los amantes están escondidos bajo una de las alas del ángel... pero no sabemos si consuman o no físicamente su amor...".

En Bayreuth o en Berlín Siegfried Jerusalem es siempre el mismo Tristán de línea vocal ahora insegura pero ayudada por un portentoso fiato y actuación histriónica, sobre todo en el tercer acto, donde más que un canoro heldentenor necesitamos un amante consumido por su pasión al borde de la muerte. Y ésto, ni más ni menos, es lo que vemos en Jerusalem. La maestría acrobática con que todos estos cantantes actores negocian su paso por las cerriles ondulaciones del ángel caído es el resultado de dos meses de ensayos en Berlín, pero la producción llegará a Madrid aún en proceso de maduración, ya que sólo dos representaciones han tenido lugar en la Lindenoper esta temporada.

Finalmente, un consejo para los wagnerianos tradicionalistas: no vayan a ver este *Tristán* si no les gusta el cine o el teatro tanto como la ópera, y olvidéense por favor de las cartas de Matilde Wesendonk y la obra de Schopenhauer. En manos de Kupfer los personajes están demasiado ocupados con sus pasiones para detenerse a representar mórbidos arquetipos filosóficos. Si de filosofar después de la función se trata, sugiero piensen más bien en Feuerbach cuando escuchen... y vean... eso de "¡el mundo soy yo mismo!". Y por favor tengan en cuenta que para Kupfer el filtro del amor podría haber sido té de menta, siempre y cuando Tristán e Isolda estén convencidos de que es veneno. En esta versión toda la dramaturgia del primer acto está basada en una pasión manifestada ya antes de tomar un filtro en cuyas propiedades venenosas los amantes creen hasta el punto de permanecer inmóviles en el suelo, mientras Kurwenal y Brangania tratan de levantarlos. El último consejo es no molestarse demasiado por el ángel caído. Todos tenemos un ángel dando vueltas. El de este *Tristán* llega averiado pero sigue palpitando a lo largo de toda la función y hasta ayuda a la transfiguración de amor de Isolda. "Transfiguración de amor", así decía el Maestro, según Cosima. A Wagner nunca se le ocurrió describir el final como "muerte de amor". ■

# Maria Sissi

## La emperatriz del Premio Jaén



Maria Sissi, la ganadora del Primer Premio.

**Gonzalo Pérez Chamorro**

El XLII Concurso Internacional de Piano "Premio Jaén", que durante los días 7 a 14 de abril se celebró en la futura capital mundial del aceite, dejó un pianismo virgen extra y un futuro prometedor del que es uno de los concursos pianísticos internacionales de más prestigio y edad. Es desde 1956 un referente de la vida cultural jiennense y andaluza y, desde luego, una semana ya señalada en los calendarios por decenas de pianistas de todo el mundo.

La Diputación Provincial de Jaén, organizadora del Concurso, apuesta fuerte por éste, convertido en su buque insignia cultural más representativo, por su gran éxito de público. Las previsiones para la edición de 2001, tan particular, son muy positivas y esperanzadoras (la obra obligada será Alborada in Aurinx, música del gran Xavier Montsalvatge). Este es un Concurso que defiende el nuevo piano del siglo XXI con una continua apuesta de la música contemporánea (anteriores encargos a Castillo, Oliver, Marco, de la Cruz, Cruz de Castro, García Abril o García Román los certifica), que marcará la XLIII edición con el encargo (ya finalizado, me consta) a un ya clásico y fundamental compositor del siglo XX.

**D**e treinta a dieciséis, de dieciséis a doce y de doce a los seis semifinalistas, los encargados de plasmar sus nombres en lo más alto, que en las pruebas previas se las vieron con todo tipo de músicas, incluidas las *Ocho Miniaturas*, obra del granadino José García Román, encargo del Concurso: una música tensa, de grandes contrastes, expresiva y de gran amplitud dinámica (sólo se interpretaron cuatro *Miniaturas*). Estos fueron los semifinalistas: los españoles Emilio González Sanz y Ángel Sanzo, la lituana Ieva Panomariovaite, el ruso Maxim Philippov, el japonés Naoya Seino y la griega Maria Sissi.

Esta prueba nos dejó cosas realmente importantes, como el Franck (*Preludio, Coral y Fuga*) de Emilio González, exaltado, organístico y muy expresivo. O el Rachmaninov (*6 Momentos op. 16*) de Philippov, de gran aliento y muy apasionado, como un bello Schumann (*Sonata op. 22*) de Sanzo, o el no menos bello pero muy brahmsiano de Sissi (*Estudios Sinfónicos*), que también recreó una espectacular *Segunda Sonata* de Prokofiev (con toda su carga ácida). Seino navegó con muchísimo acierto por el os-

curo mundo del *Nachtstück* de Hindemith, mientras Panomariovaite acercó los ravelianos *Oiseaux tristes* a la ornitología pianística de Messiaen (conexión, además de lógica, necesaria). Estrujando aún más la selección, el Jurado, presidido por Guillermo González, escogió a estos tres finalistas: Naoya Seino, Ieva Panomariovaite y Maria Sissi.

El japonés y la lituana, los primeros en actuar, eligieron el enorme *Quinto Concierto*, mientras la griega optó por la emocionante belleza del *Cuarto*. La Orquesta de Córdoba, correcta y de menos a más, estuvo dirigida por el asturiano José Gómez, que dirigió más pensando en Beethoven que en los pianistas (decisión respetable pero discutible). El Beethoven de Seino (al que le iría mejor el *Concierto núm. 2*), pianista muy cerebral, no perdió la cabeza y se ajustó a unas medidas algo estrechas (sonido corto y pulsación tímida). La linda Panomariovaite arriesgó más y este *Quinto* sonó más a Beethoven: pasajes contrastados, fraseo más intencionado, amplios trazos y mayor poder de sugestión, con algunos pasajes borrosillos. Pero el poder comunicativo no lo tendría el "Emperador". Estaba reservado para la "emperatriz".

La griega Sissi es la fuerza del yogur, aquel que hacía fuerte a la ancianita ante unos turistas atónitos. Su Beethoven fue comunicación e imaginación. De un sonido muy amplio y redondo (todavía no lo suficientemente bello), creó momentos de gran belleza (ambas cadencias) así como otros arrolladores, de gran musicalidad y sugestivos. Por su juventud (23 años, frente a los 27 de Ieva y 31 de Naoya), aún tiene tiempo de depurar el sonido y flexibilizar los tempi (algo rápidos). Sissi, además del Primer premio, se llevó el "Rosa Sabater" a la mejor interpretación de música española, con un cálido, emotivo y profundísimo *El Amor y la Muerte*. Hacía más de veinte años que una mujer no obtenía el Premio Jaén pianístico. Ya iba siendo hora... ¿no creen? ■

## Jurado del Premio "Jaén" 2000

**PRESIDENTE:** **GUILLERMO GONZÁLEZ**, Concertista, catedrático del Conservatorio de Madrid, Premio Nacional de Música.

**VOCALES:** **RAFAEL QUERO CASTRO**  
Concertista y Catedrático del Conservatorio de Córdoba.

**RONALD FARREN-PRICE**, Nacionalidad australiana.  
Concertista y Decano de la Universidad de Melbourne, Australia.

**ELZA KOLODIN**, Nacionalidad polaca.  
Concertista y profesora de Piano en la Escuela de Música de Friburgo y Graz.

**JULIÁN LÓPEZ GIMENO**, Catedrático del Conservatorio Superior de Música de Madrid y Profesor del Curso Internacional "Matisse" de El Escorial desde la primera edición.

**JOSÉ GARCÍA ROMÁN**, Académico numerario de la Real de Bellas Artes de Granada y Académico correspondiente de la de San Fernando de Madrid y de Santa Isabel de Hungría de Sevilla. Autor de la obra obligada "Ocho Miniaturas".

**MAESTRO GIUSEPPE LA LICATA**, Nacionalidad italiana.  
Pianista. Graduado en la Escuela de Palermo.

**ALFRED MOULEDOUS**, Nacionalidad norteamericana.  
Concertista de piano y miembro de la Orquesta Sinfónica de Dallas.

**RALF NATTKEMPER**, Nacionalidad norteamericana.  
Pianista reconocido ampliamente por la crítica internacional.

**SECRETARIO:** **PEDRO JIMÉNEZ CAVALLÉ**, Catedrático de Música de la Facultad de Humanidades y Ciencias de la Educación de la Universidad de Jaén.

## Premios y Premiados

PRIMER PREMIO/3.000.000 pesetas: Medalla de oro y diploma **MARIA SISSI**

SEGUNDO PREMIO/1.500.000 pesetas y diploma **IEVA PANOMARIOVAITE**

TERCER PREMIO/700.000 pesetas y diploma **NAOYA SEINO**

PREMIO "ROSA SABATER"/500.000 pesetas y diploma **MARIA SISSI**

Patrocinado por el Excmo. Ayuntamiento de Jaén al mejor intérprete de música española.

PREMIO "MÚSICA CONTEMPORÁNEA"/500.000 pesetas y diploma al mejor intérprete de la obra obligada, otorgado por el Centro de Difusión de la Música Contemporánea.

**NAOYA SEINO**

Se crea un número indefinido de bolsas de viaje, de 50.000 pesetas, para todos los concursantes que superen la Primera Prueba. Esta cuantía se elevará a 60.000 pesetas si el concursante supera también la Segunda Prueba y no obtiene alguno de los premios citados.

# IX Premio Internacional de Canto

## “Fundación Guerrero”



J. ALCÁNTARA

Imagen de los galardonados. De izquierda a derecha, Konstantin Andreev, Ángel Rodríguez Rivero, Carmen Ribera, Susana Cordón y Leopoldo Erice Calvo Sotelo.

**Elena Trujillo Hervás**

Renovar o morir. Y, en este sentido, el IX Premio Internacional de Canto “Fundación Guerrero” no ha sido más que el resultado de esa evolución natural al que tienen que someterse este tipo de certámenes para no perder su prestigio y caer en el estancamiento. Por este motivo, la presente edición ha estado marcada por importantes novedades. Gracias a un acuerdo firmado con el Teatro de La Zarzuela, por primera vez en la historia de este concurso, la final se celebró con orquesta. Y esto no es todo porque, siguiendo con su filosofía de descubrir jóvenes talentos y apoyarles en su carrera profesional, los ganadores –además de los sustanciosos premios en metálico– tendrán la oportunidad de actuar en numerosas salas de dentro y fuera de nuestras fronteras. Y es que no hay que olvidar que, aunque los concursos no son la gran panacea soñada, constituyen una importante rampa de lanzamiento para los jóvenes que empiezan. Basta echar la vista a atrás y observar detenidamente las carreras artísticas de algunos de los vencedores de las pasadas ediciones de este premio, como Mabel Perelstein, Elisabete Matos, Soraya Chaves, Rodrigo Esteves... que hoy en día son contratados para cantar en importantes teatros internacionales. Es, sin duda, el primer paso; como lo será para los vencedores de la presente convocatoria: el tenor ucraniano Konstantin Andreev y los españoles Ángel Rodríguez Rivero, Carmen Ribera y Susana Cordón.

La posibilidad de ser contratado para actuar en las próximas temporadas de importantes teatros internacionales –como la Ópera de Montpellier, la de Niza o el madrileño Teatro de la Zarzuela– resultaba lo suficientemente atractivo para que, sin contar los premios en metálico, mereciera la pena presentarse al IX Concurso Internacional de Canto “Acisclo Fernández”, que organiza la Fundación “Jacinto e Inocencio Guerrero”. No en vano, se inscribieron un total de 51 cantantes, procedentes de diez países de todo el mundo como Brasil, Portugal, Bulgaria, Venezuela, etc.

No cabe duda de que la dotación económica de los premios –cuyo montante ascendía a 4.900.000 pesetas– es de gran ayuda para estos jóvenes cantantes que intentan abrirse camino; si bien, son las actuaciones en público las que les sirven de rampa de lanzamiento a la hora de forjar su futuro profesional. En este sentido, la Fundación Guerrero ha ido suscribiendo acuerdos con distintas entidades, nacionales y extranjeras, a fin de facilitar a los premiados de sus concursos, conciertos y recitales en distintas salas, como las casas de cultura de algunos municipios de la Comunidad de Madrid –como Boadilla del Monte, Pozuelo de Alarcón y Villanueva de la Cañada–, el Festival Internacional de Música de Toledo, el Verano Musical de Segovia que organiza la Fundación Don Juan de Borbón, diversas sedes europeas del Instituto Cervantes, la Gala Lírica de la Orquesta Sinfónica de RTVE, así como en el concierto de ganadores de la propia Fundación.

Pero, incluso, la misma final del concurso ofrecía a los participantes la gran oportunidad de demostrar sus dotes técnicas y artísticas, en un recital con orquesta. Ésta era, sin



Los miembros del jurado, presidido por Antón García Abril.

duda, una de las grandes novedades que incluía la IX Convocatoria del Concurso Internacional de Canto de la Fundación Guerrero. Un total de cinco finalistas iban a tener la oportunidad de actuar en el Teatro de La Zarzuela, acompañados por la Orquesta de la Comunidad de Madrid, a las órdenes de Miguel Roa. En un tiempo máximo de quince minutos, cada concursante seleccionado tenía que interpretar un programa integrado por fragmentos de zarzuela y ópera, uno de ellos a seleccionar por el jurado de entre tres presentados por el propio concursante.

Tras las pruebas eliminatorias, el jurado –integrado por las sopranos Eva Brinck Hilleman y María Orán; la asesora artística del Covent Garden, Helga Schmidt; el director general de la Ópera de Montpellier Henri Maier, y los directores de escena Giancarlo del Monaco y Emilio Sagi, bajo la presidencia del compositor Antón García Abril– seleccionó para la gran final a las sopranos españolas Laura Alonso, Susana Córdón y Carmen Ribera, y a los tenores Ángel Ro-

dríguez y Konstantin Andreev, de Ucrania.

Konstantin Andreev no dio ninguna posibilidad a sus rivales. Sus interpretaciones de “Mujer de los ojos negros”, de *El huésped del sevillano*, de J. Guerrero; “Che gelida manina”, de *La Bohème*, de Puccini, y “Quando le sere al placido”, de *Luisa Miller*, de Verdi, le hicieron merecedor del primer premio, dotado con 2.000.000 de pesetas y un contrato para actuar en una de las dos próximas temporadas del Teatro de la Zarzuela. Henri Maier, miembro del jurado y director de la Ópera de Montpellier, le ofreció un contrato para interpretar el papel de Rodolfo de *Luisa Miller*, en la apertura de la “Temporada Verdi” del mencionado foro operístico.

El segundo, de 1.000.000 de pesetas, fue para el español Ángel Rodríguez, a quien Giancarlo del Monaco, director de la Ópera de Niza, le ofreció un contrato para hacer el papel de Casio de *Otello*, junto a José Cura, la próxima temporada. La soprano Carmen Ribera recibió el Premio “Jacinto Guerrero” al mejor cantante de zarzuela, de 1.500.000 pesetas y un contrato para actuar en una de las dos próximas temporadas del Teatro de La Zarzuela; mientras que Susana Córdón –que sorprendió por su magnífica voz– recibió el Premio a la mejor interpretación de música española, dotado con 250.000 pesetas.

Por su parte, Laura Alonso, quien ha obtenido recientemente el primer premio en el Concurso “Alfredo Kraus”, tuvo que conformarse con 50.000 pesetas como premio de consolación; mientras que el Premio al mejor pianista acompañante fue para Leopoldo Erice Calvo Sotelo.. ■



Konstantin Andreev, en uno de los momentos de su actuación.

# Shostakovich en el Conde Duque, de Madrid



El pianista búlgaro, Ludmil Angelov, uno de los impulsores de la integral dedicada al autor soviético.

**Elena Trujillo Hervás**

Dentro de su ciclo “Los lunes musicales”, el madrileño Centro Cultural del Conde Duque está ofreciendo un interesantísimo programa: la integral de la música de cámara con piano, de Dmitri Shostakovich. Para ello cuenta con un pianista que la pasada temporada obtuvo un sonado éxito en el escenario del Conde Duque. Nos referimos al búlgaro Ludmil Angelov que en esta ocasión actúa con el grupo Laureate; un conjunto de cuerda que dirige el violinista Vasko Vassilev, concertino de la Orquesta del Covent Garden, y que está integrado por jóvenes músicos que han sido galardonados en los más importantes concursos internacionales. En definitiva, una magnífica oportunidad para disfrutar –de forma gratuita– de un repertorio que se programa poquísimo en nuestras salas de concierto, de la mano de artistas a tener en cuenta.

**E**l Ciclo “Los lunes musicales en el Conde Duque” se ha convertido en todo un clásico ya que, a través de sus cuidadísimos programas, “ponemos al alcance de los madrileños la posibilidad de escuchar música clásica de forma gratuita, manteniendo una tradición; pues no hay que olvidar que el auditorio del Conde Duque está ubicado en lo que fue la capilla del antiguo cuartel, donde es muy posible que el compositor Fernando Sor hiciera sus primeras incursiones artísticas”, señala Álvaro Martínez Novillo, director del Centro Cultural.

Gracias al esfuerzo de un grupo de entusiastas que trabajan para el área musical del Centro, cada semana largas colas de madrileños esperan su turno para, bien sentados en una butaca bien en la moqueta que cubre el suelo del auditorio, disfrutar de un programa musical “que goza de personalidad propia. Empezamos con la Música en la época de Goya, conmemorando el 250º aniversario de su nacimiento, y hemos continuado con Monteverdi, Turina, Rodolfo Halffter... siempre intentando compaginar repertorios más populares –de todas las épocas y estilos– con piezas menos conocidas, incluida la música contemporánea”.

En esta línea, los días 22 y 29 de mayo, los aficionados tienen la oportunidad de escuchar la integral de la música de cámara con piano de Shostakovich, de la mano de un grupo de jóvenes artistas que están triunfando en los escenarios internacionales: el grupo Laureate, que dirige el violinista Vasko Vassilev; la soprano Tatiana Davidova y el pianista Ludmil Angelov, uno de los principales impulsores de esta interesante iniciativa.

La idea de hacer este programa “surgió a raíz de unos trabajos que hice con Vasko Vassilev, aunque era un proyecto que tenía en la cabeza desde hace mucho tiempo;

pues, no hay que olvidar que la integral de la música de cámara con piano de Shostakovich es una de las obras maestras que de este género se han escrito en el siglo XX. Por esta razón, es nuestro deseo presentárselo a los aficionados para que disfruten de este repertorio que se escucha poco en las salas españolas”, señala Angelov.

El ciclo consta de “dos programas que pasan revista las distintas etapas creativas de Shostakovich, desde sus primeros años con el *Trío para piano, violín y violonchelo op. 8* que compuso cuando todavía era un estudiante de música, a la *Sonata para viola y piano op. 147*, una de las obras que terminó poco antes de morir; sin olvidar las *Siete Romanzas sobre versos de Alexander Block*. Para ello, he tenido la suerte de poder contar con la colaboración del grupo Laureate, que dirige Vasko Vassilev y que integran el viola ucraniano Anton Kholodenko, el violonchelista Tim Hugh y el violinista Serguei Teslia, todos ellos magníficos músicos que cuentan en la actualidad con el reconocimiento de la crítica internacional. A todos ellos hay que unir la maravillosa voz de la soprano búlgara Tatiana Davidova”.

Para el público de Madrid y Granada –las dos ciudades donde por el momento se ha programado el ciclo–, supone “la posibilidad de poder seguir de cerca la evolución estética de Shostako-



El violinista Vasko Vassilev.

vich, que ya es todo un clásico en lo que a la música del siglo XX se refiere. Espero que la gente se anime a venir a estos conciertos porque merece la pena que descubran esta música tan bella en la que se reflejan las distintas etapas de la vida de Shostakovich, las guerras, sus problemas con el régimen comunista soviético... Todo ha quedado reflejado en su obra por lo que, en este sentido, sus partituras son una reflexión sobre el siglo XX”.

Por primera vez, tendremos la oportunidad de escuchar a L. Angelov como músico de cámara. “La música de cámara me encanta, pero resulta muy difícil compaginarla con mi carrera como solista. De hecho, tengo muchísimos proyectos para hacer otros ciclos interesantes, como las sonatas para violín y piano de Beethoven, así como otras grandes obras maestras de autores contemporáneos como Messiaen, Poulenc... El único problema es que no tengo tiempo. En breve, voy a ofrecer el Ciclo Chopin –con el que obtuve tanto éxito en Madrid la pasada temporada, así como en Valencia, Gijón, etc.– en el Auditori de Barcelona. Ya en el verano, voy a actuar con Laureate en distintas ciudades españolas, con un programa distinto con tangos de Pizzola; también voy a ofrecer una serie de recitales con la Orquesta de Granada... Y ya para la próxima temporada, tengo previstas varias giras por el extranjero, con actuaciones en Francia, Reino Unido...”. Y, a todo ello hay que añadir la presentación de su último CD dedicado a Chopin, “que acaba de presentarse en Madrid y Barcelona y que espero que sea un éxito”. ■



La soprano Tatiana Davidova pondrá voz a las “Siete romanzas sobre versos de Alexander Blok”.



# Premio Xavier Montsalvatge 2000

## INTERPRETACIÓN DE MÚSICA CONTEMPORÁNEA PARA PIANO

© Josep M. Oliveras

**DIRIGIDO A PIANISTAS (HASTA 35 AÑOS)**

**Dotación: 1.000.000 PTA / 6010 euros**  
**Premio especial Associació Catalana de Compositors: 50.000 PTA / 300 euros**  
**Inscripción abierta hasta el 30 de septiembre 2000**

**organiza:**



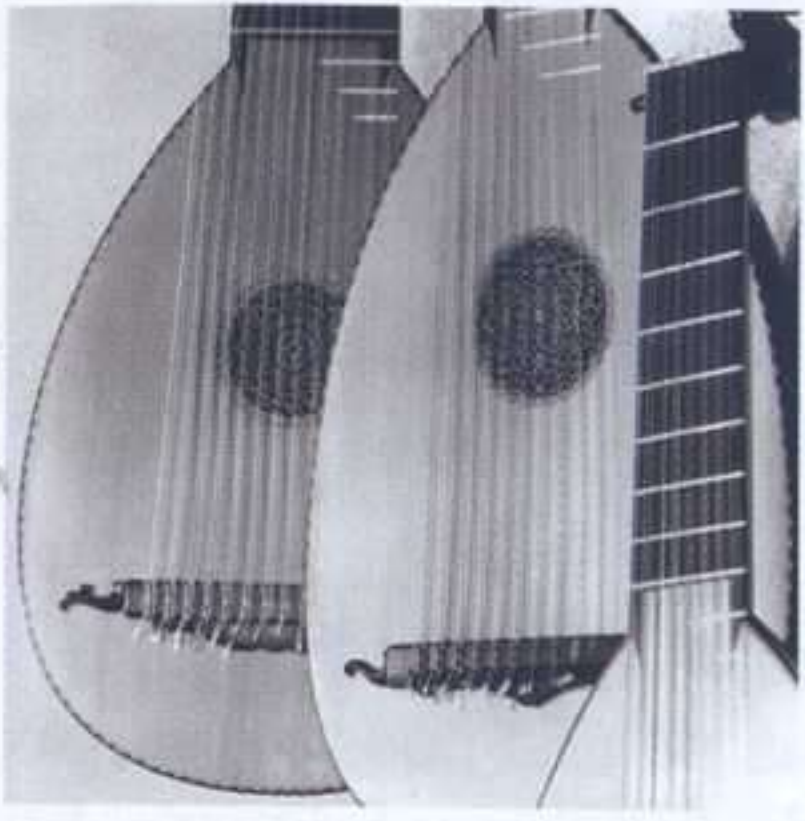
**colaboran:**



### INFORMACIÓN E INSCRIPCIONES:

**Centre Cultural la Mercè**  
Pujada de la Mercè, 12 - 17004 Girona  
Tel. 972 22 33 05 - Fax 972 21 83 45  
E-mail: [ccm@ajgirona.org](mailto:ccm@ajgirona.org)  
[www.ajuntament.gi/ccm](http://www.ajuntament.gi/ccm)





El laúd, el instrumento con el que Dowland supo expresar el dolor y la soledad como ningún otro contemporáneo suyo.

# 1612

**F**ue en 1612. Por fin, a sus cincuenta años cuando, según sus propias palabras, era “gris y como un cisne, cantando hacia su final”, John Dowland conseguía el reconocimiento que le había sido negado durante décadas: formar parte de la Corte inglesa. Y es que el compositor y laudista fue, según Claude Chauvel, “no menos famoso por su infortunio que por sus obras”. El autor de *Lachrimae or Seven Teares* había visto, año tras año, cómo una extraña alianza entre la mala fortuna y el desinterés habían cercenado sus esperanzas en su tierra natal.

El nacimiento de Dowland se estima en 1563. Sus primeros años nos son casi desconocidos y hemos de esperar a 1580 para asistir al primer acontecimiento significativo en su vida: su conversión al Catolicismo, influido por emigrantes ingleses, durante su estancia en París al servicio del embajador ante la Corte de Francia. En 1594, ya en tierras inglesas, el laudista de la Reina, John Johnson, fallece. El compositor solicita su puesto, pero le es denegado. Dowland no tardaría en responsabilizar a su credo de tal decisión, circunstancia improbable dado que, en palabras de Diana Poulton “desde su regreso de Francia no había hecho declaración alguna acerca de su

fe ni había cometido abiertamente ningún acto que hubiera podido dar lugar a motivos para discriminarle”. Desilusionado, el laudista se traslada a Alemania pero, a pesar de ser bien recibido en distintas cortes, decide trasladarse a Roma para estudiar con Marenzio. Sin embargo Dowland no llegaría a la ciudad del Tíber. En Florencia se vería involuntariamente involucrado en la gestación de una conspiración en contra de la Reina Elisabeth. Atemorizado regresa a Alemania y escribe apresuradamente a Sir Robert Cecil para ponerle en conocimiento del oscuro plan.

En 1596 Dowland vuelve a acariciar su deseado puesto en la corte. Henry Noel, amigo suyo, le reclama en Inglaterra ante el interés de la Reina. Pero cuando el compositor regresa a su país Noel ha fallecido antes de favorecerle ante la Soberana. La mala Suerte se ríe de él de nuevo... Dowland vuelve a su amargo exilio, esta vez en Dinamarca, en 1598; pero su seguridad profesional en la Corte de Christian IV dura tan sólo ocho años. En 1609 regresa a Inglaterra para recibir la más fría de las acogidas a pesar de sus contribuciones a la composición y al estudio del laúd.

Por fin llegamos a 1612. Dowland consigue ingresar en la Corte que tanto había ansiado. Tenía cincuenta años y había pasado un tercio de su vida lejos de sus paisajes. El destino fatal que tanto le obsesionaba se había doblegado y le concedía catorce años en su ansiado puesto... dos por cada una de sus siete lágrimas.



**“Según Claude Chauvel, John Dowland fue ‘no menos famoso por su infortunio que por sus obras’”**

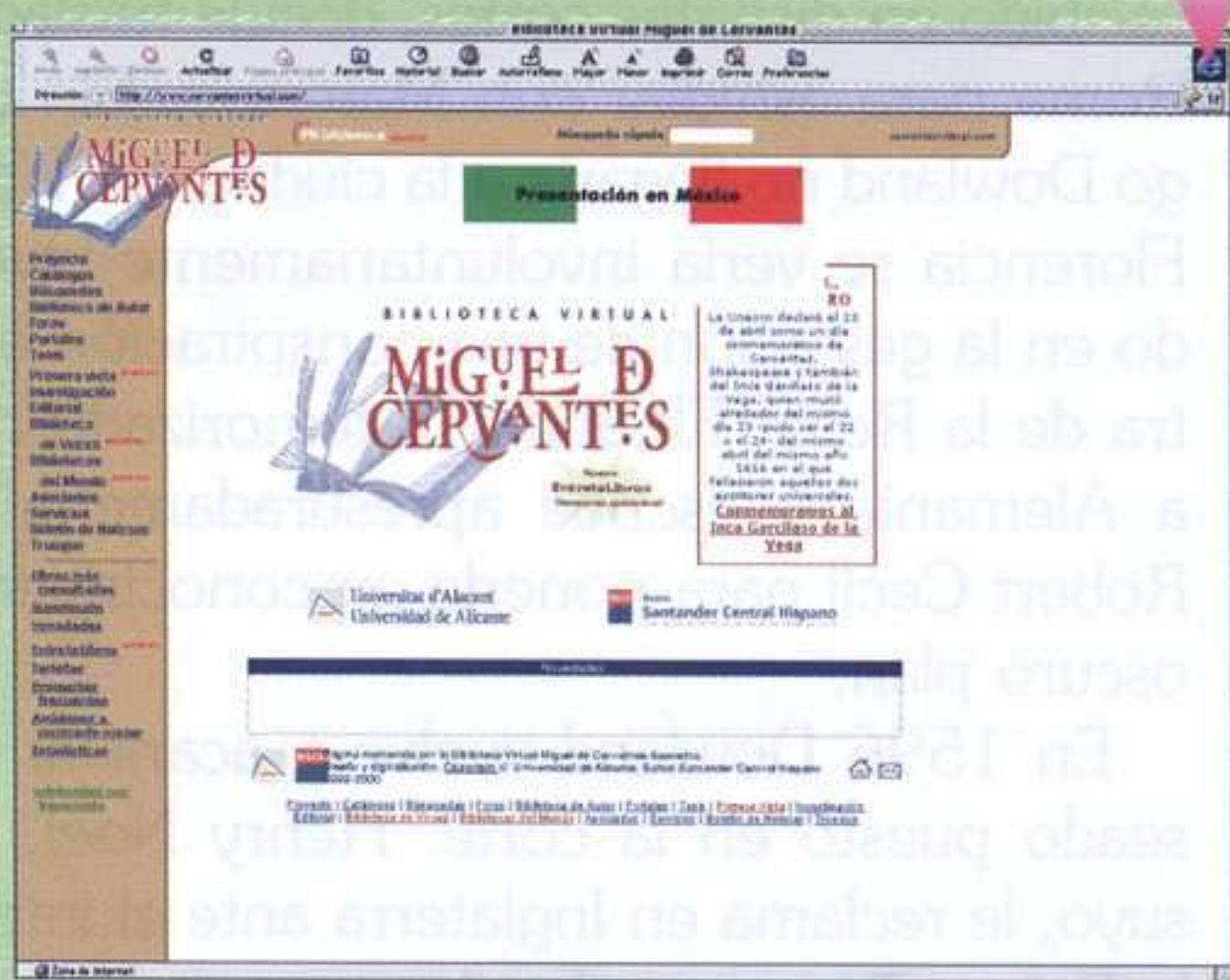
**Eugenia Camón Caballero**

# RITMO en la red

por José Manuel Ribeiro

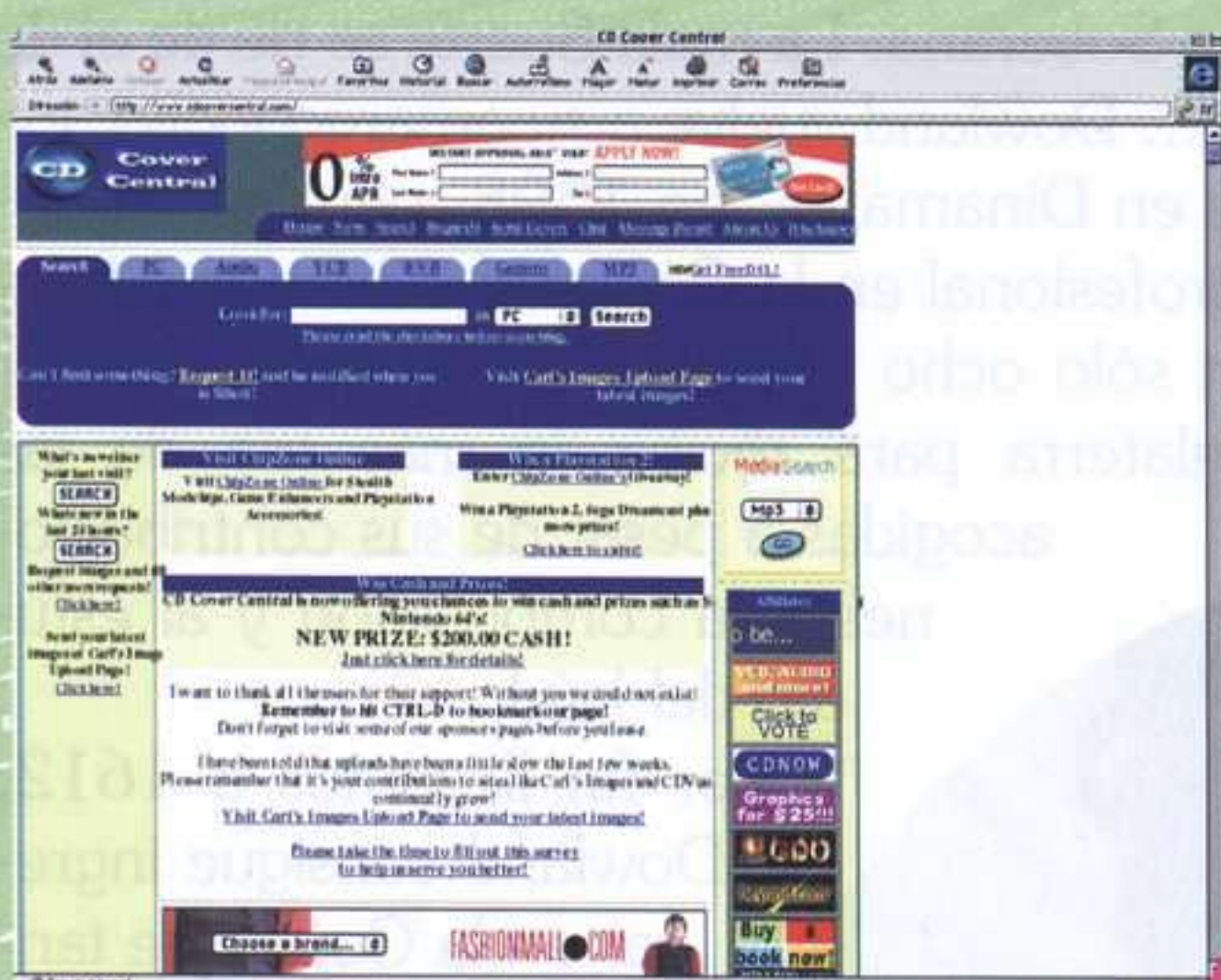
Este mes hemos optado por algunas páginas muy especiales, sobre todo por lo que significan para los amantes de la música y, por tanto, de la cultura. En Internet no todo es música, es obvio. Y para muestra nada mejor que la Biblioteca Virtual Miguel de Cervantes. Una página que es un auténtico portal de entrada a toda la cultura disponible en español. En tan poco espacio es imposible contar todo lo que podemos encontrar, pero baste con decir que, desde aquí, podemos acceder a las bibliotecas del mundo en Castellano, tenemos, también una biblioteca de voces, por ejemplo la de Mario Benedetti y consultar todo tipo de información cultural. Esta página es todo un mundo en sí misma. Un tesoro.

<http://www.cervantesvirtual.com>



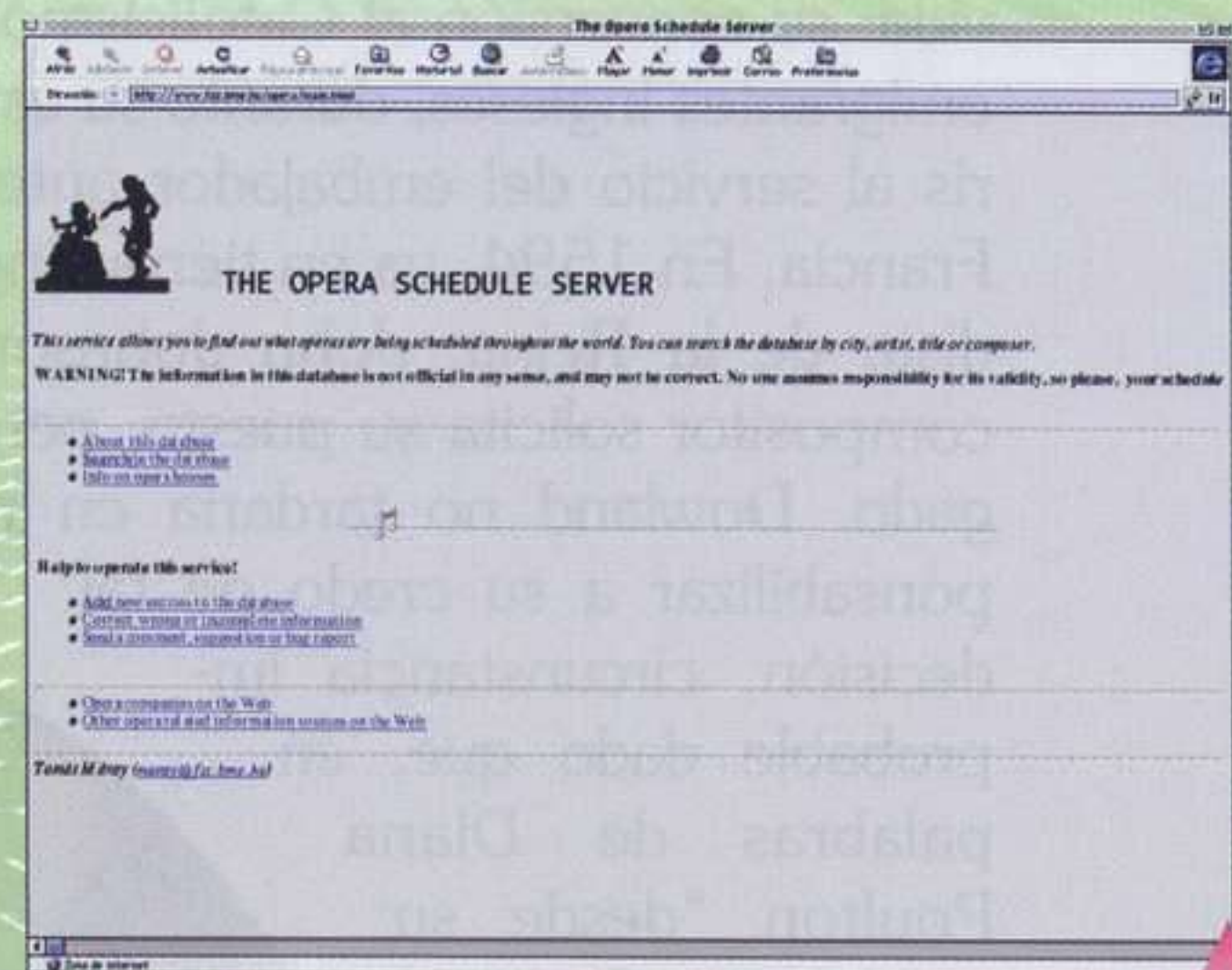
Pero en cuanto a la música también hay donde escoger. Por ejemplo el Portal Latino. Una página puesta en marcha desde la Sociedad General de Autores y Editores. En ella podemos recabar la información que necesitemos sobre autores, intérpretes, representantes, y, obviamente, sobre lo que concierne a los derechos de autor. Pero hay mucho más. Por ejemplo, una guía de radio con múltiples emisoras para escuchar por internet, un área de compras, etc. En definitiva, una gran iniciativa de la SGAE, que continuamente se va perfeccionando.

<http://www.portalatino.com>



<http://cdcovercentral.com>

Ésta es una página muy útil para aquellos que se graban sus propios compactos. Aquí tienen una magnífica base de datos con las portadas de los discos para que nos las podamos bajar e imprimirlas. Supongamos que uno tiene sus discos y que no quiere estropearlos por el uso o desea copiarlos para usarlos en el reproductor del coche, o llevarlos de viaje. Pues bien, se hace uno su copia de seguridad, se conecta a esta página, busca la portada y ¡voilà! obtiene la misma carátula del CD original sin necesidad de comprar un scanner.



<http://www.fsz.bme.hu/opera/main.html>

Y no, nos nos olvidamos de la música en sí misma. Aquí tenemos esta página dedicada a la ópera. Una de las mejores bases de datos que conozco. Encontramos aquí autores, obras, intérpretes, teatros. Además podemos poner nuestro granito de arena e incluir nuevas entradas en la base, corregir la información errónea o completar la incompleta. En definitiva, de lo que se trata es de, entre todos, conseguir la mejor información sobre la ópera. Nada, a buscar y a remangarse que falta mucho por hacer. Internet, esto es lo bueno, es de todos.

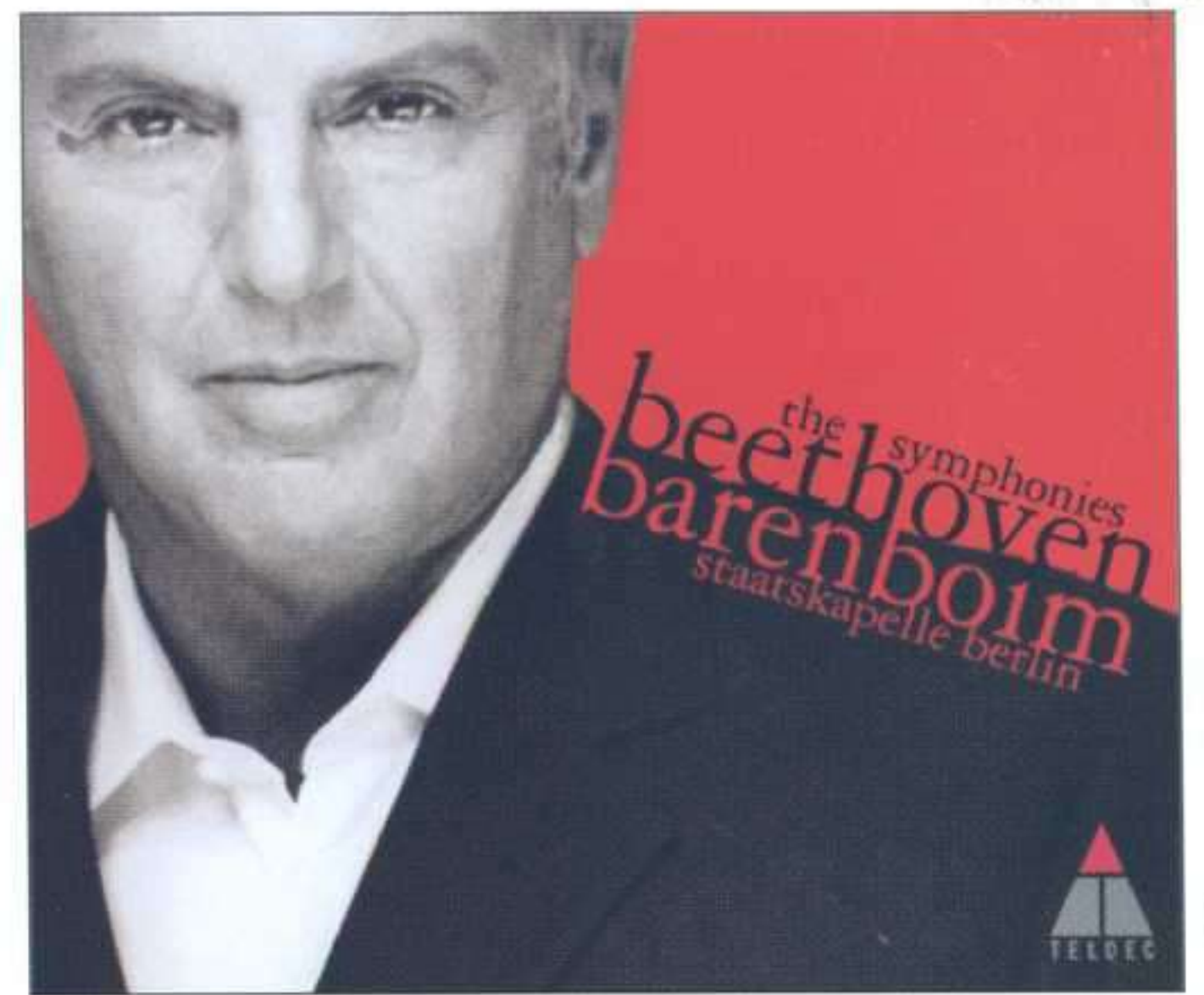
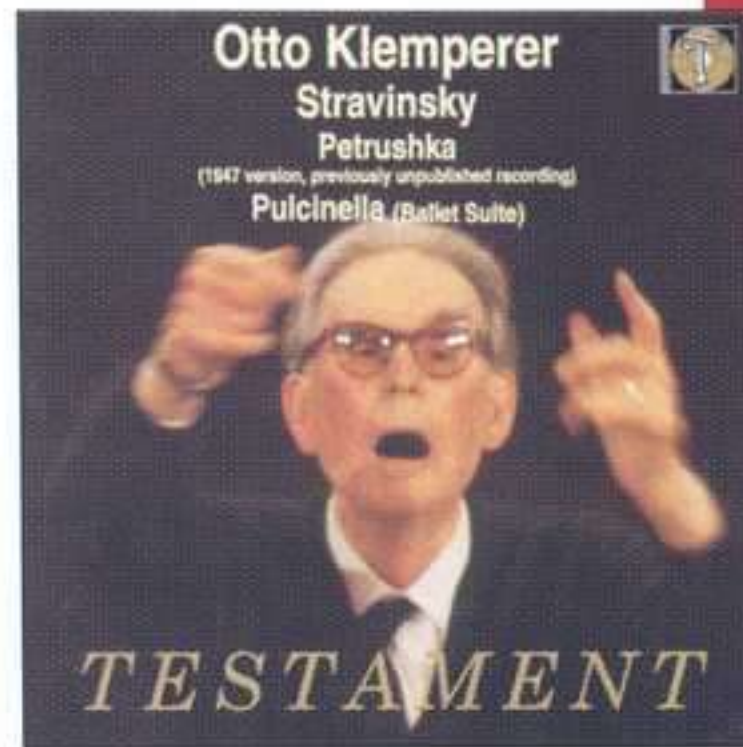
[www.ritmo.es](http://www.ritmo.es)

Y, si me queréis escribir, ya sabéis mi paradero: [jribeirof@nexo.es](mailto:jribeirof@nexo.es)

# RITMO Parade

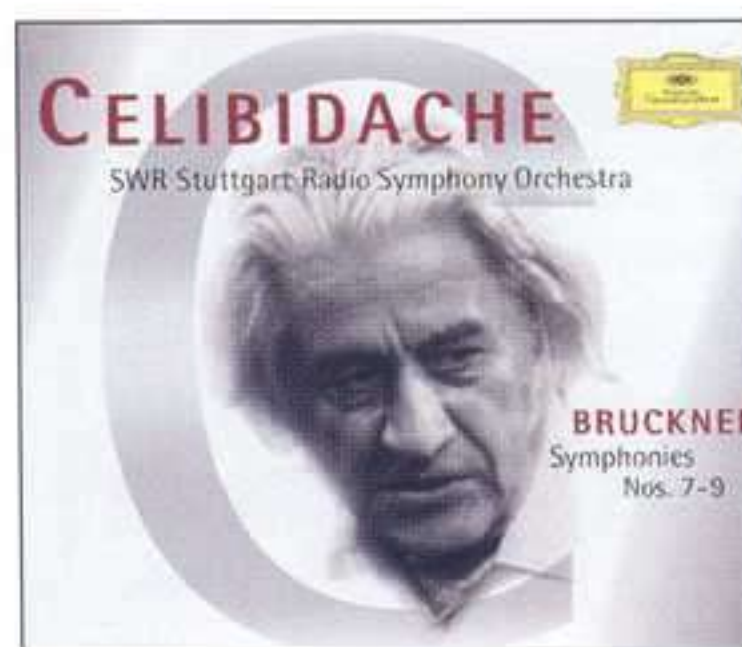
los mejores discos para junio 2000

**STRAVINSKY: Petrouchka. Pulcinella.**  
Orquesta Nueva Philharmonia/  
Otto Klemperer.  
Testament, SBT 1156.

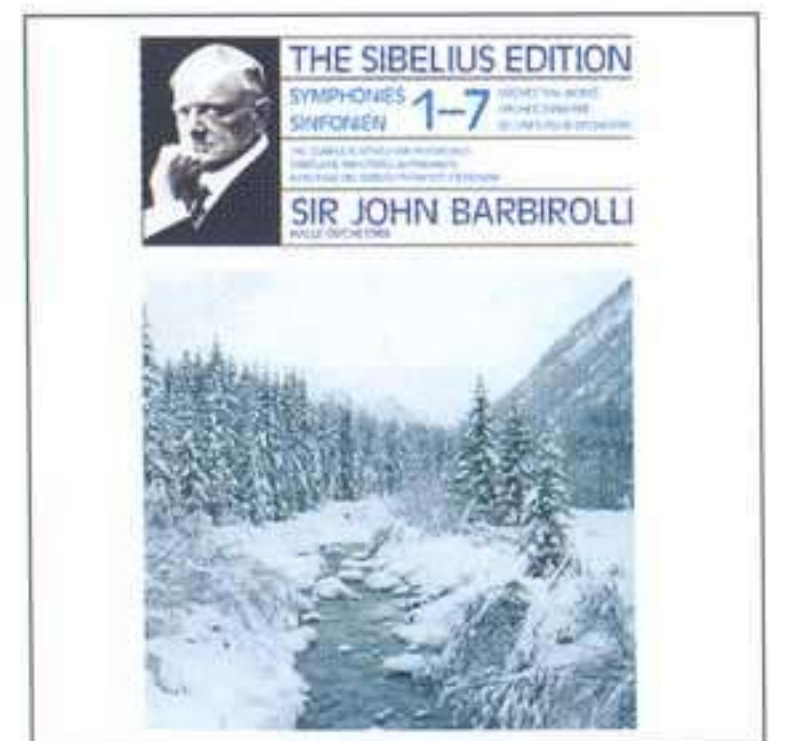


**BEETHOVEN: las 9 Sinfonías.**  
Isokoski, Lang, Gambill, Pape.  
Staatskapelle de Berlín/  
Daniel Barenboim.  
Teldec, 3984278382. 6 CDs.

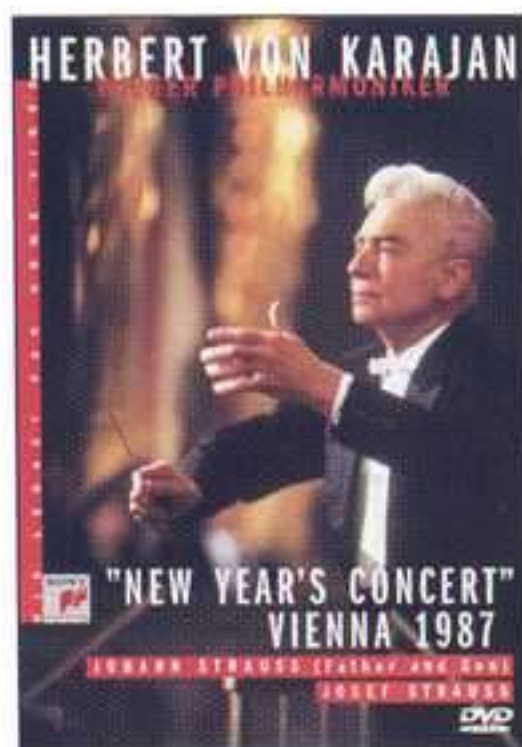
**BRUCKNER: Sinfonías núms. 7-9. SCHUBERT: Sinfonía núm. 5.** Orq. Sinfónica de la Radio SWR de Stuttgart/Sergiu Celibidache.  
D.G., 4454712. 4 CDs



**SIBELIUS: las 7 Sinfonías. Obras orquestales.**  
Orquesta Hallé/  
John Barbirolli.  
EMI, 5672992. 5 CDs.



**J. STRAUSS II: Concierto de Año Nuevo, 1987.**  
Kathleen Battle.  
Orquesta Filarmónica de Viena/Herbert von Karajan.  
Sony, SVD 45985 DVD.



**BARTOK: la Obra para piano solo, vol. 6.**  
Zoltan Kocsis, piano.  
Philips, 4629022.



**BAYO, María. Obras de CANTELOUBE.**  
Orquesta Sinfónica de Tenerife/Víctor Pablo Pérez.  
Valois, 4790



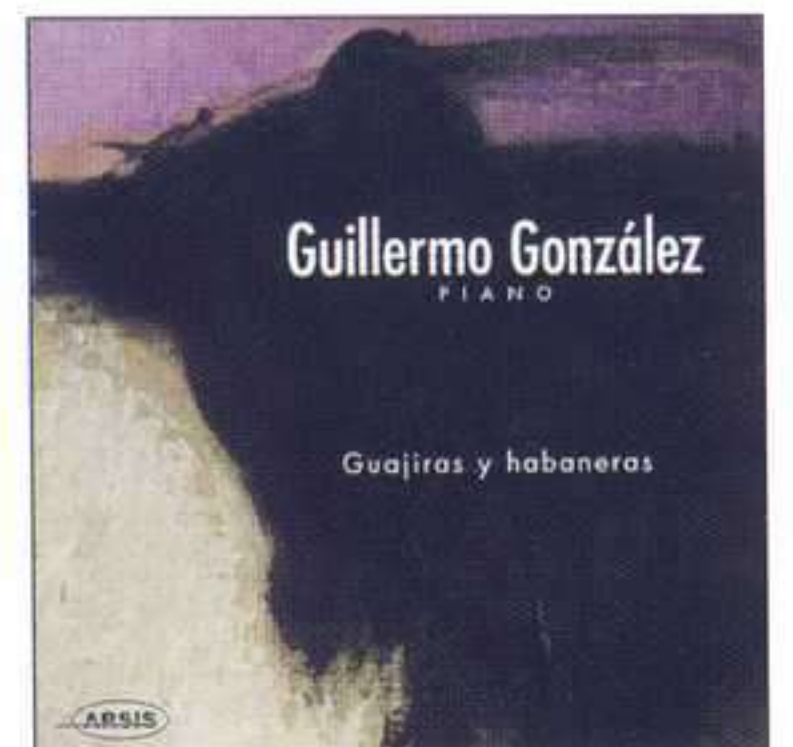
**COUPERIN: Lecciones de tinieblas. Motetes. Magnificat.**  
Gens, Piau, Balssa.  
Les Talens Lyriques/  
Christophe Rousset.  
Decca, 4667662.



**HAYDN: Concierto para chelo op. 101. DVORAK: Concierto para chelo.** Emanuel Feuermann, chelo.  
Orquestas/Malcolm Sargent, Michael Taube.  
Naxos, 8.110908.



**GONZÁLEZ, Guillermo, piano. Guajiras y Habaneras. Obras de ALBÉNIZ, DEBUSSY, FALLA, etc.** Arsis, 140171.



Esta lista se confecciona entre los discos compactos aparecidos en el mercado español durante el mes anterior, y según el juicio crítico de la revista RITMO.

# Certamen internacional de Bandas de Música

CIUDAD DE VALENCIA

2000



AJUNTAMENT DE VALENCIA



CONSELLERIA DE CULTURA, EDUCACIÓ I CIÈNCIA



Àrea de Cultura



IBERDROLA



SOCIEDAD  
GENERAL DE  
AUTORES Y  
EDITORES



FEDERACIÓN  
DE SOCIEDADES  
MUSICALES DE  
LA COMUNIDAD  
VALENCIANA  
FEDERACIÓ  
DE SOCIETATS  
MUSICALS DE  
LA COMUNITAT  
VALENCIANA